

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, January 11,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, January 11,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, January 11,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, January 11,)

第1/3页

[ˈmɪltən] .
MILTON .
米尔顿 .

米尔顿。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] .
THE MESSENGER BOYS AT THE CAPITOL .
这 信使 男孩们 在 这 国会大厦 .

国会大厦的信使男孩们。

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ˈɪvəlri] .
A HERO OF CHIVALRY .
一个 英雄 的 骑士精神 .

一位骑士英雄。

[ˈtoʊbi] [ˈtaɪlə] ;
TOBY TYLER ;
托比 泰勒 ;

托比·泰勒；

[ðə; ði] [jʌŋ] [tɪn] - [taɪpəz] .
THE YOUNG TIN - TYPERS .
这 年轻的 锡 - 打字员 .

年轻的排字工们。

[waɪld] [bɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
WILD BIRDS IN THE COUNTRY .
荒野 鸟类 在 这 国家 .

乡村野生鸟类。

[ˈmɪldrədz] [ˈbɑːrgən] .
MILDRED'S BARGAIN .
米尔德雷德的 便宜货 .

米尔德雷德的特价商品。

[ðə; ði] [tuː] [berz] .
THE TWO BEARS .
这 二 熊 .

两只熊。

[ˈaʊər; ɑːr][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 161**]
[页 -]

[第161页]

[ˈvɑːl] . [iː] . — [noʊ] . - .
Vol . II . — No . 63 .
沃尔 . 二 . — 不 . - .

第二卷—第63期

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtuːzdeɪ] , [ˈdʒænjuəri] - , - .
Tuesday , January 11 , 1881 .
周二 , 一月 - , - .

1881年1月11日，星期二。

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] .
Copyright , 1881 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [ædˈvæns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[dʒɑːn] [ˈmɪltən] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ten] . — [siː] [nekst][peɪdʒ] .
JOHN MILTON AT THE AGE OF TEN . — See next Page .
约翰 米尔顿 在 这 年龄 的 十 . — 看 下一个 页 .

十岁的约翰·弥尔顿——见下一页。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 162**]
[页 -]

[第162页]

[ˈmɪltən] .
MILTON .
米尔顿 .

米尔顿。

[dʒɑːn][ˈmɪltən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] , [ˈjelʊʊ] - [ˈherd] [ˈsæksn] [bɔɪ] , [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
John Milton was a blue - eyed , yellow - haired Saxon boy , the type of the
约翰 米尔顿 曾是 一个 蓝色的 - 眼睛 , 黄色的 - 头发 撒克逊 男生 , 这 类型 的 这
[ˈɪŋɡlɪ] [reɪs] .
English race .
英语 种族 .

约翰·弥尔顿是一位蓝眼睛、金头发的撒克逊男孩，是典型的英国人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ʃɔːrt] , [staʊt] , [ænd; ənd] [ˈhelθi] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd]
He was somewhat short , stout , and healthy ; his eyes were bright and
他 曾是 有些 短的 , 肥硕 , 和 健康 ; 他的 眼睛 是 明亮的 和
[ˈspɑːrklɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
sparkling in his youth ,
闪闪发光 在 他的 青年 ,

他身材矮壮，体格健壮；年轻时双目明亮有神。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [blaɪnd] .
before he became blind .
前 他 成为 瞎的 .

在他失明之前。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪnˈherɪtɪd] ['wi:kənəs] [ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
But he inherited weakness of sight from his mother .
但 他 遗传 弱点 的 视线 从 他的 母亲 .

但他从母亲那里遗传了视力障碍。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] - , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [haʊs] [ɪn] [bred] [stri:t] , ['lʌndən] ,
He was born 1609 , in a pleasant house in Bread Street , London ,
他 曾是 出生 - , 在 一个 令人愉快的 房子 在 面包 街道 , 伦敦 ,
他于1609年出生于伦敦面包街一栋舒适的房子里。

[ɔ:lmoust][ˈʌndər][ðə; ði] ['ædʊz] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] ['belz] .
almost under the shadow of Bow Bells .
几乎 在下面 这 阴影 的 弓 钟声 .

几乎就在弓钟的阴影下。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] .
It was back in a court .
它 曾是 后退 在 一个 法庭 .

事情又回到了法庭上。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [æz; əz][ə; eɪ] ['skrɪvənər] , [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv]
His father , who had made a fortune as a scrivener , was fond of
他的 父亲 , WHO 有 制成 一个 财富 作为 一个 抄写员 , 曾是 喜爱 的
[ˈmju:zɪk] ,
music ,
音乐 ,

他的父亲靠抄写员的工作发了财，而且酷爱音乐。

[bʊks] , [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət]
books , and literature , and his son was carefully educated at
图书 , 和 文学 , 和 他的 儿子 曾是 小心 受过教育 在
[esˈti:] . ['pɔ:lz] [sku:l] .
St . Paul's School .
英石 . 保罗的 学校 .

他酷爱书籍和文学，他的儿子也在圣保罗学校接受了良好的教育。

[ˈmɪltən] [rɪˈleɪts] [ðæt][hi:; hi] ['fri:kwəntli] ['stʌdɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [bred] [stri:t] [ʌn'tɪl] ['æftər]
Milton relates that he frequently studied in the house in Bread Street until after
米尔顿 相关 那 他 频繁地 研究 在 这 房子 在 面包 街道 直到 后
[ˈmɪdnɑɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

弥尔顿记载，他经常在面包街的房子学习到午夜之后。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪt] [gru:] [dɪm][wɪð; wɪθ] [ði:z] [leɪt] ['vɪdʒəlz] .
and his head ached and his sight grew dim with these late vigils .
和 他的 头 疼痛 和 他的 视线 生长 暗淡 和 这些 晚的 守夜 .

由于经常熬夜，他的头痛和视力都变得模糊了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [əˈbaʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
He was then about twelve years old .
他 曾是 然后 关于 十二 年 老的 .

他当时大约十二岁。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] ['eɪkspɪr] [ænd; ənd][ben]
When he was six years old he may have seen Shakespeare and Ben
什么时候 他 曾是 六 年 老的 他 可能 有 已见 莎士比亚 和 本
[ˈdʒɑ:nson] [pæs] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɜ:rneɪd] ['tævərn] ,
Jonson pass on their way to the Mermaid Tavern ,
约翰逊 经过 在 他们的 方式 到 这 美人鱼 酒馆 ,

他六岁的时候，可能曾亲眼目睹莎士比亚和本·琼森前往美人鱼酒馆的路上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [bred] [stri:t] , [nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fa:ðə-z] [haʊs] .
which was in Bread Street , not far from his father's house .
哪个 曾是 在 面包 街道 , 不是 远的 从 他的 父亲的 房子 .

那是在面包街, 离他父亲家不远。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [s'kɒləz] [æt; ət][,es 'ti:] . ['pɒlz] [sku:l] ,
He was one of the best scholars at St . Paul's School ,
他 曾是 一 的 这 最好的 学者们 在 英石 : 保罗的 学校 ,

他是圣保罗学校最优秀的学生之一。

[ænd; ənd] [lʌvd] ['stʌdi] [æz; əz][mʊst] [bɔɪz] [laɪk] [pleɪ] .
and loved study as most boys like play .
和 喜爱 学习 作为 最多 男孩们 喜欢 玩 .

他像大多数男孩喜欢玩耍一样, 热爱学习。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [men] [lɪvd] [ænd; ənd][æktɪd][ɪn] [gri:s] [ænd; ənd] [ru:m] ,
He was eager to know how men lived and acted in Greece and Rome ,
他 曾是 渴望的 到 知道 如何 男人 居住地 和 行动 在 希腊 和 罗马 ,

他渴望了解古希腊和古罗马男人的生活方式和行为举止。

[wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɪ'skʌvəd] .
what they thought of , and what they had discovered .
什么 他们 想法 的 , 和 什么 他们 有 发现 .

他们想到了什么, 以及他们发现了什么。

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l][ʌv; əv][ˈempaɪə-z][ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪk] ,
He studied the rise and fall of empires and republics ,
他 研究 这 上升 和 落下 的 帝国 和 共和国 ,

他研究了帝国和共和国的兴衰,

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ˈprɪnsəz] .
and became a republican in the midst of kings and princes .
和 成为 一个 共和党人 在 这 中间 的 国王 和 王子们 .

在诸王和王子的统治下, 他成为了一名共和主义者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz][fa:nd][ʌv; əv][ˈpəʊətəri] , [ænd; ənd] [su:n] [brɪˈgæn][tu:; tə] [raɪt] [faɪn] [və:sɪz] .
He was always fond of poetry , and soon began to write fine verses .
他 曾是 总是 喜爱 的 诗 , 和 很快 开始 到 写 美好的 诗句 .

他一直很喜欢诗歌, 很快就开始创作优美的诗句。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪst] ['pi:sɪz] [ɪz][hɪz; ɪz] " [oʊd][ɑ:n][ðə; ði] [nə'tɪvəti] .
One of his earliest pieces is his " Ode on the Nativity .
一 的 他的 最早 件 是 他的 " 颂 在 这 圣诞节 .

他最早的作品之一是《圣诞颂歌》。

" [hɪz; ɪz]['fa:ðər] [li:st] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [æt; ət] ['hɔrtən] , [nɪr] ['wɪnzər] ,
" **His father leased a place in the country , at Horton , near Windsor ,**
" 他的 父亲 租赁 一个 地方 在 这 国家 , 在 霍顿 , 靠近 温莎 ,

"他父亲在温莎附近的霍顿租了一处乡间房产,

[ænd; ənd] [hɪr] ['mɪltən] ['wɒndəd] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ˈoʊvər][ðə; ði] [smu:ð] - ['feɪvn] [lɔ:nz]
and here Milton wandered when a young man over the smooth - shaven lawns
和 这里 米尔顿 漫步 什么时候 一个 年轻的 男人 超过 这 光滑的 - 剃光 草坪

[ænd; ənd] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [stri:mz] ,
and beside the pleasant streams ,
和 旁 这 令人愉快的 溪流 ,

年轻时的弥尔顿曾漫步于此, 走过修剪整齐的草坪, 徜徉在清澈的小溪边。

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [faɪn] ['si:nəri] .
filling his mind with knowledge and pictures of fine scenery .
填充 他的 头脑 和 知识 和 图片 的 美好的 风景 .

让他的头脑充满知识和美丽的风景画面。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɔ:r] ['hʌntɪŋ] ,
It is not likely that as a boy he was fond of fishing or hunting ,
它 是 不是 可能 那 作为 一个 男生 他 曾是 喜爱 的 钓鱼 或者 打猎 ,
他小时候不太可能喜欢钓鱼或打猎。

[æz; əz] [wi:; wi] [meɪ] [wel] ['fænsi] ['ʃeɪkspɪr] [wʌz; wəz] .
as we may well fancy Shakespeare was .
作为 我们 可能 出色地 想要 莎士比亚 曾是 .

正如我们可能认为莎士比亚就是这样的人一样。

[hi:; hi] ['nevər] [tild] [ðə; ði] [sɔɪl] [laɪk] [bɜ:rn] [ænd; ənd] ['və:dʒɪl] .
He never tilled the soil like Burns and Virgil .
他 绝不 平铺 这 土壤 喜欢 烧伤 和 维吉尔 .

他从未像伯恩斯和维吉尔那样耕耘过土地。

[hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] .
He knew nothing of farming .
他 知道 没有什么 的 农业 .

他对务农一窍不通。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['keɪmbɪdʒ] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ðə; ði] [moʊst] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ɪts] [s'kɒləz] .
He went to Cambridge University , the most learned of its scholars .
他 去 到 剑桥 大学 , 这 最多 学习 的 它是 学者们 .

他去了剑桥大学，成为那里最有学问的学生。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ðen] [tu:; tə] [wɪp] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
It was the custom then to whip the students ,
它 曾是 这 风俗 然后 到 鞭 这 学生 ,

当时的习俗是鞭打学生。

[ænd; ənd] ['mɪltənz] ['enəmi] [spred] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [flo:ɡɪd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm]
and Milton's enemies spread the report that he was flogged for some
和 米尔顿的 敌人 传播 这 报告 那 他 曾是 鞭打 为了 一些
[bri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:lz] .
breach of the rules .
违反 的 这 规则 .

弥尔顿的敌人散布谣言说，他因为违反某些规则而被鞭打。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪndɪ'pendənt] .
He was always independent .
他 曾是 总是 独立的 .

他一直都很独立。

[hi:; hi] ['trævlɪd] , [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [drɪ'fend] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] , ['mærid] , [kept]
He travelled , came back to defend republicanism in the civil war , married , kept
他 旅行 , 来了 后退 到 保卫 共和主义 在 这 民用 战争 , 已婚 , 保留
[ə; eɪ] [sku:l] ,
a school ,
一个 学校 ,

他四处游历，回来后在内战中捍卫共和主义，结婚后开办了一所学校。

[wʌz; wəz] ['krɑ:mwɪlz] ['lætɪn] ['sekrəteri] ['æftər] [hi:; hi] [br'keɪm] [blaɪnd] , [ænd; ənd] ['rʌblɪʃt] [sʌm; səm]
was Cromwell's Latin secretary after he became blind , and published some
曾是 克伦威尔的 拉丁 秘书 后 他 成为 瞎的 , 和 已发布 一些
['pəʊətri] .
poetry .
诗 .

克伦威尔失明后，她担任克伦威尔的拉丁文秘书，并出版了一些诗歌。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [fel] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɒmwel] , [ˈmɪltən] [wʌz; wəz] [prəʊˈskraɪbd] , [ænd; ənd] [ɪn] **But when the republic fell with Cromwell , Milton was proscribed , and in**
但 什么时候 这 共和国 跌倒 和 克伦威尔 , 米尔顿 曾是 禁止 , 和 在
[ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
danger of his life .
危险 的 他的 生活 .

但随着克伦威尔的垮台，共和国覆灭，弥尔顿被宣布为不法之徒，生命受到威胁。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wʊd] , [ˈglædli] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [deθ] , [ænd; ənd] " [ˈpærədəɪs] [lɔːst] " **His enemies would , gladly have put him to death , and " Paradise Lost "**
他的 敌人 会 , 乐意 有 放 他 到 死亡 , 和 " 天堂 丢失的 "
[maɪt] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] .
might never have been written .
可能 绝不 有 到过 书面 .

他的敌人会很乐意处死他，《失乐园》可能永远不会被写出来。

[ˈmɪltən] [hɪd] [ɪn] [əbˈskjʊrəti] , [blaɪnd] , [fərˈɡɑːtn] , [bʌt; bət] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] **Milton hid in obscurity , blind , forgotten , but constantly engaged on his great**
米尔顿 隐藏 在 朦胧 , 瞎的 , 被遗忘的 , 但 不断地 已订婚的 在 他的 伟大的
[ˈpəʊəm] .
poem :
诗 .

弥尔顿隐居于默默无闻之中，双目失明，被人遗忘，但他却始终潜心创作他的伟大诗篇。

[hi;; hi] [raʊt] " [ˈpærədəɪs] [lɔːst] " [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] .
He wrote " Paradise Lost " in his old age .
他 写道 " 天堂 丢失的 " 在 他的 老的 年龄 .

他晚年时创作了《失乐园》。

[hi;; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [vəːsɪz] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtə-z] [ɔːr] [sʌm; səm] [frendz] [hu:] [keɪm] [tu;; tə] **He repeated the verses aloud to his daughters or some friends who came to**
他 重复 这 诗句 大声 到 他的 女儿们 或者 一些 朋友们 WHO 来了 到
[ˈvɪzɪt] [hɪm; ɪm] ,
visit him ,
访问 他 ,

他会大声地把这些诗句念给女儿们听，或者念给来探望他的朋友听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [raʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
and they wrote them down .
和 他们 写道 他们 向下 .

它们把它们写下来了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈmɪltən] [rɪˈsiːvd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɒːləz, ˈdɒləz] [fɔːr; fər] **It was finished in 1667 , and Milton received twenty - five dollars for**
它 曾是 完成的 在 - , 和 米尔顿 已收到 二十 - 五 美元 为了
[ðə; ði] [ˈkɑːpraɪt] .
the copyright .
这 版权 .

该作品于 1667 年完成，弥尔顿因版权获得了 25 美元。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [nɪˈɡlektɪd] , [ʌnˈtɪl] [ˈædɪsən] [ɡeɪv] [aɪ ˈtiː] [ɡreɪt] [feɪm] .
It was long neglected , until Addison gave it great fame .
它 曾是 长的 被忽视的 , 直到 艾迪生 给予 它 伟大的 名声 .

它曾长期被人忽视，直到艾迪生使它名扬天下。

[ˈmɪltən] [daɪd] [noʊˈvembər] [eɪt] , - .
Milton died November 8 , 1674 .
米尔顿 死亡 十一月 8 , - .

米尔顿于1674年11月8日去世。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] .
THE MESSENGER BOYS AT THE CAPITOL .
这 信使 男孩们 在 这 国会大厦 ；

国会大厦的信使男孩们。

[baɪ] ['həri:ət] ['preskət] ['spɑ:fə-d] .
BY HARRIET PRESCOTT SPOFFORD .
经过 哈丽特 普雷斯科特 斯波福德 ；

作者：哈里特·普雷斯科特·斯波福德

[ə; eɪ] [læd] [hu:] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑ:ɪŋtən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,
A lad who visits the city of Washington for the first time ,
一个 小伙子 WHO 访问 这 城市 的 华盛顿 为了 这 第一的 时间 ；

一个男孩第一次来到华盛顿特区，

[ænd; ənd] [lʊks] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gælərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪzentətɪv] [ɔ:r][ʌv; əv]
and looks down from the galleries of the House of Representatives or of
和 看起来 向下 从 这 画廊 的 这 房子 的 代表 或者 的

[ðə; ði] ['senət] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪzi] [si:n] [br'loʊ] ,
the Senate on the busy scene below ,
这 参议院 在 这 忙碌的 场景 以下 ；

他从众议院或参议院的旁听席上俯瞰下方熙熙攘攘的景象，

[wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'træktɪd] [baɪ] [gru:ps] [ʌv; əv] [braɪt] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd]
will be sure to find his eye attracted by groups of bright - looking and
将要 是 当然 到 寻找 他的 眼睛 吸引 经过 团体 的 明亮的 - 寻找 和

['ni:tli] [drest] [bɔɪz] ['mu:vɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔ:r] ,
neatly dressed boys moving hither and thither about the floor ,
整齐地 穿着 男孩们 移动 这里 和 那里 关于 这 地面 ；

他一定会注意到一群衣着整洁、神采奕奕的男孩在地板上走来走去。

['spi:kɪŋ] [fə'mɪliərli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [mæn] ,
speaking familiarly with this and that great man ,
请讲 熟悉地 和 这 和 那 伟大的 男人 ；

与这位那位伟人熟识地交谈，

[ɔ:r] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənts] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kə-z]
or amusing themselves on the steps of the Vice - President's or of the Speaker's
或者 有趣 他们自己 在 这 步骤 的 这 副 - 总统的 或者 的 这 演讲者的

['plætfɔ:rm] ,
platform ,
平台 ；

或者在副总统或议长讲台的台阶上寻开心，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [pər'hæps][rɪ'gɑ:rd] [ði:z] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['envi] — [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r]
and he will perhaps regard these boys with something like envy — all the more
和 他 将要 也许 看待 这些 男孩们 和 某物 喜欢 嫉妒 — 全部 这 更多的

[wen] [təʊld][ðæt] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ə'baʊt] [tu:] ['dɔ:ləz, 'dɔ:lə-z][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ,
when told that they receive about two dollars and seventy - five cents a day ,
什么时候 讲述 那 他们 收到 关于 二 美元 和 七十 - 五 分 一个 天 ；

他或许会带着几分羡慕的眼光看待这些男孩——尤其是当他得知他们每天只能挣到大约两美元七十五美分时。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seɪnz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [tu:; tə] [peɪ] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]
during the sessions of Congress , to pay them for having such a good time
期间 这 会议 的 国会 ； 到 支付 他们 为了 拥有 这样的 一个 好的 时间

。
：
。

在国会开会期间，为了感谢他们玩得这么开心。

[ˈpɑːsəbli] [ˈaʊər; ɑːr] [læd] [wʊd] [nɑːt][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [æz; əz][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] **Possibly our lad would not regard the picture as so pleasant if he knew how**
可能 我们的 小伙子 会 不是 看待 这 图片 作为 所以 令人愉快的 如果 他 知道 如何
[ˈbɜːd(ə)nsəm] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [bɔɪz] , **burdensome are the duties of these boys** ,
负担 是 这 职责 的 这些 男孩们 ,
如果我们的孩子知道这些男孩肩负着多么繁重的职责，他或许就不会觉得这幅画如此令人愉快了。

[ænd; ænd] [haʊ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] [ðeɪ] [ɜːrn] [ðə; ði] [ˈmʌni] [peɪd] [ðem; ðəm] . **and how exceedingly well they earn the money paid them** .
和 如何 非常 出色地 他们 赚 这 钱 有薪酬的 他们 .
他们挣的钱是多么物有所值啊。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ænd][hæf][æz; əz] **There are nearly thirty of them attached to the House , and half as**
那里 是 几乎 三十 的 他们 随附的 到 这 房子 , 和 一半 作为
[ˈmeni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] . **many to the Senate** .
许多 到 这 参议院 .
其中近三十名议员隶属于众议院，而参议院的议员人数则少了近一半。

[ðer; ðər][ˈeɪdʒɪz] [rʌn] [frʌm; frəm] [naɪn] [ˈjɪrz] [ˈʌpwərd] , [sʌm; səm] [ˈnʌmbərɪŋ] [twɪs] [æz; əz] [ˈmeni] **Their ages run from nine years upward , some numbering twice as many**
他们的 年龄 跑步 从 九 年 向上 , 一些 编号 两次 作为 许多
[ˈsʌmərz] ; **summers** ;
夏天 ;
他们的年龄从九岁起，有些甚至经历了两倍的夏天；

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][baɪ][ˈeni] [miːnz] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ænd; ænd][ðə; ði] **and it is not by any means the oldest who are the brightest and the**
和 它 是 不是 经过 任何 方法 这 最老 WHO 是 这 最亮的 和 这
[moʊst] [ˈfeɪvəd] . **most favored** .
最多 受青睐 .
而且，年龄最大的人也未必是最聪明、最受青睐的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [rɪˈspektəbl] [ˈfæməliz] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈnefjuːz] [ʌv; əv] [ˈmembər] **They are of respectable families ; some of them are nephews of Members**
他们 是 的 可敬 家庭 ; 一些 的 他们 是 侄子们 的 成员
[ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] — [ə; eɪ] [ˈmembər] [wʌns] , **of Congress — a Member once** ,
的 国会 — 一个 成员 一次 ,
他们出身名门；其中一些是国会议员的侄子——其中一位曾是国会议员。

[ɪnˈdiːd] , [hæd; həd] [sʌt] [ˈkwɛstʃənəb(ə)l] [teɪst] [æz; əz][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **indeed , had such questionable taste as to procure the appointment of his**
的确 , 有 这样的 值得怀疑 品尝 作为 到 采购 这 预约 的 他的
[oʊn] [sʌn] ; **own son** ;
自己的 儿子 ;
事实上，他的品味如此令人质疑，竟然安排自己的儿子担任这一职务；

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ɪn][ˈæftər] - [ˈjɪrz] [tuː; tə] [brɪˈklʌm] **and some of them have been known in after - years to become**
和 一些 的 他们 有 到过 已知 在 后 - 年 到 变得
[ˈmembər] [ðəmˈselvz] . **Members themselves** .
成员 他们自己 .
后来，他们中的一些人也成为了会员。

[ðə; ði][ˈri:s(ə)ntli] [ˈtʃoʊzn] [ˈsenətər] [frɑm; frəm] [ˈmerilənd] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [praʊd][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt]
The recently chosen Senator from Maryland is doubtless proud to remember that
这 最近 选定 参议员 从 马里兰州 是 毫无疑问 自豪的 到 记住 那
[hiː; hi][hɪmˈself][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][peɪdʒ] .
he himself was once a page .
他 他自己 曾是 一次 一个 页 .

这位新当选的马里兰州参议员无疑会为自己曾经做过侍童而感到自豪。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈɪnstənsɪz] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ,
Although in two or three instances these boys have been elected to their places ,
虽然 在 二 或者 三 实例 这些 男孩们 有 到过 当选 到 他们的 地方 ,
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈpɔɪntɪd] ,
instead of appointed ,
反而 的 任命 ,
虽然有两三个例子表明， 这些男孩是通过选举而不是任命的方式获得这些职位的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːrmz] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːn][ðə; ði]
they are usually appointed by the Sergeant - at - Arms — of course on the
他们 是 通常 任命 经过 这 军士 - 在 - 武器 — 的 课程 在 这
[ˌrekəməˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ænd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəsmən] — [ænd; ænd] [ðeɪ]
recommendation and through the influence of the Congressmen — and they
推荐 和 通过 这 影响 的 这 国会议员 — 和 他们
[ɑːr; ər][ˈʌndər][hɪz; ɪz][kənˈtroʊl] .
are under his control .
是 在下面 他的 控制 .
他们通常由警卫官任命——当然，这是在国会议员的推荐和影响下进行的——并且他们受警卫官的控制。

[ðə; ði][oʊld] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [əˈpɔɪnt] [ˈoʊnli][ˈɔːrf(ə)n] [bɔɪz] [ɪz][noʊ][ˈbːŋgər] [ædˈhɪrd] [tuː; tə] .
The old custom of appointing only orphan boys is no longer adhered to .
这 老的 风俗 的 任命 仅有的 孤儿 男孩们 是 不 更长 粘着 到 .
过去只任命孤儿男孩的习俗已经不再遵循了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbæləstreɪd] ,
The boy who fell over the balustrade ,
这 男生 WHO 跌倒 超过 这 栏杆 ,
从栏杆上摔下来的男孩

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][peɪdʒ][baɪ][ˈspeʃ(ə)l][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] ,
and was made a page by special resolution of the Senate ,
和 曾是 制成 一个 页 经过 特别的 解决 的 这 参议院 ,
并经参议院特别决议任命为侍从官。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [keɪs] — [ˈprɑːbəbli][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [sɔːŋ] [ˌðerˈæftər] [wʌz; wəz] ,
is a very exceptional case — probably his favorite song thereafter was ,
是 一个 非常 非凡的 案件 — 大概 他的 最喜欢的 歌曲 此后 曾是 ,
这是一个非常特殊的例子——此后他最喜欢的歌可能是.....

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [sterz] [aɪ] [nɛə] [dɪd] [siː] .
" **Such a getting up stairs I ne'er did see** .
" 这样的 一个 获得 向上 楼梯 我 从未 做过 看 .
我从未见过这样的上楼方式。

" [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [wer] [noʊ][ˈjuːnɪfɔːrm] , [ɔːr] [ˌregjuˈleɪʃn] [kloʊðz] , [ɔːr][ˈbædʒɪz][ʌv; əv][ˈeni][sɔːrt] .
" **The pages wear no uniform , or regulation clothes , or badges of any sort** .
" 这 页面 穿 不 制服 , 或者 规定 衣服 , 或者 徽章 的 任何 种类 .
“侍童们不穿制服、不穿规定服装， 也不佩戴任何徽章。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][wɜːrk][æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði]
They are required to present themselves for work at nine o'clock in the
他们是必需的到展示他们自己为了工作在九点钟在这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他们被要求早上九点到岗。

[ɔːl'dʒʊ] [ˈkɑːŋgrəs] [dʌz] [nɑːt] [mi:t] [tɪl] [twelv] ,
although Congress does not meet till twelve ,
虽然国会做不是见面直到十二 ,
虽然国会要到十二点才开会 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪs'mɪst] [ʌn'tɪl] [ə'dʒɜːrnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] [teɪks] [pleɪs] .
and they are not dismissed until adjournment for the day takes place .
和他们是不是解雇直到休会为了这天需要地方 .
他们要等到当天休庭后才能离开。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][desks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
They put the desks of the Members in order ,
他们放这桌子的这成员在命令 ,
他们整理了议员们的办公桌 ,

[faɪl][fɔːr; fər] [i:tɪ] [ðə; ði][bɪlz] [ænd; ənd][ˈpepərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [struːn] [ə'baʊt][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
file for each the bills and papers which are strewn about in confusion ,
文件为了每个这账单和文件哪个是散落的关于在困惑 ,
将散落在各处的账单和文件分别归档。

[ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][wɜːrk][ðer; ðər] , ['helpɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ə'ferz]
then go to the Document - rooms and work there , helping to put affairs
然后去到这文档 - 房间和工作会议那里 , 帮助到放事务
[ɪn] [ʃeɪp] ;
in shape ;
在形状 ;

然后到文件室工作，协助整理事务；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [twelv] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tɛmbər] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n]
and they present themselves at twelve in the great chambers of legislation
和他们展示他们自己在十二在这伟大的房间的立法
[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] - [ænd; ənd] ['senətəz] - [hændz] ,
to answer the clapping of the Members ' and Senators ' hands ,
到回答这鼓掌的这成员 - 和参议员 - 双手 ,
他们于中午十二点出现在立法议事厅，回应议员和参议员们的掌声。

[ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kaʊntləs] ['wʌnts] .
and attend to their countless wants .
和出席到他们的无数想要 .
并满足他们数不胜数的需求。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sent] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [bʊk] [ðæt][ɪz] ['niːdɪd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][mæn] ,
Now they are sent hunting for some book that is needed , for some man ,
现在他们是发送打猎为了某些书那是需要 , 为了某些男人 ,
现在他们被派去寻找一本对某个人来说必不可少的书。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
now for a glass of water ,
现在为了一个玻璃的水 ,
现在给我一杯水。

[naʊ] [ðeɪ] [teɪk] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][frʌm; frəm][wʌn]['membər][tuː; tə] [ə'nʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
now they take messages from one Member to another at a distance ,
现在他们拿消息从一成员到其他在一个距离 ,
现在他们可以远距离地在成员之间传递信息。

[frʌm; frəm][wʌn] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] ;
from one House to the other , and sometimes to ladies in the gallery ;
从 一 房子 到 这 其他 , 和 有时 到 女士们 在 这 画廊 ;
从一座房子到另一个房子, 有时还会向楼上的女士们致意;

[ðeɪ] [fetʃ] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kloʊk] - [ruːm] ; [fetʃ] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [stɪk] [aʊt]
they fetch a cup of tea into the Cloak - room ; fetch the hat and stick out
他们 拿来 一个 杯子 的 茶 进入 这 披风 - 房间 ; 拿来 这 帽子 和 戳 出去
[ʌv; əv][aɪˈtiː] ;
of it ;
的 它 ;
他们端着一杯茶走进衣帽间; 拿出帽子, 探出头来;

[ðeɪ] [dɪˈstrɪbjʊːt] [meɪl][baɪ][ðə; ði][ˈɑːrmfʊl] ; [ðeɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈɪntuː] [saɪt] ,
they distribute mail by the armful ; they struggle into sight ,
他们 分发 邮件 经过 这 满满的 ; 他们 斗争 进入 视线 ;
他们成捆地分发邮件; 他们努力地出现在人们的视线中。

[bɪˈhaɪnd][paɪlz][ʌv; əv][pɑːm] - [liːf] [fænz][bɪg][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəmˈselvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [suːn]
behind piles of palm - leaf fans big as they are themselves , which are soon
在后面 堆 的 棕榈 - 叶子 粉丝 大的 作为 他们 是 他们自己 , 哪个 是 很快
[ˈkuːlɪŋ] [ðə; ði][haːt] [er] ,
cooling the hot air ,
冷却 这 热的 空气 ;
在一堆堆和他们自身一样大的棕榈叶扇后面, 很快就能降温。

[ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [leɪt] [ˈseɪ(ə)n] ;
if it be a late session ;
如果 它 是 一个 晚的 会议 ;
如果是晚间场次;

[ænd; ənd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ðeɪ] [duː][naːt] [noʊ]
and during the nights preceding the close of the session they do not know
和 期间 这 夜晚 前 这 关闭 的 这 会议 他们 做 不是 知道
[wʌt] [sliːp] [ɪz] ,
what sleep is ,
什么 睡觉 是 ;
在会议结束前的几个夜晚, 他们根本不知道什么是睡眠。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][wɔːrən] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] .
but are worn out with running and waiting .
但 是 磨损 出去 和 跑步 和 等待 .
但奔波和等待让他们筋疲力尽。

[ðʌs] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]
Thus it will be seen that they are on their feet with but very little
因此 它 将要 是 已见 那 他们 是 在 他们的 脚 和 但 非常 小的
[ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] ,
intermission ,
中场休息 ;
由此可见, 他们几乎没有休息时间就一直站着工作。

[ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [pliːz] ;
running and tumbling over each other in their eagerness to please ;
跑步 和 翻滚 超过 每个 其他 在 他们的 渴望 到 请 ;
他们急于讨好对方, 互相奔跑、跌跌撞撞;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [θruː] [aɪˈtiː][ɔːl] ,
but they seem happy and good - natured through it all ,
但 他们 似乎 快乐的 和 好的 - 自然 通过 它 全部 ;
但他们似乎始终保持着快乐和友善的态度。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː][sɪt] [daʊn] [aɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɔfɪsə-z] [desk] ,
and when they do sit down it is on the steps of the presiding officer's desk ,
和 什么时候 他们 做 坐 向下 它 是 在 这 步骤 的 这 主持 警官们 桌子 ,
而当他们坐下时, 却是坐在主持人的桌子台阶上。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] ['tɪklɪŋ] [ɔːr] ['plʌntɪŋ] [ɔːr] ['tiːzɪŋ] [iːtɪ] [ˈðəʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
where they are usually tickling or punching or teasing each other as if they
在哪里 他们 是 通常 挠痒痒 或者 冲孔 或者 戏弄 每个 其他 作为 如果 他们
[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,
had nothing else to do ,
有 没有什么 别的 到 做 ,
他们通常会互相挠痒痒、打闹或戏弄, 好像无事可做似的。

[ænd; ənd][wɜːr; wəʊ] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði][taɪm] .
and were passing away the time .
和 是 通过 离开 这 时间 .
就这样, 时间悄然流逝。

[ˈsʌmtaɪmz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['riːses] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['loʊə] **Sometimes during a recess of Congress you may come upon them in a lower**
有时 期间 一个 凹陷处 的 国会 你 可能 来 之上 他们 在 一个 降低
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
有时在国会休会期间, 你可能会在楼下的房间里遇到他们。

[ə'sembld] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] , [ə; eɪ]['mɪmɪk] ['senət] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,
assembled in a body , a mimic Senate , one of them in the chair ,
组装 在 一个 身体 , 一个 模仿 参议院 , 一 的 他们 在 这 椅子 ,
聚集在一起, 组成一个类似参议院的团体, 其中一人坐在主席台上。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtɪ] ,
and another making a speech ,
和 其他 制作 一个 演讲 ,
还有一人在发表讲话,

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bleɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːŋklɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beərd] [ænd; ənd][ðə; ði][rest]
and Mr . Blaine and Mr . Conkling and Mr . Bayard and the rest
和 先生 . 布莱恩 和 先生 . 康克林 和 先生 . 巴亚德 和 这 休息
[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ɪmɪtətɪd][tuː; tə][ðə; ði][laɪf] .
are being imitated to the life .
是 存在 模仿 到 这 生活 .
布莱恩先生、康克林先生、巴亚德先生以及其他人物都被模仿得惟妙惟肖。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm]['kɑːntræst][tuː; tə] [ðiːz] [geɪ] [roʊgz] [ðæt][wʌn] [siːz] [ə; eɪ] ['krɪpld] [ænd; ənd]
It is in some contrast to these gay rogues that one sees a crippled and
它 是 在 一些 对比 到 这些 同性恋 流氓 那 一 看到 一个 残疾的 和
['dʊwɔrft] ['lɪt(ə)l] ['hʌntʃbæk] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ,
dwarfed little hunchback outside the Hall of Representatives ,
矮小的 小的 矮 外部 这 大厅 的 代表 ,
与这些同性恋流氓形成鲜明对比的是, 人们会在众议院大厅外看到一个残疾矮小的驼背。

[ˈoʊpənɪŋ][ænd; ənd] [ˈʌtɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsər] [ɪn][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒpəz] [ɔːr][ðə; ði]
opening and shutting a door for the passer in hopes of the coppers or the
开幕 和 关闭 一个 门 为了 这 过路人 在 希望 的 这 铜 或者 这
['nɪk(ə)l] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [tɔːst] [hɪm; ɪm] ,
nickel that may be tossed him ,
镍 那 可能 是 抛掷 他 ,
为路人开关门, 希望能捡到路人扔给他的铜板或镍币。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][beg] .
although he does not beg .
虽然 他 做 不是 求 。

虽然他并不乞求。

[æʔ; ət] [naɪt] [ə; eɪ][l'ɪt(ə)][gʊʊt] ['kæɪɪdʒ] [kʌmz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hi:; hi][d'raɪvz] [ɔ:f] .
At night a little goat carriage comes for him , and he drives off .
在 夜晚 一个 小的 山羊 运输 来 为了 他 , 和 他 驱动 离开 。

夜里，一辆小山羊车来接他，他便乘车离开了。

[ðə; ði][p'eɪdʒɪz] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [du:][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ['dʊɪɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəɪz]
The pages whom we have described do not leave the Capitol during the hours
这 页面 谁 我们 有 描述 做 不是 离开 这 国会大厦 期间 这 小时
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvis] ,
of their service ,
的 他们的 服务 ,

我们所描述的这些侍从在服务时间内不会离开国会大厦。

[ænd; ænd] ['kæɪɪ] [noʊ][l'mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [brɪ'dɑ:nd] [ðə; ði] [dɔ:z] .
and carry no messages beyond the doors .
和 携带 不 消息 超过 这 门 。

并且不得将任何信息带出门外。

[fɔ:r; fər][aʊt'saɪd][wɜ:rk][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪɪ:] ['raɪɪŋ][l'p'eɪdʒɪz] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['fɜ:ɪnɪft] [wɪð; wɪθ][l'hɔ:rsɪz] ,
For outside work there are three riding pages , who are furnished with horses ,
为了 外部 工作 那里 是 三 骑术 页面 , WHO 是 提供 和 马匹 ,

外出工作时，有三名骑马侍从，他们配有马匹。

[ænd; ænd] [hu:] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪɪəs] [dɪ'pɑ:tmənts] , [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mæn(ə)n] ,
and who go to the various Departments , the Executive Mansion ,
和 WHO 去 到 这 各种各样的 部门 , 这 管理人员 大厦 ,

以及那些前往各个部门、行政官邸的人，

[ɔ:r][ɑ:n] [l'ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][aʊt'saɪd] ['erəndz] [ʌv; əv][ðə; ði][l'edʒɪslɪɪtəz] .
or on other of the outside errands of the legislators .
或者 在 其他 的 这 外部 跑腿 的 这 立法者 。

或者议员们执行其他外部任务。

[ænd; ænd] [ðerz] [ɪz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [l'hɔ:rsbæk] ['raɪɪŋ] [ðæt] [l'ʊks] [soʊ] [ə'træktɪv] ,
And theirs is not exactly the pleasant horseback riding that looks so attractive ,
和 他们的 是 不是 确切地 这 令人愉快的 马背 骑术 那 看起来 所以 吸引人的 ,

而且，他们的骑马活动并不像看起来那么令人愉快。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪrɪɪ] , [aɪ'tɪ:][ɪz][hɑ:rd][ænd; ænd] ['wɪɪɪ] [wɜ:rk] , [koʊld][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,
but , on the contrary , it is hard and weary work , cold in the winter ,
但 , 在 这 相反 , 它 是 难的 和 厌倦 工作 , 寒冷的 在 这 冬天 ,

但恰恰相反，这是一项艰苦而疲惫的工作，冬天尤其寒冷。

[ænd; ænd] ['bɜ:ɪnɪŋ] [l'ʌndər] [ə; eɪ]
and burning under a
和 燃烧 在下面 一个

燃烧

[fɪɪrs] [sʌn][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [lɪ:vɪŋ] [ðem; ðəm] ['mi:nwaɪl] [æz; əz][l'bædli] [ɔ:f][æz; əz][dʒɑ:n][l'gɪlpɪn] .
fierce sun in the summer , leaving them meanwhile as badly off as John Gilpin .
凶猛的 太阳 在 这 夏天 , 离开 他们 同时 作为 糟糕 离开 作为 约翰 吉尔平 。

夏季烈日当空，让他们和约翰·吉尔平一样处境艰难。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [jʊθs] [ɑ:r; ər] [əˈpɔɪntɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [greɪt] [ni:d] [ɪn]
Many of these youths are appointed because there is some great need in
许多 的 这些 青年 是 任命 因为 那里 是 一些 伟大的 需要 在
[ðer; ðər] [ˈfæməliz] ,
their families ,
他们的 家庭 ;

这些青年之所以被任命，很多是因为他们的家庭有迫切的需求。

[ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈptɪəbl] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz][ɪn][ðer; ðər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
or have been some pitiable circumstances in their history .
或者 有 到过 一些 可怜的 情况 在 他们的 历史 .

或者他们的历史上曾有过一些令人同情的遭遇。

[ðɪs] [ˈkɜ:rlɪ] - [ˈhedɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgər]
This curly - headed little fellow is the only support of a mother and younger
这 卷曲 - 标题 小的 同伴 是 这 仅有的 支持 的 一个 母亲 和 年轻
[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ;
brothers and sisters ;
兄弟 和 姐妹 ;

这个卷毛小家伙是妈妈和弟弟妹妹们唯一的依靠；

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈperəlaɪzd] [ˈfɑ:ðər] ,
there is one who takes care of a paralyzed father ,
那里 是 一 WHO 需要 关心 的 一个 瘫痪 父亲 ,

有一个人在照顾一位瘫痪的父亲，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈrelətɪv] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][hɑ:rd][wɜ:rk] ,
the only relative he has in the world , going home , after his hard work ,
这 仅有的 相对的 他 有 在 这 世界 , 去 家 , 后 他的 难的 工作 ,

回家，是他在这个世界上唯一的亲人，在他辛勤工作之后。

[tu:; tə] [meɪk] [laɪf][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [kæn; kən][ˈnevər][du:] [ˈeni]
to make life as pleasant as he can for him who can never do any
到 制作 生活 作为 令人愉快的 作为 他 能 为了 他 WHO 能 绝不 做 任何
[mɔ:r] [wɜ:rk] ;
more work ;
更多的 工作 ;

尽其所能，让那些再也无法工作的人过上舒适的生活；

[hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [hu:z] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ɪz][kept] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] - [ˈsɪstər] ,
here is another whose little house is kept for him by a child - sister ,
这里 是 其他 谁 小的 房子 是 保留 为了 他 经过 一个 孩子 - 姐姐 ,

还有一位，他的小房子由他的妹妹帮他照看。

[hu:] [lʊks] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][step] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [səˈlɪsɪtu:d] .
who looks for his step at night with solicitude .
WHO 看起来 为了 他的 步 在 夜晚 和 关怀 .

他夜里小心翼翼地寻找着自己的脚步。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˈsʌmbɑ:di] [brɪˈsaɪdz] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv]
Most of them have somebody besides themselves to take a share of
最多 的 他们 有 某人 除了 他们自己 到 拿 一个 分享 的

[ðer; ðər] [ˈɜ:rnɪŋz] .
their earnings .
他们的 收益 .

他们中的大多数人除了自己之外，还有人会分得他们的收入。

[bɪ]ˈɑːnd] [ðer; ðər][ˈregjələɹ] [peɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveriəs] [ˈpɜːkwɪzɪts] [ænd; ɪnd] [fiːz] [wɪtʃ] [swel]
Beyond their regular pay , there are various perquisites and fees which swell
超过 他们的 常规的 支付 , 那里 是 各种各样的 特权 和 费用 哪个 膨胀
[ðer; ðər] [ˈɪnkʌm] [kənˈsɪdərəbli] .
their income considerably .
他们的 收入 相当 .

除了正常工资外，还有各种津贴和费用，这大大增加了他们的收入。

[ðʌs] [ðeɪ] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] [ˈslɪpɪŋ] [æŋ; ən][ˈoʊpən] [bʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈblɒtɪŋ] -
Thus they may often be seen slipping an open book , with a bit of blotting -
因此 他们 可能 经常 是 已见 滑倒 一个 打开 书 , 和 一个 少量 的 印迹法 -
[ˈpeɪpə] ,
paper ,
纸 ,

因此，人们经常可以看到他们偷偷塞给别人一本打开的书，旁边放着一小块吸墨纸。

[ˈʌndər][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈmembər] [huː] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] :
under the nose of some Member who is sitting at his desk :
在下面 这 鼻子 的 一些 成员 WHO 是 坐着 在 他的 桌子 :

在某位坐在办公桌前的议员眼皮底下：

[aɪ ˈtiː][ɪz][æŋ; ən][ˈælbəm][fɔːr; fər] [ˈsʌmbəːdi] [huː] [ˈwɒnts][ðə; ði] [ˈsignətʃə] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈsteɪtsmən]
it is an album for somebody who wants the signatures of all these statesmen
它 是 一个 专辑 为了 某人 WHO 想要 这 签名 的 全部 这些 政治家
,
:
,

这是一张专为那些想要收集所有这些政治家签名的人准备的专辑。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ˈkaɪndli] [ɡɪv] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌnevərðəˈles] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə]
which the statesmen kindly give , but which nevertheless are not always easy to
哪个 这 政治家 亲切地 给 , 但 哪个 尽管如此 是 不是 总是 简单的 到
[əbˈteɪn] ,
obtain ,
获得 ,

政治家们慷慨解囊，但这些好处并非总是容易获得。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðer; ðər] [siːts] ,
owing to the difficulty of finding individuals in their seats ,
欠款 到 这 困难 的 寻找 个人 在 他们的 座位 ,

由于难以找到座位上的乘客，

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəsmən] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn][ˈkɑːnstənt] [əˈtendəns] ,
as all of the Congressmen are by no means in constant attendance ,
作为 全部 的 这 国会议员 是 经过 不 方法 在 持续的 出席 ,

因为所有国会议员都不可能一直出席会议，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːzi] [ɪn] [kəˈmɪti] - [ruːmz; rʊmz] , [ɔːr] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ɪn][kloʊk] -
many of them being busy in committee - rooms , or lounging in cloak -
许多 的 他们 存在 忙碌的 在 委员会 - 房间 , 或者 休闲 在 披风 -
[ruːmz; rʊmz] , [ɔːr] [ˈlʌntʃɪŋ] ,
rooms , or lunching ,
房间 , 或者 午餐 ,

他们中的许多人要么在会议室里忙着开会，要么在更衣室里闲逛，要么在吃午饭。

[ɔːr] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][bent][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪŋkləˈneɪʃənz][ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] , [ænd; ɪnd][ˈseldəm] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]
or following the bent of their inclinations in other ways , and seldom coming in
或者 下列的 这 弯曲 的 他们的 倾向 在 其他 方式 , 和 很少 未来 在
[ˈæftər][roʊl] - [kɔːl] ,
after roll - call ,
后 卷 - 称呼 ,

或者顺应自己的喜好，以其他方式行事，很少在点名后进来。

[seɪv] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['herəldɪd] [spi:tʃ] ,
save to hear a heralded speech ,
节省 到 听到 一个 被预言 演讲 ,

留着聆听一场备受瞩目的演讲，

[ɔ:r] [tuː; tə] [vɒt] [ɑ:n] ['meʒərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redɪ] [fə'mɪliər] ['i:ðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
or to vote on measures with which they are already familiar either from the
或者 到 投票 在 措施 和 哪个 他们 是 已经 熟悉的 任何一个 从 这
[ri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪlɪ] ['dʒɜ:rn(ə)] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋz] ,
reading of the daily journal of proceedings ,
阅读 的 这 日常的 杂志 的 诉讼程序 ,

或者对他们已经通过阅读每日议事录而熟悉的议案进行投票，

[ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɪtɪ] - [ru:m] , [ɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [maʊθ] [ʌv; əv] [ʌðər] .
or in the committee - room , or by the word of mouth of others .
或者 在 这 委员会 - 房间 , 或者 经过 这 单词 的 嘴 的 其他的 .

或在会议室里，或通过他人的口口相传。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['ælbəm] [ðæt] [ðeɪ] [ðʌs] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['sɪɡnətʃə] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'si:v] [ten] ['dɔ:ləz, 'dɒləz]
For every album that they thus fill with signatures the boys receive ten dollars
为了 每一个 专辑 那 他们 因此 充满 和 签名 这 男孩们 收到 十 美元
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['i:gər] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
from the eager visitor of the Capitol ,
从 这 渴望的 游客 的 这 国会大厦 ,

每收集满签名的专辑，男孩们就能从热情的国会大厦参观者那里获得十美元。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪl] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .
and they fill a good many during the year .
和 他们 充满 一个 好的 许多 期间 这 年 .

而且它们一年中能填补很多空缺。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wei] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ɜ:rn] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] ['penɪ] .
In another way they also sometimes earn an additional penny .
在 其他 方式 他们 还 有时 赚 一个 额外的 一分钱 .

他们有时还能通过另一种方式额外赚到一便士。

[fɔ:r; fər] ['æftər] ['eni] ['dʒent(ə)lmən] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] [strɔ:ŋ] [spi:tʃ] ,
For after any gentleman on the floor has made a particularly strong speech ,
为了 后 任何 绅士 在 这 地面 有 制成 一个 特别 强的 演讲 ,

因为每当一位男士在会场发表了特别精彩的演讲之后，

[ðə; ði] ['membər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑ:r; ər] [wɔ:nt] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
the Members on his side of the question are wont to subscribe for the
这 成员 在 他的 边 的 这 问题 是 惯于 到 订阅 为了 这
[prɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['kɔ:pɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spi:tʃ] ,
printing of thousands of copies of the speech ,
印刷 的 数千 的 副本 的 这 演讲 ,

他那一方的议员们通常会订购数千份演讲稿进行印刷。

[tuː; tə] [biː; bi] [sent] ['brɔ:dkæst] ['ɪntu:] [ðer; ðər] ['dɪstrɪkts] ; [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] ['ðerfɔ:r] [ɡoʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]
to be sent broadcast into their districts ; the pages therefore go about with
到 是 发送 播送 进入 他们的 地区 ; 这 页面 所以 去 关于 和
[səb'skrɪp(ə)n] ['pepərz] ,
subscription papers ,
订阅 文件 ,

以便向各自所在地区广播；因此，这些报刊随订刊一起发行。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔ:r; fər] ['evri] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ðæt]
and they are allowed two dollars for every thousand of the speeches that
和 他们 是 允许 二 美元 为了 每一个 千 的 这 演讲 那
[ɑ:r; ər]['teɪkən] .
are taken .
是 已采取 .

每录制一千次演讲，他们就能获得两美元的报酬。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [hu:m] [wi:: wi][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [ɑ:r; ər][ˈveri] [braɪt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æpt][tu:: tə]
If the boys of whom we are speaking are very bright , they are apt to
如果 这 男孩们 的 谁 我们 是 请讲 是 非常 明亮的 , 他们 是 易于 到
[bi:: bi] [spɔɪld] ,
be spoiled ,
是 被宠坏了 ,
如果我们谈论的这些男孩非常聪明，他们就很容易被宠坏。

[æz; əz][ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['membər] [ænd; ɐnd] ['senətəz] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðem; ðəm]
as in such case the Members and Senators take pleasure in indulging them
作为 在 这样的 案件 这 成员 和 参议员 拿 乐趣 在 沉溺于 他们
[tu:: tə][sʌm; səm] [dɪ'gri:] .
to some degree .
到 一些 程度 .

在这种情况下，议员和参议员们乐于在一定程度上纵容他们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nʌ:t] ['meni] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:: bi][r'mædʒɪnd] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ðʌs] ['ɪndʒərd] .
But there are not many , it may be imagined , who are thus injured .
但 那里 是 不是 许多 , 它 可能 是 想象 , WHO 是 因此 受伤 .
但可以想象，因此受伤的人并不多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'di:d] , [ɑ:r; ər][æz; əz] ['kerləs] [æz; əz][ðə; ði] ['blouɪŋ] [wɪnd] ;
Some of them , indeed , are as careless as the blowing wind ;
一些 的 他们 , 的确 , 是 作为 粗心 作为 这 吹 风 ;
他们中的一些人，确实像吹拂的风一样漫不经心；

[ði:z] [hæv; həv][noʊ] [ɔ:] [ɔ:r] ['revərəns] [ɪn][ðer; ðər][,kɒmpə'zɪʃənz] :
these have no awe or reverence in their compositions :
这些 有 不 敬畏 或者 尊敬 在 他们的 作品 :
这些作品的构成中没有任何敬畏或崇敬之意：

[ðə; ði] [greɪt] [men][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ˈkɑ:ntækt][ɑ:r; ər][nʌ:t] [greɪt] [men][tu:: tə]
the great men with whom they are brought into contact are not great men to
这 伟大的 男人 和 谁 他们 是 带来 进入 接触 是 不是 伟大的 男人 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们接触到的那些伟人，在他们眼里却并非伟人。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [fəʊks] [hu:] [send][ðem; ðəm][ɑ:n] ['erəndz] ,
but simply folks who send them on errands ,
但 简单地 各位 WHO 发送 他们 在 跑腿 ,
但其实就是那些派他们去跑腿的人。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][də'rek](ə)nz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][goʊ][ɪn][wʌn] [ɪr] [ænd; ɐnd][aʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] — [æz; əz]
and the directions given them go in one ear and out the other — as
和 这 方向 给定 他们 去 在 一 耳朵 和 出去 这 其他 — 作为
[wi:: wi][ɔ:l] [noʊ] ['nevər] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] ['eniwɛr] [els] .
we all know never happens with boys anywhere else .
我们 全部 知道 绝不 发生 和 男孩们 任何地方 别的 .
他们听到的指示左耳进右耳出——我们都知道，这种情况在其他任何地方的男孩身上都不会发生。

[wʌn][ˈlɪt(ə)l][tjæp] , [drɪˈspætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] - [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [fɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [bɪl] , " **One little chap , dispatched to the Document - room for the " Fortification Bill , " — 小的 小伙子 , 已派出 到 这 文档 - 房间 为了 这 " 筑城 账单 , " [æskʃ][fɔːr; fər][ðə; ði] " [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [bɪl] " ; **asks for the " Mortification Bill " ; asks for the " Mortification Bill " ; 问 为了 这 " 屈辱 账单 " ;****

一个被派到文件室查阅“防御法案”的小伙子，却要查阅“减损法案”；

[əˈnʌðər] , [sent][fɔːr; fər][ðə; ði] " [ˈsensəs] , " [æskʃ][fɔːr; fər][ðə; ði] " [əˈsenʃn] [bɪl] " ; [stiːl] [əˈnʌðər] , **another , sent for the " Census , " asks for the " Ascension Bill " ; still another , 其他 , 发送 为了 这 " 人口普查 , " 问 为了 这 " 升天 账单 " ; 仍然 其他 , 另一封，是为“人口普查”而寄来的，要求提供“升天法案”；还有一封，**

[ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] " [kəmˈpʌlsɪv] [kəˈpæsəti] [bɪl] , " [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪŋ] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] , **insisting on the " Compulsive Capacity Bill , " and returning without it , 坚持 在 这 " 强迫症 容量 账单 , " 和 返回 没有 它 , 坚持要通过“强制能力法案”，结果却没能通过。**

[ɪz][təʊld] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [ɑːn] " **is told that he was sent for nothing of the kind , but for that on " 是 讲述 那 他 曾是 发送 为了 没有什么 的 这 种类 , 但 为了 那 在 " [kəmˈpʌlsəri] [ˈpaɪlətɪdʒ] , **compulsory pilotage , 强制性的 领航 ,****

据说他被派去执行的并非此类任务，而是为了“强制领航”。

" [ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi][ˈprez(ə)ntli] [kʌmz] [bæk][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈɪznt] [ˈeni] [bɪl] [ɑːn] " [ˈpʌlsɪv] **" whereupon he presently comes back to say that there isn't any bill on " pulsive " 于是 他 目前 来 后退 到 说 那 那里 不是 任何 账单 在 " 脉动 [ˈpaːlətɪks] . **politics . 政治 .****

于是他又回来表示，目前还没有任何关于“冲动政治”的法案。

" [ðə; ði] [seɪm] [ˈjʌŋstər] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] [klaːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] **" The same youngster asked the Document Clerks for the " Bill for the " 这 相同的 青少年 问 这 文档 职员 为了 这 " 账单 为了 这 [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [suˈpriːm] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] . **Suppression of Supreme Literature . 抑制 的 最高 文学 .****

“同一个年轻人向文件管理员索要了《禁止最高文学作品法案》。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] " [kəmˈpʌlsɪv] [kəˈpæsəti] " [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈɜːrtʃɪn] , **" A little " compulsive capacity " would have been good for this urchin , " 一个 小的 " 强迫症 容量 " 会 有 到过 好的 为了 这 顽童 , “如果这个家伙有点强迫症就好了。”**

[wɜːr; wər][aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][wʌz; wəz] [θɔːt] [baɪ] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] **were it to be obtained as easily as was thought by that gentleman 是 它 到 是 获得 作为 容易地 作为 曾是 想法 经过 那 绅士 [huːz] [ˈdɔːtər] [lækt] [kəˈpæsəti] , **whose daughter lacked capacity , 谁 女儿 缺乏 容量 ,****

如果真像那位女儿缺乏判断力的先生所认为的那样容易得到，

[æz; əz][hɜːr; hər] [ˈtiːtʃər] [sed] . **as her teacher said . 作为 她 老师 说 .**

正如她老师所说。

" [get][,aɪˈtiː] , [ˈmædəm] , " [sed] [hiː; hi] — " [get][,aɪˈtiː] ; [ˈiː; ʃi][fæl; ʃəl][wɑːnt][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt]
" **Get it , madam ,** " **said he — " get it ; she shall want for nothing that**
" 得到 它 , 女士 , " 说 他 — " 得到 它 ; 她 将 想 为了 没有什么 那
[ˈmʌni] [kæn; kən] [baɪ] [hɜːr; hər] .
money can buy her :
钱 能 买 她 :

“买吧，夫人，”他说，“买吧；她以后想要的，只要有钱能买到的，她就什么都不缺了。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [klæs][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈskætər] - [breɪnd] [ˈtɜːtɪnz] [brɪˈbɪŋd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ]
" **To the same class with these scatter - brained urchins belonged the little fellow**
" 到 这 相同的 班级 和 这些 分散 - 脑子 海胆 属于 这 小的 同伴
[huː] [wʌns] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈɡreʃən(ə)] [ˈlaɪbrəri][ə; eɪ][noʊt] [saɪnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
who once brought into the Congressional Library a note signed by one of the
WHO 一次 带来 进入 这 国会 图书馆 一个 笔记 签名 经过 一 的 这
[moʊst][ˈpaʊərf(ə)l] " [sʌnz][ʌv; əv] [ˈθʌndər] " [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] ,
most powerful " Sons of Thunder " in the Senate ,
最多 强大的 " 儿子们 的 雷 " 在 这 参议院 ,

与这些心不在焉的顽童同属一类的，还有那个曾经把参议院中最有权势的“雷霆之子”之一签署的纸条带到国会图书馆的
小家伙。

[ænd; ənd] [wɪt] [wiː; wi] [ˈbɛɡd] [ðə; ði][laɪˈbrəriənz][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] [æz; əz][,aɪˈtiː][leɪ][ə; eɪ]
and which we begged the librarian's pardon for reading as it lay a
和 哪个 我们 乞求 这 图书管理员的 赦免 为了 阅读 作为 它 躺 一个
[ˈmoʊmənt][ɑːn][ðə; ði][desk] [brɪˈsaɪd] [juːˈes] :
moment on the desk beside us :
片刻 在 这 桌子 旁 我们 :

我们趁着书放在旁边桌子上的空档，偷偷翻阅了一会儿，连忙向图书管理员道歉：

" [ˈwɪljəm] [eɪt] . [ˈtɜːrnər][ˈwɒnts][ðə; ði] [ˈhedləs] [ˈhɔːrsmən] ; ɔːr] , [ðə; ði][skælp] - [ˈhʌntər] .
" **William H . Turner wants The Headless Horseman ; or , The Scalp - Hunter .**
" 威廉 H . 车工 想要 这 无头 骑手 ; 或者 , 这 头皮 - 猎人 .

“威廉·H·特纳想要《无头骑士》；或者，《剥头皮者》。

[aɪ][æsk] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][,aɪˈtiː][ˈʌndər][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
I ask that he may have it under the rules of the Library .
我 问 那 他 可能 有 它 在下面 这 规则 的 这 图书馆 .

我请求允许他按照图书馆的规定拥有这本书。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈɔːfset] [sʌtʃ] [ˈaɪd(ə)l] [ˈfeləʊz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedləs] [ˈhɔːrsmən] —
" **But to offset such idle fellows as the reader of The Headless Horseman —**
" 但 到 抵消 这样的 闲置的 伙伴们 作为 这 读者 的 这 无头 骑手 —
[huː] [ˈsɜːrt(ə)nli][kʊd; kəd][duː][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] " [skælp] ,
who certainly could do no better than hunt for a " scalp ,
WHO 当然 可以 做 不 更好的 比 打猎 为了 一个 " 头皮 ,

“但是，为了弥补像《无头骑士》的读者那样游手好闲之徒——他们除了猎杀头皮之外，当然也做不了什么更好的事情，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː] ,
" **and a head with it ,**
" 和 一个 头 和 它 ,

还带了一颗头颅，

[tuː] — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈpeɪdʒɪz] [huː] [meɪk] [,aɪˈtiː][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][,ʌndərˈstænd][ðer; ðər]
too — there are other pages who make it their business to understand their
也 — 那里 是 其他 页面 WHO 制作 它 他们的 商业 到 理解 他们的
[ˈduːtiz] [ˈθɜːrəli] ,
duties thoroughly ,
职责 彻底 ,

此外，还有其他一些页面也以彻底了解自己的职责为己任。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [hu:] ['i:v(ə)n][gʊʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu;; tə] [ri:d] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ['evri] [bɪl]
and two or three who even go so far as to read for themselves every bill
和 二 或者 三 WHO 甚至 去 所以 远的 作为 到 读 为了 他们自己 每一个 账单
[ðæt] [ɪz] [ˌɪntrə'du:st] ,
that is introduced ,
那 是 介绍 ,

其中两三个人甚至会亲自阅读每一项提出的法案，

[tu;; tə] ['fa:lʊʊ] [ɪts] [fɔ:tʃənz] ,
to follow its fortunes ,
到 跟随 它是 财富 ,
追踪它的命运，

[tu;; tə][bi;; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [tel] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [æskz][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɪts] ['prɑ:gres] [tu;; tə]
to be able to tell the person that asks just where it is in its progress to
到 是 有能力的 到 告诉 这 人 那 问 只是 在哪里 它 是 在 它是 进步 到
['pæsɪdʒ] [ɔ:r] [dɪ'fi:t] ,
passage or defeat ,
通道 或者 击败 ,

能够告诉询问者它在通往成功或失败的进程中处于什么阶段，

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [bi;; bi][rɪ'lɑɪd] [ɑ:n][baɪ] ['eni] ['membər] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['æbsənt][ɔ:r]
and who can always be relied on by any Member who has been absent or
和 WHO 能 总是 是 依赖 在 经过 任何 成员 WHO 有 到过 缺席的 或者
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] [ɪn]
out of the way to let him know exactly what has been done and said in
出去 的 这 方式 到 让 他 知道 确切地 什么 有 到过 完毕 和 说 在
[ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ,
the mean time ,
这 意思是 时间 ,

任何缺席或不在场的成员都可以随时依靠他，让他确切地了解这段时间里发生的事情和说过的话。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][voʊt] [stændz][ɑ:n] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .
and how the vote stands on this question or the other .
和 如何 这 投票 站立 在 这 问题 或者 这 其他 .
以及对这个问题或其他问题的投票结果。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][noʊ] ['wʌndər] [ɪf] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ʊd; ʃəd][bi;; bi] [ɪn'dʌldʒd] ;
It would be no wonder if boys of this sort should be indulged ;
它 会 是 不 想知道 如果 男孩们 的 这 种类 应该 是 沉溺其中 ;
如果纵容这类男孩，也就不足为奇了；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][lɪt(ə)] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [mə'tɪriəl] .
and there is little danger of spoiling such good material .
和 那里 是 小的 危险 的 破坏 这样的 好的 材料 .
而且这么好的素材几乎不会有被糟蹋的风险。

[ðɪ:z] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['ledʒɪsleɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] , [wɪl] ,
These boys are learning the business of legislating , and if they wish , will ,
这些 男孩们 是 学习 这 商业 的 立法 , 和 如果 他们 希望 , 将要 ,
这些男孩正在学习立法运作，如果他们愿意，他们将会.....

[ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] , [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔ:z] .
in their turn , come back some day to make the laws .
在 他们的 转动 , 来 后退 一些 天 到 制作 这 法律 .
将来有一天，他们也会回来制定法律。

[bʌt; bət] ['kerləs] [ɔ:r]['feɪθf(ə)l] ,
But careless or faithful ,
但 粗心 或者 忠实 ,
但无论粗心还是忠诚，

[ðer; ðər] [braɪt] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [laɪt] [weɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] their bright faces and light ways are a pleasant sight to see in all the throng of bustling ,

他们的 明亮的 面孔 和 光 方式 是 一个 令人愉快的 视线 到 看 在 全部 这 人群 的 繁华 ,

在熙熙攘攘的人群中，他们明媚的笑容和轻松的举止令人赏心悦目。

[ˈnɔɪzi] [men] ; [ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [lʊks] [æt; ət][ðəm; ðəm] [ˈslɪpɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn][ðer; ðər] [ˈkaʊntləs] noisy men ; and as one looks at them slipping about on their countless errands ,

嘈杂 男人 ; 和 作为 一 看起来 在 他们 滑倒 关于 在 他们的 无数 跑腿 ,

吵闹的男人们；看着他们忙着跑腿办事，

[wʌn] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəmˈselvz] [bɔːr] [sʌm; səm] [smɔːl] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] one feels as if the boys themselves bore some small part in the work of governing the country .

— 感觉 作为 如果 这 男孩们 他们自己 钻孔 一些 小的 部分 在 这 工作 的 治理 这 国家 .

人们感觉这些男孩似乎也在治理国家的工作中发挥了一定的作用。

[ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv] [ˈɪvəlri] . A HERO OF CHIVALRY .

一个 英雄 的 骑士精神 .

一位骑士英雄。

[ˈbʌːtrænd][diːˈju] [ˈɡeskliːn] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][ˈkæəs(ə)] [ʌv; əv] [mɑːt] [bruːn] , [nɪr] Bertrand du Guesclin was born in 1314 at the castle of Motte Broen , near Rennes , in Brittany .

伯特兰 杜 guesclin 曾是 出生 在 - 在 这 城堡 的 莫特 布罗恩 , 靠近 [renz] , [ɪn] [ˈbrɪtəni] . 雷恩 , 在 布列塔尼 .

贝特朗·杜·盖克兰于 1314 年出生于布列塔尼雷恩附近的莫特布罗恩城堡。

[hɪz; ɪz][həˈroʊɪk] [ˈkærəktər] [ʃʊd] [ɪtˈself] [ˈɜːrli] . His heroic character showed itself early .

他的 英勇 特点 显示 本身 早期的 .

他英勇的品格很早就显露出来。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlesnz; ˈlesənz] ([hiː; hi][ˈnevər] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] As he was not troubled with lessons (he never learned to read or write) ,

作为 他 曾是 不是 麻烦 和 课程 (他 绝不 学习 到 读 或者 写) ,

由于他对学习毫无兴趣（他从未学会读写），

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] he formed a company of boys of his own age , and , acting as their general ,

他 形成 一个 公司 的 男孩们 的 他的 自己的 年龄 , 和 , 表演 作为 他们的 一般的 ,

他组建了一支由与他同龄的男孩组成的队伍，并担任他们的指挥官。

[ˈpræktɪst] [ðəm; ðəm][ɪn][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd][ˈkɑːmbæt] . practiced them in battle and combat .

练习 他们 在 战斗 和 战斗 .

在战斗中实践过。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ˈɔːf(ə)n] [klaːspt] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [ɪn][əˈlɑːrm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ]
His mother often clasped her forehead in alarm when he came home with
他的 母亲 经常 紧握 她 前额 在 警报 什么时候 他 来了 家 和
[bruːzd] [feɪs] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [hed] .
bruised face and bleeding head .
瘀伤 脸 和 出血 头 .

每当他带着淤青的脸和流血的头回家时，他的母亲常常惊恐地捂住额头。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [jɪr] [hiː; hi] [ɪkˈseld] ['meni][ˈoʊldər] [narts] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd]
Even in his seventeenth year he excelled many older knights in strength and
甚至 在 他的 第十七 年 他 表现出色 许多 老 骑士 在 力量 和
[dekˈsterəti][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɑːrmz] .
dexterity in the use of arms .
灵巧 在 这 使用 的 武器 .

即使在他十七岁的时候，他在力量和武器使用技巧方面也胜过许多年长的骑士。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈrɪdɪkjuːld][baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [ˈʌgli] ,
But he was ridiculed by the ladies because he looked so ugly ,
但 他 曾是 嘲笑 经过 这 女士们 因为 他 看起来 所以 丑陋的 ,
但他因为长相丑陋而遭到女士们的嘲笑。

[ænd; ənd][roʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [hɔːrs] .
and rode such a wretched horse .
和 骑 这样的 一个 可怜 马 .
他骑的竟然是一匹如此糟糕的马。

[ðeɪ] [dʒɪəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['seɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['dɑːŋki] - ['draɪvər][ðæn; ðən]
They jeered at him , saying that he looked more like a donkey - driver than
他们 嘲笑 在 他 , 说 那 他 看起来 更多的 喜欢 一个 驴 - 司机 比
[ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['noʊblmən] ,
a knight and nobleman ,
一个 骑士 和 贵族 ,
他们嘲笑他，说他看起来更像个赶驴人，而不是骑士或贵族。

[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlər] .
and that he must have borrowed his steed from a miller .
和 那 他 必须 有 借来的 他的 骏马 从 一个 磨坊主 .
他的马一定是向磨坊主借的。

[ˈbɛːtrænd] [wʌz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] ['tɜrnəmənt] [əˈbaʊt]
Bertrand was indignant , and , as there was another tournament about
伯特兰 曾是 愤怒 , 和 , 作为 那里 曾是 其他 比赛 关于
[tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] ,
to come off ,
到 来 离开 ,
伯特兰感到愤慨，而且，由于另一场锦标赛即将举行，

[hiː; hi] ['bɛgd] [ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][lend][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stiːd] [ænd; ənd][ˈɑːrmər] .
he begged a cousin of his to lend him a steed and armor .
他 乞求 一个 表哥 的 他的 到 借 他 一个 骏马 和 盔甲 .
他恳求他的一个表亲借给他一匹马和一套盔甲。

[bəʊθ][wɜːr; wər][ˈgræntɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [hɑːrt] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][lɪsts] , [wer] ,
Both were granted , and with a joyful heart he entered the lists , where ,
两个都 是 的确 , 和 和 一个 快乐 心 他 进入 这 列表 , 在哪里 ,
两项请求均获批准，他欣喜若狂地进入了名单，在那里，

[ɪn][hɪz; ɪz][streɪndʒ][ˈɑːrmər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈvaɪzər] [daʊn] , [noʊ][wʌn] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn]
in his strange armor , and with his visor down , no one , not even his own
在 他的 奇怪的 盔甲 , 和 和 他的 遮阳板 向下 , 不 一 , 不是 甚至 他的 自己的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

他身着奇特的盔甲，面罩拉下，没有人，甚至连他自己的父亲，都无法看清他。

[ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
recognized him .
认可 他 .

认出了他。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈvæliənt] [naɪt] [əˈpouzɪd] [hɪm; ɪm] .
A well - known valiant knight opposed him .
一个 出色地 - 已知 英勇 骑士 反对 他 .

一位著名的英勇骑士与他对抗。

[ðə; ði][ˈsɪɡnəl][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ðeɪ] [ræn][æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] [spiːd] ,
The signal was given , they ran at each other with lightning speed ,
这 信号 曾是 给定 , 他们 跑 在 每个 其他 和 闪电 速度 ,

信号发出后，他们以闪电般的速度冲向彼此。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [kræʃ] [ðer; ðər] [ləns] [broʊk][ˈɪntuː] [ˈsplɪntərz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and with a loud crash their lances broke into splinters in their hands .
和 和 一个 大声 碰撞 他们的 长矛 打破 进入 碎片 在 他们的 双手 .

随着一声巨响，他们的长矛在手中断成了碎片。

[ˈbɛːtrænd] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈædvərˌserɪz] [ˈhelmt] ,
Bertrand , however , had struck with such force on his adversary's helmet ,
伯特兰 , 然而 , 有 击 和 这样的 力量 在 他的 敌方的 头盔 ,

然而，伯特兰却用如此大的力道击中了对手的头盔，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈsevrəl]
that the latter was thrown from the saddle to a distance of several
那 这 后者 曾是 抛掷 从 这 鞍 到 一个 距离 的 一些

[ˈpeɪsɪz] ,
paces ,
步幅 ,

后者被从马鞍上摔了下来，摔出好几步远。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɪnˈsensəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæɪɪd] [aʊt][ʌv; əv]
where he lay insensible on the sand , and had to be carried out of
在哪里 他 躺 麻木不仁 在 这 沙 , 和 有 到 是 携带 出去 的

[ðə; ði][lɪsts] .
the lists .
这 列表 .

他昏迷不醒地躺在沙滩上，不得不被人抬出人群。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈvɪktər] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poust][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freɪ] [ləns] , [ænd; ənd] [ˈwertɪd]
The young victor returned to his post with a fresh lance , and waited
这 年轻的 胜利者 返回 到 他的 邮政 和 一个 新鲜的 槊 , 和 等待

[fɔːr; fər] [freɪ] [əˈpounənts] .
for fresh opponents .
为了 新鲜的 对手 .

年轻的胜利者带着一支新的长矛回到岗位，等待新的对手。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [reɪndʒd] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
Now his own father ranged himself against him .
现在 他的 自己的 父亲 范围 他自己 反对 他 .

现在连他自己的父亲也与他为敌了。

[ˈbʌːtrænd][dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
Bertrand did not wish to fight against him , but was equally unwilling to
伯特兰 做过 不是 希望 到 斗争 反对 他 , 但 曾是 同样地 不愿意 到
[meɪk] [hɪm'self] [noʊn] .
make himself known .
制作 他自己 已知 .

伯特兰不想与他交战，但也同样不愿意暴露自己的身份。

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ˈloʊər] [hɪz; ɪz] [ləns] [ɪn][hɪz; ɪz][tɪlt] ,
So he resolved to lower his lance in his tilt ,
所以 他 已解决 到 降低 他的 槊 在 他的 倾斜 ,
于是他决定降低长矛在倾斜攻击中的高度。

[ænd; ænd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə-z] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər] -
and to receive his father's blow on his shield without making a counter -
和 到 收到 他的 父亲的 吹 在 他的 盾 没有 制作 一个 柜台 -
[θrʌst] .
thrust .
推力 .

他用盾牌挡下了父亲的一击，却没有进行反击。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [soʊ] [əˈdrɔɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [ænd; ænd] ,
He did this so adroitly that he kept firm in his saddle , and ,
他 做过 这 所以 巧妙地 那 他 保留 公司 在 他的 鞍 , 和 ,
他动作如此娴熟，以至于稳稳地坐在马鞍上，而且，

[wɪˈðəʊt] [ˈtɒtəriŋ] , [ˈɡæləpt] [baɪ] , [ænd; ænd] [ðen] [dɪˈklerd] [ˈpɑːzətɪvli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [faɪt]
without tottering , galloped by , and then declared positively that he would not fight
没有 颤巍巍 , 疾驰 经过 , 和 然后 声明 积极地 那 他 会 不是 斗争
[əˈɡen][wɪð; wɪθ][ðæt] [naɪt] .
again with that knight .
再次 和 那 骑士 .

他步履稳健，策马疾驰而过，然后斩钉截铁地宣称他绝不会再与那位骑士交战。

[ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [dɪˈraɪsɪv] [rɪˈmaːks] ,
People were surprised , but made no derisive remarks ,
人们 是 惊讶 , 但 制成 不 嘲讽的 评论 ,
人们感到惊讶，但并没有出言嘲讽。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ˈkɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [səˈfɪʃntli] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ˈkɑːmbæt] .
for the knight's courage had been sufficiently proved in the former combat .
为了 这 骑士的 勇气 有 到过 足够 已证实 在 这 以前的 战斗 .
因为这位骑士的勇气已经在之前的战斗中得到了充分证明。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪsts] , [ænd; ænd] [ɡeɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈnaɪts] .
His father rode out of the lists , and gave place to other knights .
他的 父亲 骑 出去 的 这 列表 , 和 给予 地方 到 其他 骑士 .
他的父亲退出了比赛，把位置让给了其他骑士。

[ˈɡesklin] [leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈwɪnər] .
Guesclin laid them in the dust , and was unanimously declared the winner .
guesclin 铺设 他们 在 这 灰尘 , 和 曾是 一致 声明 这 优胜者 .
盖斯科林将他们远远甩在身后，并被一致宣布为获胜者。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [wʌz; wəz] ,
Every one was eager to know who the champion was ,
每一个 一 曾是 渴望的 到 知道 WHO 这 冠军 曾是 ,
每个人都迫切想知道谁是冠军。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ɪˈspeʃəli] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈrævəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
and his father especially longed for the unravelling of the mystery .
和 他的 父亲 尤其 渴望 为了 这 解开 的 这 神秘 .
他的父亲尤其渴望解开这个谜团。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wen] [ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ˈbɪlːtrænd][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
At length , when the tournament was over , and Bertrand had received
在 长度 , 什么时候 这 比赛 曾是 超过 , 和 伯特兰 有 已收到
[hɪz; ɪz][praɪz] ,
his prize ,
他的 奖 ,
最后, 当比赛结束, 伯特兰领到奖品后,

[hiː; hi][roʊd][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈvaɪzər] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [em ˈiː]
he rode up to his father , raised his visor , and cried , " Do you know me
他 骑 向上 到 他的 父亲 , 提高 他的 遮阳板 , 和 哭 , " 做 你 知道 我
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
他骑马来到父亲面前, 抬起头盔面罩, 喊道: “现在你认得我了吗? ”

[ˈfɑːðər] ?
father ?
父亲 ?
父亲?

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
" The old man embraced him with tears of joy ,
" 这 老的 男人 拥抱 他 和 眼泪 的 喜悦 ,
老人喜极而泣地拥抱了他。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][prəˈvaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːd] [ænd; ənd][ˈɑːrmər] .
and at once provided him with a steed and armor .
和 在 一次 假如 他 和 一个 骏马 和 盔甲 .
于是立即给他提供了一匹战马和一副盔甲。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] [naʊ] [spred] [ɔːl][ˈoʊvər] [fræns] .
The fame of the young hero now spread all over France .
这 名声 的 这 年轻的 英雄 现在 传播 全部 超过 法国 .
这位年轻英雄的名声如今传遍了整个法国。

[hɪðərˈtuː] [ˈbɪlːtrænd][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ˈvɪktərɪz] [ɪn] [ˈtɔːnəmənts] ,
Hitherto Bertrand had only won victories in tournaments ,
迄今为止 伯特兰 有 仅有的 韩元 胜利 在 锦标赛 ,
此前, 贝特朗只在锦标赛中取得过胜利。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][bɪˈhoʊld][ðə; ði][fɜːrst][ɪkˈsplɔɪts]
but now the more serious field of battle was to behold the first exploits
但 现在 这 更多的 严肃的 场地 的 战斗 曾是 到 看哪 这 第一的 漏洞
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
of his sword .
的 他的 剑 .
但现在更重要的战场是见证他剑术的首次辉煌。

[duːk] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv][blwɑː] [meɪd] [wɔːr][ɑːn][dʒɑːn][diː][siˈmʊŋdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
Duke Charles of Blois made war on John de Montfort for the possession of
公爵 查尔斯 的 布卢瓦 制成 战争 在 约翰 德 蒙特福特 为了 这 拥有 的
[ˈbrɪtəni] .
Brittany .
布列塔尼 .
布卢瓦公爵查理为争夺布列塔尼而向蒙福尔的约翰发动战争。

['fɪlɪp] [ðə; ði] [sɪksθ] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rmər] ; [waɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]
Philip the Sixth , King of France , sided with the former ; while , on the other
菲利普 这 第六 , 国王 的 法国 , 侧面 和 这 以前的 ; 尽管 , 在 这 其他
[hænd] ,
hand ,
手 ,

法国国王腓力六世支持前者；而另一方面，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] (['edwərd][ðə; ði][θɜ:rd]) [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][di:] [si'mʊŋdər] .
the King of England (Edward the Third) supported De Montfort .
这 国王 的 英格兰 (爱德华 这 第三) 有 德 蒙特福特 .
英国国王（爱德华三世）支持德·蒙福特。

['b\\:trænd] [hæd; həd]['næt(ə)rəli][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [fɔ:r; fər] , [laɪk][ə; eɪ] [breɪv] ['frentʃmən] ,
Bertrand had naturally no choice in the matter , for , like a brave Frenchman ,
伯特兰 有 自然 不 选择 在 这 事情 , 为了 , 喜欢 一个 勇敢的 法国人 ,
贝特朗在这件事上自然别无选择，因为，就像一个勇敢的法国人一样，

[hi:; hi] ['fa:lʊəd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [wer'evər] [hi:; hi][led][hɪm; ɪm] .
he followed his king wherever he led him .
他 随后 他的 国王 无论 他 引领 他 .
他跟随国王，无论国王带领他去哪里。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['kæs(ə)] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
At that time the castle of Fougerey was in the hands of the English ,
在 那 时间 这 城堡 的 - 曾是 在 这 双手 的 这 英语 ,
当时富热雷城堡在英国人的控制之下。

[ænd; ænd] ['b\\:trænd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and Bertrand resolved to take it from them , as it was a
和 伯特兰 已解决 到 拿 它 从 他们 , 作为 它 曾是 一个
[pleɪs] [ʌv; əv][noʊ] [mi:n] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
place of no mean importance .
地方 的 不 意思是 重要性 .
伯特兰决心从他们手中夺取它，因为它是一个非常重要的地方。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] [hi:; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self][ænd; ænd]['sɪksɪ][kəm'pænjənz][æz; əz] [wʊd] - ['kʌtəz] ,
With this view he disguised himself and sixty companions as wood - cutters ,
和 这 看法 他 伪装 他自己 和 六十 同伴 作为 木头 - 切割器 ,
[ænd; ænd][dɪ'vaɪdɪd][ðəm; ðəm]['ɪntu:] [fɔ:r] ['bændz] ,
and divided them into four bands ,
和 分割 他们 进入 四 乐队 ,
为此，他把自己和六十名同伴装扮成伐木工，并将他们分成四队。

[wɪtʃ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [saɪdz] .
which approached the place from different sides .
哪个 接近 这 地方 从 不同的 侧面 .
它从不同的方向接近这个地方。

[hi:; hi] [ðen] [fɪkst] [ɑ:n][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)] [ænd; ænd][ə; eɪ][pɑ:rt]
He then fixed on a time when the governor of the castle and a part
他 然后 固定的 在 一个 时间 什么时候 这 州长 的 这 城堡 和 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡæɪrɪsn] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['rekənoʊɪtərɪŋ] [,ekspeɪ'dɪʃ(ə)n] ,
of the garrison had gone out on a reconnoitring expedition ,
的 这 驻军 有 已消失 出去 在 一个 侦察 远征 ,
然后他选定了城堡总督和部分驻军外出侦察的时间。

[wen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] [wʊd]
when he made a party of his men hide themselves in the neighboring wood
什么时候 他 制成 一个 派对 的 他的 男人 隐藏 他们自己 在 这 邻接 木头
[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

他让手下在夜间躲藏在附近的树林里。

[æɪt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ðeɪ] ['lɒʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˈfægəts][ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] , [kən'si:ld]
At break of day they loaded themselves with fagots and brushwood , concealed
在 休息 的 天 他们 已加载 他们自己 和 柴捆 和 灌木丛 , 暗
[ðer; ðər] ['weɪpənz] ['ʌndər][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
their weapons under their clothes ,
他们的 武器 在下面 他们的 衣服 ,

天刚破晓，他们就带着柴火和灌木丛，把武器藏在衣服下面。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nɪz] .
and came up to the castle from different directions .
和 来了 向上 到 这 城堡 从 不同的 方向 .

他们从不同的方向来到城堡。

[ˈbʌ:trænd] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [smɔ:k] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [lɒʊd][ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Bertrand , in a white smock , with a heavy load of wood on his back ,
伯特兰 , 在 一个 白色的 罩衫 , 和 一个 重的 加载 的 木头 在 他的 后退 ,
伯特兰身穿白色罩衫，背着沉重的木柴。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [drɔ:] - [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['lɒʊə-d]
was the first to appear before the draw - bridge , which was instantly lowered
曾是 这 第一的 到 出现 前 这 画 - 桥 , 哪个 曾是 即刻 降低
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他是第一个出现在吊桥前的人，吊桥随即为他放下。

[hi:; hi][æɪt; ət][wʌns] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈfægət] , [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [træns'fɪkst] [ðə; ði]
He at once threw down his fagot , drew his sword , and transfixed the
他 在 一次 扔 向下 他的 柴草 , 画 他的 剑 , 和 呆若木鸡 这
[ˈwɔ:rdər] ;
warder ;
看守 ;

他立刻扔下柴捆，拔出剑，刺死了守卫；

[ðen] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " ['ɡesklin] .
then he raised the cry of " Guesclin .
然后 他 提高 这 哭 的 " guesclin .

然后他高喊“Guesclin”。

" [æɪt; ət] [ðɪs] ['sɪgnəl][ðə; ði][rest] ['heɪsnd] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd]
" **At this signal the rest hastened forward to come to his assistance and**
" 在 这 信号 这 休息 加快 向前 到 来 到 他的 协助 和
[teɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
take the bridge .
拿 这 桥 .

“听到这个信号，其余的人赶紧上前去支援他，夺取桥梁。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪmən] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt]
As , however , there were two hundred Englishmen in the castle , the conflict
作为 , 然而 , 那里 是 二 百 英国人 在 这 城堡 , 这 冲突
[wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'i:kwəl] ,
was very unequal ,
曾是 非常 不等 ,

然而，由于城堡里有两百名英国人，这场冲突的力量非常悬殊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['slɔːtər] [ɪn'sjuːd] .
and a horrid slaughter ensued .
和 一个 可怕的 屠宰 随后 .

随后发生了一场可怕的屠杀。

[æən; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kloʊv] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['bɜːrtrəndz] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
An Englishman clove the skull of one of Bertrand's companions with his
一个 英国人 丁香 这 颅骨 的 一 的 伯特兰的 同伴 和 他的

['bæt(ə)l] - [æks] .
battle - axe .
战斗 - 斧头 .

一名英国人用战斧劈开了伯特兰的一位同伴的头骨。

[ˈɡesklin] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][æks] ,
Guesclin , in return , cut him down , and caught up the axe ,
guesclin , 在 返回 , 切 他 向下 , 和 捕捉 向上 这 斧头 ,

盖斯克林随即反击，将他砍倒在地，并接住了斧头。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [delt] ['slæʃɪŋ] [bloʊz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
with which he dealt slashing blows on every side .
和 哪个 他 已处理 砍杀 打击 在 每一个 边 .

他用利刃向四面八方猛击。

[soʊ][hiː; hi] [fɔːt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔːf][ðə; ði]['bɑːdi][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
So he fought on , and kept the enemy off the body for a time ,
所以 他 战斗 在 , 和 保留 这 敌人 离开 这 身体 为了 一个 时间 ,

于是他继续战斗，暂时挡住了敌人的进攻。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
until a troop of cavalry of his own side accidentally arrived in the neighborhood
直到 一个 部队 的 骑兵 的 他的 自己的 边 偶然 到达的 在 这 邻里
,
,
,
,

直到他己方的一支骑兵队意外地来到了附近。

[ˈreskjʊːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .
rescued him from his perilous situation , and helped to take the place .
获救 他 从 他的 危险的 情况 , 和 帮助 到 拿 这 地方 .

把他从危险境地中解救出来，并帮助他夺取了那个位置。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [haɪ] [taɪm][fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ə'raɪv] ; [fɔːr; fər] , [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːmbæt]
It was , indeed , high time for relief to arrive ; for , in his combat
它 曾是 , 的确 , 高的 时间 为了 宽慰 到 到达 ; 为了 , 在 他的 战斗
[ə'ɡenst] [ˈtenfoʊld] [ɑːdz] ,
against tenfold odds ,
反对 十倍 赔率 ,

的确，救援早就该来了；因为，在他以十倍劣势作战时，

[hiː; hi][hæd; həd] [draːpt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [æks] ,
he had dropped his battle - axe ,
他 有 掉落 他的 战斗 - 斧头 ,

他丢掉了战斧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] [ðæt][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ]
and his head was so covered with wounds that the blood was streaming
和 他的 头 曾是 所以 涵盖 和 伤口 那 这 血 曾是 流媒体

[daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
down his face .
向下 他的 脸 .

他头部伤痕累累，鲜血顺着脸颊流淌下来。

[ðə; ði] [kən'spɪkjʊəs] [ˈvælər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪr] [dɪ'spleɪd] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌrepju'teɪ](ə)n][ʌv; əv]
The conspicuous valor which he here displayed gained him the reputation of
这 显眼的 勇气 哪个 他 这里 显示 获得 他 这 名声 的
[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈboʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['dɑːntləs] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
being the boldest and most dauntless knight of his time .
存在 这 最勇敢的 和 最多 无畏 骑士 的 他的 时间 .
他在此展现出的非凡勇气，为他赢得了当时最勇敢、最无畏的骑士的美誉。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

[ˌsiːn] [ɪn][æn; ən] [ɪ'tæliən] [ˈskuːl] .
SCENE IN AN ITALIAN SCHOOL .
场景 在 一个 意大利语 学校 .

意大利学校场景。

[[bɪ'ɡʌn] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] ['hɑːrpəːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [dɪ'sembər] ['seɪvən] .]
[Begun in No . 58 of Harper's Young People , December 7 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 十二月 7 .]

[始于12月7日出版的《哈珀斯青少年》杂志第58期。]

['tɒʊbi] ['taɪlə] ;
TOBY TYLER ;
托比 泰勒 ;

托比·泰勒；

[ɔːr] , [ten] [wiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrkəs] .
OR , TEN WEEKS WITH A CIRCUS .
或者 , 十 周 和 一个 马戏团 .

或者，与马戏团共度十周。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['tʃæptər] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['kaʊntərfaɪt] [ten] - [sent] [piːs] .
THE COUNTERFEIT TEN - CENT PIECE .
这 伪造 十 - 中心 片 .

假冒的十分钱硬币。

[wen] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [tent] [wɜːr; wər][ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'ɡæən][tuː; tə]
When the doors of the big tent were opened , and the people began to
什么时候 这 门 的 这 大的 帐篷 是 打开 , 和 这 人们 开始 到
[kraʊd] [ɪn] ,
crowd in ,
人群 在 ,

当大帐篷的门打开，人们开始涌入时，

[dʒʌst][æz; əz][ˈtɒʊbi][hæd; həd] [ˌsiːn] [ðəm; ðəm][duː][æt; ət] ['ɡɪlfəːd] ,
just as Toby had seen them do at Guilford ,
只是 作为 托比 有 已见 他们 做 在 吉尔福德 ,

就像托比在吉尔福德看到他们做的那样，

[ˈmɪstər] . [lɔːrd] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [klɜːrk] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
Mr . Lord announced to his young clerk that it was time for him to
先生 . 主 宣布 到 他的 年轻的 职员 那 它 曾是 时间 为了 他 到
[goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][tent] [tuː; tə][wɜːrk] .
go into the tent to work .
去 进入 这 帐篷 到 工作 .

洛德先生告诉他的年轻职员，他该进帐篷工作了。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈtoʊbi] [ˈlɜːrɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈmæstərz]
Then it was that Toby learned for the first time that he had two masters
然后 它 曾是 那 托比 学习 为了 这 第一的 时间 那 他 有 二 大师
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌŋ] ,
instead of one ,
反而 的 一 ,

托比这才第一次知道，他有两个主人而不是一个。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈiːzɪnɪs] .
and this knowledge caused him no little uneasiness .
和 这 知识 导致 他 不 小的 不安 .

得知此事后，他感到十分不安。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌŋ][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ˈmɪstər] . [lɔːrd] , [hɪz; ɪz][lɑːt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ˈtwɑɪs]
If the other one was anything like Mr . Lord , his lot would be just twice
如果 这 其他 一 曾是 任何事物 喜欢 先生 . 主 , 他的 很多 会 是 只是 两次
[æz; əz][bæd] ,
as bad ,
作为 坏的 ,

如果另一个人跟洛德先生一样，那他的处境只会更糟。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][stænd][aɪ ˈtiː][wʌŋ] [deɪ] [lɔːŋɡər] .
and he began to wonder whether he could even stand it one day longer .
和 他 开始 到 想知道 无论 他 可以 甚至 站立 它 一 天 更长 .

他开始怀疑自己是否还能再坚持一天。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][tent] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkændi][stænd] ,
As the boy passed through the tent on his way to the candy stand ,
作为 这 男生 通过了 通过 这 帐篷 在 他的 方式 到 这 糖果 站立 ,

男孩穿过帐篷走向糖果摊时，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈriːəli] [ˈentər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈduːtɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌŋ]
where he was to really enter upon the duties for which he had run
在哪里 他 曾是 到 真的 进入 之上 这 职责 为了 哪个 他 有 跑步
[əˈwei] [frʌm; frəm][ˈhoʊm] ,
away from home ,
离开 从 家 ,

他真正开始履行他离家出走所要承担的职责的地方，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈmʌŋki] [huː]
he wanted to stop for a moment and speak with the old monkey who
他 通缉 到 停止 为了 一个 片刻 和 说话 和 这 老的 猴 WHO
[hiː; hi] [θɔːt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] .
he thought had taken such an interest in him .
他 想法 有 已采取 这样的 一个 兴趣 在 他 .

他想停下来片刻，和那只他认为对他很感兴趣的老猴子说说话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][kənˈfaɪnd] ,
But when he reached the cage in which his friend was confined ,
但 什么时候 他 达到 这 笼 在 哪个 他的 朋友 曾是 受限 ,

但当他走到关押朋友的笼子前时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd][,aɪ 'ti:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
there was such a crowd around it that it was impossible for him
那里 曾是 这样的 一个 人群 大约 它 那 它 曾是 不可能的 为了 他
[tu:; tə][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [spi:k] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] .
to get near enough to speak without being overheard .
到 得到 靠近 足够的 到 说话 没有 存在 无意中听到 .
周围人山人海，他根本无法靠近说话而不被别人听到。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [terz] [keɪm]
This was such a disappointment to the little fellow that the great tears came
这 曾是 这样的 一个 失望 到 这 小的 同伴 那 这 伟大的 眼泪 来了
[ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
into his eyes ,
进入 他的 眼睛 ,
这让小家伙非常失望，眼泪夺眶而出。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ɪnstənt] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ɪf] [hɪz; ɪz][eɪdʒd]
and in another instant would have gone rolling down his cheeks if his aged
和 在 其他 立即的 会 有 已消失 滚动 向下 他的 脸颊 如果 他的 老年人
[frend] [hæd; həd][nɔ:t] [tʃænst] [tu:; tə] [lʊk] [tə:rd] [hɪm; ɪm] .
friend had not chanced to look toward him .
朋友 有 不是 偶然 到 看 朝向 他 .
如果不是他年迈的朋友碰巧看向他，眼泪可能瞬间就会顺着他的脸颊流下来。

[t'ɔʊbi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] [wei] ,
Toby fancied that the monkey looked at him in the most friendly way ,
托比 幻想 那 这 猴 看起来 在 他 在 这 最多 友好的 方式 ,
托比觉得那只猴子正用非常友好的眼神看着他。
[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wɪŋkt] [wʌn] [aɪ] .
and then he was certain that he winked one eye .
和 然后 他 曾是 肯定 那 他 眨眼 一 眼睛 .
然后他确信自己眨了眨一只眼睛。

[t'ɔʊbi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪŋk] ,
Toby felt that there was no mistake about that wink ,
托比 毛毡 那 那里 曾是 不 错误 关于 那 眨眼 ,
托比觉得那个眨眼绝对没有错。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kən'veɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
and it seemed as if it was intended to convey comfort to him in
和 它 似乎 作为 如果 它 曾是 故意的 到 传达 舒适 到 他 在
[hɪz; ɪz] ['trʌblz] .
his troubles .
他的 麻烦 .
这似乎是为了安慰他，让他从困境中走出来。

[hi:; hi] [wɪŋkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪm'fætɪk] [ænd; ənd] [greɪv] ['mænər]
He winked back at the monkey in the most emphatic and grave manner
他 眨眼 后退 在 这 猴 在 这 最多 强调 和 严重 方式
[ˈpɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,
他以最郑重、最严肃的方式朝猴子眨了眨眼。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , [ˈfi:lɪŋ] [ˈwʌndərfəli] ['kʌmfətɪd] .
and then went on his way , feeling wonderfully comforted .
和 然后 去 在 他的 方式 , 感觉 太棒了 安慰 .
然后他继续上路，心中感到无比安慰。

[ðə; ði][wɜ:rk][,ɪn'saɪd][ðə; ði][tent][wʌz; wəz][fɑ:r] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:]
The work inside the tent was far different and much harder than it
这 工作 里面 这 帐篷 曾是 远的 不同的 和 很多 更难 比 它
[wʌz; wəz][,aʊt'saɪd] .
was outside .
曾是 外部 .

帐篷内的工作与帐篷外的工作截然不同，也更加艰难。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['kæri] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [treɪz] [ʌv; əv]['kændi] , [nʌts] ,
He was obliged to carry around among the audience trays of candy , nuts ,
他 曾是 有义务 到 携带 大约 之中 这 观众 托盘 的 糖果 , 坚果 ,
[ænd; ənd] [,lemə'neɪd] , [fɔ:r; fər] [seɪl] ,
and lemonade , for sale ,
和 柠檬水 , 为了 销售 ,
他不得不端着装有糖果、坚果和柠檬水的托盘在观众席间穿梭售卖。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][kraɪ][ə'laʊd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ]
and he was also expected to cry aloud the description of that which
和 他 曾是 还 预期的 到 哭 大声 这 描述 的 那 哪个
[hi:; hi] ['ɔ:fərd] .
he offered .
他 提供 .

而且他还被要求大声哭着描述他所提供的信息。

[ðə; ði]['pɑ:rtnər][ʌv; əv]['mɪstər] . [ɔ:rd] , [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][stænd][,ɪn'saɪd][ðə; ði][tent] ,
The partner of Mr . Lord , who had charge of the stand inside the tent ,
这 伙伴 的 先生 : 主 , WHO 有 收费 的 这 站立 里面 这 帐篷 ,
[nɪ:ðər] [ʃʊd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['betər] [nɔ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [ɔ:rd] [hɪm'self] .
neither showed himself to be better nor worse than Mr . Lord himself .
两者都不 显示 他自己 到 是 更好的 也不 更糟 比 先生 : 主 他自己 .

他既没有表现得比洛德先生更好，也没有表现得比洛德先生更差。

[wen] ['tʊʊbi][fɜ:rst] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self][fɔ:r; fər][wɜ:rk] , [hi:; hi]['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [treɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
When Toby first presented himself for work , he handed him a tray filled with
什么时候 托比 第一的 呈现 他自己 为了 工作 , 他 递交 他 一个 托盘 已填 和
['glæsɪz] [ʌv; əv] [,lemə'neɪd] ,
glasses of lemonade ,
眼镜 的 柠檬水 ,

托比第一次来应聘时，递给他一托盘柠檬水。

[ænd; ənd][tʊʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] , ['kraɪɪŋ] , " [hɪəz] [jʊr; jər][naɪs][kəʊld]
and told him to go among the audience , crying , " Here's your nice cold
和 讲述 他 到 去 之中 这 观众 , 哭泣 , " 这里是 你的 好的 寒冷的
[,lemə'neɪd] ,
lemonade ,
柠檬水 ,

然后叫他到观众席中去，一边喊着：“给你一杯冰镇柠檬水！ ”

[ˈoʊnli][faɪv] [sents][ə; eɪ] [glæs] !
only five cents a glass !
仅有的 五 分 一个 玻璃 !

每杯只要五美分！

" ['tʊʊbi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪdn] ;
" Toby started to do as he was bidden ;
" 托比 开始 到 做 作为 他 曾是 拜登 ;

托比开始按照吩咐去做；

[bʌt; bət] [wen] [hi; hi] [traɪd] [tu; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [təʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs]
but when he tried to repeat the words in anything like a loud tone of voice
但 什么时候 他 尝试 到 重复 这 字 在 任何事物 喜欢 一个 大声 语气 的 嗓音
,
:
,

但当他试图用大声的语气重复这些话时，

[ðeɪ] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
they stuck in his throat ,
他们 卡住 在 他的 喉 ,
,
它们卡在他的喉咙里了，

[ænd; ænd] [hi; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [nekst] [tu; tə] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə'boʊv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
and he found it next to impossible to utter a sound above a whisper .
和 他 成立 它 下一个 到 不可能的 到 说出 一个 声音 多于 一个 耳语 .
他发现自己几乎无法发出比耳语更高的声音。

[aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊnli] [æt; ət]
It seemed to him that every one in the audience was looking only at
它 似乎 到 他 那 每一个 一 在 这 观众 曾是 寻找 仅有的 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他觉得台下所有观众的目光都只集中在他身上。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'freɪd] .
and the very sound of his own voice made him afraid .
和 这 非常 声音 的 他的 自己的 嗓音 制成 他 害怕的 :
就连他自己的声音都让他感到害怕。

[hi; hi] [went] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] [wʌns] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪl] ,
He went entirely around the tent once without making a sale ,
他 去 完全 大约 这 帐篷 一次 没有 制作 一个 销售 ,
他绕着帐篷转了一圈，却没卖出任何商品。

[ænd; ænd] [wen] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə] [ðə; ði] [stænd] [hi; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [kən'vɪnst] [ðæt] [wʌn]
and when he returned to the stand he was at once convinced that one
和 什么时候 他 返回 到 这 站立 他 曾是 在 一次 确信 那 一
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstərz] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
of his masters was quite as bad as the other .
的 他的 大师 曾是 相当 作为 坏的 作为 这 其他 :
当他回到讲台上时，他立刻确信他的两个主人中，有一个和另一个一样坏。

[ðɪs] [wʌn] — [ænd; ænd] [hi; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dʒeɪkəbz] ,
This one — and he knew that his name was Jacobs ,
这 一 一 和 他 知道 那 他的 姓名 曾是 雅各布斯 ,
这个人——他知道他的名字叫雅各布斯，

[fɔ:r; fər] [hi; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [soʊ] — ['veri] ['kaɪndli] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi] [wʊd]
for he heard some one call him so — very kindly told him that he would
为了 他 听到 一些 一 称呼 他 所以 一 非常 亲切地 讲述 他 那 他 会
[breɪk] ['evri] [boʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔ:di] [ɪf] [hi; hi] ['dɪdnt] [sel] ['sʌmθɪŋ] ,
break every bone in his body if he didn't sell something ,
休息 每一个 骨 在 他的 身体 如果 他 没有 卖 某物 ,
因为他听到有人这样叫他——非常“好心”地告诉他，如果他卖不出东西，就会摔断全身的骨头。

[ænd; ænd] [təʊbi] ['kɔ:nfɪdəntli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] .
and Toby confidently believed that he would carry out his threat .
和 托比 自信地 相信 那 他 会 携带 出去 他的 威胁 :
托比自信地认为他一定会兑现自己的威胁。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [hɑ:rt] [ðæt] [hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ɪn] [ə'bi:diəns]
It was with a very heavy heart that he started around again in obedience
它 曾是 和 一个 非常 重的 心 那 他 开始 大约 再次 在 服从
[tu;; tə] ['mɪstər] . ['dʒeɪkəbzɪz] ['æŋɡri] [kə'mænd] ;
to Mr . Jacobs's angry command ;
到 先生 : 雅各布的 生气的 命令 ;

他怀着沉重的心情，遵从雅各布先生愤怒的命令，再次开始绕路；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hi;; hi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tu;; tə] [kraɪ] [aʊt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['veri] ['skwi:ki]
but this time he did manage to cry out , in a very thin and very squeaky
但 这 时间 他 做过 管理 到 哭 出去 , 在 一个 非常 薄的 和 非常 吱吱作响
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

但这一次他确实发出了一声喊叫，声音非常细弱，非常尖细。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [tu;; tə] [rɪ'pi:t] .
the words which he had been told to repeat .
这 字 哪个 他 有 到过 讲述 到 重复 .

他被要求重复的那些话。

[ðɪs] [taɪm] — [pər'hæps] ['ʊɪŋ] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['pɪtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [lʊk] ,
This time — perhaps owing to his pitiful and imploring look ,
这 时间 — 也许 欠款 到 他的 可怜 和 恳求 看 ,

这一次——或许是因为他那可怜又恳求的眼神，

['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [hi;; hi] [meɪd] — [hi;; hi] [met]
certainly not because of the noise he made — he met
当然 不是 因为 的 这 噪音 他 制成 — 他 遇见

当然不是因为他制造的噪音——他遇到了

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 166**]
[页 -]

[第166页]

[wɪð; wɪθ] ['veri] [ɡʊd] [lʌk] ,
with very good luck ,
和 非常 好的 运气 ,

运气非常好，

[ænd; ənd] [səʊld] ['evri] [ɡlæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [wɪtʃ] ['mesərz] . [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['dʒeɪkəbz] [kɔ:ld]
and sold every glass of the mixture which Messrs . Lord and Jacobs called
和 卖 每一个 玻璃 的 这 混合物 哪个 先生们 . 主 和 雅各布斯 称为
[,lemə'neɪd] ,
lemonade ,
柠檬水 ,

洛德先生和雅各布先生将这种混合物称为柠檬水，并将所有杯子都卖光了。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [stænd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
and went back to the stand for more .
和 去 后退 到 这 站立 为了 更多的 .

然后又回到摊位上买了更多。

[hi;; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [θɔ:t] [hi;; hi] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [preɪz] ,
He certainly thought he had earned a word of praise ,
他 当然 想法 他 有 获得 一个 单词 的 称赞 ,

他当然认为自己值得一句表扬。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [,aɪ 'ti:] [æz; əz] [hi;; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['empti] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɑ:n] [ðə; ði]
and fully expected it as he put the empty glasses and money on the
和 完全 预期的 它 作为 他 放 这 空的 眼镜 和 钱 在 这
[stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʒeɪkəbz] .
stand in front of Mr : Jacobs :
站立 在 正面 的 先生 : 雅各布斯 :
他把空杯子和钱放在雅各布先生面前的架子上，完全预料到了这种情况。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɜ:rdz] , [hi;; hi] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv]
But instead of the kind words , he was greeted with a volley of
但 反而 的 这 种类 字 , 他 曾是 问候 和 一个 截击 的
[kɜ:rs] ,
curses ,
诅咒 ,
然而，迎接他的不是好话，而是一连串的咒骂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər] [tu:]
and the reason for it was that he had taken in payment for two
和 这 原因 为了 它 曾是 那 他 有 已采取 在 支付 为了 二
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ə; eɪ] [li:d] [ten] - [sent] [pi:s] .
of the glasses a lead ten - cent piece .
的 这 眼镜 一个 带领 十 - 中心 片 .
原因是他用一枚10美分的铅制硬币作为两只玻璃杯的货款。

['mɪstər] . ['dʒeɪkəbz] , [æftər] ['skouldɪŋ] [pɔr] ['lɪt(ə)l] ['tɒʊbi] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] ,
Mr . Jacobs , after scolding poor little Toby to his heart's content ,
先生 : 雅各布斯 , 后 责骂 贫穷的 小的 托比 到 他的 心脏的 内容 ,
雅各布先生狠狠地训斥了可怜的小托比之后，
['vʌʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [kept] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['wi:ks] ['weɪdʒɪz] ,
vowed that the amount should be kept from his first week's wages ,
发誓 那 这 数量 应该 是 保留 从 他的 第一的 本周 工资 ,
他发誓这笔钱要从他第一周的工资里扣除。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] [kɔɪn] ,
and then handed him back the coin ,
和 然后 递交 他 后退 这 硬币 ,
然后把硬币还给了他。
[wɪð; wɪθ] [ˈɔ:rdərz] [tu;; tə] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [mæn] [hu:] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] ,
with orders to give it to the first man who gave him money to change ,
和 订单 到 给 它 到 这 第一的 男人 WHO 给予 他 钱 到 改变 ,
奉命将钱交给第一个给他零钱的人。

['ʌndər] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['flɑ:ɡɪŋ] [ɪf] [hi;; hi] [feɪld] [tu;; tə] [du:] [soʊ] .
under the penalty of a severe flogging if he failed to do so .
在下面 这 惩罚 的 一个 严重 鞭答 如果 他 失败的 到 做 所以 .
如果他不这样做，将受到严厉的鞭答惩罚。
[pɔr] ['tɒʊbi] [traɪd] [tu;; tə] [ɪk'spleɪn] ['mætərz] [baɪ] ['seɪŋ] , " [ju;; jʊ] [si:] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ]
Poor Toby tried to explain matters by saying , " You see , I don't know anything
贫穷的 托比 尝试 到 解释 事情 经过 说 , " 你 看 , 我 不 知道 任何事物
[ə'baʊt] ['mʌni] ;
about money ;
关于 钱 ;

可怜的托比试图解释事情经过，他说：“你看，我对钱一无所知；
[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [mərə'n] [ə; eɪ] [sent] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
I never had more'n a cent at a time ,
我 绝不 有 更多 一个 中心 在 一个 时间 ,
我以前最多一次身上只有一分钱。

[æn; ən] - [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'spekt][,em 'i:][tu:; tə][get]['pʊʊstɪd][ɔ:l][æt; ət][wʌns] . "
an ' you mustn't expect me to get posted all at once . "

你们别指望我一次性把所有东西都发出去。

" [aɪl] [pʊʊst][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][,aɪ 'ti:] [ə'gen] ;
" I'll post you with a stick if you do it again ;
" 患病的 邮政 你 和 一个 戳 如果 你 做 它 再次 ;

“你再这样做，我就用棍子把你打死；

[æn; ən] - [,aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [ten] - [sent] [pi:s] [bæk] [hɪr] .
an ' it won't be well for you if you bring that ten - cent piece back here .

如果你把那枚十美分硬币带回来，对你可不是什么好事。

" [naʊ] ['tʊʊbi][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [ə'wer] [ðæt] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][kɔɪn] , ['nʊʊɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]
" Now Toby was very well aware that to pass the coin , knowing it to be
" 现在 托比 曾是 非常 出色地 意识到的 那 到 经过 这 硬币 , 会心 它 到 是
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

“托比很清楚，明知传递硬币不好，却还是这么做了，

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][kraɪm] , [ænd; ɛnd][hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wɪt]
would be a crime , and he resolved to take the consequences of which
会 是 一个 犯罪 , 和 他 已解决 到 拿 这 结果 的 哪个
['mɪstər] . ['dʒeɪkəbz][hæd; həd] ['ɪntɪmətɪd] ,
Mr . Jacobs had intimated ,
先生 . 雅各布斯 有 暗示 ,

那将是一种犯罪行为，他决心承担雅各布斯先生所暗示的后果。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɑʊntərfeɪt] ,
if he could not find the one who had given him the counterfeit ,
如果 他 可以 不是 寻找 这 一 WHO 有 给定 他 这 伪造 ,

如果他找不到给他假钞的人，

[ænd; ɛnd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [gʊd] ['mʌni] [ɪn][ɪts] [sted] .
and persuade him to give him good money in its stead .
和 说服 他 到 给 他 好的 钱 在 它是 坚定 .

并说服他用丰厚的钱来代替它。

[hi:; hi] [rɪ'membər] ['veri] ['pleɪnli] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][sould] [i:tʃ] [glæs] [ʌv; əv] [,lemə'neɪd] ,
He remembered very plainly where he had sold each glass of lemonade ,
他 记得 非常 显然 在哪里 他 有 卖 每个 玻璃 的 柠檬水 ,

[ænd; ɛnd][hi:; hi] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] ,
and he retraced his steps ,
和 他 重走 他的 步骤 ,

他清楚地记得自己在哪里卖出了每一杯柠檬水，于是他沿着原路返回。

['glænsɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [feɪs] ['kerfəli] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] .
glancing at each face carefully as he passed .
瞥了一眼 在 每个 脸 小心 作为 他 通过了 .

他边走边仔细地扫视着每个人的脸。

[æt; ət][læst][hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [hɪm; ɪm]
At last he was confident that he saw the man who had gotten him
在 最后的 他 曾是 自信的 那 他 锯 这 男人 WHO 有 获得 他

['ɪntu:] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)] ,
into such trouble ,
进入 这样的 麻烦 ,

他终于确信自己看到了那个让他陷入如此困境的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [bɔːrd] [siːts] , [ˈseɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [stəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
and he climbed up the board seats , saying , as he stood in front of him
和 他 攀登 向上 这 木板 座位 , 说 , 作为 他 站立 在 正面 的 他
,
:
,

他爬上董事席，站在他面前说道：

[ænd; ənd][held] [aʊt][ðə; ði][kɔɪn] : " [ˈmɪstər] , [ðɪs] [ˈmʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ɪz][bæd] .
and held out the coin : " Mister , this money that you gave me is bad .
和 握住 出去 这 硬币 : " 先生 , 这 钱 那 你 给予 我 是 坏的 .
他递出硬币说：“先生，您给我的这笔钱是坏的。”

[wəʊnt][juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [wʌn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?
Won't you give me another one for it ?
惯于 你 给 我 其他 一 为了 它 ?
你难道不能再给我一个吗？

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɑːrti] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][gɜːrɪ][tuː; tə][ðə; ði]
" The man was a rough - looking party who had taken his girl to the
" 这 男人 曾是 一个 粗糙的 - 寻找 派对 WHO 有 已采取 他的 女孩 到 这
[ˈsɜːrkəs] ,
circus ,
马戏团 ,

“那男人看起来很粗犷，他带着女朋友去看马戏团了。”

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [dɪˈspəʊzd][tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [hiːd] [tuː; tə][ˈtəʊbiːz] [rɪˈkwest] .
and who did not seem at all disposed to pay any heed to Toby's request .
和 WHO 做过 不是 似乎 在 全部 处置 到 支付 任何 注意 到 托比的 要求 .
他们似乎根本不打算理会托比的请求。

[ðərfoːr] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [mɔːr] [ˈlaʊdli] .
Therefore he repeated it , and this time more loudly .
所以 他 重复 它 , 和 这 时间 更多的 高声 .
因此他重复了一遍，这次声音更大了。

" [get] [aʊt][ðə; ði] [wei] !
" Get out the way !
" 得到 出去 这 方式 !
让开！

" [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈæŋɡrəli] .
" said the man , angrily .
" 说 这 男人 , 愤怒地 .
“那人愤怒地说。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪf] [juː; jʊ][stænd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
" How can you expect me to see the show if you stand right in front of
" 如何 能 你 预计 我 到 看 这 展示 如果 你 站立 正确的 在 正面 的
[ˌem ˈiː] ? "
me ? " " " " " " " " " " " "
我 ? " " " " " " " " " " " "
“你站在我面前，我怎么能看得见演出呢？ ”

" [juːl] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] , " [sed] [ˈtəʊbi] , [ˈɜːrniʃtli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [ten] - [sent]
" You'll like it better , " said Toby , earnestly , " if you give me another ten - cent
" 你会 喜欢 它 更好的 , " 说 托比 , 切实 , " 如果 你 给 我 其他 十 - 中心
[piːs] . "
piece . " " " " " " " " " " " "
片 . " " " " " " " " " " " "
“如果你再给我一枚十美分硬币，你会更喜欢它的，”托比认真地说。

" [get] [aʊt] , [æn; ən] - [dəʊnt] ['bɑ:ðər] [em 'i:] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['æŋɡri] [rɪ'dʒʌɪndər] ;
" **Get out** , **an** ' **don't bother me** ! " **was** **the angry rejoinder** ;
" 得到 出去 , 一个 - 不 打扰 我 ! " 曾是 这 生气的 回复 ;
" 滚出去, 别烦我! " 对方愤怒地回应道;

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['feləʊ] [brɪ'ɡæən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] "
and the little fellow began to think that perhaps he would be obliged to "
和 这 小的 同伴 开始 到 思考 那 也许 他 会 是 有义务 到 "
[get] [aʊt] " [wɪ'dəʊt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
get out " without getting his money .
得到 出去 " 没有 获得 他的 钱 .

这个小家伙开始想, 也许他只能“逃走”, 拿不到钱了。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɪ'klʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [keɪs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['ɡroʊɪŋ] ['æŋɡri] ['veri]
It was becoming a desperate case , for the man was growing angry very
它 曾是 成为 一个 绝望的 案件 , 为了 这 男人 曾是 生长 生气的 非常
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

情况变得越来越糟糕, 因为那人很快就变得怒火中烧。
[ænd; ɐnd] [ɪf] ['təʊbi] [dɪd] [nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [ɡʊd] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæd] ,
and if Toby did not succeed in getting good money for the bad ,
和 如果 托比 做过 不是 成功 在 获得 好的 钱 为了 这 坏的 ,
如果托比没能成功地以恶报恶,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dʒeɪkəbz] [hæd; həd]
he would have to take the consequences of which Mr . Jacobs had
他 会 有 到 拿 这 结果 的 哪个 先生 . 雅各布斯 有
['spʊkən] .
spoken .
说 .

他将不得不承担雅各布先生所说的后果。
" [pli:z] , ['mɪstər] , [ɡɪv] [em 'i:] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] . "
" **PLEASE , MISTER , GIVE ME THE MONEY BACK** . "
" 请 , 先生 , 给 我 这 钱 后退 . "
" 先生, 请把钱还给我."

" [pli:z] , ['mɪstər] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪm'plɔ:ɪŋli] — [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [brɪ'ɡæən] [tu:; tə] [ɡroʊ] ['veri]
" **Please , mister , he said , imploringly — for his heart began to grow very**
" 请 , 先生 , " 他 说 , 恳求地 — 为了 他的 心 开始 到 生长 非常
[ˈhevi] ,
heavy ,
重的 ,

" 先生, 求求您了," 他恳求道——因为他的心情开始变得非常沉重。
[ænd; ɐnd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɪərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [sək'si:d] — " [wəʊnt] [ju:; jʊ] [pli:z] [ɡɪv]
and he was fearing that he should not succeed — " won't you please give
和 他 曾是 害怕 那 他 应该 不是 成功 — " 惯于 你 请 给
[em 'i:] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ?
me the money back ?
我 这 钱 后退 ?

他担心自己不会成功——“请把钱还给我好吗? "
[ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ɡeɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] , [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt]
You know you gave it to me , an ' I'll have to pay it if you don't
你 知道 你 给予 它 到 我 , 一个 - 患病的 有 到 支付 它 如果 你 不
.
:
.

你知道是你给我的, 如果你不还, 我就得还钱。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [lɪp][wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'raʊnd][brɪ'ɡæən][tu;; tə][bi;; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
" The boy's lip was quivering , and those around began to be interested in
" 这 男孩们 唇 曾是 颤抖 , 和 那些 大约 开始 到 是 感兴趣的 在
[ðə; ði] [ə'fer] ,
the affair ,
这 事务 ,

男孩的嘴唇在颤抖，周围的人开始对这件事产生了兴趣。

[waɪ] ['sevrəl] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] [geɪv] [vent][tu;; tə][ðer; ðər][,ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [ðæt][ə; eɪ][mæn]
while several in their immediate vicinity gave vent to their indignation that a man
尽管 一些 在 他们的 即时 附近 给予 发泄 到 他们的 愤慨 那 一个 男人
[ʊd; əd][traɪ][tu;; tə] [tʃi:t] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aʊt][ʌv; əv][ten] [sents][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kaʊntərfit] ['mʌni] .
should try to cheat a boy out of ten cents by giving him counterfeit money .
应该 尝试 到 欺骗 一个 男生 出去 的 十 分 经过 给予 他 伪造 钱 .

而他们周围的几个人则义愤填膺地表达了他们的愤怒，认为一个人竟然试图用假钞骗取一个男孩10美分。

[ðə; ði][mæn] [hu:m] ['tɒʊbi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu;; tə][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu;; tə] [dis'mɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
The man whom Toby was speaking to was about to dismiss him with
这 男人 谁 托比 曾是 请讲 到 曾是 关于 到 解雇 他 和
[æn; ən][f'æŋɡrɪ][rɪ'plaɪ] ,
an angry reply ,
一个 生气的 回复 ,

托比正在和一位男士说话，那人正要生气地打发他走。

[wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
when he saw that those about him were not only interested in the matter ,
什么时候 他 锯 那 那些 关于 他 是 不是 仅有的 感兴趣的 在 这 事情 ,
[wɜ:n; wər] [nɑ:t] ['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
当他发现周围的人不仅对这件事感兴趣时，

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['eɪvɪdəntli] ['teɪkɪŋ] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ;
but were evidently taking sides with the boy against him ;
但 是 显然 采取 侧面 和 这 男生 反对 他 ;
[wɜ:n; wər] [nɑ:t] ['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
但显然他们都站在男孩一边，反对他；

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][f'gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊntərfit] ['mʌni] , [hi;; hi] [tʊk]
and knowing well that he had given the counterfeit money , he took
和 会心 出色地 那 他 有 给定 这 伪造 钱 , 他 采取
[ə'nʌðər] [kɔɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] ,
another coin from his pocket ,
其他 硬币 从 他的 口袋 ,

他明知自己给的是假币，却又从口袋里掏出一枚硬币。

[ænd; ənd] ['hændɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu;; tə]['tɒʊbi] , [sed] , " [aɪ] ['dɪdnt] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ðə; ði] [li:d] [pi:s] ;
and handing it to Toby , said , " I didn't give you the lead piece ;
和 处理 它 到 托比 , 说 , " 我 没有 给 你 这 带领 片 ;
[wɜ:n; wər] [nɑ:t] ['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
然后把它递给托比，说：“我没有把铅块给你；

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:][ðæt] [hɪəz] [ten] [sents][tu;; tə] [meɪk] [ju;; jʊ]
but you're making such a fuss about it that here's ten cents to make you
但 你是 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 它 那 这里是 十 分 到 制作 你
[ki:p] ['kwaɪət] . "
keep quiet . "
保持 安静的 : "
[wɜ:n; wər] [nɑ:t] ['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
但你对此事如此大惊小怪，所以给你十美分让你闭嘴。

" [aɪm] [ʃʊr] [ju;; jʊ][dɪd] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] ['tɒʊbi] , [æz; əz][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd]
" I'm sure you did give me the money , " said Toby , as he took the extended
" 我是 当然 你 做过 给 我 这 钱 , " 说 托比 , 作为 他 采取 这 扩展
[kɔɪn] ,
coin ,
硬币 ,
[wɜ:n; wər] [nɑ:t] ['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
我确定你确实把钱给我了，”托比一边说着，一边接过递过来的硬币。

" [æ̃n; ə̃n] - [aɪ̃m] [mʌ̃tʃ] [ə̃ˈblaɪdʒd][tuː; tə̃][juː; jʊ̃][fɔːr; fər̃][ˈtɑːkɪːn, -kɪn, ˈteɪ-] - [aɪ ˈtiː] [bæk] .
" an ' I'm much obliged to you for takin ' it back .
" 一个 - 我是 很多 有义务 到 你 为了 拿 - 它 后退 .
"非常感谢你把它拿回来。"

[aɪ][ˈdɪdnt][wɑːnt][tuː; tə̃][tel] [juː; jʊ̃] [brɪˈfɔːr] , - [kɔːz] [juːd] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɛɡɪn] - ;
I didn't want to tell you before , ' cause you'd thought I was beggin ' ;
我 没有 想 到 告诉 你 前 , - 原因 你会 想法 我 曾是 开始 - ;
我之前不想告诉你, 因为你以为我在求你;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ̃][ˈhædnt][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [ðɪs] , [aɪ] - [ɪspɛkt][aɪˈd][hæv; həv][ɡɑːt][æ̃n; ə̃n][ˈɔːf(ə)l] [ˈwɪpɪn] - ,
but if you hadn't given me this , I ' xpect I'd have got an awful whippin ' ,
但 如果 你 之前没有 给定 我 这 , 我 - 期望 ID 有 得到 一个 可怕 鞭子 - ,
但如果你没给我这个, 我估计会挨一顿狠揍。

[fɔːr; fər̃][ˈmɪstər] . [ˈdʒɛrkəbz] [sed] [ˈhiːd] [fɪks] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ][ˈdɪdnt] [get][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər̃][aɪ ˈtiː] .
for Mr . Jacobs said he'd fix me if I didn't get the money for it .
为了 先生 : 雅各布斯 说 他会 使固定 我 如果 我 没有 得到 这 钱 为了 它 :
雅各布先生说, 如果我拿不出钱, 他会帮我修好它。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ˈfiːpɪ] [ˈhʌf] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][bæd] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
" The man looked sheepish enough as he put the bad money in his pocket ,
" 这 男人 看起来 羞怯 足够的 作为 他 放 这 坏的 钱 在 他的 口袋 ,
"那人把脏款放进口袋时, 脸上露出了羞愧的神色。"

[æ̃nd; ə̃nd][ˈtoʊbiːz] [ˈɪnəsntli] [toʊld][ˈstɔːri] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] [ə̃ˈmʌŋ] [ðoʊz]
and Toby's innocently told story caused such a feeling in his behalf among those
和 托比的 天真地 讲述 故事 导致 这样的 一个 感觉 在 他的 代表 之中 那些
[huː] [sæt] [nɪr] [ðæt][hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli][dɪˈspoʊzd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [stɑːk] [ðen] [æ̃nd; ə̃nd][ðer; ðər] ,
who sat near that he not only disposed of his entire stock then and there ,
WHO 卫星 靠近 那 他 不是 仅有的 处置 的 他的 全部的 库存 然后 和 那里 ,
托比天真无邪地讲述的故事, 引起了周围人的同情, 以至于他不仅当场卖掉了所有的存货,

[bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][wʌn][ˈdʒɛnt(ə)lmən] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents][fɔːr; fər̃][hɪmˈself] .
but received from one gentleman twenty - five cents for himself .
但 已收到 从 一 绅士 二十 - 五 分 为了 他自己 .
但他自己却从一位先生那里收到了 25 美分。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] [praʊd] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈhæpi] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə̃][ˈmɪstər] . [ˈdʒɛrkəbz][wɪð; wɪθ]
He was both proud and happy as he returned to Mr . Jacobs with
他 曾是 两个都 自豪的 和 快乐的 作为 他 返回 到 先生 : 雅各布斯 和
[ˈempti] [ˈglæsɪz] ,
empty glasses ,
空的 眼镜 ,
他端着空杯子回到雅各布先生身边时, 既感到自豪又感到高兴。

[æ̃nd; ə̃nd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə̃][ˈriːfʌnd][ðə; ði][ə̃ˈmaʊnt] [ʌv; əv] [lɔːs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
and with the money to refund the amount of loss which would have
和 和 这 钱 到 退款 这 数量 的 损失 哪个 会 有
[bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊntərfaɪt] .
been caused by the counterfeit .
到过 导致 经过 这 伪造 .
并用这笔钱来弥补因假币造成的损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈpɑːrtnər][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [lɔː(r)dz][ˈkændi] [ˈbɪznəs] [hæd; həd][noʊ][wɜːrdz][ʌv; əv]
But the worthy partner of Mr . Lord's candy business had no words of
但 这 值得 伙伴 的 先生 : 主场 糖果 商业 有 不 字 的
[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [fɔːr; fər̃][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈtraɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə̃] [pliːz] .
encouragement for the boy who was trying so hard to please .
鼓励 为了 这 男生 WHO 曾是 尝试 所以 难的 到 请 .
但是, 洛德先生糖果生意的这位得力合伙人, 对于这个努力想讨好他的男孩, 却没有说一句鼓励的话。

" [let] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊə; jə] [aɪz] ['oʊpən] , " [hiː; hi] [graʊld] [aʊt] , ['sʌlkɪli] ;
" **Let that make you keep your eyes open** , " **he growled out** , **sulkily** ;
" 让 那 制作 你 保持 你的 眼睛 打开 , " 他 咆哮 出去 , 闷闷不乐 ;
"那就让你睁大眼睛吧,"他闷闷不乐地咆哮道;

" [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ][get] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [træp] [ə'gen] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][let] [ɔːf][soʊ] ['iːzi] .
" **an ' if you get caught in that trap again** , **you won't be let off so easy** .
" 一个 - 如果 你 得到 捕捉 在 那 陷阱 再次 , 你 惯于 是 让 离开 所以 简单的 .
"而且"如果你再次落入那个陷阱,就不会那么容易脱身了。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l][tʊʊbi] !
" **Poor little Toby** !
" 贫穷的 小的 托比 !

可怜的小托比!

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] ;
his heart seemed ready to break ;
他的 心 似乎 准备好 到 休息 ;

他的心似乎快要碎了;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fjuː] ['aʊəz] - ['priːviəs] [ɪk'spiəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
but his few hours ' previous experience had taught him that there was

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
but one thing to do ,
但 一 事物 到 做 ,

但他之前几个小时的经验告诉他, 只有一件事可做:

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][wɜːrk][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
and that was to work just as hard as possible ,
和 那 曾是 到 工作 只是 作为 难的 作为 可能的 ,

那就是要尽最大努力工作。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]
trusting to some good fortune to enable him to get out of the very

[,dɪsə'griːəb(ə)l] [pə'zi(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][,vɔːlən'terəli] [pleɪst] [hɪm'self] .
disagreeable position in which he had voluntarily placed himself .
令人不快的 位置 在 哪个 他 有 自愿 放置 他自己 .

他寄希望于好运, 使自己能够摆脱自愿让自己陷入的这种极其糟糕的境地。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv]['kændi] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dʒeɪkəbz]['hændɪd][hɪm; ɪm] ,
He took the basket of candy which Mr . Jacobs handed him ,
他 采取 这 篮子 的 糖果 哪个 先生 . 雅各布斯 递交 他 ,

他接过雅各布先生递给他的那篮糖果,

[ænd; ənd] ['trʌdʒd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [siːts] ,
and trudged around the circle of seats ,
和 艰难跋涉 大约 这 圆圈 的 座位 ,

然后拖着脚步绕着座位圈走了一圈,

['selɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtɪfəlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæn; ðən][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv]
selling far more because of the pitifulness of his face than because of

[ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdʒ] ;
the excellence of his goods ;
这 卓越 的 他的 商品 ;

他卖出的商品多, 更多的是因为他面容可怜, 而不是因为他的商品质量好;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɜːrkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [,dɪsəd'væntɪdʒ] .
and even this worked to his disadvantage .
和 甚至 这 工作 到 他的 劣势 .

而这反而对他不利。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪkəbz][wʌz; wəz] [ki:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][klɜ:rk][soʊld][soʊ] [ˈmeni] [gʊdz]
Mr . Jacobs was keen enough to see why his little clerk sold so many goods
先生 . 雅各布斯 曾是 敏锐的 足够的 到 看 为什么 他的 小的 职员 卖 所以 许多 商品
,
:
,

雅各布先生很敏锐地察觉到，为什么他的小职员能卖出这么多商品。

[ænd; ənd] [i:t] [taɪm] [ðæt][hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][stænd][hi:; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
and each time that he returned to the stand he said something to him
和 每个 时间 那 他 返回 到 这 站立 他 说 某物 到 他
[ɪn][æŋ; əŋ][ˈæŋɡri] [təʊn] ,
in an angry tone ,
在 一个 生气的 语气 ,
每次他回到看台上，都会用愤怒的语气对他说些什么。

[wɪt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈdi:pənɪŋ] [ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [feɪs] ,
which had the effect of deepening the shadow on the boy's face ,
哪个 有 这 影响 的 加深 这 阴影 在 这 男孩们 脸 ,
这反而加深了男孩脸上的阴影。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪnˈkri:sɪŋ] [treɪd] .
and at the same time increasing trade .
和 在 这 相同的 时间 增加 贸易 :
与此同时，贸易额也在增长。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈtəʊbi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ə; eɪ][ˈdɑ:lər]
By the time the performance was over Toby had in his pocket a dollar
经过 这 时间 这 表现 曾是 超过 托比 有 在 他的 口袋 一个 美元
[ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪmˈself][baɪ][sʌm; səm]
and twenty - five cents which had been given him for himself by some
和 二十 - 五 分 哪个 有 到过 给定 他 为了 他自己 经过 一些
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] - [ˈhɑ:tdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] ,
of the kind - hearted in the audience ,
的 这 种类 - 心地 在 这 观众 ,
演出结束后，托比的口袋里多了1美元25美分，这是台下一些好心人给他的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɔ:lməʊst] [ˈkɑ:nstəntli] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:] ,
and he kept his hand almost constantly upon it ,
和 他 保留 他的 手 几乎 不断地 之上 它 ,
他几乎一直把手放在上面。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][laɪk][sʌm; səm][kaɪnd] [frend] [hu:] [wʊd] [help][hɪm; ɪm]
for the money seemed to him like some kind friend who would help him
为了 这 钱 似乎 到 他 喜欢 一些 种类 朋友 WHO 会 帮助 他
[aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈdɪfəkəltɪz] .
out of his present difficulties .
出去 的 他的 展示 困难 :
对他来说，这笔钱就像一位好心的朋友，能够帮助他摆脱目前的困境。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [hæd; həd] [dɪˈspɜ:rst] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪkəbz][set][ˈtəʊbi][æt; ət][wɜ:rk] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði]
After the audience had dispersed , **Mr . Jacobs set Toby at work washing the**
后 这 观众 有 分散的 , 先生 . 雅各布斯 放 托比 在 工作 洗涤 这
[ˈɡlæsɪz] ,
glasses ,
眼镜 ,
观众散去后，雅各布先生让托比去洗杯子。

[ænd; ənd] [ˈkli:ɪŋ] [ʌp][ˈdʒen(ə)rəli] ,
and clearing up generally ,
和 清理 向上 一般来说 ,
以及进行一般性的清理工作，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['lðə] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] — [ðæt] [wɑ:tʃt]
and then the boy started toward the other portion of the store — that watched
和 然后 这 男生 开始 朝向 这 其他 部分 的 这 店铺 — 那 观看
[ˈoʊvər][baɪ][ˈmɪstər] . [lɔ:rd] .
over by Mr . Lord .
超过 经过 先生 : 主 :

然后，男孩开始朝商店的另一部分走去——那部分由洛德先生看守。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [seɪv] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tent] ,
Not a person save the watchmen was in the tent ,
不是 一个 人 节省 这 守望者 曾是 在 这 帐篷 ,
除了守卫之外，帐篷里没有一个人。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈtoʊbi] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
and as Toby went toward the door he saw his friend the monkey sitting in
和 作为 托比 去 朝向 这 门 他 锯 他的 朋友 这 猴 坐着 在
[wʌn][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
one corner of the cage ,
— 角落 的 这 笼 ,
托比走向门口时，看到他的朋友猴子正坐在笼子的一个角落里。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] ['mu:vmənt] .
and apparently watching his every movement .
和 显然 观看 他的 每一个 移动 .
显然，他一直在监视他的一举一动。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [si:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
It was as if he had suddenly seen one of the boys from home ,
它 曾是 作为 如果 他 有 突然 已见 — 的 这 男孩们 从 家 ,
他仿佛突然看到了家乡的一个男孩。

[ænd; ənd][ˈtoʊbi] , ['ʌtərɪŋ] [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'lʌɪt] , [ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ,
and Toby , uttering an exclamation of delight , ran up to the cage ,
和 托比 , 发出声音 一个 感叹 的 喜 , 跑 向上 到 这 笼 ,
托比高兴地叫了一声，跑向了笼子。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [θru:] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrɜz] .
and put his hand through the wires .
和 放 他的 手 通过 这 电线 .
他将手伸进电线里。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [ɪn][ðə; ði]['grævəst][ˈpɑ:səb(ə)] ['mænər] , [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:]
The monkey , in the gravest possible manner , took one of the fingers in his paw
这 猴 , 在 这 最严重的 可能的 方式 , 采取 — 的 这 手指 在 他的 爪子
,
:
,
猴子一本正经地用爪子抓住了一根手指，

[ænd; ənd][ˈtoʊbi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] .
and Toby shook hands with him very earnestly .
和 托比 摇晃 双手 和 他 非常 切实 .
托比非常认真地和他握了手。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɔ:ri] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] [ðɪs] [nu:n] ,
" **I was sorry that I couldn't speak to you when I went in this noon ,**
" 我 曾是 对不起 那 我 不能 说话 到 你 什么时候 我 去 在 这 中午 ,
“很抱歉今天中午我进去的时候没能和您说话。”

" [sed] [ˈtoʊbi] , [æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][əˈpɑ:lədʒi] ; " [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] ,
" **said Toby , as if making an apology ; " but , you see ,**
" 说 托比 , 作为 如果 制作 一个 道歉 ; " 但 , 你 看 ,
“托比说道，仿佛在道歉；“但是，你看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [get][ðə; ði] [tʃæns] .
there were so many around here to see you that I couldn't get the chance .
那里 是 所以 许多 大约 这里 到 看 你 那 我 不能 得到 这 机会 .

周围有太多人来看你，我都没机会见到你。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [em 'iː][wɪŋk][æt; ət][juː; jʊ] ?
Did you see me wink at you ?
做过 你 看 我 眨眼 在 你 ?

你看到我朝你眨眼了吗？

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪd] [noʊ][rɪ'plai] ,
" The monkey made no reply ,
" 这 猴 制成 不 回复 ,

猴子没有回答。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['grɪməs] [ðæt] ['toʊbi][wʌz; wəz][kwɑɪt]
but he twisted his face up in such a funny little grimace that Toby was quite
但 他 扭曲 他的 脸 向上 在 这样的 一个 有趣的 小的 鬼脸 那 托比 曾是 相当
[æz; əz] [wel] ['sætɪsfɑɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['spʊʊkən] .
as well satisfied as if he had spoken .
作为 出色地 使满意 作为 如果 他 有 说 .

但他脸上露出了一个滑稽的小表情，托比觉得他好像真的说了什么似的，非常满意。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [heɪnt] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['stiːv] [stʌbz] , " ['toʊbi] [kən'tɪnjuːd] ,
" I wonder if you hain't some relation to Steve Stubbs , " Toby continued ,
" 我 想知道 如果 你 没有 一些 关系 到 史蒂夫 斯塔布斯 , " 托比 持续 ,
“我很好奇你是不是跟史蒂夫·斯塔布斯有什么亲戚关系,”托比继续说道。

['ɜːrniʃtli] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] , ['oʊnli][hiː; hi][dəʊnt][hæv; həv][kwɑɪt][soʊ] ['meni]
earnestly , " for you look just like him , only he don't have quite so many
切实 , " 为了 你 看 只是 喜欢 他 , 仅有的 他 不 有 相当 所以 许多
['wɪskərz] .
whiskers .
胡须 .

认真地说：“因为你长得和他一模一样，只是他的胡子没你那么多。”

[wʌt] [aɪ] ['wʌːntɪd][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪm][ɔːf(ə)l]
What I wanted to say was that I'm awful
什么 我 通缉 到 说 曾是 那 我是 可怕

我想说的是，我糟透了。

['sɔːri] [aɪ] [rʌn] [ə'wei] .
sorry I run away .
对不起 我 跑步 离开 .

对不起，我跑掉了。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dænəl][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ;
I used to think that Uncle Dan'l was bad enough ;
我 用过的 到 思考 那 叔叔 丹尔 曾是 坏的 足够的 ;

我以前觉得丹尼尔叔叔已经够坏了；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [gʊd] - [tuː; tə] [wʌt] ['mɪstər] . [lɔːrd][æn; ən] -
but he was just a perfect good Samarathon to what Mr . Lord an '
但 他 曾是 只是 一个 完美的 好的 - 到 什么 先生 : 主 一个 -
['mɪstər] . ['dʒeɪkəbz][ɑːr; ər] ;
Mr . Jacobs are ;
先生 : 雅各布斯 是 ;

但他就像洛德先生和雅各布先生一样，是个十足的好撒玛利亚人；

[æn; ən] - [wen] ['mɪstər] . [lɔːrd] [lʊks] [æt; ət][em 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['krʊkɪd] [aɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
an ' when Mr . Lord looks at me with that crooked eye of his ,
一个 - 什么时候 先生 : 主 看起来 在 我 和 那 歪 眼睛 的 他的 ,

当洛德先生用他那只斜眼看着我时，

[aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] - [wei] [daʊn] [ɪn][maɪ] [bu:ts] .
I feel it ' way down in my boots .
我 感觉 它 - 方式 向下 在 我的 靴子 .

我感觉它一直沉到我的靴子里。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] " — [ænd; ənd] [hɪr] ['tɒʊbi][pʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋki:z] [hed] ,
Do you know " — and here Toby put his mouth nearer to the monkey's head ,
做 你 知道 " — 和 这里 托比 放 他的 嘴 更近 到 这 猴子的 头 ,
你知道吗? ——说着, 托比把嘴凑得更靠近猴子的头,

[ænd; ənd] ['wɪspəd] — " [aɪ'd] [rʌŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:rkəs] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [tʃæns] ;
and whispered — " I'd run away from this circus if I could get the chance ;
和 低声说道 — " ID 跑步 离开 从 这 马戏团 如果 我 可以 得到 这 机会 ;
[wʊdnt] [ju:; jʊ] ?
wouldn't you ?
不会 你 ?

他低声说道:“如果我有机会, 我会逃离这个马戏团; 你不想吗? ”

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ,
" Just at this point , as if in answer to the question ,
" 只是 在 这 观点 , 作为 如果 在 回答 到 这 问题 ,
“就在这时, 仿佛是为了回答这个问题,

[ðə; ði] ['mʌŋki] [stʊd] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] - [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz]
the monkey stood up on his hind - paws , and reached out his
这 猴 站立 向上 在 他的 后 - 爪子 , 和 达到 出去 他的
猴子用后腿站了起来, 伸出了.....

[hænd][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
hand to the boy ,
手 到 这 男生 ,

递给男孩,

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ɪm'fætɪk] [ɪn] ['seɪɪŋ] " [jes] .
who seemed to think this was his way of being more emphatic in saying " Yes .
WHO 似乎 到 思考 这 曾是 他的 方式 的 存在 更多的 强调 在 说 " 是的 .
他似乎认为这是他表达“是”时更加强调的一种方式。

" ['tɒʊbi] [tʊk] [ðə; ði] [pɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ʊk] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ['ɜ:rnɪstli] , [ænd; ənd] [sed] ,
" Toby took the paw in his hand , shook it again earnestly , and said ,
" 托比 采取 这 爪子 在 他的 手 , 摇晃 它 再次 切实 , 和 说 ,
托比拿起爪子, 用力地摇了摇, 说道:

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'li:st] [aɪ 'ti:] : " [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [fʊr] [ju:; jʊ] [felt][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [wei] [aɪ]
as he released it : " I was pretty sure you felt just about the same way I
作为 他 发布 它 : " 我 曾是 漂亮的 当然 你 毛毡 只是 关于 这 相同的 方式 我
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

他发布消息时说:“我非常确定你的感受和我差不多。”

['mɪstər] . [stabz] , [wen] [aɪ] [pæst] [ju:; jʊ] [ðɪs] [nu:n] .
Mr . Stubbs , when I passed you this noon .
先生 . 斯塔布斯 , 什么时候 我 通过了 你 这 中午 .

斯塔布斯先生, 今天中午我路过您身边的时候。

[lʊk] [hɪr] " — [ænd; ənd][ˈtʊʊbi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
Look here " — and Toby took the money from his pocket which had been
看 这里 " — 和 托比 采取 这 钱 从 他的 口袋 哪个 有 到过
[ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] — " [aɪ][ɡɑ:tʃ][ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] ,
given him — " I got all that this afternoon ,
给定 他 — " 我 得到 全部 那 这 下午 ,
“你看,”——托比从口袋里掏出别人给他的钱——“这些都是我今天下午收到的,

[æn; ən] - [aɪ] [traɪ][æn; ən] - [stɪk] [aɪˈti:] [aʊt] [ˈsʌmhaʊ] [tɪl] [aɪ][get][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten]
an ' I'll try an ' stick it out somehow till I get as much as ten
一个 - 患病的 尝试 一个 - 戳 它 出去 不知何故 直到 我 得到 作为 很多 作为 十
[ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz] ,
dollars ,
美元 ,
我会想办法坚持下去, 直到攒够十美元为止。

[æn; ən] - [ðen] [wi:l] [rʌn] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [naɪt] , [æn; ən] - [ɡoʊ] - [wei] [ɔ:f] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] — [æz; əz]
an ' then we'll run away some night , an ' go ' way off as far as — as
一个 - 然后 出色地 跑步 离开 一些 夜晚 , 一个 - 去 - 方式 离开 作为 远的 作为 — 作为
— [æz; əz][aʊt] [west] ,
— **as out West ,**
— 作为 出去 西方 ,
然后我们会在某个夜晚逃走, 一路向西, 一直到很远的地方。

[æn; ən] - [wi:l] [steɪ] [ðer; ðər] , [tu:] .
an ' we'll stay there , too .
一个 - 出色地 停留 那里 , 也 .
我们也会留在那里。

" [ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ˈprɑ:bəbli][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][wʌn][pəˈzi(ə)n][soʊ] [lɔ:n] ,
" **The monkey , probably tired with remaining in one position so long ,**
" 这 猴 , 大概 疲劳的 和 其余的 在 一 位置 所以 长的 ,
“这只猴子可能是因为长时间保持一个姿势而感到疲倦了,

[ˈstɑ:rtɪd] [tə:rd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskri:mɪŋ] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]
started toward the top of the cage , chattering and screaming , joining the
开始 朝向 这 顶部 的 这 笼 , 喋喋不休 和 尖叫 , 加入 这
[ˈʌðər] [ˈmʌŋkɪz] ,
other monkeys ,
其他 猴子 ,
它们开始向笼子顶部爬去, 一边叽叽喳喳一边尖叫, 加入了其他猴子的行列。

[hu:] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡru:p] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋz] .
who had gathered in a little group in one of the swings .
WHO 有 聚集 在 一个 小的 团体 在 一 的 这 摇摆 .
他们三五成群地聚集在其中一个秋千上。

" [naʊ] [si:] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [stʌbz] , " [sed] [ˈtʊʊbi] , [ɪn][əˈlɑ:rm] ,
" **Now see here , Mr . Stubbs , " said Toby , in alarm ,**
" 现在 看 这里 , 先生 . 斯塔布斯 , " 说 托比 , 在 警报 ,
“斯塔布斯先生, 你看这里,”托比惊恐地说。

" [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [goʊ][tu:; tə] [ˈtelɪŋ] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [əˈbaʊt][aɪˈti:] , [ɔ:r][ˈmɪstər] . [lɔ:rd] [wɪl] [noʊ] ,
" **you mustn't go to telling everybody about it , or Mr . Lord will know ,**
" 你 不得 去 到 讲述 大家 关于 它 , 或者 先生 . 主 将要 知道 ,
“你千万不能把这件事到处宣扬, 否则洛德先生就会知道了。”

[æn; ən] - [ðen] [wi:l] [bi:; bi] [dɪft] , [ʃʊr] .
an ' then we'll be dished , sure .
一个 - 然后 出色地 是 盘 , 当然 .
然后我们肯定会被淘汰。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [skwɔtid] [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋz] ,
" The monkey squatted down in one of the swings ,
" 这 猴 蹲着 向下 在 一 的 这 摇摆 ,
猴子蹲在其中一个秋千上,

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pru:vɔd] [baɪ] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][t'ɒʊbi] ,
as if he was reproved by what the boy had said , and Toby ,
作为 如果 他 曾是 责备 经过 什么 这 男生 有 说 , 和 托比 ,
仿佛男孩的话让他感到责备, 而托比,

[kən'sɪdərəbli] [rɪ'li:vɔd] [baɪ][hɪz; ɪz]['saɪləns] , [sed] , [æz; əz][hi;; hi]['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , " considerably relieved by his silence , said , as he started toward the door , " 相当 松了口气 经过 他的 沉默 , 说 , 作为 他 开始 朝向 这 门 , " That's right — mum's the word ; 那就是 正确的 — 妈妈的 这 单词 ;
他的沉默让这位女士松了口气, 他一边走向门口一边说道: “没错——保持沉默;

[ju:; jʊ] [ki:p] ['kwaiət] , [æn; ən] - [soʊ] [wɪl] [aɪ] , [æn; ən] - ['prɪti] [su:n] [wi:l] [get] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] you keep quiet , an ' so will I , an ' pretty soon we'll get away from the 你 保持 安静的 , 一个 - 所以 将要 我 , 一个 - 漂亮的 很快 出色地 得到 离开 从 这 whole crowd . 所有的 人群 .
你保持安静, 我也会保持安静, 很快我们就能远离人群了。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] ['tʃætəd] , [ænd; ənd][t'ɒʊbi] ,
" All the monkeys chattered , and Toby ,
" 全部 这 猴子 喋喋不休 , 和 托比 ,
“所有的猴子都叽叽喳喳地说个不停, 托比也.....”

[brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [sed] [hæd; həd] [bɪn] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] believing that everything which he had said had been understood by the 相信 那 一切 哪个 他 有 说 有 到过 理解 经过 这 animals , 动物 ,
他相信自己所说的一切都被动物们理解了,

[went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ʌðər] [tæsk] - ['mæstər] .
went out of the door to meet his other task - master .
去 出去 的 这 门 到 见面 他的 其他 任务 - 掌握 .
他走出房门去见他的另一个监工。

[[tu:; tə][bi;; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

[ðə; ði] [jʌŋ] [tɪn] - [taɪpəz] .
THE YOUNG TIN - TYPERS .
这 年轻的 锡 - 打字员 .
年轻的排字工们。

[pɑ:rt][aɪ] .
PART I .
部分 我 .
第一部分。

[ðə; ði][,resɪ'teɪ(ə)n][ɪn][ˈnæt(ə)rəl] [fə'la:səfi] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [klæs]
The recitation in Natural Philosophy was just over , and as the class
这 背诵 在 自然的 哲学 曾是 只是 超过 , 和 作为 这 班级
[wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
was leaving the room ,
曾是 离开 这 房间 ,

自然哲学课的讲解刚刚结束，同学们正要离开教室时，

[fred] [wɔ:rd] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][moʊst][pərˈtɪkjələr] [tʃʌm] , [ˈdʒɪm][ˈdeɪvɪs] : " [aɪ] [seɪ] , [ˈdʒɪm] ,
Fred Ward whispered to his most particular chum , Jim Davis : " I say , Jim ,
弗雷德 沃德 低声说道 到 他的 最多 特别的 密友 , 吉姆 戴维斯 : " 我 说 , 吉姆 ,
弗雷德·沃德悄悄地对他的挚友吉姆·戴维斯说：“我说，吉姆，

[aɪv] [hɪt][ɑ:n][æn; ən] [ɪ'mens] [aɪ'di:ə] .
I've hit on an immense idea .
我已经 打 在 一个 巨大 主意 .

我想到一个绝妙的主意。

[sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ˈgæləri] .
Suppose that we set up a photographic gallery .
认为 那 我们 放 向上 一个 摄影 画廊 .

假设我们设立一个摄影画廊。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsplendɪd] [fʌn] . "
It will be splendid fun . "
它 将要 是 灿烂 乐趣 . "

这将非常有趣。

" [ðæts] [soʊ] , " [ˈænsər] [ˈdʒɪm] .
" **That's so , " answered Jim .**
" 那就是 所以 , " 回答 吉姆 .

“正是如此，”吉姆回答道。

" [lets] [tɔ:k] [aɪˈti:] [ˈoʊvər] .
" **Let's talk it over .**
" 我们来吧 讲话 它 超过 .

我们来好好谈谈。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [frentʃ] [klæs] [ru:m] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ænd; ənd][,kɔ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz]
" **By this time the French class room was reached , and conversation was**
" 经过 这 时间 这 法语 班级 房间 曾是 达到 , 和 对话 曾是
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [sə'spendɪd] ;
for the time suspended ;
为了 这 时间 暂停 ;

“这时，他们已经到达了法语教室，谈话暂时停止了；

[bʌt; bət] [tu:] [əˈklɒk, əu-] [faʊnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] - [graʊndz] ,
but two o'clock found the boys leaving the school - grounds ,
但 二 点钟 成立 这 男孩们 离开 这 学校 - 理由 ,

但两点钟的时候，孩子们已经离开了校园。

[ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][grænd][ˈkɔ:nfæb][əˈbaʊt][ðər; ðər] [nu:] [plæn] .
engaged in a grand confab about their new plan .
已订婚的 在 一个 盛大 会议 关于 他们的 新的 计划 .

他们正在就新计划进行一场盛大的商议。

" [naʊ] [ðoʊz] [oʊld] [ˈfeləʊz] [ðæt] [ɪnˈventɪd] [ɔ:l] [ðɪs] , " [sed] [fred] , " [hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk][hɑ:rd] ,
" **Now those old fellows that invented all this , " said Fred , " had to work hard ,**
" 现在 那些 老的 伙伴们 那 发明 全部 这 , " 说 弗雷德 , " 有 到 工作 难的 ,

弗雷德说：“发明这一切的老家伙们可真是费了不少功夫。”

[br'kæz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][br'gɪn][wɪð; wɪθ] ;
because they had nothing to begin with ;
因为 他们 有 没有什么 到 开始 和 ;
因为他们原本就一无所有；

[bʌt; bət][æz; əz][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] ,
but as all that we want to know is down in the books ,
但 作为 全部 那 我们 想 到 知道 是 向下 在 这 图书 ;
但我们想知道的一切都记载在书里，

[aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [wi:; wi][kɑ:nt] [teɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] ,
I don't see why we can't take as good a picture as the next one ,
我 不 看 为什么 我们 不能 拿 作为 好的 一个 图片 作为 这 下一个 一 ;
我不明白为什么我们不能拍出和下一张一样好的照片。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][sʌm; səm] ['kemɪklz] .
as soon as we can get a camera and some chemicals .
作为 很快 作为 我们 能 得到 一个 相机 和 一些 化学品 .
我们得尽快弄到相机和一些化学药品。

[waɪ] , ['dʒɪm] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪg] [fɔ:r; fər][faɪv]['dɑ:ləz, 'dɒləz] — [jes] , [ju:; jʊ]
Why , Jim , you can buy the whole rig for five dollars — yes , you
为什么 , 吉姆 , 你 能 买 这 所有的 钻井平台 为了 五 美元 — 是的 , 你
[kæn; kən] — ['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ɔ:l] ,
can — camera and all ,
能 — 相机 和 全部 ,
吉姆，你花五美元就能买到整套设备——没错，真的可以——包括相机在内。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stænd][tu:; tə][set][aɪ 'ti:][ɑ:n] . "
with a stand to set it on . "
和 一个 站立 到 放 它 在 . "
配有支架，可以把它放在上面。

" [oʊ] , ['nɑ:nsens] ! " ['ænsər] ['dʒɪm] ; " [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ][sent][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn] [ðæt] [wei] .
" Oh , nonsense ! " answered Jim ; " I wouldn't give a cent to work in that way .
" 哦 , 废话 ! " 回答 吉姆 ; " 我 不会 给 一个 中心 到 工作 在 那 方式 .
“哦，胡说！”吉姆回答说，“我一分钱都不会花在那样的工作上。”

[waɪ] [kɑ:nt][wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd][mɪks][ðə; ði][bɑ:ðz] [ɑ:r'selvz] ?
Why can't we make the box and mix the baths ourselves ?
为什么 不能 我们 制作 这 盒子 和 混合 这 浴室 我们自己 ?
为什么我们不能自己制作盒子并自己配制浴液呢？

['enɪbɑ:di] [kʊd; kəd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,
Anybody could buy the machine and take a picture ,
任何人 可以 买 这 机器 和 拿 一个 图片 ,
任何人都可以购买这台机器并拍照，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:]['ɪznt] ['evri] ['feləʊ] [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æpə'rætəs] .
but it isn't every fellow can make his own apparatus .
但 它 不是 每一个 同伴 能 制作 他的 自己的 设备 .
但并不是每个人都能自己制作设备。

[naʊ] [ɪn][maɪ] [fə'la:səfi] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ʃoʊ] [haʊ] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][bɑ:ks]
Now in my Philosophy there are some pictures that show how to put the box
现在 在 我的 哲学 那里 是 一些 图片 那 展示 如何 到 放 这 盒子
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
我的哲学书里有一些图片展示了如何组装这个盒子，

[ænd; ɐnd][wiː; wi][kæn; kən][seɪv] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]['lensɪz] ,
and we can save money to buy the lenses ,
和 我们 能 节省 钱 到 买 这 镜头 ,
这样我们就能省钱买镜头了。

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][twəɪs][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ɑːr'selvz] .
and it will be twice as much fun to do everything ourselves .
和 它 将要 是 两次 作为 很多 乐趣 到 做 一切 我们自己 .
而且所有事情都自己做，乐趣会加倍。

" ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['veri] ['hændi][wɪð; wɪθ] [tuːlz] ,
" Jim was very handy with tools ,
" 吉姆 曾是 非常 便利 和 工具 ,
吉姆非常擅长使用工具，

[ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [æz; əz] [niːt] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
and in a few days he constructed as neat a camera as could be
和 在 一个 很少 天 他 建造 作为 整洁的 一个 相机 作为 可以 是
[dɪ'zʌɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'ɡɪnər] .
desired for a beginner .
想要的 为了 一个 初学者 .
几天之内，他就组装出了一台对于初学者来说已经非常精巧的相机。

[aɪ 'tiː] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tuː] [bɑːksɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌðər] .
It consisted of two boxes , one of which fitted into the other .
它 由.....组成 的 二 盒子 , 一 的 哪个 适配 进入 这 其他 .
它由两个盒子组成，其中一个盒子可以套入另一个盒子中。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [blæk] ,
The interior of the boxes was painted black ,
这 内部的 的 这 盒子 曾是 绘 黑色的 ,
箱子内部涂成了黑色。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [θruː] [ðə; ði]['lensɪz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [plert] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] .
so that the light through the lenses would be all the plate could receive .
所以 那 这 光 通过 这 镜头 会 是 全部 这 盘子 可以 收到 .
这样，透过透镜的光线就成了平板所能接收到的全部光线。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][bɑːks] , [ænd; ɐnd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
In the front of the larger box , and directly in the centre ,
在 这 正面 的 这 更大的 盒子 , 和 直接地 在 这 中心 ,
在大盒子的前面，正中间，

[ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl][wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [tuːb] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['lensɪz] ,
a round hole was cut to receive the tube containing the lenses ,
一个 圆形的 洞 曾是 切 到 收到 这 管子 包含 这 镜头 ,
为了容纳装有透镜的管子，在管子上开了个圆孔。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɑːks][wɜːr; wər] [gruːvz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [plert]
and at the back of the small box were grooves to receive the plate
和 在 这 后退 的 这 小的 盒子 是 凹槽 到 收到 这 盘子
[slaɪd] .
slide .
滑动 .
小盒子的背面有凹槽，用于放置滑片。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [slaɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriəs] ['stʌmblɪŋ] - [blɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]
The making of that slide was the first serious stumbling - block in the path of
这 制作 的 那 滑动 曾是 这 第一的 严肃的 踉跄 - 堵塞 在 这 小路 的
[ðiːz] [jʌŋ] [fə'tagrəfəs] .
these young photographers .
这些 年轻的 摄影师 .
制作那张幻灯片是这些年轻摄影师遇到的第一个真正的绊脚石。

[ˈslaɪd] [ˈkeɪs] .
SLIDE CASE .
滑动 案件 .

滑套。

[ðeɪ] [səːtʃt] [θruː] [ðer; ðər] [bʊks] ,
They searched through their books ,
他们 搜索 通过 他们的 图书 ,

他们翻阅了书籍，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdaɪəgræm] [wɪtʃ] [geɪv] [ˈdʒɪm][ðə; ði][hɪnts][hiː; hi] [ˈniːdɪd]
and at last found a good diagram which gave Jim the hints he needed

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
for his work .
为了 他的 工作 .

最后，他找到了一张很好的图表，为吉姆的工作提供了所需的线索。

[hiː; hi][fɜːrst] [bɪlt] [ə; eɪ] [freɪm] [wɪtʃ] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈslaɪd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə]
He first built a frame which fitted to the slide in the back of his camera

[bɑːks] .
box .
盒子 .

他首先制作了一个框架，可以安装在他相机盒后面的滑轨上。

[ðɪs] [freɪm] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪndʒd] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈslaɪdɪŋ]
This frame was provided with a hinged door at the back , and a sliding

[dɔːr] [ɪn] [frʌnt] .
door in front .
门 在 正面 .

这个框架背面装有铰链门，正面装有推拉门。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [pleɪts] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] ,
In order to receive plates of different sizes ,
在 命令 到 收到 盘子 的 不同的 尺寸 ,

为了接收不同尺寸的盘子，

[ˈdʒɪm][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ˈsevrəl] [pleɪt] [freɪmz] [wɪð; wɪθ][ˈlɑːrdʒər][ɔːr] [ˈsmɔːlər] [ˈoʊpənɪŋz] .
Jim also made several plate frames with larger or smaller openings .
吉姆 还 制成 一些 盘子 框架 和 更大的 或者 较小的 开口 .

吉姆还制作了几个开口大小不一的盘子框。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, January 11,) 第2/3页

[ðə; ði] [pleɪt] [freɪm] ['fɪtɪd] ['tɑːtli] [ɪn'saɪd][ðə; ði][slɑɪd] [freɪm] ,
The plate frame fitted tightly inside the slide frame ,
这 盘子 框架 适配 紧紧 里面 这 滑动 框架 ,
底板框架紧密地安装在滑架内，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][held][fɜːrm][baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][hɪndʒd] [dɔːr] ,
and was held firm by a spring fastened in the centre of the hinged door ,
和 曾是 握住 公司 经过 一个 春天 系紧 在 这 中心 的 这 铰链 门 ,
它由固定在铰链门中央的弹簧牢牢固定住。

[wɪtʃ] [prest] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [pleɪt] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .
which pressed against the plate when the door was shut .
哪个 按下 反对 这 盘子 什么时候 这 门 曾是 关闭 .
门关上时，它会压在门板上。

[ə'nʌðər] [freɪm] , [ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] [pleɪt] [freɪm] ,
Another frame , exactly the same size as the plate frame ,
其他 框架 , 确切地 这 相同的 尺寸 作为 这 盘子 框架 ,
另一个画框，尺寸与盘子画框完全相同。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɡlæs][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]
had to be made to hold the ground glass upon which to obtain the
有 到 是 制成 到 抓住 这 地面 玻璃 之上 哪个 到 获得 这
[ˈfəʊkəs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
focus for the pictures .
重点 为了 这 图片 .
必须制作一个用来放置磨砂玻璃的装置，以便对着磨砂玻璃进行对焦，从而拍摄照片。

[wen] [ðə; ði][ˈfəʊkəs][wʌz; wəz]['regjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtɪd] , [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɡlæs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
When the focus was regulated , the ground glass was to be
什么时候 这 重点 曾是 受监管 , 这 地面 玻璃 曾是 到 是
[ˈkɛrfəli] [wɪð'drɔːn] ,
carefully withdrawn ,
小心 撤回 ,
对焦完成后，应小心地移开磨砂玻璃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sensətɪv] [pleɪt] [pleɪst] [ɪn][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n] .
and the sensitive plate placed in exactly the same position .
和 这 敏感的 盘子 放置 在 确切地 这 相同的位置 .
并将感光板放置在完全相同的位置。

[pɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [skuːl] - [bɔɪ] [ɡrɪt] ['hævɪŋ] ['kɒŋkəd] [ðə; ði][slɑɪd] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði]
Perseverance and school - boy grit having conquered the slide difficulty , the
毅力 和 学校 - 男生 砂砾 拥有 征服 这 滑动 困难 , 这
[pə'rpleksɪŋ] ['kwɛstʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['lensɪz] [keɪm] [ʌp] .
perplexing question of the lenses came up .
令人费解 问题 的 这 镜头 来了 向上 .
凭借着毅力和学生般的勇气克服了滑梯的难题后，镜头这个令人困惑的问题出现了。

['fredz] ['faːðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ʌndər'teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)lɪ] ['ɪntrəst] ,
Fred's father , who was watching the boys ' undertaking with considerable interest ,
弗雷德的 父亲 , WHO 曾是 观看 这 男孩们 - 承诺 和 大量 兴趣 ,
[naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,
now came to the rescue ,
现在 来了 到 这 救援 ,
弗雷德的父亲一直饶有兴趣地关注着男孩们的行动，现在他出手相助了。

[ænd; ɐnd] [prɪˈzɛntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəˈtɑgrəfəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] [set][ʌv; əv] ['maʊntɪd]
and presented the young photographers with a fine set of mounted
和 呈现 这 年轻的 摄影师 和 一个 美好的 放 的 安装
- ['lensɪz][wɪð; wɪθ] ['daɪəfræmz] ,
Dallemeyer lenses with diaphragms ,
- 镜头 和 隔膜 ,

并向年轻摄影师们赠送了一套精良的、装有光圈的达勒迈耶镜头。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] [ˌfoʊtəˈgræfɪk] [ˌæpəˈrætəs] .
which he bought of a dealer in photographic apparatus .
哪个 他 买 的 一个 经销商 在 摄影 设备 .

他从一位摄影器材经销商那里买下了它。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
THE CAMERA .
这 相机 .

摄像机。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] , [fred] [ænd; ɐnd]['dʒɪm] [naʊ] [went][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][mɪks]
The camera being in readiness , Fred and Jim now went to work to mix
这 相机 存在 在 准备就绪 , 弗雷德 和 吉姆 现在 去 到 工作 到 混合

[ðer; ðər][bɑːðz] .
their baths .
他们的 浴室 .

摄像机准备就绪后，弗雷德和吉姆开始准备洗澡水。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sensətɪv] [bæθ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
They began with the sensitive bath , but to their astonishment ,
他们 开始 和 这 敏感的 洗澡 , 但 到 他们的 惊讶 ,

他们先尝试了敏感体液浴，但令他们惊讶的是，

[wen] [ðeɪ] [pleɪst] ['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər][ɪn][ˈɔːrd(ə)nerɪ]['wɔːtər] , [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] ['ɪnstəntli] [fɔːrmd] .
when they placed nitrate of silver in ordinary water , a white cloud instantly formed .
什么时候 他们 放置 硝酸盐 的 银 在 普通的 水 , 一个 白色的 云 即刻 形成 .

当他们将硝酸银放入普通水中时，立即形成了一团白云。

[ðə; ði][tekst] - [bʊk] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kənˈsʌltɪd] , [ænd; ɐnd] [fred] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [dɪˈstɪld] ['wɔːtər]
The text - book was at once consulted , and Fred discovered that distilled water
这 文本 - 书 曾是 在 一次 咨询 , 和 弗雷德 发现 那 蒸馏 水

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .
must be used .
必须 是 用过的 .

他立即查阅了教科书，发现必须使用蒸馏水。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [lɔːŋ] - [nekt] [rɪˈtɔːrt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪˈstɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
As the boys had no long - necked retort with which to distill the water ,
作为 这 男孩们 有 不 长的 - 颈部 反驳 和 哪个 到 蒸馏 这 水 ,

由于男孩们没有长颈蒸馏器来蒸馏水，

[ðeɪ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [səˈspend] [ɔːl] [ɑːpəˈeɪʃənz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [ˈtiːtʃər] [ɑːn][ðə; ði]
they agreed to suspend all operations until they could see their teacher on the
他们 同意 到 暂停 全部 运营 直到 他们 可以 看 他们的 老师 在 这

[ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
following day ,
下列的 天 ,

他们同意暂停一切活动，直到第二天能见到老师为止。

[ænd; ɐnd][æsk][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] .
and ask his advice .
和 问 他的 建议 .

并向他征求意见。

[ðə; ði][nekst][æftər'nu:n] , [wen] [sku:l] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
The next afternoon , when school was over ,
这 下一个 下午 , 什么时候 学校 曾是 超过 ,

第二天下午放学后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mɑ:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [prə'fesər] - [klæs] - [ru:m] , [ænd; ənd]
the boys marched up to the door of Professor Drood's class - room , and
这 男孩们 行军 向上 到 这 门 的 教授 - 班级 - 房间 , 和
[ˈtɪmɪdli] [nɑ:kt] .
timidly knocked .
胆怯地 敲门 .

男孩们走到德鲁德教授的教室门口，怯生生地敲了敲门。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] , ['kaɪndli] [vɔɪs] .
" **Come in , " said a hearty , kindly voice .**
" 来 在 , " 说 一个 爽朗 , 亲切地 嗓音 .

“请进，”一个热情友善的声音说道。

[fred] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [kə'reɪdʒəs] , [went] [ɪn][fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['klɪrli] ['stertɪd][ðə; ði] [keɪs]
Fred , who was the most courageous , went in first , and clearly stated the case
弗雷德 , WHO 曾是 这 最多 勇敢 , 去 在 第一的 , 和 清楚地 声明 这 案件
,
:
,

弗雷德最为勇敢，他第一个进去，清晰地陈述了自己的观点。

[waɪl] ['dʒɪm] [stʊd] ['hezə,teɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
while Jim stood hesitating in the doorway .
尽管 吉姆 站立 犹豫不决 在 这 门口 .

吉姆犹豫地站在门口。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [reɪn] - ['wɔ:tər] , [ænd; ənd]['fɪltər][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [dʌst] , " [sed] [ðə; ði]
" **If you take rain - water , and filter it to remove the dust , " said the**
" 如果 你 拿 雨 - 水 , 和 筛选 它 到 消除 这 灰尘 , " 说 这
[prə'fesər] ,
Professor ,
教授 ,

“如果你取雨水，过滤掉灰尘，”教授说，

" [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['ænsər] [jʊr; jər] ['pɜ:rpəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər] .
" **it will answer your purpose as well as distilled water .**
" 它 将要 回答 你的 目的 作为 出色地 作为 蒸馏 水 .

“它能像蒸馏水一样满足你的需求。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['gouɪŋ] [ə'weɪ] , [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]
" **The boys thanked him , and were going away , when he called them**
" 这 男孩们 谢谢 他 , 和 是 去 离开 , 什么时候 他 称为 他们
[bæk] .
back .
后退 .

男孩们向他道谢，正要离开时，他又叫住了他们。

" [aɪ][laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **I like to see you taking interest in things of this kind , " said he ,**
" 我 喜欢 到 看 你 采取 兴趣 在 事物 的 这 种类 , " 说 他 ,

“我很高兴看到你对这类事情感兴趣，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑ:p] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri][æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][aɪ]
" and if you will stop , I will give you the whole story as clearly as I
" 和 如果 你 将要 停止 , 我 将要 给 你 这 所有的 故事 作为 清楚地 作为 我
[kæn; kən] .
can .
能 .

“如果你愿意停下来，我会尽可能清楚地把整个故事告诉你。”

" [fred] [ænd; ənd][ˈdʒɪm][wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə]lɪs(ə)n] ,
" Fred and Jim were delighted to listen ,
" 弗雷德 和 吉姆 是 高兴极了 到 听 ,
弗雷德和吉姆很高兴能听下去，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prəˈfesər] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]l'pens(ə)] [ænd; ənd] [noʊt] - [bʊk] ,
and when the Professor told them to take a pencil and note - book ,
和 什么时候 这 教授 讲述 他们 到 拿 一个 铅笔 和 笔记 - 书 ,
当教授让他们带上铅笔和笔记本时，

[ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [prəˈpɔ:ʃəns] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [bɑ:ðz][wɜ:r; wər][tuː; tə][biː; bi]
and write down the proportions in which the different baths were to be
和 写 向下 这 比例 在 哪个 这 不同的 浴室 是 到 是
[mɪkst] ,
mixed ,
混合 ,

并记下不同沐浴露的混合比例。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gərli] [əˈtentɪv] [æt; ət]wʌns] .
they were eagerly attentive at once .
他们 是 急切地 细心 在 一次 .
他们立刻全神贯注起来。

" [ðə; ði] ['sensətɪv] [bæθ] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] , " [ɪz] [prɪˈperd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] :
" The sensitive bath , " said the Professor , " is prepared in this manner :
" 这 敏感的 洗澡 , " 说 这 教授 , " 是 准备 在 这 方式 :
“敏感浴液,”教授说, “是这样准备的:

[dɪˈzɑ:lɪv] [ɪn] [tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [reɪn] - ['wɔ:tər]wʌn] [aʊns] [ʌv; əv]n'aɪtreɪt][ʌv; əv] ['sɪlvər][ɪn] ['krɪstl] .
dissolve in two ounces of rain - water one ounce of nitrate of silver in crystals .
溶解 在 二 盎司 的 雨 - 水 一 盎司 的 硝酸盐 的 银 在 晶体 .
将一盎司硝酸银晶体溶解在两盎司雨水中。

[ðen] [,eɪ dɪː 'diː] [tuː] [tuː; tə]faɪv] [greɪnz] [ʌv; əv]l'arədaɪd][ʌv; əv] [pəˈtæsiəm] .
Then add two to five grains of iodide of potassium .
然后 添加 二 到 五 谷物 的 碘化物 的 钾 .
然后加入两到五粒碘化钾。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [,eɪ dɪː 'diː] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [reɪn] - ['wɔ:tər] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]l'mɪkstʃər]
You must now add eight ounces of rain - water , and let the mixture
你 必须 现在 添加 八 盎司 的 雨 - 水 , 和 让 这 混合物
[stænd] [tuː] ['aʊəz][tuː; tə]l'sætʃəreɪt] .
stand two hours to saturate .
站立 二 小时 到 饱和 .

现在必须加入八盎司雨水，让混合物静置两个小时使其充分吸收雨水。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [t'ɛɪmbər] , [wer] [noʊ]l'reɪz][ʌv; əv] ['sʌnlʌɪt] [kæn; kən]
It must be kept in a dark chamber , where no rays of sunlight can
它 必须 是 保留 在 一个 黑暗的 房间 , 在哪里 不 射线 的 阳光 能
[ˈpenətreɪt] .
penetrate .
穿透 .

它必须保存在黑暗的房间内，阳光不能照射进去。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz][wɜːrk][baɪ][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
You must always work by the light of a candle ,
你 必须 总是 工作 经过 这 光 的 一个 蜡烛 ,
你必须始终在烛光下工作。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][gʊd][plæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][skriːn][ʌv; əv][ˈjeləʊ][ˈpeɪpər][əˈraʊnd][ðə; ði]
and it is a good plan to have a screen of yellow paper around the
和 它 是 一个 好的 计划 到 有 一个 屏幕 的 黄色的 纸 大约 这
[fleɪm] ,
flame ,
火焰 ,
用黄色纸片围住火焰是个好主意。

[soʊ][ðæt][noʊ][dəˈrekt][laɪt][meɪ][fɔːl][ɑːn][jʊr; jər][ˈsensitaɪzd][plɛt] .
so that no direct light may fall on your sensitized plate .
所以 那 不 直接的 光 可能 落下 在 你的 敏感的 盘子 .
这样就不会有直射光照射到感光板上。

"[brɪˈfɔːr][brɪˈɡɪnɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] , [biː; bi][ʃʊr][ðæt][jʊr; jər][plɛt][ɪz][kliːn] .
" **Before beginning to work , be sure that your plate is clean** .
" 前 开始 到 工作 , 是 当然 那 你的 盘子 是 干净的 .
开始工作前，请确保你的盘子是干净的。

[tɪn][plɛts] , [wɪð; wɪθ][wɪtʃ][juː; jʊ][wʊd][ˈbetər][wɜːrk][ʌnˈtɪl][juː; jʊ][brɪˈkʌm][ˈskɪlf(ə)l][ɪn][ˈhændlɪŋ]
Tin plates , with which you would better work until you become skillful in handling
锡 盘子 , 和 哪个 你 会 更好的 工作 直到 你 变得 熟练 在 处理
[ðə; ði][baːðz] ,
the baths ,
这 浴室 ,
用锡盘练习效果会更好，直到你熟练掌握浴缸的使用方法为止。

[ɑːr; ər][soʊld][ɪn][ˈʃiːts][baɪ][ˈeni][ˈdiːlər][ɪn][ˌfoʊtəˈɡræfɪk][gʊdz] ,
are sold in sheets by any dealer in photographic goods ,
是 卖 在 纸张 经过 任何 经销商 在 摄影 商品 ,
任何摄影器材经销商均有售，以片状形式出售。

[ænd; ʌnd][wen][juː; jʊ][baɪ][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][faɪn][dʌst] .
and when you buy them are often covered with fine dust .
和 什么时候 你 买 他们 是 经常 涵盖 和 美好的 灰尘 .
而且买来的时候往往表面覆盖着一层细小的灰尘。

[ˈpɑːlɪ][ðem; ðəm][wel][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv][sɔːft][ˈæmwɑː] - [skɪn][brɪˈfɔːr][juː; jʊ][prəʊˈsiːd][ˈfɑːrðər] .
Polish them well with a pad of soft chamois - skin before you proceed farther .
抛光 他们 出色地 和 一个 软垫 的 柔软的 麂皮 - 皮肤 前 你 继续 更远 .
在进行下一步之前，请用柔软的麂皮垫仔细擦拭抛光。

[nekst][pɔːr][ðə; ði][kəˈləʊdɪən][ɑːn][ðə; ði][ˈsentər] ,
Next pour the collodion on the centre ,
下一个 倒 这 火棉胶 在 这 中心 ,
接下来，将火棉胶倒在中心，

[ænd; ʌnd][kɔːz][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][fləʊ][ˈiːvnli][baɪ][ˈdʒentli][ˈtɪpɪŋ][ðə; ði][plɛt][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]
and cause it to flow evenly by gently tipping the plate from side to side
和 原因 它 到 流动 均匀地 经过 轻轻地 小费 这 盘子 从 边 到 边
.
:
.
轻轻左右倾斜盘子，使液体均匀流动。

[ə'laʊ] [ðə; ði][ˈsɜ:rpɫəs][tu:; tə][drɪp] [ɔ:f][ˈɪntu:][ə; eɪ][flæsk] ; [ænd; ənd][æz; əz][kə'loʊdiən][ɪz][æn; ən]
Allow the surplus to drip off into a flask ; and as collodion is an
允许 这 剩余 到 滴 离开 进入 一个 烧瓶 ; 和 作为 火棉胶 是 一个
[ɪk'spensɪv] [ˈɑ:rtɪk(ə)l] ,
expensive article ,
昂贵的 文章 ;

让多余的液体滴入烧瓶中；由于火棉胶是一种昂贵的物品，

[ju:; jʊ] [wʊd] ['betər] [mɪks][sʌm; səm][gʌm] - ['ærəbɪk][ænd; ənd][ˈwɔ:tər][tu:; tə][ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]
you would better mix some gum - arabic and water to about the required
你 会 更好的 混合 一些 胶 - 阿拉伯 和 水 到 关于 这 必需的
[ˈθɪknəs] ,
thickness ,
厚度 ;

最好将阿拉伯胶和水混合至所需的稠度。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɜ:rst] ,
and practice with that first ,
和 实践 和 那 第一的 ,

先用那个练习一下。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [weɪst] [ðə; ði] [mɔ:r] ['kɔ:stli][ˈflu:ɪd][baɪ] ['feɪljə-z] [tu:; tə] [sprɛd] [,aɪ 'ti:] ['i:vnlɪ] [ɑ:n]
that you may not waste the more costly fluid by failures to spread it evenly on
那 你 可能 不是 浪费 这 更多的 昂贵 体液 经过 失败 到 传播 它 均匀地 在
[ðə; ði] [plɛt] — [ə; eɪ] ['veri] [ˈdɪfɪkəlt] ['mætər] [fɔ:r; fər] [brɪ'ɡɪnəz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
the plate — a very difficult matter for beginners to accomplish .
这 盘子 — 一个 非常 难的 事情 为了 初学者 到 完成 .

这样就不会因为未能将昂贵的液体均匀地涂抹在盘子上而造成浪费——这对初学者来说是一件非常困难的事情。

[ðɪs] [kə'loʊdiən][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈælkəhɔ:l] , ['i:θər] , [ænd; ənd][gʌn] - ['kɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd]['sensɪtaɪzd]
This collodion is made of alcohol , ether , and gun - cotton , and sensitized
这 火棉胶 是 制成的 酒精 , 醚 , 和 枪 - 棉布 , 和 敏感的
[wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈaɪədaɪdz][ænd; ənd][b'rəʊmaɪdz] .
with certain iodides and bromides .
和 肯定 碘化物 和 溴化物 .

这种火棉胶由酒精、乙醚和硝化棉制成，并用某些碘化物和溴化物进行感光。

[,aɪ 'ti:] ['ɪvəpəreɪts] [ɪf] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [kɔ:rkt] , [ænd; ənd]
It evaporates if exposed to the air , and must be well corked , and
它 蒸发 如果 裸露 到 这 空气 , 和 必须 是 出色地 软木塞 , 和
[kept] [ɪn][ə; eɪ] [ku:l] ,
kept in a cool ,
保留 在 一个 凉爽的 ,

它暴露在空气中会蒸发，因此必须用软木塞密封好，并保存在阴凉处。

[dɑ:rk] [pleɪs] , [æz; əz][bəʊθ] [lɑ:ts]
dark place , as both lights
黑暗的 地方 , 作为 两个都 灯

黑暗的地方，因为两盏灯

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 168**]
[页 -]

[第168页]

[ænd; ənd] [hi:t] [ɑ:r; ər][ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
and heat are injurious to it .
和 热 是 有害的 到 它 .

高温对它有害。

[ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [kə'loʊdiən] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [soʊld] [fɔ:r; fər] ['feroʊtəps] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['negətɪv] ['flu:ɪd] ['grɪvz]
A positive collodion is often sold for ferrotypes , but the negative fluid gives
一个 积极的 火棉胶 是 经常 卖 为了 铁版照片 , 但 这 消极的 体液 给予
['betər] [rɪ'zʌlts] .
better results .
更好的 结果 .

正性火棉胶常用于制作铁版照片，但负性液体能获得更好的效果。

" [wen] [ðə; ði] [fɪlm] [ʌv; əv] [kə'loʊdiən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [set] , [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
" When the film of collodion has become set , the plate is ready for the
" 什么时候 这 电影 的 火棉胶 有 变得 放 , 这 盘子 是 准备好 为了 这
['sensətɪv] [bæθ] .
sensitive bath .
敏感的 洗澡 .

“当火棉胶膜凝固后，就可以将底片放入感光浴中了。”

[pleɪs] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [glæs] [bent] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] ,
Place it on a strip of glass bent at the lower end ,
地方 它 在 一个 条 的 玻璃 弯曲 在 这 降低 结尾 ,
把它放在一端弯曲的玻璃条上，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [bæθ] [dɪʃ] , [ænd; ænd] ['loʊər] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæθ] ['kwɪkli] ;
which you will buy with your bath dish , and lower it into the bath quickly ;
哪个 你 将要 买 和 你的 洗澡 盘子 , 和 降低 它 进入 这 洗澡 迅速地 ;
你会把它和你的浴盆一起买下来，然后迅速把它放到浴缸里；

['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ] [laɪn] [meɪ] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] , [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌn'i:v(ə)n]
otherwise a line may be noticed on the finished picture , due to the uneven
否则 一个 线 可能 是 注意到 在 这 完成的 图片 , 到期的 到 这 不均匀
[dɪ'pɑ:zɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
deposit of silver .
订金 的 银 .

否则，由于银沉积不均匀，成品图片上可能会出现一条线。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:zɪt] [meɪ] [bi:; bi] ['heɪsnd] [baɪ] ['dʒentli] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] .
The deposit may be hastened by gently moving the plate in the liquid .
这 订金 可能 是 加快 经过 轻轻地 移动 这 盘子 在 这 液体 .
轻轻移动液体中的盘子可以加快沉积过程。

['æftər] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [lɪft] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ænd] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] .
After a few seconds lift it out and examine it .
后 一个 很少 秒 举起 它 出去 和 检查 它 .
几秒钟后将其取出并检查。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [stri:kt] [ænd; ænd] ['gri:si] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pʊt] [bæk] ;
If it is streaked and greasy , it must be put back ;
如果 它 是 条纹 和 腻 , 它 必须 是 放 后退 ;
如果沾有油渍或有条纹，就必须放回原处；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['oʊpəlɪn] [tɪnt] , [fri:] [frʌm; frəm] [stri:ks] [ænd; ænd] [flɔ:z] ,
but when it is of a fine opaline tint , free from streaks and flaws ,
但 什么时候 它 是 的 一个 美好的 蛋白石 着色 , 自由的 从 连胜 和 缺陷 ,
但当它呈现细腻的蛋白石色泽，没有条纹和瑕疵时，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,
it is ready to be placed in the camera ,
它 是 准备好 到 是 放置 在 这 相机 ,
它已准备好放入相机中。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɔ:'redi] ['prɑ:pərli] ['foʊkəst] [ænd; ænd] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] .
which should be already properly focussed and in position .
哪个 应该 是 已经 适当地 专注的 和 在 位置 .
应该已经正确对焦并就位。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [kʌmz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)] — [tuː; tə] [kə'rektli] [taɪm][ðə; ði][ɪk'spoʊzər] .
" **Now** , **boys** , **comes** **the** **great** **trouble** — **to** **correctly** **time** **the** **exposure** .
" 现在 , 男孩们 , 来 这 伟大的 麻烦 — 到 正确 时间 这 接触 .

“现在，孩子们，大麻烦来了——如何正确把握曝光时间。”

[aɪ 'tiː] ['verɪz] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][fɔːrti] - [faɪv][ɔːr][ˈsɪksɪ][ˈsekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
It **varies** **from** **five** **to** **forty** - **five** **or** **sixty** **seconds** , **according** **to** **the**
它 变化 从 五 到 四十 - 五 或者 六十 秒 , 根据 到 这
[laɪt] ,
light ,
光 ,

根据光线情况，时间从五秒到四十五秒或六十秒不等。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [skriːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvər] [bæθ] .
the **arrangement** **of** **your** **screens** , **and** **the** **condition** **of** **the** **silver** **bath** .
这 安排 的 你的 屏幕 , 和 这 状况 的 这 银 洗澡 .

你们的屏幕摆放情况，以及银浴的状况。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ə'tempt] — [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
THE **FIRST** **ATTEMPT** — **SOMETHING** **WRONG** .
这 第一的 试图 — 某物 错误的 .

第一次尝试——出了点问题。

" [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [jɔːr; jər] [pleɪt] [hæz; həz] [bɪn]
" **When** **you** **think** , **from** **the** **nature** **of** **the** **case** , **that** **your** **plate** **has** **been**
" 什么时候 你 思考 , 从 这 自然 的 这 案件 , 那 你的 盘子 有 到过
[ɪk'spoʊzd] [lɔːŋ] [rɪ'nʌf] ,
exposed **long** **enough** ,
裸露 长的 足够的 ,

“当你根据案件的性质判断，认为你的盘子已经暴露足够长的时间时，

[klaʊz][jɔːr; jər][slaɪd] , [ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] , [wer] [juː; jʊ] [naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə]
close **your** **slide** , **and** **return** **to** **the** **dark** **room** , **where** **you** **now** **proceed** **to**
关闭 你的 滑动 , 和 返回 到 这 黑暗的 房间 , 在哪里 你 现在 继续 到
[dɪ'veləp] [jɔːr; jər] [ˈpɪktʃər] .
develop **your** **picture** .
发展 你的 图片 .

合上幻灯片，回到暗室，开始冲洗照片。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔː'lredi] [mɪkst] [ðɪs] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] : [wʌn][ˈfluːɪd][pɑːrt][ʌv; əv]
You **must** **have** **already** **mixed** **this** **developing** **solution** : **one** **fluid** **part** **of**
你 必须 有 已经 混合 这 发展 解决方案 : 一 体液 部分 的
[ˈsʌlfet] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
sulphate **of** **iron** ,
硫酸盐 的 铁 ,

你必须已经配制好这种显影液：一份液态硫酸铁，

[wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˈfluːɪd][pɑːrts][ʌv; əv] [ə'sɪtɪk] [ˈæsɪd] , [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn][pɑːrts][ʌv; əv][reɪn] -
one **and** **a** **half** **fluid** **parts** **of** **acetic** **acid** , **and** **sixteen** **parts** **of** **rain** -
一 和 一个 一半 体液 部分 的 乙酸 酸 , 和 十六 部分 的 雨 -
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

一份半液体量的醋酸，以及十六份雨水。

[duː][nɑːt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][wʌnz] , [æz; əz][aɪ 'tiː] ['kwɪkli] [brɪ'kʌmz] [spɔɪld] .
Do **not** **make** **too** **much** **of** **this** **at** **once** , **as** **it** **quickly** **becomes** **spoiled** .
做 不是 制作 也 很多 的 这 在 一次 , 作为 它 迅速地 变成 被宠坏了 .

不要一次做太多，因为它很容易变质。

[wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][slaid] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [noʊ][ˌɔːltə'reɪ(ə)n][ɪn][aɪ 'tiː] ,
When you take the plate from the slide , you will see no alteration in it ,
什么时候 你 拿 这 盘子 从 这 滑动 , 你 将要 看 不 改造 在 它 ,
当你把载玻片从幻灯片上取下来时, 你会发现它没有任何变化。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [pɔːr] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [dr'veləpər] , - [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk][ə; eɪ]
but when you pour on some of your developer , ' as if by magic a
但 什么时候 你 倒 在 一些 的 你的 开发者 , - 作为 如果 经过 魔法 一个
[ˈpɪktʃər] [ə'pɪrɪz] . -
picture appears . '
图片 出现 . -

但是当你倒上一些显影剂时, “仿佛变魔术一样, 一幅画就出现了”。

[siː] [ðæt][ðə; ði] [dr'veləpər] [flouz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪt] ,
See that the developer flows all over the plate ,
看 那 这 开发者 流量 全部 超过 这 盘子 ,
确保显影液均匀地流遍整个盘子。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'laʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ˈset(ə)] [ɑːn] [ˈeni] [wʌn] [pleɪs] ,
and do not allow it to settle on any one place ,
和 做 不是 允许 它 到 定居 在 任何 一 地方 ,
不要让它在任何 一个 地方 定居 下来。

[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][steɪn] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
as this would make a stain which can not be removed .
作为 这 会 制作 一个 弄脏 哪个 能 不是 是 已移除 .
因为这样做会留下无法去除的污渍。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dr'veləpmənt] [ɪz] [kəm'pliːt] , [wɑːʃ] [ðə; ði] [pleɪt] [wel] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [ˈwɔːtər]
" **As soon as the development is complete , wash the plate well with pure water**
" 作为 很快 作为 这 发展 是 完全的 , 洗 这 盘子 出色地 和 纯的 水
,
,
,
“显影完成后, 立即用清水彻底冲洗培养皿。”

[ˈjuːzɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ə; eɪ] [wɑːʃ] [ˈbɑːt(ə)] ,
using for the purpose a wash bottle ,
使用 为了 这 目的 一个 洗 瓶子 ,
用洗脸瓶来达到这个目的,

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] [flæsk] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][kɔːrk] [ˈpɜːrfə'reɪtɪd] [baɪ] [tuː] [tjʊb] ,
which is simply a large glass flask having a cork perforated by two tubes ,
哪个 是 简单地 一个 大的 玻璃 烧瓶 拥有 一个 软木 穿孔的 经过 二 管子 ,
它其实就是一个大玻璃烧瓶, 瓶塞上开了两个管子。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈriːtɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] ,
one of which reaches into the body of the liquid ,
一 的 哪个 到达 进入 这 身体 的 这 液体 ,
其中一个伸入液体内部,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈoʊnli][ˈpaːsɪz] [θruː] [ðə; ði][kɔːrk] .
while the other only passes through the cork .
尽管 这 其他 仅有的 通过 通过 这 软木 .
而另一部分则只能穿过软木塞。

[ðə; ði] [ɔːrt] [tuːb] [ɪz][bent] [ˈoʊvər][æt; ət][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [meɪ] [biː; bi]
The short tube is bent over at an angle so that the mouth may be
这 短的 管子 是 弯曲 超过 在 一个 角度 所以 那 这 嘴 可能 是
[kən'viːniəntli] [pleɪst] [ə'ɡenst] [aɪ 'tiː] ,
conveniently placed against it ,
方便 放置 反对 它 ,
短管弯曲成一定角度, 以便方便地将嘴巴贴在上面。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] [tuːb] [ɪz] [bent] , [ænd; ənd] [drɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒet] .
while the long tube is bent , and drawn out to a fine jet .
尽管 这 长的 管子 是 弯曲 , 和 绘制 出去 到 一个 美好的 喷射 .

当长管弯曲并拉出时，形成一股细小的射流。

[ɑːn] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [tuːb] , [ðə; ði] [er] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːt(ə)l] [bɪ'kɒmz] [kəm'prest] ,
On blowing through the short tube , the air in the bottle becomes compressed ,
在 吹 通过 这 短的 管子 , 这 空气 在 这 瓶子 变成 压缩 ,
对着短管吹气时，瓶内的空气会被压缩。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪk'spændɪŋ] ['draɪvz] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [θruː] [ðə; ði] [dʒet] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ['stedɪ] [striːm] .
and in expanding drives the liquid through the jet in a fine steady stream .
和 在 扩展 驱动 这 液体 通过 这 喷射 在 一个 美好的 稳定的 溪流 .
膨胀时，液体会以细而稳定的流状通过射流。

[wen] [ðə; ði] [pleɪt] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [wɔːft] , [ˌaɪ 'tiː] [mɒst; məst] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]
When the plate has been well washed , it must be treated with another
什么时候 这 盘子 有 到过 出色地 洗过 , 它 必须 是 治疗 和 其他
[sə'luːʃ(ə)n] ,
solution ,
解决方案 ,

盘子洗干净后，必须用另一种溶液处理。

[æz; əz] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [suːn] [feɪd] ,
as this picture is one that would soon fade ,
作为 这 图片 是 一 那 会 很快 褪色 ,
因为这张照片很快就会褪色。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [siːn] [pruːfs] [ʌv; əv] ['fəʊtəgræfs] [duː] .
just as you no doubt have seen proofs of photographs do .
只是 作为 你 不 怀疑 有 已见 证明 的 照片 做 .
正如你无疑已经看到的照片证据一样。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ʌn'ɔːltərd] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haɪpəʊs'ʌlfart] [ʌv; əv] ['soʊdə] [ɪn] ['wɔːtər] [ɪz]
To remove the unaltered silver a solution of hyposulphite of soda in water is
到 消除 这 未改变的 银 一个 解决方案 的 次硫酸盐 的 苏打 在 水 是
[juːst] .
used .
用过的 .

为了去除未改变的银，可以使用次硫酸钠水溶液。

['saɪənaɪd] [ʌv; əv] [pə'tæsiəm] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] , [bɪ'kəz, br'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['kliːnər] .
Cyanide of potassium is also used , because it is much cleaner .
氰化物 的 钾 是 还 用过的 , 因为 它 是 很多 清洁工 .
氰化钾也被使用，因为它更干净。

" [bʌt; bət] [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [roʊz] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [θɔːrnz] ,
" **But there is no rose without its thorns ,**
" 但 那里 是 不 玫瑰 没有 它是 荆棘 ,
“但没有不带刺的玫瑰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪənaɪd] [meɪks] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɪts] ['klenlɪnəs] [baɪ] ['biːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['dedli]
and the cyanide makes up for its cleanliness by being one of the most deadly
和 这 氰化物 制作 向上 为了 它是 清洁 经过 存在 一 的 这 最多 致命
[ˈpɔɪzənz] ,
poisons ,
毒药 ,
氰化物虽然看起来干净，但它却是最致命的毒药之一。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t][ˈpɒstɪd][ɑ:n][ðə; ði][faɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˈkɛmɪk(ə)]
and I would advise boys who are not posted on the fine points of chemical
和 我 会 建议 男孩们 WHO 是 不是 发布 在 这 美好的 积分 的 化学
[mə,nɪpjuˈleɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
manipulation to have nothing to do with it .
操纵 到 有 没有什么 到 做 和 它 .

我建议那些对化学操作的细微之处不甚了解的男孩，最好不要涉足其中。

[ðɪs] [ˈfɪksɪŋ][səˈlu:ʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [et] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪpəʊˈsʌlfart] [ænd; ənd][ˈfɔ:rtɪ][ʌv; əv]
This fixing solution is made of eight ounces of the hyposulphite and forty of
这 定影 解决方案 是 制成 的 八 盎司 的 这 次硫酸盐 和 四十 的
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

这种定影液由八盎司次硫酸钠和四十盎司水组成。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [tu:] [strɔ:ŋ] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [spɔɪl][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ,
Now if this is made too strong , it will spoil the picture ,
现在 如果 这 是 制成 也 强的 , 它 将要 剧透 这 图片 ,
如果这种效果太强，就会破坏画面。

[soʊ][aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][bi:; bi][ˈkɛrf(ə)] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪgˈzækt] [prəˈpɔ:ʃəns] .
so it is well to be careful to have the exact proportions .
所以 它 是出色地 到 是 小心 到 有 这 精确的 比例 .
所以，一定要注意保持精确的比例。

" [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] , " [ɪf] [ju:; jʊ][du:][ju:z][ˈsaɪənaɪd][ʌv; əv] [pəˈtæsiəm] ,
" By - the - way , " added the Professor , " if you do use cyanide of potassium ,
" 经过 - 这 - 方式 , " 额外 这 教授 , " 如果 你 做 使用 氰化物 的 钾 ,
“顺便说一句,”教授补充道,“如果你真的要用氰化钾,

[bi:; bi] [ˈveri] [ˈkɛrf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə][get] [ˈeni] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [wʌt] [kʌts][ɔ:r] [ˈbru:zɪz] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]
be very careful not to get any of it into what cuts or bruises you may have
是 非常 小心 不是 到 得到 任何 的 它 进入 什么 削减 或者 瘀伤 你 可能 有
[ɑ:n][jʊɾ; jər][hændz] .
on your hands .
在 你的 双手 .
务必小心，不要让任何东西沾到你手上的任何伤口或瘀伤处。

[bɔɪz] [ˈɔ:lweɪz][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈɔrnəmənts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈsaɪənaɪd] [ˈtʌtʃɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
Boys always have such ornaments , and if the cyanide touches a place where
男孩们 总是 有 这样的 装饰品 , 和 如果 这 氰化物 触摸 一个 地方 在哪里
[ðə; ði][skɪn][ɪz][ˈbrʊkən] ,
the skin is broken ,
这 皮肤 是 破碎的 ,
男孩子总是佩戴这类饰品，如果氰化物接触到皮肤破损的地方，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)] .
it is liable to mix with the blood , and make trouble .
它 是 容易 到 混合 和 这 血 , 和 制作 麻烦 .
它容易混入血液，造成麻烦。

" [ˈæftər][jʊɾ; jər] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [fɪkst] , [wa:ʃ] [aɪ ˈti:] [wel] [ænd; ənd] [ˈvɑ:rnɪʃ] [aɪ ˈti:] .
" After your picture is fixed , wash it well and varnish it .
" 后 你的 图片 是 固定的 , 洗 它 出色地 和 漆 它 .
“画作修复好后，彻底清洗并涂上清漆。”

[ten] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [gʌm] - ['ærəbɪk] [tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [fer]
Ten parts of gum - arabic to one hundred parts of water will make a very fair
十 部分 的 胶 - 阿拉伯 到 一 百 部分 的 水 将要 制作 一个 非常 公平的
['vɑ:rnɪʃ] ;
varnish ;
漆 ;

十份阿拉伯胶兑一百份水，可以制成非常好的清漆；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [draɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] - [læmp] ,
but as this has to be dried over a spirit - lamp ,
但 作为 这 有 到 是 干燥 超过 一个 精神 - 灯 ,
但由于需要用酒精灯烘干，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [self] - ['draɪɪŋ] ['vɑ:rnɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊld] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pʊr-pəs] .
it is better to buy the self - drying varnish which is sold for this purpose .
它 是 更好的 到 买 这 自己 - 烘干 漆 哪个 是 卖 为了 这 目的 .
最好购买专为此目的出售的自干清漆。

" [ɔ:l] [ðɪs] [saʊndz] ['veri] ['i:zi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
" **All this sounds very easy and pleasant** ,
" 全部 这 声音 非常 简单的 和 令人愉快的 ,
这一切听起来都很简单愉快，

[bʌt; bət] [ðər; ðær] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪsə'pɔɪntmənts] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [bi:; bi]
but there are more disappointments in store for you than can be
但 那里 是 更多的 失望 在 店铺 为了 你 比 能 是
[ɪ'mædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,
但你将会经历比你想象中更多的失望。

[fɔ:r; fər] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , ['præktɪs] [ɪz] [æz; əz] [ɪ'sen](ə)l] [æz; əz] [ru:lz] [ænd; ənd]
for in this , as in many other things , practice is as essential as rules and
为了 在 这 , 作为 在 许多 其他 事物 , 实践 是 作为 基本的 作为 规则 和
[ˌregju'leɪ](ə)nz] .
regulations .
法规 .
因为在这方面，就像在许多其他事情上一样，实践与规章制度同样重要。

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ma:təʊ] [ʌv; əv] ['evri] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
I can only say to you , what should be the motto of every scientific
我 能 仅有的 说 到 你 , 什么 应该 是 这 座右铭 的 每一个 科学
['stʊ:d(ə)nt] ,
student ,
学生 ,
我只能对你们说，每个理科学生都应该秉持的座右铭是什么？

- [meɪk] [heɪst] ['sləʊli] . -
' **Make haste slowly** . '
- 制作 匆忙 缓慢地 . -
“欲速则不达。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [prə'fesər] , [hu:] [təʊld] [ðəm; ðəm] , [ɪn] ['eni] ['sɪriəs]
" **The boys thanked the good - natured Professor , who told them , in any serious**
" 这 男孩们 谢谢 这 好的 - 自然 教授 , WHO 讲述 他们 , 在 任何 严肃的
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,
男孩们感谢了这位和蔼可亲的教授，教授告诉他们，如果遇到任何严重的困难，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
[to come to him again] .
[到 来 到 他 再次] .

再来见他。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [iːgər] [steps] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [ˈhoʊmwərd] .
[Then with eager steps they hastened homeward] .
[然后 和 渴望的 步骤 他们 加快 回家] .

然后，他们迈着轻快的步伐，匆匆赶回家。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd]] .
[[to be continued]] .
[[到 是 持续]] .

[待续。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[Pg 169]]
[[页 -]]

[第169页]

[ˌmɪd'wɪntər] .
[MIDWINTER] .
[隆冬] .

隆冬。

[waɪld] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
[WILD BIRDS IN THE COUNTRY] .
[荒野 鸟类 在 这 国家] .

乡村野生鸟类。

[wen] [ænt] [ˈbɜːrθə] [wʌz; wəz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][jiː; ji][ɪz] [naʊ] [jiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [gɜːrl] ,
[When Aunt Bertha was younger than she is now she was a little English girl] ,
[什么时候 阿姨 伯莎 曾是 年轻 比 她 是 现在 她 曾是 一个 小的 英语 女孩] ,

伯莎阿姨年轻的时候，还是个英国小女孩呢。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'merɪkən] [ˈnefjuːz] [ænd; ənd] [niːsɪz] [ɑːr; ər][ˈnevər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ə'baʊt]
[and her American nephews and nieces are never tired of hearing about]
[和 她 美国人 侄子们 和 侄女 是 绝不 疲劳的 的 听力 关于]

[hɜːr; hər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pets] .
[her English pets] .
[她 英语 宠物] .

她的美国侄子侄女们总是乐此不疲地听她讲述她养的英国宠物的故事。

[ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrd][pets][jiː; ji] [telz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
[Of her bird pets she tells the young listeners as follows] :
[的 她 鸟 宠物 她 讲述 这 年轻的 听众 作为 跟随] :

她这样向年轻的听众们讲述她饲养的宠物鸟：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn][æt; ət] [hoʊm][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈperənts] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə][ə'mjuːz][maɪ'self]
" [When I was alone at home with my parents , I used to amuse myself]
" 什么时候 我 曾是 独自的 在 家 和 我的 父母 , 我 用过的 到 娱乐 我

[ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [pleɪ] - [taɪm] ,
[during my play - time] ,
[期间 我的 玩 - 时间] ,

“以前只有我和父母在家的时候，我经常自己找乐子玩耍。”

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [spɛnt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] .
[which I always spent out - of - doors , by trying to tame the wild birds] .
[哪个 我 总是 花费 出去 - 的 - 门] , 经过 尝试 到 驯服 这 荒野 鸟类] .

我总是把时间花在户外，试图驯服野生鸟类。

[aɪ] [neɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɒd(ə)n] [treɪ] [əˈɡenst] [æn; ən][oʊk] [ðæt] [hæd; həd] [ˈtwɪɡz] [ˈɡroʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts]
I nailed a little wooden tray against an oak that had twigs growing out of its
我 钉子 一个 小的 木制的 托盘 反对 一个 橡木 那 有 树枝 生长 出去 的 它是
[ˈtrʌŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn] .
trunk for the birds to perch on .
树干 为了 这 鸟类 到 栖息 在 .

我把一个小木托盘钉在一棵橡树上，这棵橡树的树干上长出了树枝，供鸟儿栖息。

[aɪ ˈtiː] [stʊd] [dʒʌst][ɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [wʊd] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] ,
It stood just inside a wood on one side of the drive ,
它 站立 只是 里面 一个 木头 在 一 边 的 这 驾驶 ,
[ˈdrʌɪv] [ˈdʒʌst] [ɪnˈsaɪd] [wʊd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪv] .
它就位于车道一侧的小树林里。

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsər] - [baɪ] .
but not too much exposed to the view of the passers - by .
但 不是 也 很多 裸露 到 这 看法 的 这 过路人 - 经过 .
[ˈbʌt; bət] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsər] - [baɪ] .
但不会过多地暴露在路人的视线中。

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈregjələrlɪ] [aɪ] [fɪld] [ðə; ði] [treɪ] [wɪð; wɪθ] [bred] - [krʌmz] [ænd; ənd][bɜːrd] - [siːd] ,
Every morning regularly I filled the tray with bread - crumbs and bird - seed ,
每一个 早晨 经常 我 已填 这 托盘 和 面包 - 面包屑 和 鸟 - 种子 ,
[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈregjələrlɪ] [aɪ] [fɪld] [ðə; ði] [treɪ] [wɪð; wɪθ] [bred] - [krʌmz] [ænd; ənd] [bɜːrd] - [siːd] ,
每天早上我都会在托盘里装满面包屑和鸟食。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [rɔː] [miːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [triːt] .
with a little piece of raw meat now and then for a great treat .
和 一个 小的 片 的 生的 肉 现在 和 然后 为了 一个 伟大的 对待 .
[ˈwɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [rɔː] [miːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [triːt] .
偶尔给一小块生肉当做美味犒劳。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˈæŋkjəsli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [bɜːrdz] [wʊd] [kʌm] [fɜːrst] ,
I watched anxiously to see what birds would come first ,
我 观看 焦虑地 到 看 什么 鸟类 会 来 第一的 ,
[aɪ] [wɑːtʃt] [ˈæŋkjəsli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [bɜːrdz] [wʊd] [kʌm] [fɜːrst] ,
我焦急地观察着，想看看哪些鸟会最先出现。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleɪə] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [θriː] [ˈtɒmˈtɪt] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈbaʊt]
and in a few days had the pleasure of finding three tomtits hopping about
和 在 一个 很少 天 有 这 乐趣 的 寻找 三 汤姆蒂茨 跳跃 关于
[maɪ] [triː] ,
my tree ,
我的 树 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpleɪə] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [θriː] [ˈtɒmˈtɪt] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈbaʊt]
几天后，我惊喜地发现三只山雀在我家树上蹦来蹦去。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [krʌmz] [ænd; ənd] [siːdz] .
and carrying off the crumbs and seeds .
和 携带 离开 这 面包屑 和 种子 .
[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [krʌmz] [ænd; ənd] [siːdz] .
然后把面包屑和种子带走。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪt(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪːz] [ˈprɪti] , [ˈsprɪtli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz] ,
It was delightful to have these pretty , sprightly little fellows ,
它 曾是 愉快 到 有 这些 漂亮的 , 轻快的 小的 伙伴们 ,
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪt(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪːz] [ˈprɪti] , [ˈsprɪtli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz] ,
能和这些漂亮活泼的小家伙们在一起真是太好了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braɪt] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [brests] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃiːks] , [fɔːr; fər][maɪ]
with their bright yellow and black breasts and white cheeks , for my
和 他们的 明亮的 黄色的 和 黑色的 乳房 和 白色的 脸颊 , 为了 我的
[ˈvɪzɪtər] ,
visitors ,
访客 ,
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [braɪt] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [brests] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃiːks] , [fɔːr; fər] [maɪ]
它们有着亮黄色和黑色的胸脯以及白色的脸颊，供我的访客们欣赏。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræðər] [ˈvʌlgər] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] ,
instead of the rather vulgar - looking sparrows ,
反而 的 这 相当 庸俗 - 寻找 麻雀 ,
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræðər] [ˈvʌlgər] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] ,
而不是那些外表略显庸俗的麻雀，

[ðæt] [ɑ:r; əɹ][ˈdʒen(ə)rəli][ˈoʊnli] [tu:] [ˈi:gər] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [ˈeni] [fu:d] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [əˈweɪtɪŋ] [ˈhʌŋɡri]
that are generally only too eager to secure any food that may be awaiting hungry
那 是 一般来说 仅有的 也 渴望的 到 安全的 任何 食物 那 可能 是 等待中 饥饿的
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .

它们通常都非常渴望得到任何可能等待着饥饿的嘴巴的食物。

[ðə; ði][nekst][bɜ:rdz] [ðæt] [keɪm] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈtʃæfɪnt] : [ðə; ði] [kɑ:k] [ˈnevər] [brˈkeɪm]
The next birds that came were a pair of chaffinches : the cock never became
这 下一个 鸟类 那 来了 是 一个 一对 的 金翅雀 : 这 公鸡 绝不 成为
[ˈveri] [teɪm] ,
very tame ,
非常 驯服 ,

接下来飞来的鸟是一对苍头燕雀：雄鸟始终没能变得很温顺。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [meɪt] [wʌz; wəz] [su:n] [ə; eɪ] [greɪt] [pet][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn] .
but his little mate was soon a great pet with every one .
但 他的 小的 伴侣 曾是 很快 一个 伟大的 宠物 和 每一个 一 .

但他的小伙伴很快就成了大家最喜欢的宠物。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][aɪ][hæd; həd] [twelv] [bɜ:rdz] [ðæt] [fed] [ˈregjələɹli] [æt; ət][maɪ][bɑ:ks] ;
After a time I had twelve birds that fed regularly at my box ;
后 一个 时间 我 有 十二 鸟类 那 美联储 经常 在 我的 盒子 ;

过了一段时间，我的鸟箱里有十二只鸟经常来觅食；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈtɒm'tɪt] , [ðə; ði] [ˈtʃæfɪnt] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][nʌt] - [ˈhætʃɪz] , [ə; eɪ]
they were a pair of tomtits , the chaffinches , a pair of nut - hatches , a
他们 是 一个 一对 的 汤姆蒂茨 , 这 金翅雀 , 一个 一对 的 坚果 - 孵化 , 一个
[per] [ʌv; əv][koʊl] - [tɪts] ,
pair of coal - tits ,
一对 的 煤炭 - 乳房 ,

它们分别是：一对山雀、一对苍头燕雀、一对矮腹啄木鸟、一对煤山雀。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mɑ:rʃ] - [ˈtɪtˌmaʊs] ,
a pair of marsh - titmice ,
一个 一对 的 沼泽 - 山雀 ,

一对沼泽山雀，

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 170**]
[页 -]

[第170页]

[ə; eɪ][ˈrɑ:bɪn] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [hedʒ] - [ˈspærəʊ] .
a robin , and a hedge - sparrow .
一个 罗宾 , 和 一个 对冲 - 麻雀 .

一只知更鸟和一只篱雀。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈweðər] [maɪ][bɜ:rdz] [ju:st] [tu:; tə] [mi:t] [ˌem ˈi:][æz; əz][aɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
In the cold weather my birds used to meet me as I came out of the house
在 这 寒冷的 天气 我的 鸟类 用过的 到 见面 我 作为 我 来了 出去 的 这 房子
,
:
,

天气寒冷的时候，我的鸟儿们常常会在我走出家门时迎接我。

[ænd; ænd][flaɪ][ˈæftər][ˌem ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] .
and fly after me to the wood .
和 飞 后 我 到 这 木头 .

然后跟着我飞到树林里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑ:t][æɪ; ət][ɔ:l][ə'freɪd][ʌv; əv][ˈkɑ:rləʊ] , [maɪ][lɑ:rdʒ][dɔ:g] , [hu:] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənɪd]
They were not at all afraid of Carlo , my large dog , who generally accompanied
他们 是 不是 在 全部 害怕的 的 卡洛 , 我的 大的 狗 , WHO 一般来说 伴随
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

他们一点也不怕我的大狗卡洛, 卡洛通常都陪着我。

[ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði] [tri:] [kwaɪt][ˈkwaɪətli] , [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪt(ə)l] [jɜ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] .
and sat by the tree quite quietly , expecting his little share of the feast .
和 卫星 经过 这 树 相当 悄悄 , 期待 他的 小的 分享 的 这 盛宴 .
他静静地坐在树旁, 期待着能分到自己那份盛宴。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [tʃæfɪntʃ] [bɪlt] [ðer; ðər][nest][ɪn][æn; ən][oʊk] - [tri:] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]
In the spring the chaffinches built their nest in an oak - tree within sight of
在 这 春天 这 金翅雀 建造 他们的 巢 在 一个 橡木 - 树 之内 视线 的
[ðə; ði][bɑ:ks] ,
the box ,
这 盒子 ,

春天, 苍头燕雀在离箱子不远的一棵橡树上筑巢。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnɪz][wɜːr; wər] [hætʃt] , [ðeɪ] ['kærid] [ɔ:f][naɪs][lɑ:rdʒ] [krʌmz]
and when their young ones were hatched , they carried off nice large crumbs
和 什么时候 他们的 年轻的 一个 是 孵化 , 他们 携带 离开 好的 大的 面包屑
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

当它们的幼崽孵化出来后, 它们会叼来大块的面包屑喂给它们。

" [ə; eɪ][ˈrɑ:bɪn] [ðæt] [fed] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:ks] [ju:st] ['ɔ:lsəʊ][tuː; tə] [ki:p] [ju: 'es] ['kʌmpəni] [wen] [wiː; wi]
" **A robin that fed at the box used also to keep us company when we**
" 一个 罗宾 那 美联储 在 这 盒子 用过的 还 到 保持 我们 公司 什么时候 我们
[wɜːr; wər][aʊt] ,
were out ,
是 出去 ,

“一只经常在鸟巢箱前觅食的知更鸟, 在我们外出时也常常陪伴着我们。”

[ænd; ənd][hɑ:p] [ə'baʊt][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] [æz; əz][wiː; wi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] .
and hop about on our feet as we sat on the lawn .
和 跳 关于 在 我们的 脚 作为 我们 卫星 在 这 草地 .

我们坐在草坪上, 站起来蹦来蹦去。

[ðə; ði] [dɪr] [lɪt(ə)l] [θɪŋ] [keɪm] [ɪn] - [dɔ:z] [wen'evər] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['oʊpən] .
The dear little thing came in - doors whenever he found a window open .
这 亲爱的 小的 事物 来了 在 - 门 每当 他 成立 一个 窗户 打开 .

这个可爱的小家伙只要看到开着的窗户就会跑进屋里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] ['mʌðə-z] ['bedru:m; 'bedrəm] ,
He was particularly fond of flying into my mother's bedroom ,
他 曾是 特别 喜爱 的 飞行 进入 我的 母亲的 卧室 ,
他特别喜欢飞进我母亲的卧室,

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔ:t] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] ['feɪvərɪt] .
in which he thought he had discovered a rival favorite .
在 哪个 他 想法 他 有 发现 一个 竞争对手 最喜欢的 .

他认为自己发现了一位可以与之匹敌的热门人选。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] [ə'tækt] [aɪ 'tiː][moʊst] ['fɪrslɪ] ,
Day after day he attacked it most fiercely ,
天 后 天 他 遭到攻击 它 最多 激烈地 ,
他日复一日地猛烈攻击它,

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊn] [rɪˈflek](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] ,
but as the rival was his own reflection in the mirror ,
但 作为 这 竞争对手 曾是 他的 自己的 反射 在 这 镜子 ;
但他的对手其实是他自己在镜子里的倒影。

[ðə; ði] [pʊr] [bɜ:rd][ˈoʊnli][gɑ:t][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [hɑ:rd] [nɒks] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡlæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərts]
the poor bird only got a great many hard knocks against the glass in his efforts
这 贫穷的 鸟 仅有的 得到 一个 伟大的 许多 难的 敲门声 反对 这 玻璃 在 他的 努力
[tu:; tə] [rɪˈvendʒ] [hɪmˈself][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfænsɪd] [ˈenəmi] .
to revenge himself on his fancied enemy .
到 复仇 他自己 在 他的 幻想 敌人 .
这只可怜的鸟儿为了报复它假想的敌人，结果却一次又一次地被玻璃狠狠撞击。

[ðə; ði] [ˈmɪrər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [smiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] .
The mirror was sometimes smeared with his blood .
这 镜子 曾是 有时 涂抹 和 他的 血 .
镜子上有时会沾上他的血迹。

" [bɪˈɡʌn] [ɪn] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][noʊ] . - , [dɪˈsembər] [ˈseɪvən] .]
" [**Begun** **in** **Young** **People** **No** . **58** , **December** **7** .]
" [开始 在 年轻的 人们 不 : - ; 十二月 7 : .]
【始于12月7日《青年》杂志第58期。】

[ˈmɪldrədʒ] [ˈbɑ:rgən] .
MILDRED'S BARGAIN .
米尔德雷德的 便宜货 .
米尔德雷德的特价商品。

[ə; eɪ][ˈstɔ:ri][fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
A Story for Girls .
一个 故事 为了 女孩们 :
一个女孩的故事。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 :
作者：夫人

[dʒɑ:n] [ˈlɪli] .
JOHN LILLIE .
约翰 莉莉 :
约翰·利利。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
Chapter V .
章 V :
第五章

" [ˈmɪli] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [keɪt] ,
" **Milly** , " **said** **little** **Kate** ,
" 米莉 , " 说 小的 凯特 ,
“米莉,”小凯特说道。

[ˈɡri:tɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈeldər][ˈsɪstər][wʌn] [ˈi:vniŋ] [əˈbʌʊt][ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər] [mɪs] [ˈdʒenərz] [ˈpɑ:rti] ,
greeting her elder sister one evening about a week after Miss Jenner's party ,
问候 她 长老 姐姐 一 晚上 关于 一个 星期 后 错过 詹纳的 派对 ,
在詹纳小姐的派对大约一周后的一个晚上，她向姐姐打招呼。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rlər] .
" **there's** **a** **woman** **waiting** **to** **see** **you** **in** **the** **parlor** .
" 有 一个 女士 等待 到 看 你 在 这 客厅 :
“有一位女士在客厅等您。”

" ['mildrɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [kept] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bæk] [æz; əz] [ʃi; ji] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] ,
" **Mildred instinctively kept the child back as she made her way into the room** ,
" 米尔德里德 本能地 保留 这 孩子 后退 作为 她 制成 她 方式 进入 这 房间 ,
" "米尔德雷德本能地拉住孩子，走进了房间。"

['ʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['æftər] [hɜ:r; həɹ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [hænd] .
shutting the door after her with a firm hand .
关闭 这 门 后 她 和 一个 公司 手 .
她走后，他用力地关上了门。

[ðer; ðər] [sæt] [ðə; ði] ['pedlər] , [ɔ:r] " ['wɪdʊ] ['rɑ:bɪnz] , " [æz; əz] [ʃi; ji] [kɔ:ld] [hɜ:r'self] ; [ænd; ənd] , [oʊ] !
There sat the peddler , or " Widow Robbins , " as she called herself ; and , oh !
那里 卫星 这 小贩 , 或者 " 寡妇 罗宾斯 , " 作为 她 称为 她自己 ; 和 , 哦 !
那个小贩就坐在那里，或者说，她自称“罗宾斯寡妇”; 哦!

[haʊ] [ʃi; ji] [si:md] [tu:; tə] ['mɪli] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪti]
how she seemed to Milly to take the warmth and life out of the pretty
如何 她 似乎 到 米莉 到 拿 这 温暖 和 生活 出去 的 这 漂亮的
['lɪt(ə)l] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] [er] [ʌv; əv] ['vʌlgər] [pɒ'tru:sɪvnəs] !
little room with her air of vulgar obtrusiveness !
小的 房间 和 她 空气 的 庸俗 突兀性 !
米莉觉得她那粗俗无礼的态度，仿佛把这间漂亮的小房间的温暖和生机都夺走了!

['mɪli] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnz] [spoʊk]
Milly stood still in the middle of the room a moment , while Mrs . Robbins spoke
米莉 站立 仍然 在 这 中间 的 这 房间 一个 片刻 , 尽管 太太 . 罗宾斯 辐
.
:
.

米莉在房间中央站了一会儿，罗宾斯太太正在讲话。

" [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['peɪmənt] , [maɪ] [dɪr] , " [ʃi; ji] [sed] , ['dʒɑ:kjələrli] .
" **Called for the first payment , my dear , " she said , jocularly** .
" 称为 为了 这 第一的 支付 , 我的 亲爱的 , " 她 说 , 开玩笑地 .
" "亲爱的，第一笔款项已经催缴了，"她开玩笑地说。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " ['ænsər] ['mɪli] , ['drɔ:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [pɜ:rs] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] ['pɑ:kɪt] ; " [ænd; ənd] ,
" **Certainly , " answered Milly , drawing her purse from her pocket ; " and ,**
" 当然 , " 回答 米莉 , 绘画 她 钱包 从 她 口袋 ; " 和 ,
" [ʃi; ji] [kən'tɪnju:d] ,
" **she continued ,**
" 她 持续 ,
" "当然，"米莉回答道，一边从口袋里掏出钱包；“而且，”她继续说道，

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [peɪ] [ju:; jʊ] [fɔ:r] [wi:ks] [ɪn] [æd'væns] .
" **I thought I might as well pay you four weeks in advance** .
" 我 想法 我 可能 作为 出色地 支付 你 四 周 在 进步 .
" "我想干脆提前四周付你钱吧。"

[aɪ] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [spər] .
I have that much to spare .
我 有 那 很多 到 空闲的 .
我还有余钱。

" [ʃi; ji] [keɪm] ['fɔ:rwərd] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [tu:] [krɪsp] [bɪlz] ; [bʌt; bət] , [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [sər'praɪz] , " ['wɪdʊ]
" **She came forward , holding out two crisp bills ; but , to her surprise , " Widow**
" 她 来了 向前 , 保持 出去 二 脆 账单 ; 但 , 到 她 惊喜 , " 寡妇
['rɑ:bɪnz] " ['moʊʃənd] [hɜ:r; həɹ] [bæk] .
Robbins " motioned her back .
罗宾斯 " 示意 她 后退 .
她走上前去，掏出两张崭新的钞票；但令她惊讶的是，“罗宾斯寡妇”示意她退下。

" [ɑ:] , [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [fiː; ji] [sed] , [ˈgreɪvli] ; " [ðæt] [ˈwɔznt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈgri:mənt] .
" **Ah** , **no** , **my dear** , " **she said** , **gravely** ; " **that wasn't in our agreement** .
" 啊 , 不 , 我的 亲爱的 , " 她 说 , 严重地 ; " 那 不是 在 我们的 协议 .

"啊，不，亲爱的，“她严肃地说；“那不在我们的协议里。”

[aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [mə'ren] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [sents] .
I can't take more'n the fifty cents .
我 不能 拿 更多 这 五十 分 .

我最多只能拿五毛钱。

[naʊ] [gɪv] [em 'i:][dʒʌst] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [saɪn][maɪ] [neɪm] [tuː; tə][jɔr; jər][ˈpeɪpər] .
Now give me just that , and I'll sign my name to your paper .
现在 给 我 只是 那 , 和 患病的 符号 我的 姓名 到 你的 纸 .

现在把那个给我，我就在你的文件上签名。

" ['mɪli] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] , [ɔ:l][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [kəm'pli:tli] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rs]
" **Milly remonstrated** , **all in vain** , **and then** , **completely disgusted by the coarse**
" 米莉 抗议 , 全部 在 徒劳 , 和 然后 , 完全地 厌恶 经过 这 粗
[vʌl'gærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
vulgarity of the woman ,
粗俗 的 这 女士 ,

“米莉极力劝阻，但一切都是徒劳。然后，她对这个女人粗俗不堪的言行感到彻底厌恶，

[hɜ:r; hər] [laʊd] [təʊn][ænd; ənd][hæf] - [sɑ:r'kæstɪk] [læf] , [fiː; ji] [prə'du:st] [hɜ:r; hər] " [əˈgri:mənt] ,
her loud tone and half - sarcastic laugh , **she produced her " agreement** ,
她 大声 语气 和 一半 - 讽刺的 笑 , 她 生产 她 " 协议 ,

她用响亮的语气和半讽刺的笑声，表达了她的“同意”。

" [ə'laʊɪŋ] ['mɪsɪz] . ['rɑ:binz] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər] [ˈfɪfti] [sents] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:r; hər]
" **allowing Mrs . Robbins to sign a receipt for fifty cents** , **and take her**
" 允许 太太 . 罗宾斯 到 符号 一个 收据 为了 五十 分 , 和 拿 她
[li:v] .
leave .
离开 .

允许罗宾斯太太签收一张五毛钱的收据，然后离开。

[pʊr] ['mɪli] , [ðoʊ] [vekst] [ænd; ənd][ˈplʌz(ə)ld] ,
Poor Milly , though vexed and puzzled ,
贫穷的 米莉 , 尽管 烦恼 和 困惑 ,

可怜的米莉，虽然感到恼怒和困惑，

[dɪd][nɑ:t] [siː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [di:pər] ['moʊtvɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pedlər] [ɪn] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] .
did not see into the deeper motive of the peddler in this transaction .
做过 不是 看 进入 这 更深 动机 的 这 小贩 在 这 交易 .

并没有看透小贩在这笔交易中更深层的动机。

[baɪ][ˈoʊnli] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [ˈdɑ:lər] [ˈwi:kli] , ['mɪsɪz] . ['rɑ:binz] [prə'lɔ:ŋd] [hɜ:r; hər] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər]
By only receiving the half - dollar weekly , **Mrs . Robbins prolonged her power over**
经过 仅有的 接收 这 一半 - 美元 每周 , 太太 . 罗宾斯 延长 她 力量 超过
['mɪli] ,
Milly ,
米莉 ,

罗宾斯太太每周只给米莉半美元，以此来延长她对米莉的控制。

[wel] [ˈnoʊɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [maɪt] [kʌm] [wen] [i:v(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi][ɪn] [ˈmɪlɪz]
well knowing a day might come when even that sum would not be in Milly's
出色地 会心 一个 天 可能 来 什么时候 甚至 那 和 会 不是 是 在 米莉的
[pə'zeɪn] [tuː; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] .
possession to give her .
拥有 到 给 她 .

他很清楚，总有一天，米莉甚至连这笔钱都拿不出来给她了。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [tjæns] [ˈevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] ['mildrɪd] ,
If such a remote chance ever occurred to Mildred ,
如果这样的 一个 偏僻的 机会 曾经 发生 到 米尔德里德 ,
如果米尔德真的有这种渺茫的机会 ,

[ʃi:; ji] [dɪs'mɪst] [aɪ 'ti:][æz; əz] [tu:] [əb'sɜ:rd][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
she dismissed it as too absurd to contemplate for an instant .
她 解雇 它 作为 也 荒诞 到 沉思 为了 一个 立即的 .
她觉得这太荒谬了 , 根本不值得考虑 .

[ðə; ði][nekst] [wi:k] [pæst] [baɪ] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] ,
The next week passed by quickly enough ,
这 下一个 星期 通过了 经过 迅速地 足够的 ,
接下来的一周很快就过去了 .

[fɔ:r; fər][ɪn][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [ˈæbsəns] ['mildrɪd] [hæd; həd] ['meni] [hoʊm] ['kerz] [ˈædɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
for in her mother's absence Mildred had many home cares added to her
为了 在 她 母亲的 缺席 米尔德里德 有 许多 家 关心 额外 到 她
[ˈju:zuəl][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] .
usual ones and the work at the store .
通常 一个 和 这 工作 在 这 店铺 .
因为母亲不在家 , 米尔德雷德除了日常的家务和店里的工作之外 , 还要承担许多家庭护理工作 .

[wʌn][fækt] [rɪ'li:vd] [hɜ:r; hər] ['greɪtli] .
One fact relieved her greatly .
一 事实 松了口气 她 非常 .
有一件事让她如释重负 .

" ['mɪstər] . ['tɑ:mz] " [ə'tenʃnz] [hæd; həd] ['nɪrli] ['si:st] ,
" **Mr . Tom's** " **attentions had nearly ceased ,**
" 先生 . 汤姆的 " 注意 有 几乎 停止 ,
“汤姆先生”的关注几乎完全停止了 .

[ænd; ənd][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gou][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['deɪli] [wɜ:rk] [wɪ'dəʊt]
and she was allowed to come and go to her daily work without
和 她 曾是 允许 到 来 和 去 到 她 日常的 工作 没有
[ˈsʌbdʒɪkʃɪŋ] [hɜ:r'self][tu:; tə] ['eni] ['speɪ(ə)l] [ˈɪnsələns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
subjecting herself to any special insolence from him .
服从 她自己 到 任何 特别的 傲慢 从 他 .
她可以自由地上下班 , 不会受到他的任何特殊侮辱 .

[ˈwɪdoʊ] [ˈrɑ:bɪnz] [ə'pɪrd] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈprɑ:ɪmptli]
Widow Robbins appeared again on the following Monday , and was promptly
寡妇 罗宾斯 出现 再次 在 这 下列的 周一 , 和 曾是 及时
[peɪd] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] .
paid and dismissed .
有薪酬的 和 解雇 .
罗宾斯寡妇在接下来的星期一再次出庭 , 并立即获得了赔偿金后被解雇 .

[ðə; ði] [seɪm] [ˈi:vniŋ] [ˈmɪsɪz] . [li:] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈvɪzɪt] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪg,zɪlə'reɪ(ə)n]
The same evening Mrs . Lee returned from her visit , full of exhilaration
这 相同的 晚上 太太 . 李 返回 从 她 访问 , 满的 的 兴奋
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
from the change ,
从 这 改变 ,
当晚 , 李太太结束探访回来 , 对这一变化感到无比兴奋 .

[ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə] [hɪr] [ˈmɪlɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈdʒɛnərz] [ˈpɑ:rti] .
and ready to hear Milly's account of Miss Jenner's party .
和 准备好 到 听到 米莉的 帐户 的 错过 詹纳的 派对 .
准备好听米莉讲述詹纳小姐的派对情况 .

[ˌaɪˈtiː][kɔːst][ðə; ði][gɜːrɪ][æn; ən] [ˈefərt] [nɑːtɪ][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [dres] ;
It cost the girl an effort not to tell of her new dress ;
它 成本 这 女孩 一个 努力 不是 到 告诉 的 她 新的 裙子 ;
女孩费了好大劲才忍住没说自己穿了新裙子 ;

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [liː] [dɪd][nɑːtɪ] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [slaɪt] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] [ˈmænər] ,
but Mrs . Lee did not observe the slight confusion in her daughter's manner ,
但 太太 . 李 做过 不是 观察 这 轻微 困惑 在 她 女儿的 方式 ,
但李太太并没有注意到女儿举止中略显慌乱的神情。

[ˈbiːɪŋ] [ˈfʊli] [entərˈteɪnd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [haʊs] .
being fully entertained by hearing an account of the fine house .
存在 完全 娱乐 经过 听力 一个 帐户 的 这 美好的 房子 .
听人讲述那座漂亮的房子，我感到非常开心。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈiːvɪŋ] [ˈmɪldrɪd] [peɪd] [ə; eɪ][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [brɪk] [haʊs] ,
Early the next evening Mildred paid a call at the brick house ,
早期的 这 下一个 晚上 米尔德里德有薪酬的 一个 称呼 在 这 砖 房子 ,
第二天傍晚，米尔德雷德早早地去拜访了那栋砖房。

[ænd; ənd] [rɪˈnuːd] [hɜːr; hər][ˈsoʊʃəb(ə)lɪ] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈæləs] [ænd; ənd][ˈrɑːdʒər] , [huː] [ˈwelkəmd]
and renewed her sociable intercourse with Alice and Roger , who welcomed
和 更新 她 善于交际的 交往 和 爱丽丝 和 罗杰 , WHO 欢迎
[hɜːr; hər][soʊ] [ˈkɔːrdʒəli] [ðæt] [mɪs] [ˈdʒenər] ,
her so cordially that Miss Jenner ,
她 所以 诚挚地 那 错过 詹纳 ,
她与爱丽丝和罗杰恢复了社交往来，他们热情地欢迎了她，以至于詹纳小姐

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈræðər] [stɪf] [wei] , [æskt] [ˈmɪldrɪd] [tuː; tə][spend][æn; ən] [ˈiːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
though in a rather stiff way , asked Mildred to spend an evening with them
尽管 在 一个 相当 僵硬的 方式 , 问 米尔德里德 到 花费 一个 晚上 和 他们
[wʌnz][ə; eɪ] [wiːk] .
once a week .
一次 一个 星期 .
虽然方式有些生硬，但他还是要求米尔德雷德每周抽出一个晚上和他们一起度过。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪrə][ɪn] [ˈmɪlɪz] [laɪf] .
It was a new era in Milly's life .
它 曾是 一个 新的 时代 在 米莉的 生活 .
这是米莉人生中的一个新时代。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈwenzdeɪ] [ˈiːvɪŋz] , [wen] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] [æt; ət]
How she looked forward to those Wednesday evenings , when , leaving the store at
如何 她 看起来 向前 到 那些 周三 晚上 , 什么时候 , 离开 这 店铺 在
[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈmoʊmənt][ˈpɑːsəb(ə)lɪ] ,
the earliest moment possible ,
这 最早 片刻 可能的 ,
她多么期待那些星期三的晚上，那时她会尽早离开商店。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈheɪs(ə)n][hoʊm] , [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [twaːˈlet] , [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ðə; ði]
she would hasten home , make a quick toilette , chatting with her mother the
她 会 趋 家 , 制作 一个 快的 厕所 , 聊天 和 她 母亲 这
[waɪ] ,
while ,
尽管 ,
她会匆匆赶回家，快速梳洗一番，同时和母亲聊天。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdʌski] [striːts] , [ˈθredɪŋ] [hɜːr; həɹ] [wei] [ˈiːgərli] [tuː; tə] [leɪn]
and then go out into the dusky streets , threading her way eagerly to Lane
和 然后 去 出去 进入 这 昏暗 街道 , 螺纹 她 方式 急切地 到 车道
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

然后她走到昏暗的街道上，兴高采烈地穿过街道，来到巷街。

[wer] [larts] [ˈtwɪŋkəld] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈdʒenəɹz] [haʊs] ,
where lights twinkled in the old - fashioned windows of Miss Jenner's house ,
在哪里 灯 闪烁 在 这 老的 - 造型 视窗 的 错过 詹纳的 房子 ,
詹纳小姐家的老式窗户里，灯光闪烁着。

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈkaɪndli] [ˈwelkəm] !
and where she was sure to find a kindly welcome !
和 在哪里 她 曾是 当然 到 寻找 一个 亲切地 欢迎 !
她一定会受到热情的欢迎！

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [sæt] [ɪn] [ˈæliəsəz] [ˈprɪti] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ʌp] [sterz] ,
Sometimes the three young people sat in Alice's pretty sitting - room up stairs ,
有时 这 三 年轻的 人们 卫星 在 爱丽丝的 漂亮的 坐着 - 房间 向上 楼梯 ,
有时，这三个年轻人会坐在楼上爱丽丝漂亮的客厅里。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈmɪlɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈpæləs] .
which to Milly's eyes was like an enchanted palace .
哪个 到 米莉的 眼睛 曾是 喜欢 一个 迷人的 宫殿 .
在米莉眼里，那简直就像一座魔法宫殿。

[ɔːlˈðoʊ] [blaɪnd] , [ˈæliəs] [drˈlaɪtɪd] [ɪn] [ˈfiːlɪŋ] [sɔːft] [ˈhæŋɡɪŋz] , [lʌɡˈzʊəriəs] [ˈklʌvə-ɪŋz] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ]
Although blind , Alice delighted in feeling soft hangings , luxurious coverings to her
虽然 瞎的 , 爱丽丝 高兴极了 在 感觉 柔软的 绞刑 , 豪华 覆盖物 到 她
[tʃerz] [ænd; ənd] [ˈsəʊfəz] ,
chairs and sofas ,
椅子 和 沙发 ,
虽然双目失明，但爱丽丝仍然很喜欢触摸柔软的帷幔，以及椅子和沙发上奢华的椅套。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːnʃəsənəs] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [wɔːlz] [wɜːr; wəɹ] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [ˈpɪktʃəɹz] .
and the consciousness that her walls were hung with pretty pictures .
和 这 意识 那 她 墙壁 是 悬挂 和 漂亮的 图片 .
她意识到自己的墙上挂满了漂亮的画。

[ˈmɪldrɪd] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðəɹ] [æŋ; ən] [ɪkˈskwɪzɪtliˌˈekskwɪzɪtli] [faɪn] [teɪst] ,
Mildred had inherited from her father an exquisitely fine taste ,
米尔德里德 有 遗传 从 她 父亲 一个 精美绝伦 美好的 品尝 ,
米尔德雷德从父亲那里继承了极其高雅的品味。

[ænd; ənd] [ˈæliəs] [ˈdʒenəɹz] [səˈraʊndɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; həɹ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
and Alice Jenner's surroundings seemed to fill her with a sense of
和 爱丽丝 詹纳的 周围环境 似乎 到 充满 她 和 一个 感觉 的
[rɪˈfaɪnmənt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [dʌl] [laɪf] [ˈɪziə] [tuː; tə] [ber] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] .
refinement which made her own dull life easier to bear when she went away .
精炼 哪个 制成 她 自己的 乏味的生活 更轻松 到 熊 什么时候 她 去 离开 .

爱丽丝·詹纳所处的环境似乎让她感到一种优雅，这让她在离开后更容易忍受自己乏味的生活。

[ˈɡrædʒuəli] [mɪs] [ˈdʒenəɹz] [ˈmænəɹ] [θɔːd] [tuː; tə] [ˈmɪldrɪd] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] [keɪm]
Gradually Miss Jenner's manner thawed to Mildred , and before Christmas came
逐步地 错过 詹纳的 方式 解冻 到 米尔德里德 , 和 前 圣诞节 来了
[əˈraʊnd] ,
around ,
大约 ,

詹纳小姐对米尔德雷德的态度逐渐缓和下来，圣诞节到来之前，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl][hæd; həd] [bɪn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['koozi] ['slʌpər] ['teɪbl]
the young girl had been half a dozen times invited to the cozy supper table
这 年轻的 女孩 有 到过 一半 一个 打 时代 受邀 到 这 舒适 晚餐 桌子
[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] ,
of the good lady ,
的 这 好的 女士 ,

这位年轻女孩曾六次被邀请到这位善良的女士家享用温馨的晚餐。

[hu:] [ɑ:n] [ði:z] [ə'keɪzənz] [stroʊv] [tu:; tə] [meɪk] ['mɪli] [fi:l] ['pɜ:rfɪktli] [æt; ət][hoʊm] ,
who on these occasions strove to make Milly feel perfectly at home ,
WHO 在 这些 场合 努力 到 制作 米莉 感觉 完美 在 家 ,
在这些场合，他们竭尽全力让米莉感到宾至如归。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:ɹlz]
while she contrived to learn all the story of her life from the young girl's
尽管 她 人为的 到 学习 全部 这 故事 的 她 生活 从 这 年轻的 女孩们
[ɪps] .
lips .
嘴唇 .

她设法从那个年轻女孩口中得知了她人生的全部故事。

['mɪlɪz] [wʌŋ] ['penəns] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['rɑ:binzɪz] ['wi:kli] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt]
Milly's one penance was Mrs . Robbins's weekly visit , and the consciousness that
米莉的 一 忏悔 曾是 太太 . 罗宾斯 每周 访问 , 和 这 意识 那
[ʌp][ɪn][hɜ:ɹ; həɹ] ['bjʊroʊ] [drɔ:ɹ] ,
up in her bureau drawer ,
向上 在 她 局 抽屉 ,

米莉唯一的惩罚就是罗宾斯太太每周一次的来访，以及她意识到在她梳妆台抽屉里，

['kerfəli] [lɒkt] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ] [saɪk] [dres] .
carefully locked and guarded , was the gray silk dress .
小心 已锁定 和 守卫 , 曾是 这 灰色的 丝绸 裙子 .

那件灰色丝绸连衣裙被小心翼翼地锁了起来，严加看管。

[baɪ] ['krɪsməs] - [taɪm] ['oʊnli][saɪks]['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ɑ:n][aɪ'ti:] ,
By Christmas - time only six dollars had been paid on it ,
经过 圣诞节 - 时间 仅有的 六 美元 有 到过 有薪酬的 在 它 ,
到圣诞节时，这笔款项才已支付了六美元。

[jet] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sɪ'kjʊərəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [meɪd] ['mɪli] [fi:l] [ʃʊr] [noʊ][dɪ'zæstər][kʊd; kəd] [ə'kɜ:r] .
yet a certain security of the future made Milly feel sure no disaster could occur .
然而 一个 肯定 安全 的 这 未来 制成 米莉 感觉 当然 不 灾难 可以 发生 .
然而，对未来的某种安全感让米莉确信不会发生任何灾难。

['mɪsɪz] . ['rɑ:binzɪz] [kɔ:lz][wɜ:ɹ; wər] [naʊ] [ɔ:l] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:ɹ] ,
Mrs . Robbins's calls were now all made at the store ,
太太 . 罗宾斯 呼叫 是 现在 全部 制成 在 这 店铺 ,
罗宾斯太太现在所有的电话都是在店里打的。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['krɪsməs] ['si:z(ə)n] " ['mɪstər] . [tɑ:m] " [ɪn'kwaiəd] , ['ræðər] ['snɪɪŋli] ,
and about the Christmas season " Mr . Tom " inquired , rather sneeringly ,
和 关于 这 圣诞节 季节 " 先生 . 汤姆 " 询问 , 相当 冷笑着 ,
至于圣诞节期间的情况，汤姆先生带着几分嘲讽地问道：

['weðər] " [mɪs] ['li:z] [greɪt] - [ænt] " [ment] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][hɜ:ɹ; həɹ] ['kʌstəm] .
whether " Miss Lee's great - aunt " meant to give them her custom .
无论 " 错过 李氏 伟大的 - 阿姨 " 意思是 到 给 他们 她 风俗 .
“李小姐的姑婆”是否打算让她光顾这家店？

[ˈmɪli] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] , [dʒet] [aɪ ˈti:] [əˈraʊzd] [hɜːr; həər] [fɪrɪz] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [ˈtuːzdeɪ] , [ˈæftər]
Milly answered nothing , yet it aroused her fears , and on one Tuesday , after
米莉 回答 没有什么 , 然而 它 被唤醒 她 恐惧 , 和 在 一 周二 , 后
[ðə; ði] [ˈpɛdlərz] [ˈkʌstəmeri] [kɔːl] ,
the peddler's customary call ,
这 小贩的 习惯 称呼 ,

米莉什么也没回答, 但这却激起了她的恐惧。在一个星期二, 小贩像往常一样叫卖之后,

[ʃiː; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [sʌm; səm] [ˈdɪfrənt] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] .
she left the store determined to appoint some different place of meeting .
她 左边 这 店铺 决定 到 委 一些 不同的 地方 的 会议 .

她离开商店时, 决心另找一个会面地点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːzuəl] , [ˈmɪli] [θɔːt] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ]
There was something unusual , Milly thought , about the look of the cottage
那里 曾是 某物 异常 , 米莉 想法 , 关于 这 看 的 这 小屋

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈentəd] ;
as she entered ;
作为 她 进入 ;

米莉走进小屋时, 觉得它的样子有些不同寻常;

[fɜːrst][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ðen] [ə; eɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsmʌðəd] [ˈvɔɪsɪz] .
first a rush , then a confusion of smothered voices .
第一的 一个 匆忙 , 然后 一个 困惑 的 窒息 声音 .

先是一阵喧闹, 然后是一片嘈杂的、被压抑的声音。

[ˈmɪldrɪd] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɑːrlər] , [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [wer] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
Mildred ran into the parlor , thence to the kitchen , where she found the children
米尔德里德 跑 进入 这 客厅 , 因此 到 这 厨房 , 在哪里 她 成立 这 孩子们
[ˈgæðəd] [mɪˈstɪriəsli] [təˈgeðər] .
gathered mysteriously together .
聚集 神秘地 一起 .

米尔德雷德跑进客厅, 然后又跑到厨房, 发现孩子们神秘地聚在一起。

" [ˈwɪlɪz] [gɑːt][ðə; ði][brɑːŋˈkaɪtɪs] , " [ɪkˈskleɪmd] [keɪt] .
" **Willy's got the bronchitis ,** " **exclaimed Kate .**
" 威利的 得到 这 支气管炎 , " 惊呼 凯特 .

“威利得了支气管炎!”凯特惊呼道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːʃɪz] .
" **He must have caught it down at the marshes .**
" 他 必须 有 捕捉 它 向下 在 这 沼泽 .

“他一定是在沼泽地里抓到的。”

" [ˈmɪldrɪd] [æskt] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət][ræn][ʌp] [sterz] , [ˈtɔːsɪŋ] [əˈsaɪd][hɜːr; həər][hæt] ,
" **Mildred asked no further questions , but ran up stairs , tossing aside her hat ,**
" 米尔德里德 问 不 更远 问题 , 但 跑 向上 楼梯 , 抛掷 旁边 她 帽子 ,

米尔德雷德没有再问任何问题, 而是跑上楼去, 把帽子扔到一边。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [ˈkɔːʃəslɪ] [ˈɪntuː][hɜːr; həər] [ˈmʌðə-z] [ruːm] , [wer] [ˈwɪli] [leɪ] [ˈsʌfəriŋ] [ɪnˈtensli] .
and going cautiously into her mother's room , where Willy lay suffering intensely .
和 去 谨慎地 进入 她 母亲的 房间 , 在哪里 威利 躺 痛苦 强烈地 .

她小心翼翼地走进母亲的房间, 威利正躺在那里痛苦不堪。

[ˈmɪsɪz] . [liː] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][pʊt] [ɔːl][ðə; ði][rɪˈspɑːnsəb(ə)] [ker] [ˈɪntuː] [ˈmɪldrədʒ] [hændz] ,
Mrs . Lee was glad to put all the responsible care into Mildred's hands ,
太太 . 李 曾是 高兴的 到 放 全部 这 负责的 关心 进入 米尔德雷德的 双手 ,

李太太很高兴把所有重要的照料工作都交给米尔德雷德。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃɪ][dɪˈvoʊtɪd] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; həər][ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðər] ,
and so she devoted nearly all the night to the care of her little brother ,
和 所以 她 奉献 几乎 全部 这 夜晚 到 这 关心 的 她 小的 兄弟 ,

于是, 她几乎把整个晚上都用来照顾弟弟。

[ə'piəriŋ] [ðə; ði][nekst][deɪ] ['hæɡərd] [ænd; ənd] ['hevi] - [aɪd] [æt; ət]['mɪstər] . ['hɑ:rd,mænz] [stɔ:r] .
appearing the next day haggard and heavy - eyed at Mr . Hardman's store .
出现 这 下一个 天 枯槁 和 重的 - 眼睛 在 先生 : 硬汉的 店铺 :

第二天，他面容憔悴，双眼布满血丝，出现在哈德曼先生的商店里。

[deɪz] [pæst] [ɪn][hɑ:rd][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] , [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv]['broʊkən][rest] ;
Days passed in hard work at the store , and nights of broken rest ;
天 通过了 在 难的 工作 在 这 店铺 , 和 夜晚 的 破碎的 休息 ;
白天在店里辛勤工作，夜晚睡眠不足；

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [æn; ən] ['i:vniŋ] [wen] , [ɑ:n] ['mɪldrədʒ] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ,
and then came an evening when , on Mildred's return home ,
和 然后 来了 一个 晚上 什么时候 , 在 米尔德雷德的 返回 家 ,
后来有一天晚上，米尔德雷德回到家时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mʌðə-z] ['ɪlnəs] .
she was met with the news of her mother's illness .
她 曾是 遇见 和 这 消息 的 她 母亲的 疾病 .
她得知母亲生病的消息。

[pʊɹ] ['mɪsɪz] . [li:;] , [æt; ət][noʊ][taɪm] [strɔ:ŋ] , [hæd; həd] [sə'kʌmd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]
Poor Mrs . Lee , at no time strong , had succumbed to her anxiety and
贫穷的 太太 : 李 , 在 不 时间 强的 , 有 屈服了 到 她 焦虑 和
[hɑ:rd][wɜ:rk] ,
hard work ,
难的 工作 ,
可怜的李太太，原本身体就不好，最终还是被焦虑和繁重的工作压垮了。

[ænd; ənd] ['mɪli] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ] ['ʌtərli] ['prɒs,treɪtɪd] , [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['stændɪŋ] [br'saɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
and Milly found her utterly prostrated , the doctor standing beside her ,
和 米莉 成立 她 完全地 俯卧 , 这 医生 常设 旁 她 ,
米莉发现她瘫倒在地，医生站在她旁边。

[nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'naʊns] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [dɪ'zi:z] ,
not able to pronounce on her disease ,
不是 有能力的 到 发音 在 她 疾病 ,
无法对她的病情做出明确诊断。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['mɪli] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['haɪdɪŋ][hɜ:r; həɹ] [terz] .
but looking so anxious that Milly had difficulty in hiding her tears .
但 寻找 所以 焦虑的 那 米莉 有 困难 在 隐藏 她 眼泪 .
但她看起来非常焦虑，以至于米莉很难掩饰自己的眼泪。

['wɪli] [wʌz; wəz] ['betər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nu:;] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] .
Willy was better , but the new trouble was terrible to contemplate .
威利 曾是 更好的 , 但 这 新的 麻烦 曾是 糟糕的 到 沉思 .
威利的情况有所好转，但新的麻烦令人不寒而栗。

[ðæt] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [roʊt] ['hɜ:ɹɪdli] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['mʌðə-z] ['pju:p(ə)lz] ,
That night she wrote hurriedly to her mother's pupils ,
那 夜晚 她 写道 匆匆 到 她 母亲的 学生 ,
当晚，她匆匆给母亲的学生们写了一封信，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi][ə'rouz][æftər][ə; eɪ] ['weɪkfʌl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsənəs]
and the next morning she arose after a wakeful night with the consciousness
和 这 下一个 早晨 她 出现 后 一个 清醒 夜晚 和 这 意识
[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sɪks]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ɑ:n][faɪv]['dɔ:lə-z, 'dɔlə-z][ə; eɪ] [wi:k] .
that she had six people to support on five dollars a week .
那 她 有 六 人们 到 支持 在 五 美元 一个 星期 .
第二天早上，她从不眠中醒来，意识到自己每周只有五美元的收入，却要养活六个人。

[ˈmɪldrɪd] [felt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [tel] [mɪs] [ˈdʒenər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtrʌblz] .
Mildred felt too proud to tell Miss Jenner of her troubles .
米尔德里德 毛毡 也 自豪的 到 告诉 错过 詹纳 的 她 麻烦 .

米尔德雷德自尊心太强，不愿把自己的烦恼告诉詹纳小姐。

[ʃiː; ji] [ˈdredɪd] [ə; eɪ] [rɪˈbʌf] [brɪˈsaɪdz] .
She dreaded a rebuff besides .
她 令人恐惧的 一个 回绝 除了 .

她还害怕遭到拒绝。

[ˈrɑːdʒər][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [nuː] [ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm]
Roger was not well , and she knew the brick house was in some
罗杰 曾是 不是 出色地 , 和 她 知道 这 砖 房子 曾是 在 一些
[kənˈfjuːz(ə)n][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
confusion over his illness .
困惑 超过 他的 疾病 .

罗杰身体不好，她知道砖房里的人因为他的病情而有些混乱。

[,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtraɪɪŋ] [ˈsiːz(ə)n][æt; ət] [ˈmɪl,təʊn] , [ænd; ənd]
It had been a trying season at Milltown , and
它 有 到过 一个 尝试 季节 在 米尔敦 , 和

对于米尔敦队来说，这是一个艰难的赛季。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **171**]
[页 -]

[第171页]

[fjuː] [ˈfæməlɪz][hæd; həd] [rɪˈskeɪpt] ; [bʌt; bət] [ˈmɪldrɪd] [θɔːt] [hɜːr; hər] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst]
few families had escaped ; but Mildred thought her visitation hardest
很少 家庭 有 逃脱 ; 但 米尔德里德 想法 她 探视 最难
[tuː; tə] [ber] .
to bear .
到 熊 .

很少有家庭幸免于难；但米尔德雷德觉得她的探望最难忍受。

[ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðɜːz] [ˈɪlnəs] [ˈmɪldrɪd] [keɪm] [hoʊm] [ˈveri] [ˈɜːrli] ,
The second day of her mother's illness Mildred came home very early ,
这 第二 天 的 她 母亲的 疾病 米尔德里德 来了 家 非常 早期的 ,
母亲生病的第二天，米尔德里德很早就回家了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][bed] ,
and after getting the children to bed ,
和 后 获得 这 孩子们 到 床 ,
哄孩子们睡下后，

[ˈkaʊntɪd] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][ˈslendər] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [waɪl] [ʃiː; ji][sæt][ɪn][hɜːr; hər] [ˈmʌðɜːz] [ruːm] ,
counted over her slender store of money while she sat in her mother's room ,
计数 超过 她 苗条 店铺 的 钱 尽管 她 卫星 在 她 母亲的 房间 ,
她坐在母亲的房间里，数着自己那点可怜的积蓄。

[ˈletɪŋ] [ˈfeɪθf(ə)l][ˈdebrə; ˈdebərə][hæv; həv][ə; eɪ][rest] .
letting faithful Deborah have a rest .
出租 忠实 黛博拉 有 一个 休息 .
让忠贞的黛博拉休息一下。

[dʒʌst] [θriː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwiːkli] [ˈɜːrniŋz] ,
Just three dollars remained of her weekly earnings ,
只是 三 美元 剩余 的 她 每周 收益 ,
她一周的收入只剩下三美元了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm] [ˈfɪftɪ] [sents] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈwɪdʒwɪd]
and of this sum fifty cents must be saved for the terrible Widow
和 的 这 和 五十 分 必须 是 已保存 为了 这 糟糕的 寡妇
[ˈrɑːbɪnz] .
Robbins .
罗宾斯 .

其中五十美分必须留给可怕的罗宾斯寡妇。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [duː] , " [θɔːt] [ˈmɪli] , [ˈɔːlmoʊst][əˈlaʊd] ;
" **I know what I'll do** , " **thought Milly** , **almost aloud** ;
" 我 知道 什么 患病的 做 , " 想法 米莉 , 几乎 大声 ;

“我知道我该怎么做了,”米莉几乎是自言自语道;

" [aɪ] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [teɪk] [hɜːr; hər][sɪlk] [bæk] .
" **I'll see if she won't take her silk back** .
" 患病的 看 如果 她 惯于 拿 她 丝绸 后退 .

“我倒要看看她会不会把丝绸拿回去。”

[aɪ][kɑːnt] [sper] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ʌv; əv][maɪ][ˈsæləri] .
I can't spare a penny of my salary .
我 不能 空闲的 一个 一分钱 的 我的 薪水 .

我一分钱工资都拿不出来。

" [ðɪs] [hoʊp] [kept] [pʊr] [ˈmɪldrɪd] [ʌp] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈpɛdlərz] [nekst][ˈvɪzɪt] .
" **This hope kept poor Mildred up until the peddler's next visit** .
" 这 希望 保留 贫穷的 米尔德里德向上 直到 这 小贩的 下一个 访问 .

“正是这份希望支撑着可怜的米尔德雷德，直到小贩下次上门。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːtɪdʒ] [ˈpɑːrlər] , [ænd; ənd] [ˈmɪldrɪd] [ˈfɔːltərɪŋli] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv]
It was in the little cottage parlor , **and Mildred falteringly told her of**
它 曾是 在 这 小的 小屋 客厅 , 和 米尔德里德 犹豫不决地 讲述 她 的
[hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [ˈɪlnəs] ,
her mother's illness ,
她 母亲的 疾病 ,

那是在小屋的客厅里，米尔德里德结结巴巴地告诉她母亲的病情。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and their great need of money .
和 他们的 伟大的 需要 的 钱 .

以及他们对资金的极度需求。

" [ðæts] [ˈniːðər] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði][ˈwʊmən] , [ˈʃɔːrtli] .
" **That's neither here nor there** , " **said the woman** , **shortly** .
" 那就是 两者都不 这里 也不 那里 , " 说 这 女士 , 不久 .

“那无关紧要,”女人简短地说。

" [aɪ][kɑːnt] [luːz] [maɪ] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] .
" **I can't lose my bread and butter** .
" 我 不能 失去 我的 面包 和 黄油 .

“我不能失去我的生计。”

[juː; jʊ][seɪ] [jʊr; jər] [dres] [ɪz] [steɪnd] ; [ðæt] [ˈɛndz][maɪ] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bæk] ;
You say your dress is stained ; **that ends my taking it back** ;
你 说 你的 裙子 是 染色 ; 那 结束 我的 采取 它 后退 ;

你说你的裙子上有污渍；那我就不退货了；

[soʊ][ˈeni] [wiːk] — " [ðə; ði] [ˈpɛdlər] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ˈræðər] [ˈɑːmɪnəsli] [ænd; ənd] [glɑːnst] [əˈraʊnd]
so any week — " The peddler stopped short rather ominously and glanced around
所以 任何 星期 — " 这 小贩 停止 短的 相当 不祥地 和 瞥了一眼 大约
[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ˈpɑːrlər] .
the cottage parlor .
这 小屋 客厅 .

所以任何一周——“小贩突然停了下来，神情有些不祥，环顾了一下小屋的客厅。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][ˈprɪti][ruːm] .
It was a very pretty room .
它 曾是 一个 非常 漂亮的 房间 .

房间很漂亮。

[frʌm; frəm][ðə; ði][rek][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfʊ:tʃənz][ˈmɪsɪz] . [liː][ænd; ənd][ˈmɪli][hæd; həd][seɪvd][ˈsevrəl]
From the wreck of their fortunes Mrs . Lee and Milly had saved several
从 这 破坏 的 他们的 财富 太太 . 李 和 米莉 有 已保存 一些
— [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ˈpraɪsləs][ˈhaʊshoʊld][ˈtreʒərz] .
— to them — priceless household treasures .
— 到 他们 — 无价 家庭 宝藏 .

李太太和米莉虽然家道中落，但还是抢救出了几件对她们来说无比珍贵的家居用品。

[ɑːn][ðə; ði][ˈməntl][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈhevi][oʊld] - [ˈfæʃnd][ˈsɪlvər][ˈkændlˌstɪks][wɪtʃ][ˈmɪli]
On the mantel were the heavy old - fashioned silver candlesticks which Milly
在 这 壁炉架 是 这 重的 老的 - 造型 银 烛台 哪个 米莉
[rɪˈmembər][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] ;
remembered all her life ;
记得 全部 她 生活 ;

壁炉架上摆放着沉重的老式银烛台，米莉一生都对它们记忆犹新；

[sʌm; səm][faɪn][ˈtʃaɪnə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət][brɪˈtwiːn][ðə; ði][ˈwɪndəʊz] ;
some fine china was in the cabinet between the windows ;
一些 美好的 中国 曾是 在 这 内阁 之间 这 视窗 ;
窗户之间的橱柜里放着一些精美的瓷器；

[ðə; ði][ˈmɑːdɪst][bʊk] - [ˈfelvz][wɜːr; wər][fʊl][ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l][ˈvɑːljəmz] ; [wʌn][ɔːr][tuː][ɪkˈskwɪzɪt]
the modest book - shelves were full of valuable volumes ; one or two exquisite
这 谦虚的 书 - 货架 是 满的 的 有价值的 卷 ; 一 或者 二 精美的
[ɪnˈɡreɪvɪŋ][hʌŋ][əˈpɑːn][ðə; ði][wɔːlz] ;
engravings hung upon the walls ;
雕刻 悬挂 之上 这 墙壁 ;

简朴的书架上摆满了珍贵的书籍；墙上挂着一两幅精美的版画；

[hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː][ˈeksələnt][ˈpiːsɪz][ʌv; əv][oʊld][ˈfæməli][ˈfɜːrniʃtʃər] .
here and there were a few excellent pieces of old family furniture .
这里 和 那里 是 一个 很少 出色的 件 的 老的 家庭 家具 .
这里零星散落着几件非常不错老式家庭家具。

[ɔːltəˈgeðər][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ruːm][wɪtʃ][nɑːt][ˈoʊnli][tʃɑːrmd][ðə; ði][aɪ] ,
Altogether it was a room which not only charmed the eye ,
共 它 曾是 一个 房间 哪个 不是 仅有的 迷住了 这 眼睛 ;
总而言之，这是一个不仅赏心悦目，而且

[bʌt; bət][foʊd][sʌtʃ][saɪnz][ʌv; əv]"[ˈbetər][deɪz]"[ðæt][ðə; ði][fjuː][ˈnebəz][huː][hæd; həd][kɔːld]
but showed such signs of " better days " that the few neighbors who had called
但 显示 这样的 标志 的 " 更好的 天 " 那 这 很少 邻居 WHO 有 称为
[əˈpɑːn][ðə; ði][liːz][held][ðem; ðəm][ɪn][haɪ][ɪˈstiːm] .
upon the Lees held them in high esteem .
之上 这 李斯 握住 他们 在 高的 尊重 .

但李家展现出了“好日子”的迹象，以至于少数拜访过李家的邻居都对他们评价很高。

[ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪnzɪz][ɡlæns][wʌz; wəz][ˈeɪdəntli][ˈhaɪli][ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə][hɜːrˈself] .
Mrs . Robbins's glance was evidently highly satisfactory to herself .
太太 . 罗宾斯 瞥一眼 曾是 显然 高度 令人满意的 到 她自己 .

罗宾斯太太的眼神显然让她自己非常满意。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈpɑːkɪtɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈfɪftɪ] [sents] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt]
" **Well** , " **she said** , **pocketing her fifty cents with an air of great**
" 出色地 , " 她 说 , 口袋 她 五十 分 和 一个 空气 的 伟大的
[ˌkɑːndɪˈsenʃn] ,
condescension ,
居高临下 ,

“好吧,”她说着, 把五毛钱揣进口袋, 一副居高临下的姿态。

" [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [wert] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] .
" **I will just wait a bit and see** .
" 我 将要 只是 等待 一个 少量 和 看 .

我再等等看吧。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][sɪks][ə ˈklɒk, əu-] ,
" **It was after six o'clock** ,
" 它 曾是 后 六 点钟 ,

“当时已经过了六点钟,

[ænd; ənd] [ˈmɪli] [felt] [ˈwɜːrɪd] [ænd; ənd] [pərˈplekst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈoʊvər]
and Milly felt worried and perplexed as she sat with the children over
和 米莉 毛毡 担心 和 困惑 作为 她 卫星 和 这 孩子们 超过
[ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l] [tiː] ,
their simple tea ,
他们的 简单的 茶 ,

米莉和孩子们一起喝着简单的茶, 她感到既担忧又困惑。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəz] [sɪk] - [ruːm] , [ɪn] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ˈnɪrli] [ɔːl]
and then went up to her mother's sick - room , in which she passed nearly all
和 然后 去 向上 到 她 母亲的 生病的 - 房间 , 在 哪个 她 通过了 几乎 全部
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

然后她去了母亲的病房, 在那里几乎待了一整夜。

[ˈdebrə; ˈdebərə] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [sed] , [ɪn]
Deborah followed her , and beckoning her to the window , said , in
黛博拉 随后 她 , 和 招手 她 到 这 窗户 , 说 , 在
[ə; eɪ] [greɪv] [ˈwɪspər] ,
a grave whisper ,
一个 严重 耳语 ,

黛博拉跟在她身后, 招手让她到窗边, 用严肃的低语说道:

" [ˈmɪldrɪd] , [maɪ][tʃaɪld] , [huːz] [ðæt] [kwɪr] [ˈwʊmən] [kiːps] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ?
" **Mildred , my child , who's that queer woman keeps coming here ?**
" 米尔德里德 , 我的 孩子 , 谁是 那 酷儿 女士 保持 未来 这里 ?

“米尔德雷德, 我的孩子, 那个老来这里的古怪女人是谁? ”

" [ˈmɪli] [felt] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][kraɪ] .
" **Milly felt inclined to cry** .
" 米莉 毛毡 倾斜 到 哭 .

米莉感到一阵想哭的冲动。

" [oʊ] , [ˈdebi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈpɪtiəsli] , " [dəʊnt][ˈbɑːðər][,em ˈiː] ; [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈwʊmən] [huː] —
" **Oh , Debby , " she said , piteously , " don't bother me ; it's just a woman who** —
" 哦 , 黛比 , " 她 说 , 可怜地 , " 不 打扰 我 ; 它是 只是 一个 女士 WHO —
[hæz; həz] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] .
has business with me .
有 商业 和 我 .

“哦, 黛比,”她可怜兮兮地说, “别烦我; 只是有个女人——她有事要找我。”

" ['debi] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['sætɪsfɑɪd] .

" Debby was silenced , but by no means satisfied .

黛比 曾是 沉默 , 但 经过 不 方法 使满意 .

“黛比虽然被噤声了，但她远没有满足。”

[ʃiː; ʃi] [drɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['set(ə)][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

She determined to settle the question for herself .

她 决定 到 定居 这 问题 为了 她自己 .

她决定自己解决这个问题。

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] [wi:k] [keɪm] [ə'raʊnd] , ['evri] ['peni] [ʌv; əv] ['mɪlɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] ,

Before the next week came around , every penny of Milly's money was spent ,

前 这 下一个 星期 来了 大约 , 每一个 一分钱 的 米莉的 钱 曾是 花费 ,

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

and , more than that ,

和 , 更多的 比 那 ,

还没等到下周，米莉的每一分钱就都花光了，而且，不仅如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['groʊsər][ænd; ənd][ðə; ði]

they were heavily in debt to the butcher and the grocer and the

他们 是 重度 在 债务 到 这 屠夫 和 这 杂货商 和 这

['kemɪst] .

chemist .

化学家 .

他们欠了肉铺老板、杂货店老板和药剂师一大笔钱。

[ðə; ði][best] [ʌv; əv][pɔːrt] - [waɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [liː] ; [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] [biːf]

The best of port - wine was ordered for Mrs . Lee ; the strongest beef

这 最好的 的 港口 - 葡萄酒 曾是 订购 为了 太太 . 李 ; 这 最强 牛肉

[tiː] ;

tea ;

茶 ;

为李太太点了最好的波特酒和最浓的牛肉茶；

[ðə; ði][moʊst] ['nɜːrɪʃɪŋ] ['dʒelɪz] ; [aɪərn][ænd; ənd]['kwəɪnəɪn] ['regjələrli] .

the most nourishing jellies ; iron and quinine regularly .

这 最多 滋养 果冻 ; 铁 和 奎宁 经常 .

最有营养的果冻；定期补充铁和奎宁。

[pʊr] ['mɪli] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər]['faɪər][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə]

Poor Milly used to feel as if she was walking over fire on her way to

贫穷的 米莉 用过的 到 感觉 作为 如果 她 曾是 步行 超过 火 在 她 方式 到

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] ,

and from the store ,

和 从 这 店铺 ,

可怜的米莉以前每次去商店和回家都感觉像是在火上行走一样。

[soʊ][hə'ræst; 'hærəst][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [brɪ'kʌm] ,

so harassed had she become ,

所以 骚扰 有 她 变得 ,

她已经变得如此不堪骚扰，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['debrə; 'debərə] [brɪ'məʊnd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and she and Deborah bemoaned the state of affairs whenever they were

和 她 和 黛博拉 哀叹 这 状态 的 事务 每当 他们 是

[ə'loʊn] .

alone .

独自的 .

她和黛博拉每当独处时都会抱怨这种现状。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , ['hʌni] !
" Something must be done , honey !
" 某物 必须 是 完毕 , 蜂蜜 !

亲爱的，必须做点什么的了！

" ['debrə; 'debərə] [sed] , [wʌn][wet] ['tuːzdeɪ] ['iːvniŋ] ,
" Deborah said , one wet Tuesday evening ,
" 黛博拉 说 , 一 湿的 周二 晚上 ,

“黛博拉说，在一个潮湿的星期二晚上，

[wen] ['mɪli] [stɔːpt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][draɪ][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd][wɔːrm][hɜːr; hər] [fiːt]
when Milly stopped in the kitchen to dry her clothes and warm her feet
什么时候 米莉 停止 在 这 厨房 到 干燥 她 衣服 和 温暖的 她 脚
[brɪfɔːr] ['ɡoʊɪŋ][ʌp] [sterz] .
before going up stairs .
前 去 向上 楼梯 .

米莉在上楼前，先在厨房里晾干衣服，暖暖脚。

" [aɪv] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]
" I've next to nothing in the house , and your mother must have some
" 我已经 下一个 到 没有什么 在 这 房子 , 和 你的 母亲 必须 有 一些
[mɔːr] [pɔːrt] .
more port .
更多的 港口 .

“我家里几乎什么都没有了，你母亲肯定还有一些波特酒。”

" ['mɪli] [wʌz; wəz] [dɪs'kɑːnsələtli] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['oʊvər] ,
" Milly was disconsolately thinking the question over ,
" 米莉 曾是 沮丧地 思维 这 问题 超过 ,

米莉沮丧地思考着这个问题，

[wen] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnzɪz] [wel] - [noʊn] " [ræt] - [tæt] - [tæt] " [ɑːn][ðə; ði]
when she was roused by Mrs . Robbins's well - known " rat - tat - tat " on the
什么时候 她 曾是 唤醒 经过 太太 . 罗宾斯 出色地 - 已知 " 鼠 - 塔特 - 塔特 " 在 这
[frʌnt] [dɔːr] .
front door .
正面 门 .

她被罗宾斯太太在前门上发出的著名的“哒哒哒”声吵醒了。

[ʃiː; ji][ræn][aʊt] , ['heɪstɪli] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] ['pedlər] , [huː] [suːn] [pər'siːvd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
She ran out , hastily admitting the peddler , who soon perceived the state of
她 跑 出去 , 草草 承认 这 小贩 , WHO 很快 感知 这 状态 的
[ə'ferz] [baɪ] ['mɪlɪz] [ɪk'spre(ə)n] .
affairs by Milly's expression .
事务 经过 米莉的 表达 .

她跑了出去，匆匆地让小贩进来，小贩很快从米莉的表情中看出了事情的来龙去脉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][traɪd][tuː; tə] [seɪ] , ['kɑːmli] , [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['mʌni] .
The young girl tried to say , calmly , that she had not the money .
这 年轻的 女孩 尝试 到 说 , 平静地 , 那 她 有 不是 这 钱 .

小女孩试图平静地说，她没有钱。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnz] , " [aɪ] [hoʊld][ɔːf][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ;
" Well , " said Mrs . Robbins , " I'll hold off a day or two ;
" 出色地 , " 说 太太 . 罗宾斯 , " 患病的 抓住 离开 一个 天 或者 二 ;

“好吧，”罗宾斯太太说，“我再等一两天吧；

[bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpər][juː; jʊ] [saɪnd] ,
but just you read the paper you signed ,
但 只是 你 读 这 纸 你 签名 ,

但你只要读读你签的文件就行了。

[ænd; ənd] [ju:l] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gri:] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɪf] [ju:; jʊ] [mɪs] [ə; eɪ] [wi:k] — [ɪf]
and you'll see you agree to pay the full amount if you miss a week — if
和 你会 看 你 同意 到 支付 这 满的 数量 如果 你 错过 一个 星期 — 如果
[ðə; ði] [dres] ['ɪznt] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [tʊk] [bæk] .
the dress isn't fit to be took back .
这 裙子 不是 合身 到 是 采取 后退 .

你会发现，如果你错过一周，或者礼服不适合退货，你就同意支付全额款项。

" ['mildrɪd] [ri:d] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ðə; ði][ˈwʊmən][wʌz; wəz] [gʊ:n] ,
" **Mildred read the paper over and again when the woman was gone ,**
" 米尔德里德 读 这 纸 超过 和 再次 什么时候 这 女士 曾是 已消失 ,
女人走后，米尔德雷德一遍又一遍地读着报纸。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ɪn'di:d] [baʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʃaɪlə:k] .
and found herself indeed bound to a very Shylock .
和 成立 她自己 的确 边界 到 一个 非常 夏洛克 .
她发现自己确实被一个非常像夏洛克的人束缚住了。

" [ðæt] [dres] [ɪz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] [fleʃ] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ,
" **That dress is just like the pound of flesh , " she thought ,**
" 那 裙子 是 只是 喜欢 这 磅 的 肉 , " 她 想法 ,
“那件裙子就像是割下的一磅肉，”她心想。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .
as she sat in the dim light by her mother .
作为 她 卫星 在 这 暗淡 光 经过 她 母亲 .
她坐在母亲身旁，昏暗的灯光下。

" [oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][ˈevər] [baɪ] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] [hu:] [keəd] [æt; ət] [mɪs] [ˈdʒɛnərz] [wʌt] [aɪ] [wɔ:r] !
" **Oh , why did I ever buy it ; and who cared at Miss Jenner's what I wore !**
" 哦 , 为什么 做过 我 曾经 买 它 ; 和 WHO 关心 在 错过 詹纳的 什么 我 穿着 !
“哦，我当初为什么要买它；而且詹纳小姐的店里谁会在乎我穿什么呢！”

" [ðə; ði][nekst] [wi:k] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑ:bɪnz] [meɪd] [hɜ:r; hər] [əˈpɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ]
" **The next week Mrs . Robbins made her appearance at the store on a day**
" 这 下一个 星期 太太 . 罗宾斯 制成 她 外貌 在 这 店铺 在 一个 天
[wen] [ˈmɪldrədʒ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [baɪ][hoʊm] [ˈkerz]
when Mildred's peace of mind was so exhausted by home cares
什么时候米尔德雷德的 和平 的 头脑 曾是 所以 筋疲力尽的 经过 家 关心
“接下来的一周，罗宾斯太太出现在店里，那天米尔德雷德因为操持家务而心烦意乱。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][moʊst][ˈsɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˈkʌstəmərz] .
it was all she could do to serve the most civil of customers .
它 曾是 全部 她 可以 做 到 服务 这 最多 民用 的 顾客 .
她竭尽全力也只能服务最有礼貌的顾客。

[ˈmɪli] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][kloʊk] - [ru:m] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpedlər] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s]
Milly contrived to see her in the cloak - room , but the peddler refused
米莉 人为的 到 看 她 在 这 披风 - 房间 , 但 这 小贩 拒绝
[tu:; tə] [səbˈdu:] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
to subdue her voice .
到 征服 她 嗓音 .
米莉设法在衣帽间见到了她，但小贩拒绝降低她的声音。

" [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ˈfɪfti] [sents] [stɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv][jɔr; jər] [peɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **I can have fifty cents stopped out of your pay , and I will , " she said ,**
" 我 能 有 五十 分 停止 出去 的 你的 支付 , 和 我 将要 , " 她 说 ,
[ˈrezəlu:tli] .
resolutely .
坚决地 .
“我可以扣掉你工资里的五毛钱，而且我一定会这么做，”她斩钉截铁地说。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [raɪts] .
" **I don't want anything but my rights** .
" 我 不 想 任何事物 但 我的 权利 :
"我什么都不要，只想要我的权利。"

" ['mildrɪd] [hæd; həd][nɑ:t][faɪv] [sents][tu:; tə][ˈɔ:fər][hɜ:r; hər] .
" **Mildred had not five cents to offer her** .
" 米尔德里德 有 不是 五 分 到 提供 她 :
"米尔德雷德没有五分钱可以给她。"

[ɔ:l][hɜ:r; hər][moʊst] [ˈɜ:rnɪst] ['pli:dɪŋ] ['oʊnli] [ɪn'dʒʊst] ['mɪsɪz] . [ˈrɑ:bɪnz] [tu:; tə][dɪ'fɜ:r] [wʌt] [ʃi:; ji] [kɔ:ld]
All her most earnest pleading only induced Mrs . Robbins to defer what she called
全部 她 最多 认真 恳求 仅有的 诱导 太太 : 罗宾斯 到 推迟 什么 她 称为
" [prə'si:dɪŋz] " [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
" **proceedings** " **for three days** .
" 诉讼程序 " 为了 三 天 :
"她最恳切的请求也只是让罗宾斯太太将她所谓的“诉讼程序”推迟了三天。"

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][ʃi:; ji] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n] [mɪs] ['dʒenər] .
In the mean time she resolved to call upon Miss Jenner .
在 这 意思是 时间 她 已解决 到 称呼 之上 错过 詹纳 :
"与此同时，她决定去拜访詹纳小姐。"

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfraɪdeɪ] [ˈi:vɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ji][gɑ:t][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]
It was late on the Friday evening before she got a chance to go to the
它 曾是 晚的 在 这 星期五 晚上 前 她 得到 一个 机会 到 去 到 这
[brɪk] [haʊs] ,
Brick House ,
砖 房子 ,
"直到周五晚上很晚，她才有机会去砖房。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ʌn'welkəm] [nu:z] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [mɪs] ['dʒenər][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ə; eɪ]
and there the unwelcome news greeted her that Miss Jenner had fallen a
和 那里 这 不受欢迎 消息 问候 她 那 错过 詹纳 有 倒下 一个
[ˈvɪktɪm][tu:; tə][ðə; ði] [lʌŋ] [dɪ'zi:z] [ˈprevələnt] [ɪn] [ˈmɪl,təʊn] .
victim to the lung disease prevalent in Milltown .
受害者 到 这 肺 疾病 流行 在 米尔敦 :
"在那里，她听到了一个令人难过的消息：詹纳小姐不幸患上了米尔敦流行的肺病。"

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'dʒekʃn] , [wen] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhɔ:rər] [ʃi:; ji] [brɪ'held]
She was leaving the house full of dejection , when to her horror she beheld
她 曾是 离开 这 房子 满的 的 沮丧 , 什么时候 到 她 恐怖 她 观看
[ðə; ði][tɔ:l] ,
the tall ,
这 高的 ,
"她沮丧地离开家，却惊恐地看到那个高大的....."

[gɔ:nt] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑ:bɪnz] [straɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɑ:ks] - [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] .
gaunt figure of Mrs . Robbins striding up the box - path from the gate .
瘦削 数字 的 太太 : 罗宾斯 大步走 向上 这 盒子 - 小路 从 这 门 :
"罗宾斯太太面容憔悴，大步从大门沿着木屋小路走来。"

['mɪli] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Milly asked her to walk on with her .
米莉 问 她 到 走 在 和 她 :
"米莉让她和她一起走。"

['mɪldrɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ˈrɑ:bɪnz] .
MILDRED AND THE WIDOW ROBBINS .
米尔德 和 这 寡妇 罗宾斯 :
"米尔德雷德和罗宾斯寡妇。"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [hɪr] [aɪ][,eɪ 'em] .
" No , " said the woman , " here I am .
" 不 , " 说 这 女士 , " 这里 我 是 .

“不,”女人说,“我在这里。”

[aɪv] ['fa:lʊəd] [ju:; jʊ] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [seɪ] .
I've followed you here , and here I mean to have my say .
我已经 随后 你 这里 , 和 这里 我 意思是 到 有 我的 说 .

我一路关注你来到这里, 现在我也想发表一下我的看法。

[brɪ'fɔ:r] [nekst] ['tu:zdeɪ] [aɪ][dɪ'mænd][maɪ] ['mʌni] — ['twenti] - [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] — [ɔ:r][ju:; jʊ][æɪ; əɪ]
Before next Tuesday I demand my money — twenty - two dollars — or you shall
hear from me in a way you least expect .
前 下一个 周二 我 要求 我的 钱 — 二十 - 二 美元 — 或者 你 将
[hɪr] [frʌm; frəm][,em 'i:][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ju:; jʊ] [li:st] [ɪk'spekt] .
听到 从 我 在 一个 方式 你 至少 预计 .

下周二之前, 我要求你交出我的钱——22美元——否则你将以你意想不到的方式收到我的消息。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑ:rk] , [bʌt; bət] ['mɪli] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]
" It was nearly dark , but Milly could see the wicked expression on the
" 它 曾是 几乎 黑暗的 , 但 米莉 可以 看 这 邪恶 表达 在 这
['wʊmənz] [feɪs] .
woman's face .
女性的 脸 .

“天色已近黄昏, 但米莉仍然能看到那女人脸上邪恶的表情。”

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd]['taɪərd] , [ænd; ənd] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɑ:t] ['si:ɪŋ] [mɪs]
She was faint and tired , and bitterly disappointed at not seeing Miss
她 曾是 头晕的 和 疲劳的 , 和 苦涩地 失望的 在 不是 看到 错过
['dʒenər] ,
Jenner ,
詹纳 ,

她感到虚弱和疲惫, 而且因为没能见到詹纳小姐而感到非常失望。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][let][ðə; ði] ['pedlər] [si:] [wʌt] [ʃi:; ji] [felt] .
but she could not let the peddler see what she felt .
但 她 可以 不是 让 这 小贩 看 什么 她 毛毡 .

但她不能让小贩看出她的感受。

" ['veri] [wel] , " [ʃi:; ji] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'streɪnd] [vɔɪs] , " [aɪ][kæn; kən][traɪ] ;
" Very well , " she answered , in a constrained voice , " I can try ;
" 非常 出色地 , " 她 回答 , 在 一个 受限 嗓音 , " 我 能 尝试 ;

“好吧,”她用略显拘谨的声音回答道,“我可以试试;

[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ][,eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][get] ['twenti] - [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
but how I am going to get twenty - two dollars is more than I can
但 如何 我 是 去 到 得到 二十 - 二 美元 是 更多的 比 我 能
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

但我该如何筹到这二十二美元, 真是让我百思不得其解。

[oʊ] , [ðæt] ['retʃɪd] [greɪ] [sɪlk] [dres] !
Oh , that wretched gray silk dress !
哦 , 那 可怜 灰色的 丝绸 裙子 !

哦, 那件难看的灰色丝绸连衣裙!

" [ʃi:; ji] ['ædɪd] .
" she added .
" 她 额外 .

她补充道。

" [ɪf] ['oʊnli][,aɪ 'ti:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [spɔɪld] [ðæt] [fɜ:rst] ['i:vniŋ] ！
" **If only it had not been spoiled that first evening ！**
" 如果 仅有的 它 有 不是 到过 被宠坏了 那 第一的 晚上 ！
" "如果那天晚上没有被破坏就好了！ "

" ['mɪsɪz] . ['rɑ:binz] [wɔ:kt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡert] [baɪ][hɜ:r; həɹ][saɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd]
" **Mrs . Robbins walked out of the gate by her side , and down the road**
" 太太 . 罗宾斯 步行 出去 的 这 门 经过 她 边 , 和 向下 这 路
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
some little distance ,
一些 小的 距离 ,

罗宾斯太太和她一起走出大门，沿着路走了不远，

['θretnɪŋ] ['mɪli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wʊd]
threatening Milly all the time as to what she could do , and what she would
威胁 米莉 全部 这 时间 作为 到 什么 她 可以 做 , 和 什么 她 会
[du:] .
do .
做 .

不断威胁米莉，告诉她她能做什么，以及她将会做什么。

[left] [ə'loʊn] , ['mɪli] ['hɜ:rid] [hoʊm] ,
Left alone , Milly hurried home ,
左边 独自的 , 米莉 慌忙 家 ,

米莉独自一人匆匆赶回家。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [br'fɔ:r] ['mɔ:ɹniŋ] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni]
knowing that she must before morning devise some means of raising the money
会心 那 她 必须 前 早晨 设计 一些 方法 的 提高 这 钱
.
:
.

她知道自己必须在天亮之前想出筹集资金的办法。

['mɪsɪz] . ['rɑ:binz] [hæd; həd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] " [lʊk] [ɪn] " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:ɹniŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] ,
Mrs . Robbins had said she would " look in " during the morning at the store ,
太太 . 罗宾斯 有 说 她 会 " 看 在 " 期间 这 早晨 在 这 店铺 ,
罗宾斯太太说她上午会去店里"看看"。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] ['mɪli] [felt] [ʃʊɹ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [br'treɪd] [hɜ:r; həɹ]['si:kɹət][tu:; tə] " ['mɪstər] . [tɑ:m] . "
and already Milly felt sure she had betrayed her secret to " Mr . Tom . "
和 已经 米莉 毛毡 当然 她 有 背叛 她 秘密 到 " 先生 . 汤姆 . "
米莉已经确信自己把秘密告诉了"汤姆先生"。

" ['mɪli] , " ['debi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:ɹnf(ə)l] [toʊn] , " [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wi:; wi][mʌst; məst][pɑ:rt]
" **Milly , " Debby said , in a mournful tone , " I've been thinking we must part**
" 米莉 , " 黛比 说 , 在 一个 悲哀 语气 , " 我已经 到过 思维 我们 必须 部分
[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .
with something .
和 某物 .

"米莉，"黛比用悲伤的语气说，"我一直在想，我们必须舍弃一些东西。"

[jʊɹ; jər] ['mʌðə-z] ['sɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:v] [noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] .
Your mother's sinking for what we've no money to pay for .
你的 母亲的 下沉 为了 什么 我们已经 不 钱 到 支付 为了 .

你母亲正在为我们没钱支付的费用而苦恼。

[aɪv] [si:n] [ju:; jʊ][ɔ:l][ɪn] ['betər] [deɪz] , ['ʌvi] ,
I've seen you all in better days , lovey ,
我已经 已见 你 全部 在 更好的 天 , 亲爱的 ,

亲爱的，我见过你们以前更好的样子。

[ænd; ənd][aɪm][æz; əz][fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
and I'm as fond of everything in the house as you are ,
和 我是 作为 喜爱 的 一切 在 这 房子 作为 你 是 ,
我和你一样喜欢这房子里的所有东西。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [noʊ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
but I see no way out of it .
但 我 看 不 方式 出去 的 它 :
但我看不到任何出路。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,
[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] - [deɪ] — [ˈhi:z][ˈoʊnli] [ˈweiɪŋ] [fɔ:r; fər][jɜ:r; jər][wɜ:rd] — [ænd; ənd] [ˈhi:l] [lʊk]
I saw a man to - day — he's only waiting for your word — and he'll look
我 锯 一个 男人 到 : 天 — 他是 仅有的 等待 为了 你的 单词 — 和 地狱 看
[ˈoʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][tu:; tə] - [ˈmɔ:rəʊ] .
over the things in the parlor to - morrow .
超过 这 事物 在 这 客厅 到 : 明天 :
我今天见到一个人——他正在等你答复——明天他会查看客厅里的东西。

" [ə; eɪ] [lʌmp] [roʊz][ænd; ənd] [fɪld] [ˈmɪliz] [θroʊt] .
" A lump rose and filled Milly's throat .
" 一个 块 玫瑰 和 已填 米莉的 喉 :
“一股哽咽涌上米莉的喉咙。”

[oʊ] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈbə:dnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈpraɪvət] [det] ,
Oh , if she were not burdened with this miserable private debt ,
哦 , 如果 她 是 不是 负担 和 这 悲惨的 私人的 债务 ,
哦, 如果她没有背负这笔沉重的私人债务的话。

[haʊ] [ˈi:zi] [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][æsk][ə; eɪ][loʊn][frʌm; frəm][oʊld][ˈmɪstər] . [ˈhɑ:rdmən] !
how easy it would seem even to ask a loan from old Mr . Hardman !
如何 简单的 它 会 似乎 甚至 到 问 一个 贷款 从 老的 先生 : 哈德曼 !
似乎连向哈德曼老先生借钱都是一件轻而易举的事！

[bʌt; bət][noʊ] , [ðə; ði][hoʊm] [nɪˈsesɪtɪz] [wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɔ:l] .
But no , the home necessities were by no means all .
但 不 , 这 家 必需品 是 经过 不 方法 全部 :
但是, 家居必需品绝不是全部。

" [jes] , [jes] , [ˈdebi] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪldrɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [rʌ] [ʌv; əv] [terz] ;
" Yes , yes , Debby , " exclaimed Mildred , with a sudden rush of tears ;
" 是的 , 是的 , 黛比 , " 惊呼 米尔德里德 , 和 一个 突然 匆忙 的 眼泪 ;
“是的, 是的, 黛比,”米尔德里德突然泪流满面地喊道；

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] — [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
" it must be done — it must be done .
" 它 必须 是 完毕 — 它 必须 是 完毕 :
必须这样做——必须这样做。

" [wen] [ˈmɪli] [rɪˈtʊ:rnd] [ðə; ði][nekst] [ˈi:vniŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] , [ðə; ði][wʌns][ˈkouzi][ˈpɑ:rlər]
" When Milly returned the next evening from the store , the once cozy parlor
" 什么时候 米莉 返回 这 下一个 晚上 从 这 店铺 , 这 一次 舒适 客厅
[lʊkt] [ˈdesələt] [ɪˈnʌf] .
looked desolate enough .
看起来 荒凉 足够的 :
“第二天晚上米莉从商店回来时, 曾经温馨的客厅显得十分荒凉。

[ðə; ði] ['hevi] ['fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔ:l] [gɔ:n] ,
The heavy furniture was nearly all gone ,
这 重的 家具 曾是 几乎 全部 已消失 ;
笨重的家具几乎都搬走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['klʌstərd] [ə'baʊt][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:gər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
and the children clustered about her with an eager account of the man
和 这 孩子们 聚类 关于 她 和 一个 渴望的 帐户 的 这 男人
[hu:] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd] [tʃerz] [ænd; ənd][best] ['teɪbl] [ə'wei] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:rt] .
who had carried the sofa and chairs and best table away in his cart .
WHO 有 携带 这 沙发 和 椅子 和 最好的 桌子 离开 在 他的 大车 .
孩子们围在她身边，兴致勃勃地讲述着那个用手推车把沙发、椅子和最好的桌子运走的男人。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['mildrid] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪrf(ə)l] .
" **Never mind** , " **said Mildred** , **trying to be cheerful** .
" 绝不 头脑 , " 说 米尔德里德 , 尝试 到 是 快乐 .
“没关系,”米尔德雷德努力让自己显得愉快些。

" [wi:; wi][mʌst; məst][sɪt][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
" **We must sit in the dining - room** .
" 我们 必须 坐 在 这 用餐 - 房间 .
我们必须坐在餐厅里。

[br'saɪdz] , [dɪrz] , [θɪŋk] [haʊ] [ɪl] ['mæmə] [ɪz] . "
Besides , **dears** , **think how ill mamma is** . "
除了 , 亲爱的们 , 思考 如何 患病的 妈妈 是 . "
孩子们，想想妈妈病得有多重吧。

" ['oʊnli]['fɔ:rti]['dɑ:ləz, 'dɒləz] , " ['wɪspəd] ['debrə; 'debərə] , " [ænd; ənd] [aɪv] [peɪd] [aʊt] ['θɜ:rti] [ʌv; əv]
" **Only forty dollars** , " **whispered Deborah** , " **and I've paid out thirty of**
" 仅有的 四十 美元 , " 低声说道 黛博拉 , " 和 我已经有薪酬的 出去 三十 的
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
“才四十美元,”黛博拉低声说，“我已经付了三十美元了。”

" [soʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['bɔ:roʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [det] .
" **So she could not even borrow part of that sum for her debt** .
" 所以 她 可以 不是 甚至 借 部分 的 那 和 为了 她 债务 .
“所以她甚至无法借到那笔钱的一部分来偿还债务。”

['mɪli] [tɜ:rnd] [ə'wei] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [ru:m] , ['fi:lɪŋ] [feɪnt] , [hɑ:rt] [ænd; ənd]
Milly turned away , **and went into her mother's room** , **feeling faint** , **heart and**
米莉 转向 离开 , 和 去 进入 她 母亲的 房间 , 感觉 头晕的 , 心 和
['bɑ:di] ,
body ,
身体 ,
米莉转过身，走进母亲的房间，感到一阵眩晕，心头和身体都不舒服。

[ænd; ənd][ðər; ðər][traɪd][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ɪn] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd][ðər; ðər]['ju:zuəl]
and there tried to find some consolation in reading aloud their usual
和 那里 尝试 到 寻找 一些 安慰 在 阅读 大声 他们的 通常
['i:vnɪŋ] ['tʃæptər] ;
evening chapter ;
晚上 章 ;
于是他们试着大声朗读自己每晚的例行章节，以此寻求一些慰藉；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['fɑ:li] [ə'prest]
but all the time a sense of her own folly oppressed
但 全部 这 时间 一个 感觉 的 她 自己的 蠢事 受压迫者
但她始终被一种自责的愚蠢感所压抑。

[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

她。

[ˈsʌfəɪŋ] [frʌm; frəm] [nəˈsesəti] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːrn] ,
Suffering from necessity she could have borne ,
痛苦 从 必要性 她 可以 有 出生 ,
她本可以忍受迫于无奈的痛苦,

[bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [hɜːr; həɹ][oʊn] [sɪn][hæd; həd] [brɔːt] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] .
but not that which her own sin had brought upon her .
但 不是 那 哪个 她 自己的 罪 有 带来 之上 她 .
但她所遭受的, 并非她自身罪孽所带来的。

[pʊr] [ˈmɪldrɪd] !
Poor Mildred !
贫穷的 米尔德里德 !

可怜的米尔德雷德!

[ʃiː; ʃi] [nelt] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəz] [saɪd] , [ˈhʌmbli] [preɪŋ] , [ˈɔːlmoʊst][əˈlaʊd] .
she knelt at her mother's side , humbly praying , almost aloud .
她 跪下 在 她 母亲的 边 , 谦卑地 祈祷 , 几乎 大声 .
她跪在母亲身边, 虔诚地祈祷, 声音几乎是出声的。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] " [ˈset(ə)l] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈwɪdoʊ] [ˈrɑːbɪnz] .
On the next day she knew she must " settle " with the dreaded Widow Robbins .
在 这 下一个 天 她 知道 她 必须 " 定居 " 和 这 令人恐惧的 寡妇 罗宾斯 .
第二天, 她就知道自己必须和可怕的罗宾斯寡妇“和解”。

[[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . .]
[**to be continued** . .]
[到 是 持续 . .]

[待续。]

[ðə; ði] [tuː] [berz] .
THE TWO BEARS .
这 二 熊 .

两只熊。

[baɪ] [fræŋk] [brɪˈluː] .
BY FRANK BELLEW .
经过 坦率 贝卢 .

作者：弗兰克·贝卢。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [ðə; ði] [ˈlʌvli] [waɪt] [snəʊ] , [ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [snəʊ] ,
The snow was on the ground — the lovely white snow , the peaceful snow ,
这 雪 曾是 在 这 地面 — 这 迷人的 白色的 雪 , 这 和平 雪 ,
地上覆盖着积雪——美丽的白色积雪, 宁静的积雪。

[wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈlændskeɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪləʊz] [ʌv; əv][ˈæləbəstər] .
which covered the country landscape with billows of alabaster .
哪个 涵盖 这 国家 景观 和 波澜 的 雪花石膏 .
漫天飞舞的雪花覆盖了乡村大地。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['feðəri] [wʊdz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpɜːr(ə)l] [frɪndz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
In the distance the feathery woods made a purple fringe between the earth and
在这 距离 这 羽毛状的 树林 制成 一个 紫色的 边缘 之间 这 地球 和
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ;

远处，茂密的树林在天地之间勾勒出一道紫色的边线。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ə; eɪ] ['krɪŋkld] [reɪl] [fens] [ræn] [ɪ'regjələrlɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
while in the foreground a crinkled rail fence ran irregularly along the side of the
尽管 在 这 前景 一个 皱巴巴的 轨 栅栏 跑 不规则地 沿着 这 边 的 这
[ˈkʌntri] [roʊd] ,
country road ,
国家 路 ;

前景中，一道皱巴巴的木栅栏沿着乡村公路不规则地延伸。

[ænd; ənd] [nɪr] [aɪˈtiː] [stʊd] [ə; eɪ] [splɔːtʃ] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [blæk] ,
and near it stood a splotch of red and black ,
和 靠近 它 站立 一个 斑点 的 红色的 和 黑色的 ;

附近还有一块红黑相间的斑点。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [mɑːrkt] ['kʌlər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['lændskeɪp] .
the only marked color in the whole landscape .
这 仅有的 标记 颜色 在 这 所有的 景观 .

整个景观中唯一醒目的颜色。

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] ,
The red and black was crying bitterly ,
这 红色的 和 黑色的 曾是 哭泣 苦涩地 ;

红黑军团在痛哭流涕，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] [reprɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈskɑːrlət] [hʊd] ,
for the red and black represented a little girl with a scarlet hood ,
为了 这 红色的 和 黑色的 代表 一个 小的 女孩 和 一个 猩红 兜帽 ;

红色和黑色代表一个戴着猩红色兜帽的小女孩。

[ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] ['stɔːkɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [bʊks] .
and crimson stockings , and a bundle of books .
和 赤红 长筒袜 , 和 一个 捆 的 图书 .

还有深红色长袜和一捆书。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [griːf] .
She was on her way to school , and in great grief .
她 曾是 在 她 方式 到 学校 , 和 在 伟大的 悲伤 .

她当时正要去上学，心情非常悲痛。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [stɪl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] , [ˈsɒbɪŋ] ,
While she still stood by the fence , sobbing ,
尽管 她 仍然 站立 经过 这 栅栏 , 啜泣 ,

她仍然站在栅栏边，啜泣着，

[ə; eɪ] [blæk] ['ɑːbdʒekt] [əˈpɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [muːvd]
a black object appeared over the brow of the hill , and slowly moved
一个 黑色的 目的 出现 超过 这 眉头 的 这 爬坡道 , 和 缓慢地 已搬
[tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,
toward the foreground ,
朝向 这 前景 ,

一个黑色物体出现在山顶上方，并缓缓向前景移动。

[ʌnˈtɪl] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [tʃaɪld] , [aɪˈtiː] [stʊd] , [æz; əz][ˈdʒɑːli] , [æz; əz][ˈdʒiːniəl] ,
until , pausing in front of the weeping child , it stood , as jolly , as genial ,
直到 , 暂停 在 正面 的 这 哭泣 孩子 , 它 站立 , 作为 快乐的 , 作为 和蔼可亲 ,

直到它停在哭泣的孩子面前，才恢复了往日的快乐和亲切。

[æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æn; ən][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz][ˈevər] [wɔːr] [ˈbrɔːd,kləːθ] .
as comfortable an old gentleman as ever wore broadcloth .
作为 舒服的 一个 老的 绅士 作为 曾经 穿着 府绸 .

一位穿着粗呢布衣服的老绅士，看起来非常舒适。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ˈmætər , [ˈlɪt(ə)][wʌn] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] ˈkaɪndli [vɔɪs] .
" **Why , what is the matter , little one ?** " **he asked , in a kindly voice** .
" 为什么 , 什么 是 这 事情 , 小的 一 ? " 他 问 , 在 一个 亲切地 嗓音 :
"怎么了，小家伙？"他用和蔼的声音问道。

[ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] ˈplez(ə)nt [feɪs] [ænd; ənd] [ˈænsər] :
The child looked up into the pleasant face and answered :
这 孩子 看起来 向上 进入 这 令人愉快的 脸 和 回答 :

孩子抬头看着那张和蔼的脸，回答道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɜːrɪŋ] [ˌem ˈiː][æt; ət] [hoʊm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] ,
" **They are always worrying me at home ; they are always taking my things** ,
" 他们 是 总是 令人担忧 我 在 家 ; 他们 是 总是 采取 我的 事物 ,
"他们在家总是让我担心；他们总是拿我的东西，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðeɪ] [get][mæd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and when I ask for them they get mad , and if I take any of their
和 什么时候 我 问 为了 他们 他们 得到 疯狂的 , 和 如果 我 拿 任何 的 他们的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

当我向他们要回他们的东西时，他们会生气；如果我拿走他们的任何东西，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [tel]
they come and take them away , and then if I don't like it , they tell
他们 来 和 拿 他们 离开 , 和 然后 如果 我 不 喜欢 它 , 他们 告诉
[ˈmʌðər] ; [ænd; ənd]
mother ; and
母亲 ; 和

他们过来把东西带走，如果我不喜欢，他们就告诉妈妈；

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[aɪ] [dɪˈkler] [ɪts] [tuː] [miːn] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
I declare it's too mean for anything .
我 宣布 它是 也 意思是 为了 任何事物 .

我认为这太卑鄙了，不值得。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [hɜːr; hər] [dɑːl] , [ˈeniweɪ] , [fɔːr; fər] [ˈkʌz(ə)n] [meɪ] [left][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd] ,
It wasn't her doll , anyway , for Cousin May left it behind ,
它 不是 她 玩具娃娃 , 反正 , 为了 表哥 可能 左边 它 在后面 ,
反正那也不是她的娃娃，是梅表妹落下的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈenɪbɑːdi] , [ænd; ənd] [ʃiːd] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [deɪ] ;
and she didn't give it to anybody , and she'd had it all day ;
和 她 没有 给 它 到 任何人 , 和 棚 有 它 全部 天 ;

她没有把药给任何人，而且她一整天都带着它；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [sʌn] - [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [brʊk] [ðə; ði] [hʊk] [ɔːf] ,
and then she took my sun - shade , and broke the hook off ,
和 然后 她 采取 我的 太阳 - 阴影 , 和 打破 这 钩 离开 ,
然后她拿走了我的遮阳伞，把钩子弄断了。

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][mæd][ænd; ənd]['wa:ntɪd][ðə; ðɪ] [da:l]
and because I asked her for it she got mad and wanted the doll
和 因为 我 问 她 为了 它 她 得到 疯狂的 和 通缉 这 玩具娃娃
,
:
,

因为我向她要了那个娃娃，她就生气了，想要回那个娃娃。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['wɔznt] [hɜ:r; hər] [da:l] , [ænd; ənd] [ðen] ['mʌðər] [meɪd] [em 'i:] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
and it wasn't her doll , and then mother made me give it up ,
和 它 不是 她 玩具娃娃 , 和 然后 母亲 制成 我 给 它 向上 ,
那不是她的娃娃，然后妈妈就让我把它送人了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['ri:əl] [mi:n] — [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] . "
and I think it's real mean — that's just what I think it is . "
和 我 思考 它是 真实的 意思是 — 那就是 只是 什么 我 思考 它 是 . "
我觉得这很卑鄙——我就是这么认为的。

" [wel] , [wel] , [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [bæd] .
" Well , well , well , that was too bad .
" 出色地 , 出色地 , 出色地 , 那 曾是 也 坏的 :
“唉，唉，唉，真是太糟糕了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əl] [mi:n] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ðɪ][oʊld] ['dʒent(ə)lmən] .
I think it was real mean myself , " said the old gentleman .
我 思考 它 曾是 真实的 意思是 我 , " 说 这 老的 绅士 :
“我觉得这真的很卑鄙，”老先生说。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][du:] — [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [ki:p] [tu:] [berz] , [æz; əz][aɪ][du:] ,
" But I tell you what you should do — you should keep two bears , as I do ,
" 但 我 告诉 你 什么 你 应该 做 — 你 应该 保持 二 熊 , 作为 我 做 ,
但我告诉你你应该怎么做——你应该像我一样养两只熊，

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm] . "
and then you would be happy all the time . "
和 然后 你 会 是 快乐的 全部 这 时间 : "
那样你就会一直快乐下去。

" [tu:] [berz] ? " [ɪ'dʒækjə,leɪtɪd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['oʊpənɪŋ][hɜ:r; hər][lɑ:rdʒ] [raʊnd] [blu:] [aɪz] .
" Two bears ? " ejaculated the little girl , opening her large round blue eyes .
" 二 熊 ? " 射精 这 小的 女孩 , 开幕 她 大的 圆形的 蓝色的 眼睛 :
“两只熊？”小女孩睁开她那双又大又圆的蓝色眼睛，惊呼道。

" [jes] , [tu:] [berz] .
" Yes , two bears .
" 是的 , 二 熊 :
“是的，两只熊。”

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [berz] [ʌp][æt; ət][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ju: 'es][soʊ] ['hæpi] ! "
We have two bears up at my house , and they make us so happy ! "
我们 有 二 熊 向上 在 我的 房子 , 和 他们 制作 我们 所以 快乐的 ! "
我家养了两只熊，它们给我们带来了快乐！

" [dəʊnt] [ðeɪ] [baɪt] ? "
" Don't they bite ? "
" 不 他们 咬 ? "
它们不会咬人吗？

" [oʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [dəʊnt][baɪt][ə; eɪ][maɪt] . "
" Oh no , they don't bite a mite . "
" 哦 不 , 他们 不 咬 一个 螨虫 : "
“哦不，它们不会咬螨虫。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [graʊ] , [dəʊnt] [ðeɪ] ? "

" But they growl , don't they ? "

" 但 他们 咆哮 , 不 他们 ? "

“但它们会发出咆哮声，不是吗？”

" [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ; [ðeɪ] [dəʊnt] [graʊ] ['i:ðər] .

" Oh , no , no ; they don't growl either .

" 哦 , 不 , 不 ; 他们 不 咆哮 任何一个 .

“哦，不，不；它们也不会咆哮。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

But if you like to come home with me , I will show them to you .

但 如果 你 喜欢 到 来 家 和 我 , 我 将要 展示 他们 到 你 .

但如果你愿意跟我回家，我会带你去看。

" [ɪn] [æn; ən] [ɪnstənt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['gɜ:lz] [hænd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ,

" In an instant the little girl's hand was in that of the old gentleman ,

" 在 一个 立即的 这 小的 女孩们 手 曾是 在 那 的 这 老的 绅士 ,

“瞬间，小女孩的手就握在了老先生的手里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [trɒtɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

and they were trotting along the road side by side .

和 他们 是 小跑 沿着 这 路 边 经过 边 .

他们并肩沿着路小跑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['dʒoʊviəl] [ɪn] [hɪz; ɪz]

There was something so kind and gentle and yet so jovial in his

那里 曾是 某物 所以 种类 和 温和的 和 然而 所以 欢乐的 在 他的

['mænər] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['nevər] ['entəd] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

manner that it never entered her head to be afraid of him .

方式 那 它 绝不 进入 她 头 到 是 害怕的 的 他 .

他举止间流露出的那种和蔼、温柔以及开朗，让她从未想过要害怕他。

[ˈæftər] ['tɜ:rnɪŋ] [daʊn] [wʌn] [roʊd] [ænd; ənd] [ʌp] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

After turning down one road and up another , and walking about a mile

后 转弯 向下 一 路 和 向上 其他 , 和 步行 关于 一个 英里

[ˌɔ:ltoʊgeðər] ,

altogether ,

共 ,

拐进一条路，再拐进另一条路，总共走了大约一英里后，

[ðeɪ] [æt; ət] [læst] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bi:ŋ] [loʊ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] ['wɪndəʊz] ,

they at last came to a long low house , with large windows ,

他们 在 最后的 来了 到 一个 长的 低的 房子 , 和 大的 视窗 ,

他们最后来到一栋长长的低矮房子前，房子有很大的窗户。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [red] ['kɜ:tənz] ,

which were filled with bright flowers , and draped with red curtains ,

哪个 是 已填 和 明亮的 花朵 , 和 垂坠的 和 红色的 窗帘 ,

里面摆满了鲜艳的鲜花，挂着红色的帷幔，

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] ['wɪndəʊ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bɜ:rd] - [keɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [bɜ:rd] .

and in every window hung a bird - cage with some strange or beautiful bird .

和 在 每一个 窗户 悬挂 一个 鸟 - 笼 和 一些 奇怪的 或者 美丽的 鸟 .

每个窗户上都挂着一个鸟笼，里面养着一些奇特或美丽的鸟。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɪldrən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , ['kraɪɪŋ] , " [oʊ] , ['pɑ:pə] !

A number of children came running out of the house , crying , " Oh , papa !

一个 数字 的 孩子们 来了 跑步 出去 的 这 房子 , 哭泣 , " 哦 , 爸爸 !

['pɑ:pə] !

papa !

爸爸 !

一群孩子从房子里跑出来，哭着说：“哦，爸爸！爸爸！”

[ˈhɪəz] [ˈpɑːpə] !
here's papa !
这里是 爸爸 ！

爸爸来了！

" [æz; əz] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ˈkɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" **as they gathered round him , clinging to his arms .**
" 作为 他们 聚集 圆形的 他 , 依恋 到 他的 武器 .

“他们围拢在他身边，紧紧抓住他的手臂。

" [ˈtʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jʊ] .
" **Children , he said , I have brought a little stranger to visit you .**
" 孩子们 , 他 说 , 我 有 带来 一个 小的 陌生人 到 访问 你 .

“孩子们,”他说, “我带了一个陌生的小家伙来看望你们。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
I do not know her name , but I am sure you will be kind to her .
我 做 不是 知道 她 姓名 , 但 我 是 当然 你 将要 是 种类 到 她 ,
我不知道她的名字，但我相信你会善待她的。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [tuː] [berz] , [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ˈprɑːmɪst] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] .
and show her the two bears , which I have promised she should see .
和 展示 她 这 二 熊 , 哪个 我 有 承诺 她 应该 看 .

带她去看那两只熊，我答应过她应该去看。

" [ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [hʌŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz]
" **They entered a large , comfortable sitting - room , hung round with pictures**
" 他们 进入 一个 大的 , 舒服的 坐着 - 房间 , 悬挂 圆形的 和 图片

[ænd; ənd][bɜːrd] - [ˈkeɪdʒɪz] ;
and bird - cages ;
和 鸟 - 笼子 ;

他们走进一间宽敞舒适的客厅，客厅里挂满了画作和鸟笼；

[ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈteɪbl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] , [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]
in the centre was a long table covered with books , and on each side of
在 这 中心 曾是 一个 长的 桌子 涵盖 和 图书 , 和 在 每个 边 的

[ðə; ði][ˈfaɪər] - [pleɪs] ,
the fire - place ,
这 火 - 地方 ,

中央摆放着一张长桌，上面堆满了书，壁炉两侧，

[ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈiːzi] - [tʃer] , [sæt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rʌf] [ber] ; [wʌŋ][wʌz; wəz] [braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
in a big easy - chair , sat a great rough bear ; one was brown , and the
在 一个 大的 简单的 - 椅子 , 卫星 一个 伟大的 粗糙的 熊 ; 一 曾是 棕色的 , 和 这

[ˈʌðər] [wʌz; wəz] [blæk] .
other was black .
其他 曾是 黑色的 .

一张宽大的扶手椅上坐着两只体型庞大的粗壮熊；一只棕色，一只黑色。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 173**]
[页 -]

[第173页]

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][led][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [ber] , [ænd; ənd] [sed] ,
The old gentleman led the little girl up to the brown bear , and said ,
这 老的 绅士 引领 这 小的 女孩 向上 到 这 棕色的 熊 , 和 说 ,

老先生领着小女孩走到棕熊跟前，说道：

" [braʊn] [ber] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [ɪz] [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)] .
" **Brown Bear , here is a little girl who is very miserable .**
" 棕色的 熊 , 这里 是 一个 小的 女孩 WHO 是 非常 悲惨的 .

“棕熊，这里有个很伤心的小女孩。”

[aɪ][hæv; həv][tu:ld][hɜ:r; hər][ðæt][ju:; jʊ][ænd; ənd][blæk][ber][hæv; həv][meɪd][ju: 'es][ɔ:l][soʊ][hæpi] ,
I have told her that you and Black Bear have made us all so happy ,
我 有 讲述 她 那 你 和 黑色的 熊 有 制成 我们 全部 所以 快乐的 ;
我已经告诉她, 你和黑熊让我们所有人都非常开心。

[ænd; ənd][ðæt][pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən][help][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][hæpi][tu:] .
and that perhaps you can help her to be happy too .
和 那 也许 你 能 帮助 她 到 是 快乐的 也 .
或许你也能让她快乐起来。

" [braʊn][ber][geɪv][ə; eɪ][gʊd] - ['hju:məd][sɔ:rt][ʌv; əv][snɪf] ,
" **Brown Bear gave a good - humored sort of sniff** ,
" 棕色的 熊 给予 一个 好的 - 幽默 种类 的 嗅 ,
棕熊友好地嗅了嗅,

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][bɪg][pɔ:][dʒentli][ɑ:n][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)][streɪndʒər] .
and put his big paw gently on the head of the little stranger .
和 放 他的 大的 爪子 轻轻地 在 这 头 的 这 小的 陌生人 .
他轻轻地把大爪子放在这个陌生小家伙的头上。

" [wʌt][ɪz][jʊr; jər][neɪm] , [tʃaɪld] ? " [æskt][ðə; ði][dʒent(ə)lmən] : " [ju:; jʊ][hæv; həv][nɔ:t][tu:ld][em 'i:]
" **What is your name , child ?** " **asked the gentleman :** " **you have not told me**
" 什么 是 你的 姓名 ; 孩子 ? " 问 这 绅士 : " 你 有 不是 讲述 我
[ðæt][jet] . "
that yet . "
那 然而 . "
“孩子, 你叫什么名字? ”那位先生问道, “你还没有告诉我呢。”

" [frænsɪs][lu(:)'i:zə][kærəlɪn][baʊns] , [bʌt; bət][ðeɪ][kɔ:l][em 'i:] [fæni] .
" **Frances Louisa Caroline Bounce , but they call me Fanny** .
" 弗朗西丝 路易莎 卡罗琳 弹跳 , 但 他们 称呼 我 舐 .
“我叫弗朗西丝·路易莎·卡罗琳·邦斯, 但他们都叫我芬妮。”

[wʌt][ə; eɪ][naɪs][ber] !
What a nice bear !
什么 一个 好的 熊 !

多么可爱的熊啊!

[wɪl][hi:; hi][bi:; bi]['æŋgri][ɪf][aɪ][fi:l][hɪz; ɪz][fɜ:r] ? "
Will he be angry if I feel his fur ? "
将要 他 是 生气的 如果 我 感觉 他的 毛皮 ? "
如果我摸他的毛, 他会生气吗?

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , [nɔ:t][i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ][rʌb][aɪ 'ti:][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] .
" **No , indeed , not even though you rub it the wrong way** .
" 不 , 的确 , 不是 甚至 尽管 你 擦 它 这 错误的 方式 .
“不, 的确, 即使你惹恼了它, 它也不会。”

" ['æftər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪntrə'du:st][tu:; tə][bəʊθ][berz] , [ʃi:; ʃi][pleɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃɪldrən] , ['kæəri]
" **After she was introduced to both bears , she played with the children , Carry**
" 后 她 曾是 介绍 到 两个都 熊 , 她 玩 和 这 孩子们 , 携带
[ænd; ənd][s'erə] ,
and Sarah ,
和 莎拉 ,

“在与两只熊见面后, 她和孩子们凯莉和莎拉一起玩耍。”

[dʒɔ:rdʒ][ænd; ənd]['fɪlɪp] , [ænd; ənd][ðen][ðeɪ][ɔ:l][went][ɪntu:] [ə'nʌðər][ru:m][tu:; tə][dɪnər] .
George and Philip , and then they all went into another room to dinner .
乔治 和 菲利普 , 和 然后 他们 全部 去 进入 其他 房间 到 晚餐 .
乔治和菲利普, 然后他们都去了另一个房间吃饭。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] , [haʊ'evər] , ['filip] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:n] [swɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi]
On their way , however , Philip , who had a long switch , with which he
在 他们的 方式 , 然而 , 菲利普 , WHO 有 一个 长的 转变 , 和 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] ,
had been amusing himself ,
有 到过 有趣 他自己 ,

然而, 在路上, 菲利普拿着一根长长的树枝, 他一直用它自娱自乐。

[pə'sistɪd] [ɪn] ['tɪklɪŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['serəz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
persisted in tickling the back of his sister Sarah's ear with it ,
持续 在 挠痒痒 这 后退 的 他的 姐姐 莎拉的 耳朵 和 它 ,
[həntə'leɪ] ['tɪklɪŋ] ['sɪstər] ['serəz] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ,
不停地用那东西挠妹妹莎拉的耳后,

[ʌn'tɪl] ['fi:; fi] [gru:] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] , [təʊld][hɪm; ɪm] , ['ræðər] ['ʃɑ:rpli] ,
until she grew out of patience , and , turning round , told him , rather sharply ,
直到 她 生长 出去 的 耐心 , 和 , 转弯 圆形的 , 讲述 他 , 相当 尖锐地 ,
['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] , [təʊld][hɪm; ɪm] , ['ræðər] ['ʃɑ:rpli] ,
直到她失去了耐心, 转过身, 语气相当生硬地告诉他:

[tu:; tə][stɑ:p] ; [bʌt; bət] ['filip] , [hu:] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] [fʌŋ] , [si:md] ['sʌmwʌt] ['netəld] [æt; ət] ['bi:ɪŋ]
to stop ; but Philip , who was only in fun , seemed somewhat nettled at being
到 停止 ; 但 菲利普 , WHO 曾是 仅有的 在 乐趣 , 似乎 有些 荨麻 在 存在
[skəʊldɪd] ,
scolded ,
责骂 ,

停下来; 但菲利普只是开玩笑, 被责骂后似乎有些恼火。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fens] , [wen] [blæk] [ber] ,
and was just on the point of repeating the offense , when Black Bear ,
和 曾是 只是 在这 观点 的 重复 这 罪行 , 什么时候 黑色的 熊 ,
[rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fens] , [wen] [blæk] [ber] ,
正当他准备再次犯规时, 黑熊

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [brɪ'haɪnd] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔ:] ['dʒentli][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] ,
who was walking behind , put his paw gently on his shoulder ,
WHO 曾是 步行 在后面 , 放 他的 爪子 轻轻地 在 他的 肩膀 ,
[brɪ'haɪnd] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔ:] ['dʒentli][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] ,
跟在他身后的那个人, 轻轻地把爪子搭在他的肩膀上。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mɒmənt] [braʊn] [ber] [tʊk] ['serə] [baɪ][ðə; ðɪ][ɑ:rm][ænd; ənd][led][hɜ:r; hər]
while at the same moment Brown Bear took Sarah by the arm and led her
尽管 在 这 相同的 片刻 棕色的 熊 采取 莎拉 经过 这 手臂 和 引领 她
['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
into the dining - room .
进入 这 用餐 - 房间 .

与此同时, 棕熊拉着莎拉的胳膊, 把她领进了餐厅。

['filip] [θru:] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [swɪtʃ] , [bəʊθ][bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['merɪ] [læf] ,
Philip threw away his switch , both burst into a merry laugh ,
菲利普 扔 离开 他的 转变 , 两个都 爆裂 进入 一个 欢乐 笑 ,
[bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['merɪ] [læf] ,
菲利普扔掉了手中的开关, 两人都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]['smɑɪlɪŋ] ['feɪsɪz] .
and sat down to the table with smiling faces .
和 卫星 向下 到 这 桌子 和 微笑 面孔 .
['teɪbl] [wɪð; wɪθ]['smɑɪlɪŋ] ['feɪsɪz] .
他们面带笑容地在桌旁坐下。

['dɒrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪnər] [bəʊθ] [berz] [kept] ['wɔ:kɪŋ] [raʊnd][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,
During the dinner both bears kept walking round the table ,
期间 这 晚餐 两个都 熊 保留 步行 圆形的 这 桌子 ,
['dɒrɪŋ] [bəʊθ] [berz] [kept] ['wɔ:kɪŋ] [raʊnd][ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,
晚餐期间, 两只熊不停地绕着桌子走来走去。

['lʊkɪŋ] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][pʊt] ['evri] [wʌŋ][ɪn] [gʊd] - ['hju:mər] .
looking so kind and gentle that they seemed to put every one in good - humor .
寻找 所以 种类 和 温和的 那 他们 似乎 到 放 每一个 一 在 好的 - 幽默 .
['dʒent(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][pʊt] ['evri] [wʌŋ][ɪn] [gʊd] - ['hju:mər] .
他们看起来那么和蔼可亲, 那么温柔, 似乎能让每个人都心情愉快。

[wen] ['kæri] [ʌp'set][ə; eɪ] ['tʌmblər] [ʌv; əv]['wɔ:tər]['oʊvər] ['serəz] [frɑ:k] , [braʊn] [ber] [ɪ'mi:diətli]
When Carry upset a tumbler of water over Sarah's frock , Brown Bear immediately
什么时候 携带 沮丧的 一个 不倒翁 的 水 超过 莎拉的 连衣裙 , 棕色的 熊 立即地
[pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
picked it up ,
挑选 它 向上 ,

凯莉不小心把一杯水洒在了莎拉的裙子上，棕熊立刻把杯子捡了起来。

[waɪl] ['kæri] ['bægɪd] ['pɑ:rd(ə)n] , [ænd; ənd] ['serə] [læft] .
while Carry begged pardon , and Sarah laughed .
尽管 携带 乞求 赦免 , 和 莎拉 笑了 .

凯莉连忙道歉，莎拉却笑了。

[wen] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz]['gouʊŋ][tu:; tə] [tel] [sʌm; səm]['lɪt(ə)] [teɪl] [aʊt][ʌv; əv] [sku:l] [ə'baʊt] ['filip] ,
When George was going to tell some little tale out of school about Philip ,
什么时候 乔治 曾是 去 到 告诉 一些 小的 故事 出去 的 学校 关于 菲利普 ,
[wɒns] .
乔治正准备讲一些关于菲利普的校外小故事时，

[blæk] [ber] [pʊt][hɪz; ɪz][big] [pɔ:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [stɑ:pt] [æt; ət]
Black Bear put his big paw in front of his mouth , and George stopped at
黑色的 熊 放 他的 大的 爪子 在 正面 的 他的 嘴 , 和 乔治 停止 在
[wʌns] .
once .
一次 .

黑熊把大爪子放在嘴前，乔治立刻停了下来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [berz] .
THE CHILDREN AND THEIR BEARS .
这 孩子们 和 他们的 熊 .

孩子们和他们的熊。

[æftər] ['dɪnər] [ðei] [ɔ:l] [went] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [snəʊ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['koustɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
After dinner they all went out into the snow to have some coasting down a
后 晚餐 他们 全部 去 出去 进入 这 雪 到 有 一些 滑行 向下 一个
[hɪl] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
hill close to the house .
爬坡道 关闭 到 这 房子 .

晚饭后，他们都到雪地里去，在房子附近的山坡上滑行。

[bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sled] , [bʌt; bət]['fɪləps, 'fɪlɪps][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʌt] [nu:] [wʌn] ,
Both the boys had sleds , but Philip's was a bright new one ,
两个都 这 男孩们 有 雪橇 , 但 菲利普的 曾是 一个 明亮的 新的 一 ,

两个男孩都有雪橇，但菲利普的雪橇是崭新的，闪闪发亮。

[waɪl] ['dʒɔ:rdʒəz, 'dʒɔ:rdʒɪz][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['ræðər] ['klʌmzi] .
while George's was old and rather clumsy .
尽管 乔治的 曾是 老的 和 相当 笨拙 .

而乔治的又旧又笨重。

['filip] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [baɪ] [ðɪs] ['treʒər] ,
Philip had been saving up his money for some time to buy this treasure ,
菲利普 有 到过 保存 向上 他的 钱 为了 一些 时间 到 买 这 宝藏 ,

菲利普攒钱买下这件宝贝已经有一段时间了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
and was very proud of it ;
和 曾是 非常 自豪的 的 它 ;

他为此感到非常自豪；

['ðerfɔ:r] [wen] [dʒɔ:rdʒ] [si:zd] [hɪz; ɪz] [nu:] [sled][ænd; ənd][ræn][ɔ:f][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
therefore when George seized his new sled and ran off with it ,
所以 什么时候 乔治 查获 他的 新的 雪橇 和 跑 离开 和 它 ,

因此，当乔治抢走他的新雪橇并骑着它逃跑时，

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['æftər][him; ɪm][wið; wiθ][səm; səm]['æŋgə][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə]
he called after him with some anger to bring it back , and not to
他 称为 后 他 和 一些 愤怒 到 带来 它 后退 , 和 不是 到
[ju:z][aɪ 'ti:] ;
use it ;
使用 它 ;

他有些生气地冲着他喊，让他把东西拿回来，不要用它；

[bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][pla:ntɪd]
but George had reached the top of the hill , and had just planted
但 乔治 有 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 , 和 有 只是 已种植
[ðə; ði][sled] ,
the sled ,
这 雪橇 ,
但乔治已经爬到了山顶，刚刚把雪橇放好。

['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] [daʊn] [hɪl] , [wen] [braʊn] [ber] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri]
ready to start down hill , when Brown Bear came to the side of the angry
准备好 到 开始 向下 爬坡道 , 什么时候 棕色的 熊 来了 到 这 边 的 这 生气的
['fɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,

正当准备下山时，棕熊来到了愤怒的菲利普身边。

[ænd; ənd] [tʌtft] [him; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [pɔ:] .
and touched him with his paw .
和 感动 他 和 他的 爪子 .
他用爪子碰了碰他。

['fɪlz] ['mænər] [ænd; ənd] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " [wel] , ['brʌðər]
Phil's manner and voice changed at once , as he called out , " Well , brother
菲尔的 方式 和 嗓音 已更改 在 一次 , 作为 他 称为 出去 , " 出色地 , 兄弟
[dʒɔ:rdʒ] ,
George ,
乔治 ,

菲尔的举止和语气立刻变了，他喊道：“乔治兄弟，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][maɪ][sled] , [ænd; ənd] [aɪl] [ju:z] [jɔ:rz] .
you can use my sled , and I'll use yours .
你 能 使用 我的 雪橇 , 和 患病的 使用 你的 .

你可以用我的雪橇，我也可以用你的。

" [bʌt; bət] [blæk] [ber] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['nɪrli] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
" But Black Bear had reached the top of the hill nearly as soon as
" 但 黑色的 熊 有 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 几乎 作为 很快 作为
[dʒɔ:rdʒ] ,
George ,
乔治 ,

“但是，黑熊几乎和乔治同时到达了山顶，

[ænd; ənd][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [bɪg] [pɔ:] ['pæɪd] [him; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [grʌntɪd]
and with his great big paw patted him on the back , and grunted
和 和 他的 伟大的 大的 爪子 轻拍 他 在 这 后退 , 和 哼哼
['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
something in his ear .
某物 在 他的 耳朵 .

他用巨大的爪子拍了拍他的背，在他耳边咕啾了几声。

[dʒɔ:rdʒ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][sled] ['veri] ['kwaiətli] , [ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
George took up the sled very quietly , and carried it back to his brother ,
乔治 采取 向上 这 雪橇 非常 悄悄 , 和 携带 它 后退 到 他的 兄弟 ,
乔治静静地扛起雪橇，把它带回给了他的哥哥。

[ˈseɪɪŋ] , " [aɪ][ˌeɪˈem] [ˈsa:ri] , [fɪl] ; [hɪr] [ɪz][jʊr; jər][sled] .
saying , " **I am sorry** , **Phil** ; **here is your sled** .
说 , " 我 是 对不起 , 菲尔 ; 这里 是 你的 雪橇 .

他说：“对不起，菲尔；这是你的雪橇。”

" [ˈæftər] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [fʌn] , [ˈtʌmbɪz] , [ænd; ənd] [ˈlæftər] ,
" **After that all was fun** , **tumbles** , **and laughter** ,
" 后 那 全部 曾是 乐趣 , 翻滚 , 和 笑声 ,
“那之后就全是欢乐、摔跤和欢笑了。”

[ðə; ði] [tu:] [berz] [ˈdʒɔɪɪŋ][ɪn][ˌaɪˈti:] [æz; əz] [ˈæktɪvli] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˌaɪˈti:] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
the two bears joining in it as actively and enjoying it just as much as
这 二 熊 加入 在 它 作为 积极 和 享受 它 只是 作为 很多 作为
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

两只熊也积极参与其中，和孩子们一样乐在其中。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [berz] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [ˈhæpi] .
In fact , the bears seemed to make the whole party happy .
在 事实 , 这 熊 似乎 到 制作 这 所有的 派对 快乐的 .
事实上，熊似乎让整个聚会都充满了欢乐。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪˈti:] [bɪˈkeɪm] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈfrænsɪs] [lu(:)ˈi:zə] [ˈkærəlɪn] [baʊns] [tu:; tə] [ɡoʊ] [hoʊm] .
At last it became time for Frances Louisa Caroline Bounce to go home .
在 最后的 它 成为 时间 为了 弗朗西丝 路易莎 卡罗琳 弹跳 到 去 家 .
终于到了弗朗西丝·路易莎·卡罗琳·邦斯回家的时候了。

[ʃi:; ji] [felt] [sæd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [berz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə]
She felt sad at the thought of leaving the bears , and of going to
她 毛毡 伤心 在 这 想法 的 离开 这 熊 , 和 的 去 到
[hɜ:r; həɪ] [oʊn] [hoʊm] ,
her own home ,
她 自己的 家 ,

一想到要离开熊群，回到自己的家，她就感到难过。

[wer] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [berz] [æt; ət] [ɔ:l] .
where there were no bears at all .
在哪里 那里 是 不 熊 在 全部 .

那里根本没有熊。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [berz] , [ˈfæni] ? "
" **Well , the said the old gentleman , how do you like our bears , Fanny ?** "
" 出色地 , " 说 这 老的 绅士 , " 如何 做 你 喜欢 我们的 熊 , 舐 ? "
“怎么样，范妮？”老先生说，“你觉得我们的熊怎么样？”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [tu:] [ˈsplendɪd] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
" **Oh , I think they are just too splendid for anything** .
" 哦 , 我 思考 他们 是 只是 也 灿烂 为了 任何事物 .
“哦，我觉得它们太漂亮了，不配拥有任何东西。”

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ber] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] . "
I wish we had a bear , even if it was only a little one . "
我 希望 我们 有 一个 熊 , 甚至 如果 它 曾是 仅有的 一个 小的 一 . "
我希望我们能养只熊，哪怕只是一只小熊也好。

" [wel] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [berz] .
" **Well , you can easily have bears** .
" 出色地 , 你 能 容易地 有 熊 .

“嗯，你很容易就能养到熊。”

[ɔ:l] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .
All children can have them if they like .
全部 孩子们 能 有 他们 如果 他们 喜欢 .

所有孩子如果喜欢都可以拥有它们。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][br'ɡɪn][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [wʌnz] ;
Perhaps you would be obliged to begin with young ones ;
也许 你 会 是 有义务 到 开始 和 年轻的 一个 ;

或许你必须先从年幼的孩子开始；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʊr] [tu:; tə][ɡrʊʊ] [ʌp] [ɪf] [ju:; jʊ][ʼoʊnli] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . " **but then they would be sure to grow up if you only took care of them** . "
但 然后 他们 会 是 当然 到 生长 向上如果 你 仅有的 采取 关心 的 他们 . "

但如果你好好照顾他们，他们肯定会长大的。

" [oʊ] , [daɪ] , [daɪ] ! [ɪz][ðæt] [ʼri:əli] [soʊ] ? " [kraɪd] [ʼfæni] , [ɪn][æn; ən] [ʼektəsi] .
" **Oh , dear , dear ! is that really so ?** " **cried Fanny , in an ecstasy** .
" 哦 , 亲爱的 , 亲爱的 ! 是 那 真的 所以 ? " 哭 舐 , 在 一个 狂喜 .

“哦，天哪，天哪！这是真的吗？”芬妮欣喜若狂地喊道。

" [jes] , [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ ʼti:][ɪz] [ʼri:əli] [soʊ] ;
" **Yes , my child , it is really so** ;
" 是的 , 我的 孩子 , 它 是 真的 所以 ;

“是的，我的孩子，确实如此；

[ʼevri] [wʌn][kæn; kən][hæv; həv] [tu:] [berz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [haʊs] , [laɪk] [maɪn] .
every one can have two bears in his or her house , like mine .
每一个 一 能 有 二 熊 在 他的 或者 她 房子 , 喜欢 矿 .

每个人都可以像我家一样，在家里养两只熊。

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] [ðoʊz] [berz] [wɪtʃ] [meɪk] [ju: ʼes][ɔ:l][soʊ] [ʼhæpi] ?
But do you know what we call those bears which make us all so happy ?
但 做 你 你 知道 什么 我们 称呼 那些 熊 哪个 制作 我们 全部 所以 快乐的 ?

但你知道我们把那些让我们如此快乐的熊叫做什么吗？

[ber] [ænd; ənd] [fɔ:rʼber] . "
Bear and Forbear . "
熊 和 忍耐 . "

熊与忍耐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, January 11,) 第3/3页

" [ber] [ænd; ənd] [fɔ:r'ber] ! " ['ekəud] ['fæni] .
" **Bear and Forbear** ! " **echoed Fanny** .
" 熊 和 忍耐 ! " 回声 舐 .

“熊与福尔巴夫！”范妮附和道。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][get] [tu:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [berz] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
" **Oh , I will try to get two of those bears in our house** ,
" 哦 , 我 将要 尝试 到 得到 二 的 那些 熊 在 我们的 房子 ,
“哦，我会想办法把其中两只熊带回家。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʼevər][soʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] ,
and if they are ever so weak and sickly ,
和 如果 他们 是 曾经 所以 虚弱的 和 病弱的 ,
如果他们真的非常虚弱多病的话

[aɪ] [wɪl] [fi:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [nɜ:rs] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [groʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [laɪk] [jɔ:rz] .
I will feed them and nurse them till they grow big and strong like yours .
我 将要 喂养 他们 和 护士 他们 直到 他们 生长 大的 和 强的 喜欢 你的 .
我会喂养它们，照顾它们，直到它们像你的孩子一样长得又大又壮。

" ['fæni] [trɒtɪd] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **Fanny trotted home with the old gentleman** ,
" 舐 小跑 家 和 这 老的 绅士 ,
范妮和那位老先生一起小跑回家了，

[ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tu:] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd]
and told her brothers and sisters everything about the two good - natured
和 讲述 她 兄弟 和 姐妹 一切 关于 这 二 好的 - 自然
[berz] ;
bears ;
熊 ;
她把这两只善良的熊的一切都告诉了她的兄弟姐妹；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈɡri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [per] [laɪk][ðem; ðəm] .
and they all agreed that they would try to raise a pair like them .
和 他们 全部 同意 那 他们 会 尝试 到 增加 一个 一对 喜欢 他们 .
他们一致同意要努力养出一对像他们一样的夫妇。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæpi] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [ðæt] [ˈfæni] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈfæməli][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈveri]
I am happy to add that Fanny and her family have a pair of very
我 是 快乐的 到 添加 那 舐 和 她 家庭 有 一个 一对 的 非常
[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [jʌŋ] [berz] ,
promising young bears ,
有前途 年轻的 熊 ,
我很高兴地补充一点，范妮和她的家人有两只非常有前途的小熊。

[wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [əˈfɔ:rd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] ,
which already afford them a great deal of happiness ,
哪个 已经 买得起 他们 一个 伟大的 交易 的 幸福 ,
这已经给他们带来了极大的幸福感。

[ænd; ənd][bɪd] [fer] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər][tu:; tə][bi:; bi] [faɪn] [ˈhelθi] [ˈænimɪz] .
and bid fair in the future to be fine healthy animals .
和 出价 公平的 在 这 未来 到 是 美好的 健康 动物 .
并希望将来能公平竞标，成为健康优秀的动物。

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[aɪ][,eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sti:m] - ['endʒɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)nz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)]
I am making a steam - engine according to the directions given in Young People
我 是 制作 一个 蒸汽 - 引擎 根据 到 这 方向 给定 在 年轻的 人们
[nʊv] . - .
No . 49 .
不 . - .

我正在按照《青少年》杂志第49期中的说明制作一台蒸汽机。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['sɒdəd] [ɑ:n][ðə; ðɪ][lɪd] ,
I have just soldered on the lid ,
我 有 只是 焊接 在 这 盖 ,

我刚把盖子焊上去了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ][hoʊl][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi][let]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['endʒɪn] .
and have made the hole for the water to be let into the engine .
和 有 制成 这 洞 为了 这 水 到 是 让 进入 这 引擎 .
并且已经凿好了孔，以便让水进入发动机。

[aɪ][hoʊp][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [,aɪ 'ti:] [su:n] .
I hope to finish it soon .
我 希望 到 结束 它 很快 .

我希望尽快完成它。

[aɪ][,eɪ 'em] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
I am eight years old .
我 是 八 年 老的 .

我今年八岁。

[aɪ][goʊ][tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ['veri] [mʌtʃ] .
I go to school , and I like Young People very much .
我 去 到 学校 , 和 我 喜欢 年轻的 人们 非常 很多 .

我在上学，我很喜欢年轻人。

[aɪ][laɪk][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ðɪ] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [send][wʌn] ,
I like to read the letters from the children , so I thought I would send one ,
我 喜欢 到 读 这 信件 从 这 孩子们 , 所以 我 想法 我 会 发送 一 ,
我喜欢读孩子们的来信，所以我想也给他们写一封。

[ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ðɪ] " [prə'fesər] " [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [sti:m] - ['endʒɪn] .
and thank the " Professor " for writing about the steam - engine .
和 感谢 这 " 教授 " 为了 写作 关于 这 蒸汽 - 引擎 .

并感谢“教授”撰写了关于蒸汽机的文章。

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . [dʒeɪ] .
John A . J .
约翰 一个 . 丿 .

约翰·A·

['krɛskoʊ] , ['aɪər] .
Cresco , Iowa .
克雷斯科 , 爱荷华州 .

爱荷华州克雷斯科。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kə'menst] ['teɪkɪŋ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [laɪk][,aɪ 'ti:] ['veri] [mʌt]] .
I have just commenced taking Young People , and we all like it very much .
我 有 只是 开始 采取 年轻的 人们 , 和 我们 全部 喜欢 它 非常 很多 .
我刚开始教青少年, 我们都很喜欢这门课。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] " [pɔ:l] ['greɪsən] " [wʌz; wəz]['splendɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] " ['toʊbi]['taɪlə] " [ɪz][ðə; ði]
The story of " Paul Grayson " was splendid , but I think " Toby Tyler " is the
这 故事 的 " 保罗 格雷森 " 曾是 灿烂 , 但 我 思考 " 托比 泰勒 " 是 这
[best][ʌv; əv][ɔ:l] .
best of all .
最好的 的 全部 .
《保罗·格雷森》的故事很精彩, 但我认为《托比·泰勒》是最好的。

[maɪ] ['brʌðər] ['tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd][aɪ] [i:tʃ] [hæv; həv][æn; ən]['ɪndiən]['pouni] .
My brother Charlie and I each have an Indian pony .
我的 兄弟 查理 和 我 每个 有 一个 印度 小马 .
我和哥哥查理各自拥有一匹印度矮种马。

['tʃɑ:rlɪ:z] ['pouni][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns][tu:; tə][stænd] [wer'evər] [ju:; jʊ] [li:v]
Charlie's pony has been trained by the Indians to stand wherever you leave
查理的 小马 有 到过 受过训练 经过 这 印度人 到 站立 无论 你 离开
[hɜ:r; hər] , [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] [taɪd] .
her , without being tied .
她 , 没有 存在 系 .
查理的小马驹经过印第安人的训练, 无需拴绳就能站在你离开的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni][wʌŋ][ɪz]['raɪdɪŋ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][fɔ:lz] [ɔ:f] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst][ʃi:; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ] ,
And if any one is riding her and falls off , no matter how fast she is going ,
和 如果 任何 一 是 骑术 她 和 瀑布 离开 , 不 事情 如何 快速地 她 是 去 ,
如果有人骑在她身上摔下来, 无论她跑得多快,

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [stɑ:p] , [ænd; ənd][nɑ:t] [mu:v] [wʌŋ][step] ['fɑ:rðər] [ʌn'tɪl][hɜ:r; hər]['raɪdər] [maʊnts] [ə'gen] .
she will stop , and not move one step farther until her rider mounts again .
她 将要 停止 , 和 不是 移动 一 步 更远 直到 她 骑士 安装 再次 .
她会停下来, 直到骑手再次上马之前, 她不会再往前走一步。

[maɪ]['pouni] [θrouz] [,em 'i:]['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] ['sʌmtaɪmz] ,
My pony throws me over her head sometimes ,
我的 小马 投掷 我 超过 她 头 有时 ,
我的小马有时会把我甩过头顶。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][stɑ:p][ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][gets][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .
but she will not stop until she gets to the barn .
但 她 将要 不是 停止 直到 她 获得 到 这 谷仓 .
但她不到达谷仓是不会停下的。

['æli] [si:] .
Allie C .
艾莉 C :
艾莉·C.

[,nei.ku:'tʃi:] , ['dʒɔ:rdʒə] .
Nacoochee , Georgia .
纳库奇 , 乔治亚州 :
佐治亚州纳库奇。

[aɪ][send][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɛmɪstri] [klʌb] .
I send an experiment for the chemistry club .
我 发送 一个 实验 为了 这 化学 俱乐部 .
我为化学俱乐部提交了一份实验报告。

[tuː; tə] [meɪk] [saɪˈænədʒən][gæs][ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] ['nesəsəri] [ɪz] [ðɪs] : [wʌn] [test] - [tuːb] , [ə; eɪ][kɔːrk] ,
To make cyanogen gas the apparatus necessary is this : one test - tube , a cork ,
到 制作 氰化物 气体 这 设备 必要的 是 这 : 一 测试 - 管子 , 一个 软木 ,
制备氰气所需的装置如下: 一个试管, 一个软木塞,

[sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [glæs] [tuːb] [wʌn] - ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [æn; ən][ˈælkəhɔːl]
six inches of glass tube one - quarter of an inch in diameter , an alcohol
六 英寸 的 玻璃 管子 一 - 四分之一 的 一个 英寸 在 直径 , 一个 酒精
[læmp] ,
lamp ,
灯 ,
一根六英寸长、四分之一英寸直径的玻璃管, 一盏酒精灯

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [faɪl] .
and a round file .
和 一个 圆形的 文件 .
以及一把圆锉。

[naʊ] [hoʊld][ðə; ði] [glæs] [tuːb] ['oʊvər][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp][ʌn'tɪl][ðə; ði] [glæs] [ɪz][sɔːft] ,
Now hold the glass tube over the flame of the lamp until the glass is soft ,
现在 抓住 这 玻璃 管子 超过 这 火焰 的 这 灯 直到 这 玻璃 是 柔软的 ,
现在将玻璃管放在灯火上方加热, 直到玻璃变软为止。

[wen] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [tʃəb] ,
when by pulling it apart you will have two tubes ,
什么时候 经过 拉 它 除 你 将要 有 二 管子 ,
把它拉开后, 你会得到两根管子。

[wɪð; wɪθ][wʌn][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [pɔɪnt] .
with one end of each drawn to a fine point .
和 一 结尾 的 每个 绘制 到 一个 美好的 观点 .
将每根线的一端拉成细尖。

[breɪk] [ɔːf][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈtaɪni][dʒet] .
Break off the point of one , and you will have a tiny jet .
休息 离开 这 观点 的 一 , 和 你 将要 有 一个 微小的 喷射 .
掰掉其中一根的尖端, 你就会得到一个微型喷气式发动机。

[meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][kɔːrk][dʒʌst][lɑːrdʒ] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [tuː; tə]
Make a hole in the cork just large enough for the large end of the tube to
制作 一个 洞 在 这 软木 只是 大的 足够的 为了 这 大的 结尾 的 这 管子 到
[goʊ][ˈɪntuː] .
go into .
去 进入 :
在软木塞上开一个孔, 孔的大小刚好能让管子的粗端插入。

[pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][test] - [tuːb] [æz; əz] [mʌtʃ] ['saɪənəɪd][ʌv; əv][ˈmɜːrkjəri][æz; əz] [wɪl] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt]
Put into the test - tube as much cyanide of mercury as will lie on the point
放 进入 这 测试 - 管子 作为 很多 氰化物 的 汞 作为 将要 说谎 在 这 观点
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pennaɪf] .
of a penknife .
的 一个 小刀 .
将一小撮氰化汞放入试管中, 其量以小刀尖为宜。

[fɪt][ðə; ði][kɔːrk] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði][test] - [tuːb] .
Fit the cork tightly in the test - tube .
合身 这 软木 紧紧 在 这 测试 - 管子 .
将软木塞紧紧塞入试管中。

[weɪv] [ðə; ði][test] - [tuːb] ['oʊvər][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp][fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][ten] ['mɪnɪts] ,
Wave the test - tube over the flame of the lamp for five or ten minutes ,
海浪 这 测试 - 管子 超过 这 火焰 的 这 灯 为了 五 或者 十 分钟 ,
将试管在灯焰上方晃动五到十分钟,

[ænd; ʌnd] [ðen] [ə'plai] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒet] ,
and then apply a lighted match to the jet ,
和 然后 申请 一个 照明 匹配 到 这 喷射 ;
然后用点燃的火柴点燃喷气孔。

[wen] [ðə; ði][gæs] [wɪl] [bɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bluːɪ] [fleɪm] .
when the gas will burn with a bluish flame .
什么时候 这 气体 将要 烧伤 和 一个 蓝蓝色 火焰 .
气体燃烧时会发出蓝色火焰。

[pɔːr] [sʌm; səm][meltɪd] ['tæloʊ] [ɔːr] [biːz] - [wæks]['oʊvər][ðə; ði][kɔːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][gæs][frʌm; frəm]
Pour some melted tallow or bees - wax over the cork to keep the gas from
倒 一些 融化 脂 或者 蜜蜂 - 蜡 超过 这 软木 到 保持 这 气体 从
[ɪ'skeɪpɪŋ] [brɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][dʒet] .
escaping before reaching the jet .
逃脱 前 到达 这 喷射 .
在软木塞上倒一些融化的牛油或蜂蜡，以防止气体在到达喷嘴之前逸出。

[dʒɑːn][ɑːr] . [dʒiː] .
John R . G .
约翰 拉 . G .
约翰·RG

['næʃvɪl] , [tenə'siː] .
Nashville , Tennessee .
纳什维尔 , 田纳西州 .
田纳西州纳什维尔。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] !
I read the letters in the Post - office Box with so much pleasure !
我 读 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 和 所以 很多 乐趣 !
我非常愉快地阅读了邮筒里的信件！

[aɪ][hæv; həv] ['evri] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
I have every number of Young People .
我 有 每一个 数字 的 年轻的 人们 .
我有很多年轻人。

[ɔːl][maɪ] [jʌŋ] [frendz] [ðæt] [riːd] [aɪ 'tiː][laɪk][aɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .
All my young friends that read it like it very much .
全部 我的 年轻的 朋友们 那 读 它 喜欢 它 非常 很多 .
我所有读过这本书的年轻朋友都非常喜欢它。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['dʒuːvənəl; 'dʒuːvənəl][klʌb] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] ['prezɪdənt] .
We have formed a juvenile club , and I am president .
我们 有 形成 一个 少年 俱乐部 , 和 我 是 总统 .
我们成立了一个青少年俱乐部，我是主席。

['riːdɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prəʊgræm] .
Reading Young People is a part of our programme .
阅读 年轻的 人们 是 一个 部分 的 我们的 程序 .
阅读青少年是我们项目的一部分。

['rændɒlf] [eɪtʃ] .
Randolph H .
兰道夫 H .
兰道夫·H.

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [kælə'fɔːrniə] .
San Francisco , California .
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 .
加利福尼亚州旧金山。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ʼaʊər; ɑ:r] [klʌb] .
I thought I would write and tell you about our club .
我 想法 我 会 写 和 告诉 你 关于 我们的 俱乐部 .

我想写封信告诉你我们俱乐部的情况。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['sɪlvər] ['kres(ə)nt] [drə'mætɪk] [klʌb] .
It is called the " Silver Crescent Dramatic Club .
它 是 称为 这 " 银 新月 戏剧性 俱乐部 .

它被称为“银月戏剧俱乐部”。

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] " ['gouldən] ['kres(ə)nt] ,
" We were going to call it " Golden Crescent ,
" 我们 是 去 到 称呼 它 " 金的 新月 ,

我们原本打算把它叫做“金色新月”，

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [klʌb] [gets] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪtʃər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['medəlz]
" but when the club gets a little richer it is going to buy some medals
" 但 什么时候 这 俱乐部 获得 一个 小的 更富有 它 是 去 到 买 一些 奖牌

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['membər] [tu:; tə] [wɛr] ;
for each member to wear ;
为了 每个 成员 到 穿 ;

“但是，当俱乐部稍微富裕一些后，它将为每位成员购买一些奖牌佩戴；

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv]
they will be the shape of a crescent , and if they had to be of
他们 将要 是 这 形状 的 一个 新月 , 和 如果 他们 有 到 是 的

[gould] ,
gold ,
金子 ,

它们将呈新月形，如果必须用黄金制成，

[ðeɪ] [wʊd] [kɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sɪlvər] [wʌnz] .
they would cost more than silver ones .
他们 会 成本 更多的 比 银 一个 .

它们的价格会比银质的贵。

[wi:; wi] [mi:t] [wʌns] ['evri] [wi:k] , [ænd; ənd] [meɪk] [baɪ - [lɔ:z] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] , [ænd; ənd] [voʊt]
We meet once every week , and make by - laws and suggestions , and vote
我们 见面 一次 每一个 星期 , 和 制作 经过 - 法律 和 建议 , 和 投票

[ɑ:n] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [rɪ'hɜ:rs] .
on them , and we rehearse .
在 他们 , 和 我们 排练 .

我们每周开会一次，制定章程和建议，并进行投票表决，还会进行排练。

[wi:; wi] [ɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['peɪpər] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['mʌnθli] ['kres(ə)nt] .
We also have a monthly paper ; it is called " The Monthly Crescent .
我们 还 有 一个 月度 纸 ; 它 是 称为 " 这 月度 新月 .

我们还有一份月报，名为《月刊新月》。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] ['kɑ:pi] .
" Of course it is not printed , and we have only one copy .
" 的 课程 它 是 不是 打印 , 和 我们 有 仅有的 一 复制 .

“当然，它没有印刷出来，我们只有一份。”

[i:tʃ] ['membər] ['ɛdɪts] [aɪ 'ti:] [ɪn] [tɜ:rn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [send] [ɪn] [kɑ:ntreɪbjʊ:ʃənz] .
Each member edits it in turn , and the others send in contributions .
每个 成员 编辑 它 在 转动 , 和 这 其他的 发送 在 贡献 .

每个成员轮流编辑，其他成员也提交贡献内容。

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'ɹɪdʒən(ə)l] .
Everything has to be original .
一切 有 到 是 原来的 .

所有东西都必须是原创的。

[ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪz] [ri:d] [æt; ət] [ˈevri] [fɔ:rθ] [ˈmi:tɪŋ] .
The paper is read at every fourth meeting .
这 纸 是 读 在 每一个 第四 会议 .

该文件每四次会议中宣读一次。

[wi;; wi] [tʃɑ:rdʒ] [faɪv] [sents] [tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][klʌb] ,
We charge five cents to join the club ,
我们 收费 五 分 到 加入 这 俱乐部 ,

加入俱乐部需缴纳五美分。

[ænd; ənd] [ˈevri] [tu:] [mʌnθs] [i:tʃ] [ˈmembər][hæz; həz][tu;; tə] [peɪ] [faɪv] [sents] [dju:z] .
and every two months each member has to pay five cents dues .
和 每一个 二 几个月 每个 成员 有 到 支付 五 分 会费 .

每两个月每位会员需缴纳五美分会费。

[nu:] [ˈmembər] [ɑ:r; ər][ˈvɔʊtɪd][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] [ru:lz] .
New members are voted for , and the majority rules .
新的 成员 是 投票 为了 , 和 这 多数 规则 .

新成员由投票选举产生，少数服从多数。

[wi;; wi][hæv; həv][faɪv][ˈɔ:fəsərz] — [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] , [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] , [ˈtreʒərə] , [ˈsekrəteri] ,
We have five officers — a president , vice - president , treasurer , secretary ,
我们 有 五 警官 — 一个 总统 , 副 - 总统 , 财务主管 , 秘书 ,

[ænd; ənd][steɪdʒ] - [ˈmænɪdʒər] .
and stage - manager .
和 阶段 - 经理 .

我们有五名官员——主席、副主席、财务主管、秘书和舞台监督。

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈsekrəteri] .
I am the secretary .
我 是 这 秘书 .

我是秘书。

[wi;; wi] [prɪˈperd] [ə; eɪ][grænd] [entərˈteɪnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈhɑ:lədeɪz] .
We prepared a grand entertainment for the Christmas holidays .
我们 准备 一个 盛大 娱乐 为了 这 圣诞节 假期 .

我们为圣诞假期准备了一场盛大的娱乐活动。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtrædʒədi][ɪn] [θri:] [ækts] .
It was a tragedy in three acts .
它 曾是 一个 悲剧 在 三 行为 .

这是一出分为三幕的悲剧。

[aɪ] [əˈreɪndʒd] [aɪ ˈti:] .
I arranged it .
我 安排 它 .

我安排的。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪn] , [baɪ] [mɪs] [ˈɔ:lkət] ,
In the first part of Little Women , by Miss Alcott ,
在 这 第一的 部分 的 小的 女性 , 经过 错过 奥尔科特 ,

在奥尔科特小姐的《小妇人》第一部分中，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [ˈwɪtʃɪz] [kɜ:rs] .
they had a play called the " Witch's Curse .
他们 有 一个 玩 称为 这 " 女巫的 诅咒 .

他们上演了一出戏，叫做《女巫的诅咒》。

" [ˈoʊnli][ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
" Only the plot was given .
" 仅有的 这 阴谋 曾是 给定 .

“只给了剧情梗概。”

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] , ['ædɪd] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['kærəktərz] ,
I took it and made up the dialogue , added some more characters ,
我 采取 它 和 制成 向上 这 对话 , 额外 一些 更多的 人物 ,
我拿过来重新编了对话, 又加了一些角色。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [tɜ:rn] [aʊt] ['dɪfrəntli] .
and changed it to make it turn out differently .
和 已更改 它 到 制作 它 转动 出去 不同 .
并对其进行修改, 使其结果有所不同。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] .
It makes a very nice little play .
它 制作 一个 非常 好的 小的 玩 .
它构成了一个非常精彩的小剧。

[ˈaɪdə] [bi:] . [di:] .
Ida B . D .
艾达 B . D .
艾达·BD

[ɑ:r'dʒɛntə] , [ɪlə'nɔɪ] .
Argenta , Illinois .
阿根塔 , 伊利诺伊州 .
伊利诺伊州阿根塔。

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
I am a little girl ten years old .
我 是 一个 小的 女孩 十 年 老的 .
我是一个十岁的小女孩。

[aɪ] [θɪŋk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['peɪpər] .
I think Young People is a very nice paper .
我 思考 年轻的 人们 是 一个 非常 好的 纸 .
我认为《青年人》是一份非常好的报纸。

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] .
My sister and I go to school .
我的 姐姐 和 我 去 到 学校 .
我和姐姐一起上学。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['ti:tʃər] .
We have a very nice teacher .
我们 有 一个 非常 好的 老师 .
我们有一位非常好的老师。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [gəʊ] ['veri] [mʌt] .
I like to go very much .
我 喜欢 到 去 非常 很多 .
我很喜欢去。

[wi:; wi] ['stʌdi] ['pi:sɪz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [sku:l] .
We study pieces from Young People to speak in school .
我们 学习 件 从 年轻的 人们 到 说话 在 学校 .
我们在学校里学习《青年人》中的作品, 以便在课堂上演讲。

[maɪ] ['ti:tʃər] [sez] [ɔ:l] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
My teacher says all little boys and girls ought to take it .
我的 老师 说道 全部 小的 男孩们 和 女孩们 应该 到 拿 它 .
我的老师说所有的小男孩和小女孩都应该参加。

['mɪni] [es] .
Minnie S .
米妮 S .
米妮·S

[ˌdaʊniˈvɪl] , [ˌkæləˈfɔːrniə] :
Downieville , California :
唐尼维尔 , 加利福尼亚州 :

加利福尼亚州唐尼维尔。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ][trɪp][aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈænti] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn]
I thought I would try to describe a trip I took with auntie to a little town
我 想法 我 会 尝试 到 描述 一个 旅行 我 采取 和 阿姨 到 一个 小的 镇
[kɔːld] [juˈri:kə] .
called Eureka .
称为 尤里卡 .

我想试着描述一下我和阿姨一起去一个叫尤里卡的小镇的旅行。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [raɪd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [treɪl][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm] [ˌdaʊniˈvɪl] [tuː; tə]
After a short ride we came to the main trail leading from Downieville to
后 一个 短的 骑 我们 来了 到 这 主要的 踪迹 领导 从 唐尼维尔 到
[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [siˈerə] [ˈkɑʊnti] .
the northern part of Sierra County .
这 北方 部分 的 塞拉 县 .

骑行一小段路程后，我们来到了从唐尼维尔通往塞拉县北部的主干道上。

[ðə; ði][treɪl][ˈwaɪndz][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈevri] [kɜːrv] [ænd; ənd][bend][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n]
The trail winds in and out , following every curve and bend of the mountain
这 踪迹 风 在 和 出去 , 下列的 每一个 曲线 和 弯曲 的 这 山
.
:
.

这条小径蜿蜒曲折，沿着山体的每一个弯道和拐角处延伸。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][aɪ ˈtiː][ɪz][kwɑːt] [stiːp] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [ˈɔːlmoʊst][ˈlev(ə)l] .
In some places it is quite steep , and in others almost level .
在 一些 地方 它 是 相当 陡 , 和 在 其他的 几乎 等级 .

有些地方坡度很陡，有些地方则几乎是平坦的。

[haʊ] [ˈtaɪərd][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][gɔːt][tuː; tə] [juˈri:kə] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [tuː] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l]
How tired I was when we got to Eureka , having been two hours in the saddle
如何 疲劳的 我 曾是 什么时候 我们 得到 到 尤里卡 , 拥有 到过 二 小时 在 这 鞍
!
!
!

到达尤里卡时，我已经筋疲力尽了，因为骑车已经两个小时了！

[wen] [wiː; wi] [riːtft] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [wiː; wi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈɪnstrəmənt] ,
When we reached the ridge , we heard some one playing on some instrument ,
什么时候 我们 达到 这 岭 , 我们 听到 一些 一 玩耍 在 一些 乐器 ,
当我们到达山脊时，我们听到有人在演奏某种乐器。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [soʊ] [swiːt] [ðæt][wiː; wi] [stɔːpt] [ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
and it sounded so sweet that we stopped a few minutes to listen to
和 它 听起来 所以 甜的 那 我们 停止 一个 很少 分钟 到 听 到
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

它听起来如此动听，我们停下来听了几分钟。

[ˈʌŋk(ə)l] [telz] [ˌem ˈiː][ðæt] [juˈri:kə] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][kwɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][hoʊˈtel] ,
Uncle tells me that Eureka used to be quite a large place , with hotels ,
叔叔 讲述 我 那 尤里卡 用过的 到 是 相当 一个 大的 地方 , 和 酒店 ,
叔叔告诉我，尤里卡以前是个相当大的地方，有很多酒店。

[ˈstɔːrz] , [ˈpraɪvət] [ˈhaʊzɪz] , [ə; eɪ] [sku:l] - [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məˈsɑːnɪk] [hɔ:l] ;
stores , **private houses** , **a school - house** , **and a Masonic Hall** ;
商店 , 私人的 房屋 , 一个 学校 - 房子 , 和 一个 共济会 大厅 ;
商店、私人住宅、学校和共济会会馆；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈti:] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ˈoʊnli][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [dˈwelɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs]
but now it consists of only half a dozen dwellings and the school - house
但 现在 它 由 的 仅有的 一半 一个 打 住宅 和 这 学校 - 房子
.
:
.

但现在这里只剩下六栋住宅和一所学校了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [tu:] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [ɪn]
A little girl has written to Young People that she found two peach blossoms in
一个 小的 女孩 有 书面 到 年轻的 人们 那 她 成立 二 桃 花朵 在
[sepˈtembər] ,
September ,
九月 ,

一位小女孩写信给《青少年》杂志，说她在九月份发现了两朵桃花。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ˈwɒnts][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][hæz; həz] [faʊnd] [ˈeni] [soʊ] [leɪt] .
and she wants to know if any other little girl has found any so late .
和 她 想要 到 知道 如果 任何 其他 小的 女孩 有 成立 任何 所以 晚的 .
她想知道是否还有其他小女孩这么晚才找到这些东西。

[naʊ] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][ɔ:r] [bɔɪ] [hæz; həz][ˈevər] [pɪkt] [raɪp] [ˈpi:tʃɪz] [nɪr]
Now I want to know if any little girl or boy has ever picked ripe peaches near
现在 我 想 到 知道 如果 任何 小的 女孩 或者 男生 有 曾经 挑选 成熟 桃子 靠近
[ðə; ði] 13th [ʌv; əv][noʊˈvembər] ,
the 13th of November ,
这 13th 的 十一月 ,
我想知道有没有小女孩或小男孩在11月13日左右摘过成熟的桃子。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] .
as I have .
作为 我 有 .
我也一样。

[ˈmeri] [ə; eɪ] . [ɑ:r] .
Mary A . R .
玛丽 一个 . 拉 .
玛丽·阿

[ˈvɪksbɜːɡ] , [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Vicksburg , Mississippi .
维克斯堡 , 密西西比州 .
密西西比州维克斯堡。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈhɑ:rpɜːz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] ,
I have only been taking Harper's Young People a short time ,
我 有 仅有的 到过 采取 哈珀斯 年轻的 人们 一个 短的 时间 ,
我加入《哈珀青少年》杂志的时间还不长，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs][ˈlɪt(ə)l][ˈpeɪpər] .
but I think it is a very nice little paper .
但 我 思考 它 是 一个 非常 好的 小的 纸 .
但我认为这是一份非常好的小报纸。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [pi:tʃ] [ˈblɑ:səm] [ɪn]
I saw that one of the little girls said that she had seen a peach blossom in
我 锯 那 一 的 这 小 的 女 孩 们 说 那 她 有 已 见 一 个 桃 开 花 在
[sepˈtembər] .
September .
九 月 .

我看到其中一个小女孩说她在九月份看到了桃花。

[hɪr] [wiː; wi][ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv] [fɪgz] [ɪn] [drɪˈsembər] .
Here we often have figs in December .
这 里 我 们 经 常 有 无 花 果 在 十 二 月 .

我们这里十二月经常能吃到无花果。

[ˈlɪli] [vi:] . [ef] .
Lily V : F :
百 合 V : F :

莉莉 VF

[ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [lɔ:ŋ] [ˈaɪlənd] .
Brooklyn , Long Island .
布 鲁 克 林 , 长 的 岛 .

布鲁克林，长岛。

[aɪ][,er ˈem][rɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] ; [bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər][nɔ:t] [strɔ:ŋ] ,
I am eleven years old ; but my eyes are not strong ,
我 是 十 一 年 老 的 ; 但 我 的 眼 睛 是 不 是 强 的 ,

我今年十一岁，但我的眼睛不好使。

[ænd; ənd] [ˈmæmə] [hæz; həz][nɔ:t] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [best] [tuː; tə] [send] [,em ˈi:] [tuː; tə] [sku:l] [tɪl] [ðɪs] [fɔ:l] ,
and mamma has not thought it best to send me to school till this fall ,
和 妈 妈 有 不 是 想 法 它 最 好 的 到 发 送 我 到 学 校 直 到 这 落 下 ,
[fɔ:l] [tɪl] [ðɪs] [fɔ:l] ,
妈妈觉得今年秋天之前送我上学都不是最佳时机。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɔ:t] [raɪt] [ˈveri] [wel] .
so that I can not write very well .
所 以 那 我 能 不 是 写 非 常 出 色 地 .

所以我的写作能力不太好。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [ˈri:bə] [eɪtʃ] . [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈæp(ə)l] [ˈblɒsəmz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [tri:] [ɪn]
I would like to tell Reba H . that there were apple blossoms on our tree in
我 会 喜 欢 到 告 诉 丽 芭 H . 那 那 里 是 苹 果 花 朵 在 我 们 的 树 在
[ɔɪl] [ˈsɪti] ,
Oil City ,
油 城 市 ,

我想告诉丽芭·H，我们在石油城的那棵树上开苹果花啦！

[ˌpenslˈvernɪə] , [ɪn] [sepˈtembər] , - .
Pennsylvania , in September , 1879 .
宾 夕 法 尼 亚 州 , 在 九 月 , - .

宾夕法尼亚州，1879 年 9 月。

[ˈwɪnɪfrɪd] [si:] .
Winifred C .
温 妮 弗 雷 德 C .

温妮弗雷德·C.

[bæθ] , [nu:] [ˈhæmpʃə] .
Bath , New Hampshire .
洗 澡 , 新 的 汉 普 郡 .

新罕布什尔州巴斯。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ʌv; əv][fɪg] .
I have just finished the embroidery of Fig .

我 有 只是 完成的 这 刺绣 的 如图 .

我刚刚完成了图的刺绣。

- [ɪn] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][noʊ] . - .
12 in Young People No . 59 .
- 在 年轻的 人们 不 . - .

12 在《青年》杂志第 59 期中。

[aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈtu:zdeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkru:əlz] ,
I received the paper Tuesday night , and if I had had all the crewels ,

我 已收到 这 纸 周二 夜晚 , 和 如果 我 有 有 全部 这 刺绣 ,

我周二晚上收到了报纸, 如果我当时有所有的刺绣作品的话,

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [aɪˈti:][ɑ:n] [ˈθɜ:rzdeɪ] .
I could have finished it on Thursday .

我 可以 有 完成的 它 在 周四 .

我本来周四就能完成的。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][send][tu:; tə][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
But I had to send to Boston for some of them ,

但 我 有 到 发送 到 波士顿 为了 一些 的 他们 ,

但其中一些我不得不寄到波士顿去买。

[ænd; ənd][weɪt] [ˈnɪrli] [fɔ:r] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] .
and wait nearly four days before they came .

和 等待 几乎 四 天 前 他们 来了 .

他们等了将近四天才来。

[ðə; ði] [deɪ] [aɪ][brɪˈgæn][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈmæmə] [went] [ʌp] [ˈgærət] ,
The day I began the embroidery mamma went up garret ,

这 天 我 开始 这 刺绣 妈妈 去 向上 阁楼 ,

我开始刺绣的那天, 妈妈上阁楼去了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][kwɪlt][ʌv; əv][maɪ] [ˈgrænd,məðɜ:z] , [ɔ:l] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and found an old quilt of my grandmother's , all embroidered with the

和 成立 一个 老的 被子 的 我的 祖母的 , 全部 绣花 和 这

[seɪm] [stɪtʃ] .
same stitch .

相同的 缝 .

我找到了一床祖母的旧被子, 上面所有的针脚都是用同一种针法绣的。

[aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] - [ˈkʌvər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈkenzɪŋtən] [stɪtʃ] ,
I have done a table - cover in the South Kensington stitch ,

我 有 完毕 一个 桌子 - 覆盖 在 这 南 肯辛顿 缝 ,

我用南肯辛顿针法绣了一张桌布。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [stɪtʃ] [ɪz] [ˈprɪti:ə] , [ˈɪziə] , [ænd; ənd] [teɪks] [les] [taɪm] .
but I think the New England stitch is prettier , easier , and takes less time .

但 我 思考 这 新的 英格兰 缝 是 更漂亮 , 更轻松 , 和 需要 较少的时间 .

但我认为新英格兰针法更漂亮、更容易, 而且耗时更少。

[aɪ][dɪd] [ˈpætərn] [noʊ] . - [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbjʊroʊ] - [ˈkʌvər][ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [kræʃ] .
I did pattern No . 12 on a bureau - cover of Russian crash .

我 做过 图案 不 . - 在 一个 局 - 覆盖 的 俄语 碰撞 .

我在俄罗斯坠毁的办公桌封面上做了第 12 号图案。

[aɪ][,eɪˈem] [ˈveri] [ɡlæd][ju:; jʊ] [prɪnt] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
I am very glad you print the articles on embroidery .

我 是 非常 高兴的 你 打印 这 文章 在 刺绣 .

我很高兴你们刊登了关于刺绣的文章。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [help] .
They are a great help .
他们 是 一个 伟大的 帮助 .

他们帮了我很大的忙。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ]['fænsɪ] - [wɜːrk] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I enjoy fancy - work very much , and do a great deal of it .
我 享受 想要 - 工作 非常 很多 , 和 做 一个 伟大的 交易 的 它 .

我非常喜欢做精细的工作，而且做了很多这类工作。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːr'tiːn] [læst][dʒʊ'laɪ] .
I was fourteen last July .
我 曾是 十四 最后的 七月 .

我去年七月刚满十四岁。

['helən][siː] .
Helen C .
海伦 C .

海伦·C.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][rɪ'pɔːrt][ɑːn] [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ,
This is the first report on embroidery , and , according to promise ,
这 是 这 第一的 报告 在 刺绣 , 和 , 根据 到 承诺 ,

这是关于刺绣的第一份报告，而且，正如承诺的那样，

[ðə; ði][oʊld] [ɪm'brɔɪdəri] ['pætərn][hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] .
the old embroidery pattern has been sent to the writer .
这 老的 刺绣 图案 有 到过 发送 到 这 作家 .

那份古老的刺绣图案已经寄给了作者。

['sʌlɪvən] , [ɪndi'ænə] .
Sullivan , Indiana .
沙利文 , 印第安纳州 .

印第安纳州沙利文市。

[aɪ][,eɪ 'em][ɔːlmoʊst] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
I am almost eight years old .
我 是 几乎 八 年 老的 .

我快八岁了。

[aɪ][duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .
I do not go to school .
我 做 不是 去 到 学校 .

我不上学。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
I have two little sisters .
我 有 二 小的 姐妹 .

我有两个妹妹。

[maɪ]['pɑːpə] [prints] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .
My papa prints a newspaper .
我的 爸爸 印刷 一个 报纸 .

我爸爸是报纸印刷商。

[aɪ] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪk'sept]
I take Young People , and I think it is the best paper in the world , except
我 拿 年轻的 人们 , 和 我 思考 它 是 这 最好的 纸 在 这 世界 , 除了

['pɑːpɑːz] .

papa's .
爸爸的 .

我选修了《青年人》这门课，我觉得它是世界上最好的课，除了我爸爸的课。

[aɪ][get][ˈpɑːpə][tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] ,
I get papa to read it to me ,
我 得到 爸爸 到 读 它 到 我 ,
我让爸爸读给我听。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][send][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .
and then I send it to a little boy who has no money to buy it .
和 然后 我 发送 它 到 一个 小的 男生 WHO 有 不 钱 到 买 它 .
然后我把它寄给一个没钱买它的小男孩。

[ˈhɑːræld][siː] . [ert]] .
Harald C . H .
哈拉尔德 C . H .
哈拉尔德

[iːst] [ˈkeɪnən] , [nuː] [ˈhæmpʃə] .
East Canaan , New Hampshire .
东方 迦南 , 新的 汉普郡 .
新罕布什尔州东迦南。

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈoʊnli][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstoːriz] [ɪn] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][əˈloʊn]
I am only six years old , but I can read all the stories in Young People alone
我 是 仅有的 六 年 老的 , 但 我 能 读 全部 这 故事 在 年轻的 人们 独自的
.
:
.
我只有六岁，但我可以独自阅读《青少年》杂志上的所有故事。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈpleɪf(ə)l] [ˈkɪtnz] , [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [tɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɪɡ]
I have some very playful kittens , and one night they tipped over the big
我 有 一些 非常 顽皮的 小猫 , 和 一 夜晚 他们 倾斜 超过 这 大的
[ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] .
rocking - chair .
摇滚 - 椅子 .
我养了几只非常爱玩的小猫，一天晚上它们把大摇椅弄翻了。

[aɪ][hæd; həd][sɪks] [waɪt] [giːs] , [bʌt; bət][wʌn][daɪd] .
I had six white geese , but one died .
我 有 六 白色的 鹅 , 但 一 死亡 .
我养了六只白鹅，但死了一只。

[ˈlestər] [oʊ] . [biː] .
Lester O . B .
莱斯特 哦 . B .
莱斯特·奥巴

[pəˈseɪɪk] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
Passaic , New Jersey .
帕塞克 , 新的 球衣 .
新泽西州帕塞克。

[aɪ][,eɪ ˈem][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am ten years old .
我 是 十 年 老的 .
我今年十岁。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [ˈprɪti] [ˈkɪtnz] , [ɪɡˈzæktli][əˈlaɪk] .
I have two pretty kittens , exactly alike .
我 有 二 漂亮的 小猫 , 确切地 同样 .
我有两只漂亮的小猫，长得一模一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] .
They are yellow and white .
他们 是 黄色的 和 白色的 ；

它们是黄色和白色的。

[ðə; ði] [ˈðər] [deɪ] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [dʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌv] - [haʊs] ,
The other day I got a pretty dove from the dove - house ,
这 其他 天 我 得到 一个 漂亮的 鸽子 从 这 鸽子 - 房子 ,

前几天我从鸽舍领养了一只漂亮的鸽子。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][keɪdʒ] ; [bʌt; bət][aɪ] [felt] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and kept him in a large cage ; but I felt sorry for him ,
和 保留 他 在 一个 大的 笼 ； 但 我 毛毡 对不起 为了 他 ,

他们把他关在一个大笼子里；但我同情他。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][aʊt] .
and one day opened the window and let him out .
和 一 天 打开 这 窗户 和 让 他 出去 .

有一天，他打开窗户，把他放了出去。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] - [haʊs] ,
He flew to the top of the carriage - house ,
他 飞翔 到 这 顶部 的 这 运输 - 房子 ,

他飞到了马车房顶上，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kept] [ˈflaɪɪŋ] [əˈraʊnd]
and all of the doves came to meet him and kept flying around
和 全部 的 这 鸽子 来了 到 见面 他 和 保留 飞行 大约

[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

所有的鸽子都飞来迎接他，在他周围不停地飞翔。

[aɪ] [laɪk] [ˈhɑːrpəz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [weɪt] [ˈpeɪʃntli] [ʌnˈtɪl][aɪ ˈtiː] [kʌmz]
I like Harper's Young People so much that I can not wait patiently until it comes
我 喜欢 哈珀斯 年轻的 人们 所以 很多 那 我 能 不是 等待 耐心 直到 它 来
.
:
.

我非常喜欢《哈珀青少年》杂志，迫不及待地想看到它出版。

[ˈwɪli] [dʒiː] .
Willie G .
威利 G .

威利·G

[ˈfaːstər] [brʊk] , [ˌpenslˈveɪniə] .
Foster Brook , Pennsylvania .
促进 溪 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州福斯特布鲁克。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈveri] [ˈplezntli] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [red] [rɑːk] [ˈmaʊntnz] .
I am spending the winter very pleasantly out among the Red Rock Mountains .
我 是 开支 这 冬天 非常 愉快 出去 之中 这 红色的 岩石 山脉 .

我在红岩山脉度过了一个非常愉快的冬天。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [hɪlz] ,
Our cottage is in a valley , surrounded by high hills ,
我们的 小屋 是 在 一个 谷 , 包围 经过 高的 丘陵 ,

我们的小屋位于山谷中，四周环绕着高耸的山丘。

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['wɪntəɡri:n] ['berɪz] [frʌm; frəm][wʌn] ['jɪrz] [end][tu:; tə] [ə'nʌðər] .
which are covered with wintergreen berries from one year's end to another .
哪个 是 涵盖 和 冬青 浆果 从 一 年 结尾 到 其他 .
从年末到年末，它们都覆盖着冬青浆果。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [ðə; ði] ['berɪz] [swel] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [dɪ'liʃəs] [fru:t]
During the winter months the berries swell very large , and they are delicious fruit
期间 这 冬天 几个月 这 浆果 膨胀 非常 大的 , 和 他们 是 可口的 水果
[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
in the spring .
在 这 春天 .
冬季，浆果会膨胀得很大，到了春天就成了美味的水果。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ:l] [ʌv; əv] ['aɪərən] [ɔ:r] [hɪr] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ:l] [ʌv; əv] [snəʊ] .
There is a great deal of iron ore here , and also a great deal of snow .
那里 是 一个 伟大的 交易 的 铁 矿石 这里 , 和 还 一个 伟大的 交易 的 雪 .
这里蕴藏着大量的铁矿石，也积雪很厚。

[wi:; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz] ; [bʌt; bət] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l]
We live in a very small house , with only four rooms ; but , for all
我们 居住 在 一个 非常 小的 房子 , 和 仅有的 四 房间 ; 但 , 为了 全部
[ðæt] ,
that ,
那 ,
我们住在一栋很小的房子里，只有四个房间；但是，尽管如此，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['koʊzi] .
it is very cozy .
它 是 非常 舒适 .

这里非常舒适。

[aɪ] [lʊk] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [mʌt] ['plezər] ['evri] [wi:k] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
I look forward with much pleasure every week for the coming of Young People .
我 看 向前 和 很多 乐趣 每一个 星期 为了 这 未来 的 年轻的 人们 .
我每周都非常期待青年们的到来。

[em] . ['eɪdə; 'edə] [ti:] .
M . Ada T .
M . 艾达 T .

M. Ada T.

['klæntən] , [ælə' bæmə] .
Clanton , Alabama .
克兰顿 , 阿拉巴马州 .

阿拉巴马州克兰顿。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌt] .
My brother and I take Young People , and like it very much .
我的 兄弟 和 我 拿 年轻的 人们 , 和 喜欢 它 非常 很多 .
我和哥哥都参加了青少年课程，我们非常喜欢这门课。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pet] - [ku:n] , [wɪtʃ] [gɔ:t] ['veri] ['θɜ:rsti] [wʌn] [deɪ] ,
We had a pet 'coon , which got very thirsty one day ,
我们 有 一个 宠物 - 浣熊 , 哪个 得到 非常 渴 一 天 ,
我们养了一只宠物浣熊，有一天它非常渴。

[ænd; ənd] [kɹɔ:ld] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] [bɪɡ] [glæs] ['wɔ:tər] - ['pɪtʃər] [hed] [fɜ:rst] .
and crawled into our big glass water - pitcher head first .
和 爬行 进入 我们的 大的 玻璃 水 - 投手 头 第一的 .
然后头朝下爬进了我们的大玻璃水壶里。

[ˈæftər] [ˈhelpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˈwɔːtər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]
After helping himself to water , he turned round in the pitcher , and came out
后 帮助 他自己 到 水 , 他 转向 圆形的 在 这 投手 , 和 来了 出去
[əˈgen] .
again .
再次 .

他给自己舀了些水，然后在水罐里转了个身，又出来了。

[ˈæftərwərd] [ðə; ði] [kæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Afterward the cat killed him .
之后 这 猫 被杀 他 .

后来猫把他杀死了。

[es ˈtiː] . [ˈkler] [tiː] .
St . Clair T .
英石 . 克莱尔 T .

圣克莱尔 T.

[brʊkˈheivən] , [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Brookhaven , Mississippi .
布鲁克海文 , 密西西比州 .

密西西比州布鲁克海文。

[maɪ] [ˈpɑːpə] [teɪks] [ˈhɑːrpəz] [ˈmæɡəziːn] , [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] [ˈveri] [mʌtʃ]
My papa takes Harper's Magazine , and I take Young People , which I like very much
我的 爸爸 需要 哈珀斯 杂志 , 和 我 拿 年轻的 人们 , 哪个 我 喜欢 非常 很多
,
.
.

我爸爸订《哈珀斯杂志》，我订《青年人杂志》，我很喜欢这本杂志。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈletərz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
especially the letters written by the children .
尤其 这 信件 书面 经过 这 孩子们 .

尤其是孩子们写的信。

[aɪ] [wɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈɡɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [kʊd; kəd] [get] [jʊr; jər] [ˈpeɪpər] .
I wish all the boys and girls in the South could get your paper .
我 希望 全部 这 男孩们 和 女孩们 在 这 南 可以 得到 你的 纸 .

我希望南方所有的男孩女孩都能看到你们的报纸。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
I am eight years old , and go to school .
我 是 八 年 老的 , 和 去 到 学校 .

我今年八岁，还在上学。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈkɑːt(ə)n] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [nuː] [ɔːˈliənz] ,
There is a great deal of cotton shipped from here to New Orleans ,
那里 是 一个 伟大的 交易 的 棉布 已发货 从 这里 到 新的 奥尔良 ,

从这里向新奥尔良运送大量棉花。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈlʌmbər] [tuː; tə] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [ɪˈkɑːɡoʊ] .
and a great deal of lumber to St . Louis and Chicago .
和 一个 伟大的 交易 的 木材 到 英石 . 路易斯 和 芝加哥 .

还有大量木材运往圣路易斯和芝加哥。

[aɪ] [hæv; həv] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən] [aɪ] .
I have two little sisters younger than I .
我 有 二 小的 姐妹 年轻 比 我 .

我有两个比我小的妹妹。

[ˈɑːtʃi] [ˌɛm,sɪˈɛm] .

Archie McM .
阿奇 兆厘米 .

阿奇·麦克M。

[ˈwɪnzər] [ˈhaɪts] , [ˈmerɪlənd] .

Windsor Heights , Maryland .
温莎 高度 , 马里兰州 .

马里兰州温莎高地。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [sɪns] [ðə; ði][ˈstɔːri] [kɔːld] " [huː] [wʌz; wəz] [pɔːl] [ˈɡreɪsən] ? "

I have taken Young People since the story called " Who was Paul Grayson ? " ? "
我 有 已采取 年轻的 人们 自从 这 故事 称为 " WHO 曾是 保罗 格雷森 ? " "

[bɪˈɡæən] .

began .
开始 .

自从名为《保罗·格雷森是谁？》的故事开始以来，我就一直在教青少年。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][pets][ə; eɪ] [flʌːk] [ʌv; əv] [ˈpɪdʒɪns] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kwɑɪt]

My brother and I have for pets a flock of pigeons , which are quite
我的 兄弟 和 我 有 为了 宠物 一个 群 的 鸽子 , 哪个 是 相当

[teɪm] ,

tame ,
驯服 ,

我和哥哥养了一群鸽子当宠物，它们很温顺。

[tuː] [pər] [ʌv; əv] [ˈræbəts] , [ænd; ənd] [tuː] [dɔːgz] , [neɪmd] " [duːk] " [ænd; ənd] " [ˈteri] .

two pair of rabbits , and two dogs , named " Duke " and " Terry .
二 一对 的 兔子 , 和 二 狗 , 命名 " 公爵 " 和 " 特里 .

两对兔子，还有两条狗，分别叫“杜克”和“特里”。

" [duːk] [wɪl] [ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][kɔːrn] - [pætʃ] , [sɪˈlekt] [ə; eɪ][sɔːft] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd] [hʌsk]

" Duke will go into the corn - patch , select a soft ear of corn , and husk
" 公爵 将要 去 进入 这 玉米 - 修补 , 选择 一个 柔软的 耳朵 的 玉米 , 和 外壳

[ænd; ənd] [iːt] [aɪ ˈtiː] .

and eat it .
和 吃 它 .

“杜克会走进玉米地，挑选一根柔软的玉米棒，剥去外皮，然后吃掉它。”

[hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ɡoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈblækberi] [bʊʃɪz] ,

He sometimes goes to the blackberry bushes ,
他 有时 去 到 这 黑莓 灌木丛 ,

他有时会去黑莓丛边，

[ænd; ənd][hoʊldz] [daʊn] [ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [pɔː] [waɪl] [hiː; hi] [iːts] [ðə; ði] [ˈberɪz] .

and holds down a branch with one paw while he eats the berries .
和 持有 向下 一个 分支 和 一 爪子 尽管 他 吃 这 浆果 .

他用一只爪子按住树枝，一边吃浆果。

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [fʌːnd][ʌv; əv] [pəː(ː)ˈsɪmənz] .

He is also very fond of persimmons .
他 是 还 非常 喜爱 的 柿子 .

他也非常喜欢柿子。

[dʒeɪmz][es] .

James S .
詹姆斯 S .

詹姆斯·S.

[ˈmoʊbəˌli] , [mɪˈzʊəri] .

Moberly , Missouri .
莫伯利 , 密苏里州 .

密苏里州莫伯利。

[aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ][naɪs] [ˈresəpi][fɔːr; fər][aɪs] - [kri:m] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] .
I will send a nice recipe for ice - cream in the winter .
我 将要 发送 一个 好的 食谱 为了 冰 - 奶油 在 这 冬天 .

冬天我会发给你一个很棒的冰淇淋食谱。

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈglæsful] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd][pʊt] [ɪn][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [kri:m] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [θɪk] ,
Take a glassful of snow , and put in just enough cream to make it thick ,
拿 一个 满杯 的 雪 , 和 放 在 只是 足够的 奶油 到 制作 它 厚的 ,
取一杯雪，加入适量奶油使其变得浓稠。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʃʊgər] , [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ʌv; əv] [vəˈnɪlə] [ɔːr][ˈlemən] .
with some sugar , and just a little extract of vanilla or lemon .
和 一些 糖 , 和 只是 一个 小的 提炼 的 香草 或者 柠檬 .
加一些糖，再加一点香草精或柠檬精。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][aɪs] - [kri:m] [ɔːl] [ˈsʌməɹ] , [ænd; ənd][ˈwɪntər] [tuː] .
My brother and I have ice - cream all summer , and winter too .
我的 兄弟 和 我 有 冰 - 奶油 全部 夏天 , 和 冬天 也 .
我和哥哥整个夏天都吃冰淇淋，冬天也吃。

[aɪ][ˌer ˈem][naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .
我今年九岁。

[ˈmægi] [biː] .
Maggie B .
玛吉 B .
玛吉·B

[pɜːrəl] [ə; eɪ] . [her] , [ʌv; əv] [ˈlɪntɪbəːg] , [ˈhæɹɪs] [ˈkaʊnti] , [ˈteksəs] ,
Pearl A . Hare , of Lynchburg , Harris County , Texas ,
珍珠 一个 . 野兔 , 的 林奇堡 , 哈里斯 县 , 德克萨斯州 ,
珀尔·A·黑尔，来自德克萨斯州哈里斯县林奇堡

[ˌæksɪˈdentəli] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wɜːrd] " [fɔːr; fər] " [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈletər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [jʌŋ]
accidentally omitted the little word " for " in her letter published in Young
偶然 省略 这 小的 单词 " 为了 " 在 她 信 已发布 在 年轻的
[ˈpiːp(ə)l][noʊ] . - ,
People No . 56 ,
人们 不 . - ,
她在发表于《青年》杂志第56期的信中，不小心漏掉了“for”这个词。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [əˈpɪr] [tuː; tə][ˈɔːfər][bɜːrdz] - [egz] [ænd; ənd][ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][fɔːr; fər]
which made her appear to offer birds ' eggs and postage stamps for
哪个 制成 她 出现 到 提供 鸟类 - 鸡蛋 和 邮资 邮票 为了
[ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
exchange ,
交换 ,
这使她看起来像是在提供鸟蛋和邮票进行交换。

[wen] [ʃiː; ji] [wɪtʃ] [tuː; tə][əbˈteɪn][ðəm; ðəm][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ˈteksəs] [sneɪl] [ˈʃelz] .
when she wished to obtain them in exchange for Texas snail shells .
什么时候 她 希望 到 获得 他们 在 交换 为了 德克萨斯州 蜗牛 贝壳 .
她想用德州蜗牛壳来交换它们。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [wɪl] [pliːz] [noʊt][ðə; ði] [kəˈrekʃn] .
Our readers will please note the correction .
我们的 读者 将要 请 笔记 这 更正 .
请读者注意这一更正。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][bɔɪ][r'lev(ə)n][ˈjɪrz][oʊld] .
I am a boy eleven years old .
我 是 一个 男生 十一 年 老的 ；

我是一名十一岁的男孩。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˈkaɪəroʊ] , [iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][keɪm][tuː; tə][ə'merɪkə][ɪn] - .
I was born in Cairo , Egypt , and came to America in 1876 .
我 曾是 出生 在 开罗 , 埃及 , 和 来了 到 美国 在 - .

我出生于埃及开罗，1876年来到美国。

[aɪ][eɪ 'em][ˈlɪvɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][naʊ] , [ænd; ənd][laɪk][aɪ 'tiː][ˈveri][mʌtʃ] .
I am living on a farm now , and like it very much .
我 是 活的 在 一个 农场 现在 ; 和 喜欢 它 非常 很多 .

我现在住在农场里，非常喜欢这里的生活。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][i'dʒɪpʃn][stæmps][aɪ][wʊd][laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ][fɔːr; fər][ˈeni][ˈʌðər][ˈfɔːrən]
I have some Egyptian stamps I would like to exchange for any other foreign
我 有 一些 埃及人 邮票 我 会 喜欢 到 交换 为了 任何 其他 外国的
[stæmps] .
stamps .
邮票 ；

我有一些埃及邮票，想换成其他国家的邮票。

[ˈæm,brouz][s'traŋ] , [ˈlɪŋkən] , [ˌtenə'siː] .
Ambrose Strang , Lincoln , Tennessee .
安布罗斯 斯特朗 , 林肯 , 田纳西州 .

安布罗斯·斯特朗，田纳西州林肯市。

[ðə; ðɪ][ˈfɑːloʊɪŋ][i'ks'tʃeɪndʒs][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][ˈɔːfərd][baɪ][ˌkɔːrɪs'pɒndənts] :
The following exchanges are also offered by correspondents :
这 下列的 交易所 是 还 提供 经过 通讯员 :

以下交易服务也由通讯员提供：

[ˈpoʊstmɑːrk] .
Postmarks .
邮戳 ；

邮戳。

[em] . [piː] . [rɪtʃ] ,
M . P . Rich ,
M . P . 富有的 ,

议员里奇

- [west][ˈθɜːrti] - [ertθ][stri:t] , [nuː][jɔːk][ˈsɪti] .
50 West Thirty - eighth Street , New York City .
- 西方 三十 - 第八 街道 ; 新的 约克 城市 .

纽约市西三十八街50号。

[ˈdʒɜːrmən][ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][fɔːr; fər][ˈeni][ˈʌðər][ˈfɔːrən][stæmps] .
German postage stamps for any other foreign stamps .
德语 邮资 邮票 为了 任何 其他 外国的 邮票 .

德国邮票可兑换任何其他外国邮票。

[ˈmɒd][ˈbʌknəː] ,
Maude Buckner ,
莫德 巴克纳 ,

莫德·巴克纳

- [ˈrʌsl][stri:t] , [ˈkʌvɪŋtən] , [ˈkaɪ] .
1208 Russell Street , Covington , Ky .
- 罗素 街道 ; 科文顿 , 肯塔基州 .

肯塔基州科文顿市罗素街1208号

[ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd][ˈpoʊstma:rk][fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rən] [ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd][kɔɪn] .
Postage stamps and postmarks for foreign postage stamps and coin .
邮资 邮票 和 邮戳 为了 外国的 邮资 邮票 和 硬币 .
外国邮票和硬币的邮票和邮戳。

[es] . [nu:] ,
S . New ,
S . 新的 ,
S. New,

- [i:st] [ˈsɪkstɪ] - [naɪnθ] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] .
127 East Sixty - ninth Street , New York City .
- 东方 六十 - 第九 街道 , 新的 约克 城市 .
纽约市东六十九街127号。

[ˈpoʊstma:rk][fɔ:r; fər][ˈpoʊstɪdʒ][stæmps] .
Postmarks for postage stamps .
邮戳 为了 邮资 邮票 .
邮票邮戳。

[ˈtɒməs] [keɪ] . [ˈdɜ:rəm] ,
Thomas K . Durham ,
托马斯 K . 达勒姆 ,

托马斯·K·杜伦

[pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] - , [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] .
P . O . Box 735 , New York City .
P . 哦 . 盒子 - , 新的 约克 城市 .
纽约市邮政信箱 735。

[ˈpoʊstma:rk][ænd; ənd][wɔ:r] [dɪˈpɑ:rtmənt] [stæmps][fɔ:r; fər][stæmps][ænd; ənd][ˈmɒnəʊgræmz] .
Postmarks and War Department stamps for stamps and monograms .
邮戳 和 战争 部门 邮票 为了 邮票 和 字母组合 .
用于邮票和字母组合的邮戳和战争部邮票。

[ˈkæmbl] [ti:] . [ˈhæmɪltən] ,
Campbell T . Hamilton ,
坎贝尔 T . 汉密尔顿 ,

坎贝尔·T·汉密尔顿

[fɔ:rt] [ˈpreɪbəl] , [ˈpɔ:rtlənd] , [meɪn] .
Fort Preble , Portland , Maine .
堡 普雷布尔 , 波特兰 , 缅因州 .
缅因州波特兰市普雷布尔堡。

[ˈʃelz] [fɔ:r; fər][ˈɪndiən][ˈreɪɪks] , [ˈʃelz] , [ɔ:r] , [ɔ:r][ˈpetrɪfaɪd] [wʊd] .
Shells for Indian relics , shells , ore , or petrified wood .
贝壳 为了 印度 遗物 , 贝壳 , 矿石 , 或者 石化 木头 .
用于印度文物的贝壳、贝壳、矿石或硅化木。

[ˈhenri] [skɒt] ,
Henry Scott ,
亨利 斯科特 ,
亨利·斯科特

- [ˈpætʃən] [ˈævənu:] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [en] . [waɪ] .
20 Patchen Avenue , Brooklyn , N . Y .
- 帕琴 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .
20 Patchen Avenue, 布鲁克林, NY

[ˈpoʊstma:rk][fɔ:r; fər][ˈpoʊstma:rk][ænd; ənd][stæmps] .
Postmarks for postmarks and stamps .
邮戳 为了 邮戳 和 邮票 .
用于邮戳和邮票的邮戳。

[ɑ:l] . [i:] . ['bɑ:rkər] ,
Al . E . Barker ,
阿尔 . E . 巴克 ,

艾尔·E·巴克

[pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] - , [dʒʌd'soʊniə] , [waɪt] ['kaʊnti] , [ɑ:rk] .
P . O . Box 115 , Judsonia , White County , Ark .
P . 哦 . 盒子 - , 朱德索尼亚 , 白色的 县 , 方舟 .

阿肯色州怀特县贾德索尼亚邮政信箱 115 号

['fɔ:rən] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [fɔ:r; fər] ['mɪnə-əlz , 'mɪnrəlz] , ['fɒslz] , ['ʃɛlz] , [si:] - [wi:d] , [ɔ:r] [bɜ:rdz] - [egz]
Foreign postage stamps for minerals , fossils , shells , sea - weed , or birds ' eggs .
外国的 邮资 邮票 为了 矿物 , 化石 , 贝壳 , 海 - 杂草 , 或者 鸟类 - 鸡蛋 .
.
.
.

外国发行的以矿物、化石、贝壳、海藻或鸟蛋为主题的邮票。

['lu:ɪs] [di:] . ['ɔrɪsən] ,
Louis D . Orrison ,
路易斯 D . 奥里森 ,

路易斯·D·奥里森

[ker] [ʌv; əv] ['æbɜːnəθi] , [nɔ:rθ] , & ['ɔrɪsən] ,
Care of Abernathy , North , & Orrison ,
关心 的 阿伯纳西 , 北 , & 奥里森 ,

由 Abernathy、North 和 Orrison 照料

['kænzəs] ['sɪti] , [mɪ'zʊri] .
Kansas City , Missouri .
堪萨斯州 城市 , 密苏里州 .

密苏里州堪萨斯城。

['sʌðərn] [mɔ:s] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] [kɔɪn] [ɔ:r] ['eni] [oʊld] ['reɪɪk] .
Southern moss for a Chinese coin or any old relic .
南方 苔藓 为了 一个 中国人 硬币 或者 任何 老的 遗迹 .

南方苔藓可用于装饰中国古币或任何古代文物。

['deɪzi] ['rɑ:lɪnz] ,
Daisy Rollins ,
雏菊 罗林斯 ,

黛西·罗林斯

[pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] - , [kə'lʌmbəs] , [mɪ'zʊri] .
P . O . Box 186 , Columbus , Missouri .
P . 哦 . 盒子 - , 哥伦布 , 密苏里州 .

密苏里州哥伦布市邮政信箱 186。

['twenti] - [faɪv] ['poʊstmɑ:rk] [fɔ:r; fər] [tu:] [rer] [stæmps] .
Twenty - five postmarks for two rare stamps .
二十 - 五 邮戳 为了 二 稀有的 邮票 .

两枚珍稀邮票的二十五个邮戳。

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . - ,
W . W . Elhose ,
W . W . - ,

WW Elhose,

- [brɪl] [stri:t] , ['nu:ərk; 'nju:ərk] , [en] . [dʒeɪ] .
22 Brill Street , Newark , N . J .
- 布里尔 街道 , 纽瓦克 , N . J .

新泽西州纽瓦克市布里尔街22号

[ˈfɔːrən] [ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][ɔːr][ˈpoʊstmaːrk][fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [stɜts] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈrevənuː]
Foreign postage stamps or postmarks for all kinds of United States internal revenue
外国的 邮资 邮票 或者 邮戳 为了 全部 种类 的 团结的 各州 内部的 收入
[stæmps] .
stamps .
邮票 .

用于美国国内税收邮票的各种外国邮票或邮戳。

[dʒɔːrdʒ] [welz] ,
George Wells ,
乔治 威尔斯 ,

乔治·威尔斯

[piː] . [oʊ] . [baːks] - , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
P . O . Box 466 , New York City .
P . 哦 . 盒子 - , 新的 约克 城市 .

纽约市邮政信箱 466。

[.kjʊriˈɑːsəti] , [ˈpoʊstɪdʒ][stæmps] , [ɔːr] [siː] - [ˈɛlz] [fɔːr; fər] [.kjʊriˈɑːsəti] .
Curiosities , postage stamps , or sea - shells for curiosities .
奇闻异事 , 邮资 邮票 , 或者 海 - 贝壳 为了 奇闻异事 .

奇珍异宝、邮票或贝壳。

[ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈpoʊstmaːrk][fɔːr; fər][faɪv][bɜːrdz] - [egz] .
Or thirty postmarks for five birds ' eggs .
或者 三十 邮戳 为了 五 鸟类 - 鸡蛋 .

或者用三十个邮戳寄五枚鸟蛋。

[noʊ] [ˈdjuːplɪkɪts] .
No duplicates .
不 重复项 .

没有重复项。

[ˈhæri] [ˈmædɪsn] ,
Harry Madison ,
哈里 麦迪逊 ,

哈里·麦迪逊

- [ˈstɑːktən] [striːt] , [sæn][frənˈsɪskoʊ] , [kæləˈfɔːrniə] .
206 Stockton Street , San Francisco , California .
- 斯托克顿 街道 , 圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州旧金山斯托克顿街206号。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][fɔːr; fər][ten] [kɔɪnz] , [ɔːr][fɔːr; fər][ten][bɜːrdz] - [egz] .
One hundred postage stamps for ten coins , or for ten birds ' eggs .
一 百 邮资 邮票 为了 十 硬币 , 或者 为了 十 鸟类 - 鸡蛋 .

一百张邮票可以换十枚硬币，或者十个鸟蛋。

[noʊ] [ˈdjuːplɪkɪts] .
No duplicates .
不 重复项 .

没有重复项。

[fræŋk] [nɑːks] ,
Frank Knox ,
坦率 诺克斯 ,

弗兰克·诺克斯

- [θɜːrd] [ˈævənuː] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
2318 Third Avenue , New York City .
- 第三 大街 , 新的 约克 城市 .

纽约市第三大道2318号。

[tuː] [fain] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [fɜːrn] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈiːvniŋ] - [ˈɡlɔːri] [siːdz] , [fɔːr; fər][juˈhaɪtɪd]
Two fine specimens of Southern fern , or some evening - glory seeds , for United
[stɜːts] [ˈpouʊstɪdʒ][stæmps] .
States postage stamps .
[ˈstɑːt] [ˈpoʊ] [ˈstæmp] .

两株上好的南方蕨类植物标本， 或者一些晚香玉种子， 可用于制作美国邮票。

[ˈemə] [ˈbrʌf] ,
Emma Bruff ,
[ˈemə] [ˈbrʌf] ,

艾玛·布鲁夫

- [fəˈlɪsəti] [striːt] , [nuː] [ɔːˈliənz] , [lɑː] .
238 Felicity Street , New Orleans , La .
- [fəˈlɪsəti] [striːt] , [nuː] [ɔːˈliənz] , [lɑː] .

路易斯安那州新奥尔良市费利西蒂街238号

[ˈpouʊstɪdʒ][stæmps] .
Postage stamps .
[ˈpoʊ] [ˈstæmp] .

邮票。

[ˈhɒli] [ˈwebstər] ,
Hawley Webster ,
[ˈhɒli] [ˈwebstər] ,

霍利·韦伯斯特

- [ˈklɪntən] [ˈævənuː] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] .
394 Clinton Avenue , Brooklyn , Long Island .
- [ˈklɪntən] [ˈævənuː] , [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] .

长岛布鲁克林克林顿大道394号。

[ˈpouʊstmaːrk] .
Postmarks .
[ˈpouʊstmaːrk] .

邮戳。

[ˈluːɪs] [ɡɪbz] ,
Louis Gibbs ,
[ˈluːɪs] [ɡɪbz] ,

路易斯·吉布斯

[ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈkɑːrtər] , [ˈtaɪtəsˌvɪl] , [pən] .
Care of J . J . Carter , Titusville , Penn .
[ker] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈkɑːrtər] , [ˈtaɪtəsˌvɪl] , [pən] .

由宾夕法尼亚州泰特斯维尔的 JJ Carter 负责。

[siː] . [eɪtʃ] . [el] . — [ðə; ði][oʊld][skɹɪp] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪnˈkloʊz][ɪz][ˈpraːbəbli][ə; eɪ][ˈdʒɛnjuɪn][fɑːv] - [fræŋk]
C . H . L . — The old scrip which you inclose is probably a genuine five - franc
[siː] . [eɪtʃ] . [el] . — [ðə; ði][oʊld][skɹɪp] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪnˈkloʊz][ɪz][ˈpraːbəbli][ə; eɪ][ˈdʒɛnjuɪn][fɑːv] - [fræŋk]
[ˌæsɪnˈjaː] ,
assignat ,
[ˌæsɪnˈjaː] ,

CHL——您随信附上的旧票据很可能是一张真正的五法郎指券。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈɪjuːd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ]
as the paper money was called which was first issued by the French
[æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˈɪjuːd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ]
[ˈɡʌvənmənt] [ɪn] - ,
government in 1790 ,
[ˈɡʌvənmənt] [ɪn] - ,

这种纸币最初由法国政府于1790年发行，当时被称为“纸币”。

[ænd; ənd][ˈæftərwərd][baɪ][ðə; ði] [revəˈluːʃənəri] [əˈθɔːrətɪz] .
and afterward by the Revolutionary authorities .
和 之后 经过 这 革命者 当局 .

随后又被革命当局接管。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk][dɒʊˈmeɪn] ,
It was based on the security of the public domain ,
它 曾是 基于 在 这 安全 的 这 民众 领域 ,
它是基于公共领域的安全而建立的,

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈeksaɪlz] .
consisting of the confiscated estates of the Church and wealthy exiles .
由 的 这 没收 庄园 的 这 教会 和 富裕 流亡者 .
由教会没收的财产和富裕流亡者的财产组成。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈæsiˌnæts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði][əˈmaʊnt] [ʌv; əv] - ,
The value of these assignats , which were issued to the amount of 45 ,
这 价值 的 这些 指派人 , 哪个 是 发布 到 这 数量 的 - ,
这些发行的指券价值为 45,

- , - , - [fræŋks] , [dɪˈklaɪnd] [ˈræpɪdli][ˈæftər][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] .
578 , 000 , 000 francs , declined rapidly after the reign of terror .
- , - , - 法郎 , 拒绝 快速 后 这 在位 的 恐怖 .
578,000,000 法郎, 在恐怖统治结束后迅速下降。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - , [wʌn][fræŋk][ɪn][ˈsɪlvər][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [θriː] [fræŋks][ɪn][ˈpeɪpər] .
In the summer of 1793 , one franc in silver was worth three francs in paper .
在 这 夏天 的 - , 一 法郎 在 银 曾是 值得 三 法郎 在 纸 .
1793 年夏天, 1 个银法郎相当于 3 个纸法郎。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [wʌn][fræŋk][ɪn][ˈɡoʊld][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fræŋks][ɪn][ˈpeɪpər] ,
Three years later , one franc in gold was worth three hundred francs in paper ,
三 年 之后 , 一 法郎 在 金子 曾是 值得 三 百 法郎 在 纸 ,
三年后, 1个金法郎相当于300个纸法郎。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃek] [ðɪs] [dɪˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] ,
although the government , in order to check this depreciation ,
虽然 这 政府 , 在 命令 到 查看 这 折旧 ,
尽管政府为了遏制这种贬值,

[hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [kəˈmɑːdətɪz] .
had passed a law to regulate the price of commodities .
有 通过了 一个 法律 到 调节 这 价格 的 商品 .
已经通过了一项法律来规范商品价格。

[ðə; ði][ɪnˈskrɪp](ə)n][ɑːn][jʊr; jər] [ˌæsinˈjɑː] [[oʊz] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər][ɔːr]
The inscription on your assignat shows that it was issued in October or
这 题词 在 你的 分配 演出 那 它 曾是 发布 在 十月 或者
[noʊˈvembər] ,
November ,
十一月 ,
你的指券上的铭文显示它是在十月或十一月发行的。

- , [ðə; ði][ˈsekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] .
1793 , the second year of the French Republic .
- , 这 第二 年 的 这 法语 共和国 .
1793年, 法兰西共和国成立第二年。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz] [prə'kleɪmz] [deθ] [tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə]
The lettering in the corners proclaims death to any one who should dare to
这 字母 在 这 角落 宣称 死亡 到 任何 一 WHO 应该 敢 到
['kaʊntərftɪ] [ðə; ði] [ˌæsɪn'jɑː] .
counterfeit the assignat .
伪造 这 分配 .

角落里的文字宣告，任何胆敢伪造指券的人都将处以死刑。

[ðə; ði]['lɪvər; 'lɪvrə] , [wɪt] [neɪm] [ə'pɪrɪz] [ɑːn][ðə; ði][skrɪp] ,
The livre , which name appears on the scrip ,
这 利弗 , 哪个 姓名 出现 在 这 处方药 ,
票面上所列的名称为“livre”。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [kɔɪn] [ə'baʊt][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ][fræŋk] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
was a French coin about the value of a franc , by which it was
曾是 一个 法语 硬币 关于 这 价值 的 一个 法郎 , 经过 哪个 它 曾是
[ˌsjuːpə'siːdɪd] [ɪn] - .
superseded in 1795 .
被取代 在 - .

是一种法国硬币，价值约等于法郎，于 1795 年被法郎取代。

['eɪtɪ] [fræŋks][wɜːr; wər]['iːkwəl][ɪn]['væljuː][tuː; tə] ['eɪtɪ] - [wʌn]['liːvrəs] .
Eighty francs were equal in value to eighty - one livres .
八十 法郎 是 平等的 在 价值 到 八十 - 一 利弗斯 .
八十法郎的价值等于八十一里弗尔。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪg'zæmɪn][jʊr; jər] [ˌæsɪn'jɑː] ['kɛrfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][left][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd]
If you examine your assignat carefully you will see to the left the dim and
如果 你 检查 你的 分配 小心 你 将要 看 到 这 左边 这 暗淡 和
['feɪdɪd][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
faded stamp of the figure of Liberty ,
褪色 邮票 的 这 数字 的 自由 ,
仔细查看你的指券，你会发现左侧有模糊褪色的自由女神像印章。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['mæɡnɪfaɪɪŋ] - [ɡlæs] ,
and if you have a strong magnifying - glass ,
和 如果 你 有 一个 强的 放大 - 玻璃 ,
如果你有高倍放大镜，

[juː; jʊ][kæn; kən][ə'mjuːz] [jɔːr'self] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .
you can amuse yourself by trying to make out the lettering around it .
你 能 娱乐 你自己 经过 尝试 到 制作 出去 这 字母 大约 它 .
你可以试着辨认一下周围的字母，以此来消遣。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][skræp][ʌv; əv] [kɔːrs] ['peɪpər] , [nɔːt][kwaɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [oʊld] ,
This little scrap of coarse paper , not quite a hundred years old ,
这 小的 废料 的 粗 纸 , 不是 相当 一个 百 年 老的 ,
这张小小的粗糙纸片，距今不到一百年，

[meɪ] [ɪn'saɪt][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['stɔːrɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][taɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['reɪlɪk]
may incite you to read the story of the terrible time of which it is a relic
可能 煽动 你 到 读 这 故事 的 这 糟糕的 时间 的 哪个 它 是 一个 遗迹
.
:
.

或许会激发你去了解它所记录的那个可怕时代的故事。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naɪt] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [kɑːrˈlaɪlz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frent] **If you are not old enough to enjoy Carlyle's History of the French Revolution** ,
如果你 是 不是 老的 足够的 到 享受 凯雷集团 历史 的 这 法语 革命 ,

如果你年纪太小，无法欣赏卡莱尔的《法国大革命史》，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [siːnz] [ˈvɪvɪdli] [pɔːˈtreɪd] [ɪn] [tʃɑːrlz] [ˈdɪkənzɪz] [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] [ˈsɪtɪz] , **you will find the scenes vividly portrayed in Charles Dickens's Tale of Two Cities** ,
你 将要 寻找 这 场景 生动地 描绘 在 查尔斯 狄更斯的 故事 的 二 城市 ,
你会发现查尔斯·狄更斯的《双城记》中对这些场景描绘得栩栩如生。

[ænd; ænd] [ˈvɪktər] [ˈhjuːgouz, ˈjuːgouz] [ˈnɑːv(ə)l] [ɪnˈtaɪtlɪd] " - - . **and Victor Hugo's novel entitled " 93** .
和 胜利者 雨果的 小说 标题 " - - .

以及维克多·雨果的小说《93》。

" [ˈhenri] [ert] . [tiː] . — [jɜːr; jər] [prəˈpouz(ə)l] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [səˈsaɪəti] , **" Henry H . T . — Your proposal to found a Natural History Society** ,
" 亨利 H . T . — 你的 提议 到 成立 一个 自然的 历史 社会 ,
[kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [kəntˈrɪbjʊːtəz] [tuː; tə] [ˈhɑːrpəz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , **composed of contributors to Harper's Young People** ,
由 的 贡献者 到 哈珀斯 年轻的 人们 ,
“亨利·HT——你提议成立一个自然历史学会，成员由《哈珀青少年》杂志的撰稿人组成，

[ɪz] [ˈhɑːrdli] [ˈpræktɪk(ə)l] . **is hardly practical** .
是 几乎 实际的 .

几乎不切实际。

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [wɒd] [biː; bi] [ˈdɪlətɔːri] [ænd; ænd] [ˈdɪfɪkəlt] , **The exchange of specimens , etc : , would be dilatory and difficult** ,
这 交换 的 标本 , ETC : , 会 是 拖拉 和 难的 ,
标本交换等工作将会耗时且困难重重。

[æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [kəntˈrɪbjʊːtəz] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːntɪnənt] . **as our contributors are scattered over the whole continent** .
作为 我们的 贡献者 是 疏散 超过 这 所有的 大陆 .

我们的撰稿人遍布整个非洲大陆。

[ˈloʊk(ə)l] [səˈsaɪətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [juː; jʊ] [miːn] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrmd] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] , **Local societies of the kind you mean might be formed to advantage** ,
当地的 社会 的 这 种类 你 意思是 可能 是 形成 到 优势 ,
你指的是那种地方社团，它们的形成可能是有利的。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [kʊd; kəd] [kɔːrəˈspɑːnd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , **and the officers of different associations could correspond with each other** ,
和 这 警官 的 不同的 协会 可以 对应 和 每个 其他 ,

[ænd; ænd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [vjuːz] [ænd; ænd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] . **and exchange views and information** .
和 交换 浏览 和 信息 .

不同协会的官员可以互相通信，交流观点和信息。

[el] . [em] . [ef] . [ænd; ænd] [el] . [el] . [piː] . — [jɜːr; jər] [plæn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ænd] [dɪˈbeɪtɪŋ] [klʌb] **L . M . F . and L . L . P . — Your plan for a reading and debating club**
L . M . F . 和 L . L . P . — 你的 计划 为了 一个 阅读 和 辩论 俱乐部
[ɪz] [ˈeksələnt] , **is excellent** ,
是 出色的 ,

LMF 和 LLP——你们的读书辩论俱乐部计划非常棒，

[ænd; ænd] [ɪf] [wel] ['kærid] [aʊt][mʌst; məst][hæv; həv] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
and if well carried out must have good results .
和 如果出色地 携带 出去 必须 有 好的 结果 .

如果执行得当，一定会取得良好的效果。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sə'dʒestʃənz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ju:sf(ə)][ɪn][sʌm; səm][ri'ma:ks] [ə'pendɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
You will find suggestions that may be useful in some remarks appended to a
你 将要 寻找 建议 那 可能 是 有用 在 一些 评论 附加 到 一个
[ˈletər] [frʌm; frəm][ˈvaɪələt][es] . [ɪn] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)][noʊ] . - ,
letter from Violet S . in Harper's Young People No . 53 ,
信 从 紫色 S . 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - ,

您可以在《哈珀青少年》杂志第53期中，Violet S.的一封信的附录中找到一些可能有用的建议。

[ænd; ænd][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , ['noʊtɪst] [ɪn][noʊ] . - .
and also in a book called Stories of the Sea , noticed in No . 61 .
和 还 在 一个 书 称为 故事 的 这 海 , 注意到 在 不 . - .

还有一本名为《海洋的故事》的书，在第 61 期中提到过。

[wi:; wi] [wʊd] [əd'vaɪz][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [weɪst] [jʊr; jər][taɪm][ˈoʊvər] [fɔ:rθ] - [reɪt]
We would advise you not to waste your time over fourth - rate
我们 会 建议 你 不是 到 浪费 你的 时间 超过 第四 - 速度
[ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ([tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ][ˈmenʃ(ə)n] [brɪ'bo:ŋ]) ,
literature (to which the books you mention belong) ,
文学 (到 哪个 这 图书 你 提到 属于) ,

我们建议您不要把时间浪费在四流文学作品上（您提到的那些书就属于此类）。

[bʌt; bət][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði][best] ['ɔ:θəz] , [hu:z] [wɜ:rks] [wɪl] [nɑ:t][ˈoʊnli][entər'teɪn] [bʌt; bət] [ɪn'strʌkt]
but to select the best authors , whose works will not only entertain but instruct
但 到 选择 这 最好的 作者 , 谁 作品 将要 不是 仅有的 招待 但 指示
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

但要挑选出最好的作者，他们的作品不仅能娱乐你，还能教化你。

[æn; ən] ['eksələnt] [gaɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪljəm] ['swɪntənz] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ]
An excellent guide for you would be William Swinton's Masterpieces of English
一个 出色的 指导 为了 你 会 是 威廉 斯温顿的 杰作 的 英语
[ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
Literature ,
文学 ,

威廉·斯温顿的《英国文学杰作》将是您很好的参考指南。

[ˈri:s(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑ:rpər] & ['brʌðərz] .
recently published by Harper & Brothers .
最近 已发布 经过 哈珀 & 兄弟 .

最近由哈珀兄弟出版社出版。

[ˈvaɪələt][es] . — [jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti][ɪz][nɑ:t] [fʊl] [ɪ'nʌf] .
Violet S . — Your account of the proceedings of your society is not full enough .
紫色 S . — 你的 帐户 的 这 诉讼程序 的 你的 社会 是 不是 满的 足够的 .

Violet S.——你对你所在社团的活动描述不够完整。

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t][ˈfeɪvər][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sprɪtli] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [ænd; ænd]
Can you not favor us with a sprightly description of what is done and
能 你 不是 偏爱 我们 和 一个 轻快的 描述 的 什么 是 完毕 和
[sed] [æt; ət][jʊr; jər] ['mi:tɪŋz] ,
said at your meetings ,
说 在 你的 会议 ,

您能否生动地描述一下你们会议上的讨论和活动？

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] " [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈeksərsaɪzɪz] " [ˈmɪrli] ?
instead of giving the " order of exercises " merely ?
反而 的 给予 这 " 命令 的 练习 " 仅仅 ?

而不仅仅是给出“练习顺序”？

[dʒɑːn][en] . [eɪt]] . — [ˈiːðər] [ˈhɪkəri] [ɔːr][ˈsæsəfræs] [wʊd] [ɪz] [ɡʊd] [məˈtʃriəl] [fɔːr; fər][ˈbaʊz, ˈboʊz] .
John N . H . — Either hickory or sassafras wood is good material for bows .
约翰 N . H . — 任何一个 山胡桃木 或者 黄樟 木头 是 好的 材料 为了 弓 .

John NH——山胡桃木或北美黄樟木都是制作弓的好材料。

[ˈhelən] [dʒiː] . — [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] " [ˈwɪɡəlz] " [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ɪkˈsplɛɪnd] [æt; ət][ðə; ði][end]
Helen G . — How to make the " Wiggles " was fully explained at the end
海伦 G . — 如何 到 制作 这 " 扭动 " 曾是 完全 解释 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks][ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] [ˌjʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
of the Post - office Box in No . 51 of Young People .
的 这 邮政 - 办公室 盒子 在 不 . - 的 年轻的 人们 .

Helen G.——《青少年》杂志第 51 期“邮政信箱”的结尾详细解释了如何制作“Wiggles”舞步。

[ɑːr] . [tiː] . [ef] . — [ˈæmbər][ɪz][nɑːt] , [æz; əz][juː; jʊ] [səˈpəʊz] ,
R . T . F . — Amber is not , as you suppose ,
拉 . T . F . — 琥珀色 是 不是 , 作为 你 认为 ,

RTF——琥珀色并非如你所想的那样，

[meɪd] [frʌm; frəm] " [ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] ,
made from " the sap of a tree in South Africa ,
制成 从 " 这 树液 的 一个 树 在 南 非洲 ,
由“南非一种树的树液”制成

" [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][ˈfaːs(ə)l][ˈrez(ə)n][frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [kəˈnɪfərəs] [ɔːr][koʊn] - [ˈberɪŋ]
" but is a fossil resin from several species of coniferous or cone - bearing
" 但 是 一个 化石 树脂 从 一些 物种 的 针叶 或者 锥体 - 轴承
[triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmoʊt] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈpɪriəd] .
trees of a very remote geological period .
树木 的 一个 非常 偏僻的 地质 时期 .

但它是一种化石树脂，来自地质时期非常遥远的几种针叶树或球果树。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈɪnsektz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ˈæmbər] ,
More than 800 species of insects have been found preserved in amber ,
更多的 比 - 物种 的 昆虫 有 到过 成立 保存完好 在 琥珀色 ,
人们已在琥珀中发现了超过800种昆虫标本。

[ænd; ænd] [liːvz] [ʌv; əv] - [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][plænts] .
and leaves of 160 species of plants .
和 树叶 的 - 物种 的 植物 .

以及160种植物的叶子。

[faɪn] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈæmbər][ɑːr; ər][ˈveri] [ˈhaɪli] [praɪzd] ,
Fine pieces of amber are very highly prized ,
美好的 件 的 琥珀色 是 非常 高度 珍贵的 ,
上等的琥珀非常珍贵。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [wert] [ɪn][ɡoʊld] .
and are sometimes worth more than their weight in gold .
和 是 有时 值得 更多的 比 他们的 重量 在 金子 .

它们的价值有时比同等重量的黄金还要高。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [mæs] [noʊn] [ɪz][ɪn][bɜːrˈlɪn] , [ˈprʌʃə] .
The largest mass known is in Berlin , Prussia .
这 最大 大量的 已知 是 在 柏林 , 普鲁士 .

已知最大的块体位于普鲁士柏林。

[ˈaɪ ˈtiː] [weɪz] [eɪˈtiːn] [paʊndz] , [ænd; ənd][ɪz][ˈvæljuːd][æt; ət] \$30 , - .
It weighs eighteen pounds , and is valued at \$30 , 000 .
它 重量 十八 磅 , 和 是 有价值的 在 \$30 , - .
它重18磅, 价值3万美元。

[ˈæmbər][ɪz] [ɪkˈstensɪvli] [juːst][fɔːr; fər] [ˈɔrnəmənts] , [ðə; ði] [maʊθ] - [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][paɪps] ,
Amber is extensively used for ornaments , the mouth - pieces of pipes ,
琥珀色 是 广泛地 用过的 为了 装饰品 , 这 嘴 - 件 的 管道 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC :

琥珀广泛用于制作装饰品、烟斗嘴等。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌmænjuˈfæktʃərər][ʌv; əv]
You may be able to procure a piece of some manufacturer of
你 可能 是 有能力的 到 采购 一个 片 的 一些 制造商 的
[ˈmɪrjəm; ˈmɪrjɔːm][paɪps] .
meerschaum pipes .
海泡石 管道 :

你或许可以从某个海泡石烟斗制造商那里弄到一块海泡石烟斗。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [praɪzd][ˈæmbər] [ˈveri] [ˈhaɪli] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈɑːrtɪk(ə)l]
The ancients prized amber very highly , and it was an important article
这 古代人 珍贵的 琥珀色 非常 高度 , 和 它 曾是 一个 重要的 文章
[ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪn] [ˈɜːrli] [taɪmz] .
of commerce in early times .
的 商业 在 早期的 时代 :

古人非常珍视琥珀, 它在早期是一种重要的贸易商品。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] -
From the fact that it is found in large quantities in the remains of the lake -
从 这 事实 那 它 是 成立 在 大的 数量 在 这 遗迹 的 这 湖 -
[ˈvɪlɪdʒəz][ʌv; əv] [ˈswɪtsərələnd] ,
villages of Switzerland ,
村庄 的 瑞士 ,

由于在瑞士湖畔村庄遗址中发现了大量这种物质,

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪn][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk]
we know that it must have been an article of exchange in prehistoric
我们 知道 那 它 必须 有 到过 一个 文章 的 交换 在 史前
[taɪmz] .
times .
时代 :

我们知道它一定是史前时代的一种交换物品。

[ˈfloɪ] . — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [prest] [ˈflaʊərz] , [liːvz] ,
Floy . — If you have any pressed flowers , leaves ,
弗洛伊 . — 如果 你 有 任何 按下 花朵 , 树叶 ,
弗洛伊——如果你有任何压花、压叶,

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˈprɪti] [ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][sent] [ˈiːzəli] [baɪ][meɪl] ,
or other pretty objects which can be sent easily by mail ,
或者 其他 漂亮的 对象 哪个 能 是 发送 容易地 经过 邮件 ,
或者其他便于邮寄的漂亮物品,

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][send][juː; jʊ]
we have no doubt some of our readers would be glad to send you
我们 有 不 怀疑 一些 的 我们的 读者 会 是 高兴的 到 发送 你
[ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
postage stamps in exchange for them .
邮资 邮票 在 交换 为了 他们 :

我们毫不怀疑, 我们的一些读者会很乐意寄邮票来与您交换。

[jʊː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər][ˈɔːfər][ɪn][ðə; ði][poust] - ['ɑːfis] [bɑːks] .

You can put your offer in the Post - office Box .

你 能 放 你的 提供 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .

您可以将您的报价放入邮政信箱。

[ˈdʒesi][eit] . , [dʒʌn] . — [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [naʊn] [ɪnˈveləp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][vɜːrb] , [ɪz] ['æksentɪd]

Jesse H . , Jun . — The English noun envelop , as well as the verb , is accented

杰西 H . , 俊 . — 这 英语 名词 信封 , 作为 出色地 作为 这 动词 , 是 重音

[ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsɪləb(ə)l] .

on the second syllable .

在 这 第二 音节 .

Jesse H., Jun.—英语名词 envelop 和动词 envelop 的重音都在第二个音节上。

[ðə; ði] [frentʃ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , ['envəloʊp] , [hæz; həz][æn; ən][ˈiːv(ə)n][ˈæksent][ɑːn][ðə; ði] [θriː]

The French form of the word , envelope , has an even accent on the three

这 法语 形式 的 这 单词 , 信封 , 有 一个 甚至 口音 在 这 三

[ˈsɪləblz] .

syllables .

音节 .

法语单词 envelope 的重音落在三个音节上，发音均匀。

[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrd][ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .

Our word is derived from the French .

我们的 单词 是 衍生的 从 这 法语 .

我们的词源于法语。

[dʒiːn][siː] . [piː] . — [pliːz] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɔrən]

Jean C . P . — Please give the name of the county in which the town of Warren

让 C . P . — 请 给 这 姓名 的 这 县 在 哪个 这 镇 的 沃伦

,

⋮

,

Jean CP——请问沃伦镇位于哪个县？

[wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ɪz][ˈsɪtʃuertɪd] .

where you live , is situated .

在哪里 你 居住 , 是 位于 .

你居住的地方，位于。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [taʊnz] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn][oʊˈhaɪoʊ] ,

There are several towns of that name in Ohio ,

那里 是 一些 城镇 的 那 姓名 在 俄亥俄州 ,

俄亥俄州有好几个同名城镇。

[ænd; ənd] [ˌkɔrisˈpɒndənts] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [əˈdres] [juː; jʊ] [ənˈles] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz]

and correspondents will not know where to address you unless the county is

和 通讯员 将要 不是 知道 在哪里 到 地址 你 除非 这 县 是

[ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːlsʊʊ] .

given also .

给定 还 .

如果未提供县名，通信人员将不知道该如何联系您。

[fɔːrd][diː] . ['laɪən] . — [ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] , " [kənˈsɪstənsi] ,

Ford D . Lyon . — The controversy about the origin of the phrase , " Consistency ,

福特 D . 里昂 . — 这 争议 关于 这 起源 的 这 短语 , " 一致性 ,

[ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][ˈdʒuːəl] ,

thou art a jewel ,

你 艺术 一个 宝石 ,

福特·D·里昂——关于“始终如一，你是一颗宝石”这句话的起源的争议，

" [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [ˈsetld] .
" has not been satisfactorily settled .
" 有 不是 到过 令人满意地 定居 .

“尚未得到令人满意的解决。”

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbaʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
The saying has been floating about for a great many years .
这 说 有 到过 漂浮的 关于 为了 一个 伟大的 许多 年 ,

这句谚语已经流传很多年了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [ˈstɑ:rtɪd][ˌaɪ ˈti:][ɑ:n][ɪts] [ˈtrævlz] .
but no one has been able to find out who started it on its travels .
但 不 一 有 到过 有能力的 到 寻找 出去 WHO 开始 它 在 它是 旅行 .

但至今无人能够查明是谁开启了它的传播之旅。

[greɪs] . — [ðə; ði][u:][ɪn] [ɪz] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] [frentʃ] [ju:] ,
Grace . — The ü in Olmütz is sounded like the French u ,
优雅 . — 这 ü 在 奥尔穆茨 是 听起来 喜欢 这 法语 你 ,

格蕾丝——奥尔穆茨 (Olmütz) 中的 ü 发音像法语的 u，

[ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kætʃ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] .
very difficult to catch without the aid of a teacher .
非常 难的 到 抓住 没有 这 援助 的 一个 老师 .

没有老师的帮助，很难抓住这个机会。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ˈveri] [nɪr] [ˌaɪ ˈti:][baɪ] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaʊəl] [oʊ][ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə]
You can come very near it by pronouncing the vowel o and changing to
你 能 来 非常 靠近 它 经过 发音 这 元音 o 和 变化 到

[i:] [wɪˈðəʊt] [ˈɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] .
e without altering the position of the lips .
e 没有 改变 这 位置 的 这 嘴唇 .

你可以通过发出元音 o 并变成 e 而不改变嘴唇的位置来非常接近这个发音。

[si:] . [dʒi:] . [dʒi:] . — [ðə; ði][taɪm][rɪˈkwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [trænzˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [θru:]
C . G . G . — The time required for the transmission of a signal through
C . G . G . — 这 时间 必需的 为了 这 传播 的 一个 信号 通过

[ðə; ði][ətˈləntɪk][ˈkeɪb(ə)] [ˈverɪz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəɪz] .
the Atlantic cable varies according to the condition of the batteries .
这 大西洋 电缆 变化 根据 到 这 状况 的 这 电池 .

CGG——通过大西洋海底电缆传输信号所需的时间取决于电池的状况。

[ə; eɪ] [drɪˈspætʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sent][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər]
A dispatch has been sent from New York to London and the answer
一个 派遣 有 到过 发送 从 新的 约克 到 伦敦 和 这 回答

[rɪˈsi:vɪd] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər] .
received within an hour .
已收到 之内 一个 小时 .

一份来自纽约的问询函已送达伦敦，一小时内便收到了回复。

[dʒeɪmz][ˌɛm.sɪˈkeɪ] . — [noʊ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][æsk] .
James Mck . — No charge is made in the matter about which you ask .
詹姆斯 麦克 . — 不 收费 是 制成 在 这 事情 关于 哪个 你 问 .

James Mck.——你所询问的事情，我们并未提出任何指控。

[ˈsæli] [keɪ] . , [ˌsɪnsɪˈnæti] ,
Sallie K . , Cincinnati ,
萨莉 K . , 辛辛那提 ,

萨莉·K，辛辛那提

[oʊˈhaɪoʊ] . — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪz][soʊ] [əbˈskjʊrli] ['rɪt(ə)n] [ðæt]
Ohio . — The name of the street in which you live is so obscurely written that
俄亥俄州 . — 这 姓名 的 这 街道 在 哪个 你 居住 是 所以 晦涩地 书面 那
[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [meɪk] [aɪˈtiː][aʊt] .
we can not make it out .
我们 能 不是 制作 它 出去 .

俄亥俄州——你居住的街道名称写得太模糊了，我们根本看不清。

[raɪt] [aɪˈtiː][ˈveri] [ˈpleɪnli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [prɪnt][jʊr; jər] [rɪˈkwɛst] .
Write it very plainly , and we will print your request .
写 它 非常 显然 , 和 我们 将要 打印 你的 要求 .

请用最简洁明了的语言描述您的请求，我们会将其刊登出来。

[ˈdeɪzi] [ɑːr] . — [send] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [riːθ] .
Daisy R . — Send enough to make a pretty wreath .
雏菊 拉 . — 发送 足够的 到 制作 一个 漂亮的 花圈 .

黛西·R——寄些足够做一个漂亮花环的花。

[ˈdʒɪniˌdʒeni][es] . [em] . — [ə; eɪ][ˈveri] [ɡʊd] [ˈresəpi][fɔːr; fər] ['bʌtərskɑːtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['letər]
Jennie S . M . — A very good recipe for butterscotch was given in a letter
珍妮 S . M . — 一个 非常 好的 食谱 为了 奶油糖果 曾是 给定 在 一个 信
[frʌm; frəm] ['kɪti] [dʒiː] . [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - .
from Kittie G . in the Post - office Box of Young People No . 37 .
从 小猫 G . 在 这 邮政 - 办公室 盒子 的 年轻的 人们 不 . - .

Jennie SM——Kittie G.在青年邮政信箱37号的一封信中给出了一个非常好的奶油糖果配方。

['henri] [siː] . [diː] . — [glæs] [fɔːr; fər] ['wɪndəʊz] [wʌz; wəz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz][ɪn][ɔːl]
Henry C . D . — Glass for windows was made during the Middle Ages in all
亨利 C . D . — 玻璃 为了 视窗 曾是 制成 期间 这 中间 年龄 在 全部
[jʊrəˈpiːən] ['kʌntrɪz] .
European countries .
欧洲的 国家 .

亨利 CD——中世纪时期，欧洲各国都生产窗户玻璃。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [glæs] - ['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪndəʊz] [wʌz; wəz] ['præktɪst] [ɪn] - .
In England glass - painting for windows was practiced in 1338 .
在 英格兰 玻璃 - 绘画 为了 视窗 曾是 练习 在 - .

1338年，英国就开始在窗户上绘制玻璃图案。

[sʌm; səm][ˈsplendɪd] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv] [jɔːk] [kəˈθiːdrəl] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [baɪ][dʒɑːn]
Some splendid windows of York Cathedral were painted at that period by John
一些 灿烂 视窗 的 约克 大教堂 是 绘 在 那 时期 经过 约翰
[ˈθɔːntən] , [ʌv; əv][ˈkɒvəntri] .
Thornton , of Coventry .
桑顿 , 的 考文垂 .

约克大教堂的一些精美彩绘窗户是考文垂的约翰·桑顿在那个时期绘制的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] ['sentʃəri] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɪndəʊ] - [glæs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv] [ðæn; ðən]['eni] [ˈʌðər]
In the fifteenth century English window - glass was more expensive than any other
在 这 第十五 世纪 英语 窗户 - 玻璃 曾是 更多的 昂贵的 比 任何 其他
[kaɪnd][ʌv; əv] [glæs] .
kind of glass .
种类 的 玻璃 .

十五世纪时，英国的窗户玻璃比其他任何种类的玻璃都贵。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪp[nz] [meɪd] [glæs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈveri] [ˈɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðər; ðər]['næʃ(ə)nəl] [ɪɡˈzɪstəns] .
The Egyptians made glass at a very early period of their national existence .
这 埃及人 制成 玻璃 在 一个 非常 早期的 时期 的 他们的 国家的 存在 .

埃及人在建国初期就制造玻璃。

['peɪntɪŋz] [,reprɪ'zentɪŋ] [glæs] - ['bləʊəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [veɪs] [ʃoʊ] [ðæt] ['nɪrli] -
Paintings representing glass - blowers making a very large vase show that nearly 4000
绘画 代表 玻璃 - 鼓风机 制作 一个 非常 大的 花瓶 展示 那 几乎 -
['jɪrz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [əd'vænst] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:rt] .
years ago the Egyptians were far advanced in this art .
年 前 这 埃及人 是 远的 先进的 在 这 艺术 .

描绘玻璃吹制工制作大型花瓶的绘画表明，近 4000 年前的埃及人在这方面的艺术已经非常先进。

['feɪvərz] [ɑ:r; ər] [ək'na:ɪdʒd] [frʌm; frəm] ['gærət] ['wægənə] , ['bɜ:rθə] ['herən] , [si:] . [si:] . ['feli] ,
Favors are acknowledged from Garrett Waggener , Bertha Herron , C . C . Shelley ,
恩惠 是 已确认 从 加勒特 瓦格纳 , 伯莎 赫伦 , C . C . 雪莱 ,
[dʒʌn] . , ['stelə] [præt] ,
Jun . , Stella Pratt ,
俊 . , 斯特拉 普拉特 ,
感谢 Garrett Waggener、Bertha Herron、CC Shelley, Jun.、Stella Pratt 的帮助。

[dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . - , ['flɔ:rə] [si:] . [bi:] . , ['merbəl] [waɪt] , ['æɪs] [braʊn] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] .
George W . Taymun , Flora C . B . , Mabel White , Alice Brown , J . W .
乔治 W . - , 弗洛拉 C . B . , 梅布尔 白色的 , 爱丽丝 棕色的 , J . W .
['menɪfi] ,
Menefee ,
梅内菲 ,

乔治·W·泰蒙、弗洛拉·CB、梅布尔·怀特、爱丽丝·布朗、JW·梅内菲

['ɔ:ri] [ertʃ] . [kla:k] , ['feltən] [ertʃ] . ['hɪbz] , [ertʃ] . [ertʃ] . [dʒeɪ] . , [es] . [ertʃ] . [ɑ:r] . , ['dʌblju:] . [ertʃ] .
Orrie H . Clark , Shelton H . Hibbs , H . H . J . , S . H . R . , W . H .
奥里 H . 克拉克 , 谢尔顿 H . 希布斯 , H . H . J . , S . H . 拉 . , W . H .
['ʃɜ:zɜ] ,
Scherzer ,
薛泽尔 ,

Orrie H. Clark、Shelton H. Hibbs、HHJ、SHR、WH Scherzer、

['kæri] [ænd; ənd] [bel] [en] . , ['ælbərt] ['wʊli] , [bi:] . [di:] . ['elɪs] , [si:] . [dʒi:] . ['maɪərz] , [bi:] . ['tɒmpkɪnz]
Carrie and Belle N . , Albert Woolley , B . D . Ellis , C . G . Myers , B . Tompkins
凯莉 和 美女 N . , 阿尔伯特 伍利 , B . D . 埃利斯 , C . G . 迈尔斯 , B . 汤普金斯
,
,
,

Carrie 和 Belle N.、Albert Woolley、BD Ellis、CG Myers、B. Tompkins、

[i:] . [feɪ] ['sti:vnz] , [ertʃ] . ['mæ,kɪl'veɪn, mə'kɪl'veɪn] , [fræŋk] [ə; eɪ] . ['hɑ:rməni] , ['æni] [es] . [ænd; ənd]
E . Fay Stevens , H . McIlvain , Frank A . Harmony , Annie S . and
E . 仙女 史蒂文斯 , H . 麦克尔文 , 坦率 一个 . 和谐 , 安妮 S . 和
['beni] [si:] . ['dʌfi] ,
Bennie C . Duffie ,
本尼 C . 达菲 ,

E. Fay Stevens、H. McIlvain、Frank A. Harmony、Annie S. 和 Bennie C. Duffie、

[ef] . [ertʃ] . ['kelɑ:g] , ['evərɪt] [dʒəʊnz] , ['lu:ɪs] [bi:] . ['freɪzɜ] , ['laɪmən] ['pɜ:li] , ['saɪdni] [dʒeɪ] . ['kɑ:rsn] ,
F . H . Kellogg , Everett Jones , Lewis B . Frazier , Lyman Perley , Sidney J . Carson ,
F . H . 家乐氏 , 埃弗雷特 琼斯 , 刘易斯 B . 弗雷泽 , 莱曼 珀利 , 西德尼 J . 卡森 ,
FH Kellogg、Everett Jones、Lewis B. Frazier、Lyman Perley、Sidney J. Carson、

['kerti] [deɪ] , ['lu:ɪs] - , [tə'mɑ:(r)] [lʌv] , ['tɒməs] ['bjʊ:fərd] , ['frɛdi] ['lesɜ] .
Katie Dale , Louis Mareé , Tamar Love , Thomas Buford , Fredy Leser .
凯蒂 戴尔 , 路易斯 - , 塔玛尔 爱 , 托马斯 布福德 , 弗雷迪 莱瑟 .
凯蒂·戴尔、路易斯·马雷、塔玛·洛夫、托马斯·布福德、弗雷迪·莱瑟。

[kə'rekt] [ʔənsə] [tu:; tə] [ˈpʌzlz] [ɑ:r; ə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][si:] . [etʃ] . [ɛm'si:'bi:] . , [hju:] - ,
Correct answers to puzzles are received from C . H . McB . , Hugh Pilcairn .
正确的 答案 到 谜题 是 已收到 从 C . H . 毫卡 . , 休 - ,
['tɒməs] [kʊk] ,
Thomas Cook .
托马斯 厨师 ,

谜题的正确答案来自 CH McB.、Hugh Pilcairn 和 Thomas Cook。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈdʌdli] [kɑt] , " [loʊn] [stɑ:r] , " [ˈhæri] [ænd; ənd][ˈizəbel][ˈdʒeɪkəb] .
George Dudley Kyte , " Lone Star , " Harry and Isobel Jacob .
乔治 达德利 凯特 , " 孤独 星星 , " 哈里 和 伊莎贝尔 雅各布 .

乔治·达德利·凯特,《孤星》,哈里和伊莎贝尔·雅各布。

[ˈpʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'ɪbjʊ:təz] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌŋ] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[wɜ:rd] [skwer] — ([tu:; tə] [ˈaʊlət]) . [wʌŋ] .
WORD SQUARES — (To Owlet) : 1 .
单词 正方形 — (到 猫头鹰幼崽) : 1 .

单词方格——（致小猫头鹰）1.

[fɜ:rst] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdnəns] [ˈfɔ:rməɹli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp] [ˌbæɹiˈkeɪdz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
First , a piece of ordnance formerly used for blowing up barricades and other
第一的 , 一个 片 的 军械 以前 用过的 为了 吹 向上 路障 和 其他
[dɪˈfensɪv] [wɜ:ɹks] .
defensive works .
防守 作品 .

首先,这是一种以前用于炸毁路障和其他防御工事的军械。

[ˈsekənd] , [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [neɪm] .
Second , a female name .
第二 , 一个 女性 姓名 .

其次,选择一个女性化的名字。

[θɜ:rd] , [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [ʃɑ:ɹp] , [ˈprɪkɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] .
Third , to feel a sharp , pricking sensation .
第三 , 到 感觉 一个 锋利的 , 刺 感觉 .

第三,感到一阵剧烈的刺痛感。

[fɔ:ɹθ] , [ə; eɪ] [stert] [ɪn][ˈæfrɪkə] .
Fourth , a state in Africa .
第四 , 一个 状态 在 非洲 .

第四,非洲的一个国家。

[fɪfθ] , [pɑ:ɹt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] .
Fifth , part of a printing - press .
第五 , 部分 的 一个 印刷 - 按 .

第五,印刷机的一部分。

[sɪksθ] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmelənkɑ:li] [əˈpɪrəns] .
Sixth , having a melancholy appearance .
第六 , 拥有 一个 忧郁 外貌 .

第六,面容忧郁。

[ˈzɛləts] . [tuːˈtuː] .
Zelotes . **2** .
狂热者 . 2 .

狂热者.2.

[fɜːrst] , [tuː; tə][dɪˈstɜːrb] .
First , **to** **disturb** .
第一的 , 到 打扰 .

首先，制造混乱。

[ˈsekənd] , [tuː; tə] [ˈwiːkən] .
Second , **to** **weaken** .
第二 , 到 削弱 .

第二，削弱。

[θɜːrd] , [ə; eɪ] [ˈtɜːrkɪ] [kɔɪn] .
Third , **a** **Turkish coin** .
第三 , 一个 土耳其 硬币 .

第三，一枚土耳其硬币。

[fɔːrθ] , [ˈæbsənt] [wɪˈðəʊt] [liːv] .
Fourth , **absent** **without** **leave** .
第四 , 缺席的 没有 离开 .

第四，擅离职守。

[fɪfθ] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈklɪrli] .
Fifth , **to** **show** **clearly** .
第五 , 到 展示 清楚地 .

第五，要清晰地展示。

[sɪksθ] , [liːst] .
Sixth , **leased** .
第六 , 租赁 .

第六，已出租。

[ˈboʊləs] .
Bolus .
丸 .

丸。

[noʊ] . [tuːˈtuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[ˈdaɪmənd] .
DIAMOND .
钻石 .

钻石。

[ə; eɪ] [ˈletər] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈves(ə)l] .
A **small vessel** .
一个 小的 血管 .

一艘小船。

[ə; eɪ] [hʌt] .
A **hut** .
一个 小屋 .

一间小屋。

[ə; eɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .
A celebration .
一个 庆典 .

庆祝活动。

[ə; eɪ] [gaɪd] .
A guide .
一个 指导 .

指南。

[ə; eɪ] [sner] .
A snare .
一个 圈套 .

陷阱。

[ə; eɪ] [ˈletər] .
A letter .
一个 信 .

一封信。

[weni] .
Wennie .
温妮 .

温妮。

[noʊ] . [θri:] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[ˈdʌb(ə)l] [əˈkrɔːstɪk] .
DOUBLE ACROSTIC .
双倍的 藏头诗 .

双重藏头诗。

[æn; ən] [ˈensən] .
An ensign .
一个 军旗 .

少尉。

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [neɪm] .
A boy's name .
一个 男孩们 姓名 .

男孩的名字。

[ə; eɪ] [ˈwʌndər] .
A wonder .
一个 想知道 .

奇迹。

[ˈfɪnɪʃt] .
Finished .
完成的 .

完成的。

[ˈænsər] . — [tu:] [θɪŋz] [tuː; tə][geɪn] [wɪtʃ] [men][ˈɔːf(ə)n] [meɪk] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ɐnd] [dɪˈvoʊt]
Answer . — **Two things to gain which men often make great sacrifices and devote**
回答 . — 二 事物 到 获得 哪个 男人 经常 制作 伟大的 牺牲 和 奉献

[ɔːl][ðer; ðər] [ˈenədʒɪz] .
all their energies .
全部 他们的 能量 .

答案——人们常常为了获得两样东西而做出巨大的牺牲，并投入全部的精力。

[ˈloʊn] [ˈstɑːr] .
Lone Star .
孤独 星星 .

孤星。

[ˈnoʊ] . [ˈfɔːr] .
No 4 .
不 4 .

4号。

[ˈɪnɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[ˈfɜːrst][ɪn] [ˈsɪv] , [ˈnɑːt][ɪn][ˈpeɪl] .
First in sieve , not in pail .
第一的 在 筛 , 不是 在 桶 .

先用筛子筛，不要用桶装。

[ˈsekənd][ɪn][ˈrʌm] , [ˈnɑːt][ɪn] [ˈeɪl] .
Second in rum , not in ale .
第二 在 朗姆酒 , 不是 在 麦芽酒 .

在朗姆酒中排名第二，但在麦芽酒中排名第二。

[θɜːrd][ɪn][ˈkæf] , [ˈnɑːt][ɪn][ˈɑːks] .
Third in calf , not in ox .
第三 在 小牛 , 不是 在 牛 .

小牛排名第三，牛排名第三。

[ˈfɔːrθ] [ɪn][ˈkæt] , [ˈnɑːt][ɪn][ˈfɑːks] .
Fourth in cat , not in fox .
第四 在 猫 , 不是 在 狐狸 .

猫科动物排名第四，狐狸科动物排名第四。

[ˈfɪfθ] [ɪn] [ˈruːd] , [ˈnɑːt][ɪn][ˈkaɪnd] .
Fifth in rude , not in kind .
第五 在 粗鲁的 , 不是 在 种类 .

第五点是粗鲁，而不是友善。

[ˈsɪksθ][ɪn][ˈbreɪn] , [ˈnɑːt][ɪn][ˈmaɪnd] .
Sixth in brain , not in mind .
第六 在 脑 , 不是 在 头脑 .

大脑排名第六，但思维排名第六。

[ˈsev(ə)nθ][ɪn] [ˈwiːt] , [ˈnɑːt][ɪn] [ˈheɪ] .
Seventh in wheat , not in hay .
第七 在 小麦 , 不是 在 干草 .

小麦排名第七，干草排名第七。

[ðə; ði] [ˈhoʊl] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈbɜːrd][ˈʌv; əv] [ˈpreɪ] .
The whole a savage bird of prey .
这 所有的 一个 野蛮的 鸟 的 猎物 .

整个人就像一只凶猛的猛禽。

[ˈɑːskər] .
Oscar .
奥斯卡 .

奥斯卡。

[ˈnoʊ] . [ˈfaɪv] .
No 5 .
不 5 .

5号。

[ə'krɔ:stɪk] .
ACROSTIC .
藏头诗 .

藏头诗。

[pleɪs] ['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [stɜ:ts] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔ:rdər] [ðæt] ,
Place seven divisions of the United States in such order that ,
地方 七 部门 的 这 团结的 各州 在 这样的 命令 那 ,
将美国七个行政区按如下顺序排列:

[ðer; ðər]['ɪnɪʃəls] [ri:d] ['daʊnwərd] [spel] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
their initials read downward spell the name of another .
他们的 首字母 读 向下 拼写 这 姓名 的 其他 .
他们的姓名首字母倒过来拼成另一个人的名字。

[ˈboʊləs] .
Bolus .
丸 .

丸。

[nu:] [bʊks] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['ri:də-z] .
NEW BOOKS FOR YOUNG READERS .
新的 图书 为了 年轻的 读者 .
面向年轻读者的新书。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['sɔŋz] [fɔ:r; fər] [tʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['treʒər] .
A book of good songs for children is a household treasure .
一个 书 的 好的 歌曲 为了 孩子们 是 一个 家庭 宝藏 .
一本优秀的儿童歌曲集是每个家庭的珍宝。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['prɪti:ʒ] [saɪt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['gæðərd] [ə'raʊnd]
There is no prettier sight than to see brothers and sisters gathered around
那里 是 不 更漂亮 视线 比 到 看 兄弟 和 姐妹 聚集 大约
[ðə; ði][pi'ænoʊ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] ['i:vnɪŋ] ,
the piano during a long winter evening ,
这 钢琴 期间 一个 长的 冬天 晚上 ,
在漫长的冬夜里, 没有什么比看到兄弟姐妹们围坐在钢琴旁更美好的景象了。

['mæmə] [ɔ:r][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði]
mamma or the eldest sister playing the accompaniment and leading in the
妈妈 或者 这 长子 姐姐 玩耍 这 伴奏 和 领导 在 这
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,
妈妈或姐姐负责伴奏并领唱,

[waɪl] [swi:t] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] [fɪl][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['melədi] .
while sweet childish voices fill the room with melody .
尽管 甜的 幼稚 声音 充满 这 房间 和 旋律 .
甜美的童声充满了房间, 奏响了动人的旋律。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪmz] [ænd; ənd] [tju:nz] [[wʌŋ]] [kən'teɪnz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['prɪti]
A Book of Rhymes and Tunes [1] contains more than a hundred pretty
一个 书 的 韵律 和 曲调 [1] 包含 更多的 比 一个 百 漂亮的
['sɔŋz] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] [ði:z] ['haʊshəʊld] [kən'si:ts] .
songs suitable for these household conceits .
歌曲 合适的 为了 这些 家庭 奇想 .
《韵律与曲调集》[1]收录了一百多首优美的歌曲, 适合这些家庭场景。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['melədɪz] [ɑ:r; ər] [nu:] , [ˈʌðər] [fə'mɪliər] ,
Some of the melodies are new , others familiar ,
一些 的 这 旋律 是 新的 , 其他的 熟悉的 ,
有些旋律是新的, 有些则是熟悉的。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:r; ər][,ɑ:r 'i:] - [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɒʊ] [ki:z] [tu:; tə][su:t] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] .
but all are re - arranged and written in low keys to suit children's voices .
但 全部 是 关于 - 安排 和 书面 在 低的 钥匙 到 套装 孩子们的 声音 .

但所有歌曲都经过重新编排，并以低沉的音调写成，以适合儿童的嗓音演唱。

[ˈsɪmp(ə)l] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [ˈi:zəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ə; eɪ]
Simple accompaniments are given , such as can be easily understood by a
简单的 伴奏 是 给定 , 这样的 作为 能 是 容易地 理解 经过 一个
[jʌŋ] ['pi:ənɪst] ,
young pianist ,
年轻的 钢琴家 ,

乐曲配有简单的伴奏，即使是年轻的钢琴家也能轻松理解。

[ænd; ənd] ['meni] ['sɔŋz] [hæv; həv][bəʊθ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:rmən][ɔ:r] [frentʃ] [wɜ:rdz] .
and many songs have both English and German or French words .
和 许多 歌曲 有 两个都 英语 和 德语 或者 法语 字 .

许多歌曲都包含英语、德语或法语歌词。

[ðə; ði] ['melədɪz] [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'træktɪv] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [ɡʊd]
The melodies are exceedingly attractive , and are such as will cultivate good
这 旋律 是 非常 吸引人的 , 和 是 这样的 作为 将要 培育 好的
[ˈmju:zɪk(ə)l] [teɪst] [ɪn] ['ju:θfl] [mjuˈzɪʃənz] .
musical taste in youthful musicians .
音乐 品尝 在 青春 音乐家 .

这些旋律非常动听，能够培养年轻音乐家良好的音乐品味。

[ˈzɪgzæɡ] [ˈdʒə:nɪz] [ɪn] ['klæsɪk] [lændz] [[tu:ˈtu:]] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəmlɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] [wel] ['ɪləstreɪtɪd]
Zigzag Journeys in Classic Lands [2] is a handsomely bound and well illustrated
之字形 旅程 在 经典的 土地 [2] 是 一个 英俊地 边界 和 出色地 插图
[ˈvɔ:ljəm] ,
volume ,
体积 ,

《古典之地之字形之旅》[2]是一本装帧精美、插图丰富的书籍，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['ri:dɜ:z] [kæn; kən] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
from which young readers can learn a great many things about the history
从 哪个 年轻的 读者 能 学习 一个 伟大的 许多 事物 关于 这 历史
,
,
,
,

从中，年轻的读者可以了解到很多关于历史的知识。

[ˈledʒəndz] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][speɪn] , [ˈɪtəli] , [ɡri:s] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər]
legends , and present appearance of Spain , Italy , Greece , and some other
传说 , 和 展示 外貌 的 西班牙 , 意大利 , 希腊 , 和 一些 其他
[jʊərə'pi:ən] ['kʌntrɪz] .
European countries .
欧洲的 国家 .

传说以及西班牙、意大利、希腊和其他一些欧洲国家的现状。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæti] , [fə'mɪliər] [stɑɪl] ,
This book is written in a chatty , familiar style ,
这 书 是 书面 在 一个 健谈 , 熟悉的 风格 ,

这本书的写作风格轻松随意，就像聊天一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; ər]
and the information given by the teacher to the class of boys who are
和 这 信息 给定 经过 这 老师 到 这 班级 的 男孩们 WHO 是
[ˈtrævəlɪŋ] [ˌʌndər][hɪz; ɪz] [ker] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tu:; tə] [ɪ'speʃəli] [ˌɪntrəst] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] .
travelling under his care is of the kind to especially interest boys and girls .
旅行 在下面 他的 关心 是 的 这 种类 到 尤其 兴趣 男孩们 和 女孩们 .

老师向他带领的这群男孩讲授的旅行信息，正是男孩女孩们特别感兴趣的那种信息。

[ðə; ði][fʌŋ][ænd; ənd][ˈfrɑ:ɪk][ʌv; əv][faɪv][ˈlɪt(ə)] [maɪs][ɪn][ə; eɪ][maʊs] - [træp] ,
The fun and frolic of Five Little Mice in a Mouse - Trap ,
这 乐趣 和 嬉戏 的 五 小的 小鼠 在 一个 老鼠 - 陷阱 ;
《五只小老鼠在捕鼠器里》的乐趣和嬉戏

[[θri:]] [æz; əz][təʊld][baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][mu:n] ,
[3] as told by the Man in the Moon ,
[3] 作为 讲述 经过 这 男人 在 这 月亮 ;
[3] 月亮上的男人讲述的

[wɪl][bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rs][ʌv; əv][dɪˈlaɪt][tu:; tə]ˈmeni][ˈʌðər][ˈlɪt(ə)] "[maɪs] .
will be a source of delight to many other little " mice .
将要 是 一个 来源 的 喜 到 许多 其他 小的 " 小鼠 ;
将成为许多其他小“老鼠”的快乐源泉。

"[ˈnɪb(ə)] , [ˈbraɪt,aɪz] , [flʌf] , [pʌf] , [ænd; ənd][ˈdaʊni] , [ðə; ði][ˈberbi] , [ɑ:r; ər][ˈri:əl] , [ˈlɪvɪŋ][ˈtʃɪldrən]
" **Nibble , Brighteyes , Fluff , Puff , and Downy , the baby , are real , living children**
" 蚕食 , 亮眼 , 起毛 , 噗 , 和 绒毛状 , 这 婴儿 , 是 真实的 , 活的 孩子们
.
:
.
“Nibble、Brighteyes、Fluff、Puff 和小宝宝 Downy 都是真实存在的活生生的孩子。

[ðeɪ][tʃeɪs][ˈbʌtərflaɪz][ænd; ənd][bi:z][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ɪn][ðə; ði]" [maʊs] - [træp]" [ˈgɑ:rdn] ,
They chase butterflies and bees up and down in the " mouse - trap " garden ,
他们 追赶 蝴蝶 和 蜜蜂 向上 和 向下 在 这 " 老鼠 - 陷阱 " 花园 ;
它们在“捕鼠器”花园里追逐蝴蝶和蜜蜂上上下下,

[pleɪ][wɪð; wɪθ][ˈdɑ:lz][ænd; ənd][dɔ:gz][ænd; ənd][ˈkɪtnz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsplendɪd][taɪm] .
play with dolls and dogs and kittens , and have a splendid time .
玩 和 娃娃 和 狗 和 小猫 , 和 有 一个 灿烂 时间 .
和娃娃、小狗、小猫一起玩耍，度过一段美好的时光。

[ˈʌŋk(ə)][dʒæk][ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˈʌŋkəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][mu:n][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt]
Uncle Jack is the best of uncles , and the Man in the Moon a constant
叔叔 杰克 是 这 最好的 的 叔叔们 , 和 这 男人 在 这 月亮 一个 持续的
[frend] .
friend .
朋友 .
杰克叔叔是最好的叔叔，月亮上的男人是永远的朋友。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][maɪs][ɪz][ˈbjʊ:trɪfli][ˈɪləstreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˈdrɔɪŋz][baɪ][keit][ˈgri:nəweɪ] ,
The story of the Mice is beautifully illustrated with drawings by Kate Greenaway ,
这 故事 的 这 小鼠 是 非常漂亮 插图 和 图画 经过 凯特 格林纳威 ,
[ˈædi][ˈlɛdjəˌd] , [ænd; ənd][ˈʌðər] .
Addie Ledyard , and others .
艾迪 莱迪亚德 , 和 其他的 .
《老鼠的故事》配有凯特·格林纳威、艾迪·莱迪亚德等人的精美插图。

[ˈhɑ:rpɜ:z][jʌŋ][ˈpi:p(ə)] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .
哈珀青少年杂志。

[ˈsɪŋg(ə)] [ˈkɑ:pɪz] , [fɔ:r][sents] ; [wʌŋ][səbˈskɪp(ə)n] , [wʌŋ][jɪr] , \$1 . - ; [faɪv][səbˈskɪpjənz] , [wʌŋ]
Single Copies , 4 cents ; One Subscription , one year , \$1 . 50 ; Five Subscriptions , one
单身的 副本 , 4 分 ; 一 订阅 , 一 年 , \$1 . - ; 五 订阅 , 一
[jɪr] ,
year ,
年 ,
单份售价 4 美分；一年订阅费 1.50 美元；一年五份订阅费

\$7 . - — ['perəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] , ['poʊstɪdʒ] [fri:] .
\$7 . 00 — **payable in advance , postage free** .
\$7 . - — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的 .

7.00美元——可预付，免邮费。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] ['hɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] ['nʌmbər] [ɪn]
The Volumes of Harper's Young People commence with the first Number in
这 卷 的 哈珀斯 年轻 的 人们 开始 和 这 第一 的 数字 在
[noʊ'vembər][ʌv; əv] [i:tʃ] [jɪr] .
November of each year .
十一月 的 每个 年 .

《哈珀青少年》杂志每年11月发行第一期。

[səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [bɪ'ɡɪn][wɪð; wɪθ]['eni] ['nʌmbər] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [noʊ][taɪm][ɪz]['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbər][dɪ'zaɪz-z][tu:; tə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这
['nʌmbər] ['ɪju:d] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] .
Number issued after the receipt of the order .
数字 发布 后 这 收据 的 这 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsɪz] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][poʊst] - ['ɑ:fɪs] ['mʌni] - ['ɔ:rdər][ɔ:r][dræft] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by Post - Office Money - Order or Draft , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 - 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ʌv; əv] [bɜ:s] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

['vɑ:ljəm] [aɪ] . , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] - ['nʌmbərz] , ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [klɔ:θ] , \$3
Volume I . , containing the first 52 Numbers , handsomely bound in illuminated cloth , \$3
体积 我 . , 包含 这 第一 的 - 数字 , 英俊地 边界 在 照明 布 , \$3
. - ,
: **00** ,
. - ,

第一卷，收录前 52 期，精装本，布面精绘，售价 3.00 美元。

['poʊstɪdʒ][pri:.'peɪd] : ['kʌvər] , ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ɛnd]['ɪndeks][fɜ:r; fər] ['vɑ:ljəm] [aɪ] . , - [sents] ;
postage prepaid : Cover , title - page , and index for Volume I . , 35 cents ;
邮资 预付 : 覆盖 , 标题 - 页 , 和 指数 为了 体积 我 . , - 分 ;
['poʊstɪdʒ] , - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .
postage , 13 cents additional .
邮资 , - 分 额外的 .

邮资已付：第一卷封面、标题页和索引，35 美分；邮资另加 13 美分。

['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ˈfræŋklɪn] [skwer] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , **N** . **Y** .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

[ˌpiː ˈdʒiː] - .
[**Pg** **176**]
[页 -]

[第176页]

[ˈfutnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪmz] [ænd; ənd] [tjuːnz] .
[**1**] **A Book of Rhymes and Tunes** .
[1] 一个 书 的 韵律 和 曲调 .

[1] 韵律与曲调集。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [baɪ] [ˈmɑːrgrət] [ˈpɛəmeɪn] [ˈɑːsgʊd] .
Compiled and arranged by Margaret Pearmain Osgood .
编译 和 安排 经过 玛格丽特 梨曼 奥斯古德 .

由玛格丽特·皮尔曼·奥斯古德编辑整理。

[trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz][baɪ][lu(:)ˈiːzə][waɪ] . - .
Translations by Louisa Y . Craigin .
翻译 经过 路易莎 是 . - .

译者：Louisa Y. Craigin。

8vo , [piːˈpiː] . - .
8vo , pp . 128 .
8vo , pp . - .

8开本，128页。

[ˈbɔːstən; ˈbaːstən] : [ˈɑːlɪvər][ˈdɪtsən] & [ˌsiː ˈoʊ] .
Boston : Oliver Ditson & Co .
波士顿 : 奥利弗 迪特森 & 合作 .

波士顿：奥利弗·迪特森公司

[[tuːˈtuː]] [ˈzɪgzæg] [ˈdʒəːnɪz] [ɪn] [ˈklæsɪk] [lændz] ; [ɔːr] , [ˈtɑːmi] [ˈtoʊbiːz][trɪp][tuː; tə] [maʊnt] [pɑːrˈnæsəs] .
[**2**] **Zigzag Journeys in Classic Lands ; or , Tommy Toby's Trip to Mount Parnassus** .
[2] 之字形 旅程 在 经典的 土地 ; 或者 , 汤米 托比的 旅行 到 山 帕纳索斯山 .

[2] 古典之地之字形之旅；或汤米·托比的帕那索斯山之旅。

[baɪ] [ˌhezɪˈkaɪə] [ˈbʌtɜːwɜːθ] .
By Hezekiah Butterworth .
经过 希西家 巴特沃斯 .

作者：希西家·巴特沃斯。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [piːˈpiː] . - .
8vo , pp . 318 .
8vo , pp . - .

8开本，318页。

[ˈbɔːstən; ˈbaːstən] : [ˈɛstɪːz] & [lɑːriːɪt] .
Boston : Estes & Lauriat .
波士顿 : 埃斯蒂斯 & 劳里亚特 .

波士顿：Estes & Lauriat。

[[θri:]] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [maɪs][ɪn][ə; eɪ] [maʊs] - [træp] , [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] .
[3] Five Little Mice in a Mouse - Trap , by the Man in the Moon .
[3] 五 小的 小鼠 在 一个 老鼠 - 陷阱 , 经过 这 男人 在 这 月亮 .
[3] 月亮上的男人所作的《捕鼠器里的五只小老鼠》。

[baɪ] ['lɔ:rə] [i:] . ['rɪtʃərdz] .
By Laura E . Richards .
经过 劳拉 E . 理查兹 .

作者：劳拉·E·理查兹。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [pi:'pi:] . - .
8vo , pp . 228 .
8vo , pp . - .

8开本，228页。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] : ['estɪːz] & [ləːriːɪt] .
Boston : Estes & Lauriat .
波士顿 : 埃斯蒂斯 & 劳里亚特 .

波士顿：Estes & Lauriat。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

